



Valeriy Redkó, Igor Tsymbalistiy

ESPAÑOL

ІСПАНСЬКА МОВА

8

¡Bienvenidos
al Español!



УДК 811.134.2(075.3)
ББК 81.2Ісп-922
РЗЗ

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
(Наказ МОН України від 10.05.2016 № 491)*

Видано за рахунок державних коштів. Продаж заборонено

Експерти, які здійснили експертизу підручника під час проведення конкурсного відбору проектів підручників для 8 класу загальноосвітніх навчальних закладів і зробили висновок про доцільність надання підручнику грифа «Рекомендовано Міністерством освіти і науки України»:

Яцишин М.П., учитель-методист НВК «Школа-садок «Софія» м. Львова, заступник директора з навчально-виховної роботи;

Скробот А.І., доцент кафедри романської філології Київського національного лінгвістичного університету, кандидат філологічних наук.

Редько В.Г.

РЗЗ Іспанська мова (4-й рік навчання) = Español (4^o año de enseñanza) : підруч. для 8-го кл. загальноосвіт. навч. закл. / В.Г. Редько, І.Ю. Цимбалістий. – К. : Генеза, 2016. – 256 с. : іл.

ISBN 978-966-11-0718-1.

Підручник продовжує серію навчальної літератури «BIENVENIDOS AL ESPAÑOL» для оволодіння іспанською мовою як другою іноземною у 8-му класі.

Система вправ і завдань, раціонально організований мовний, мовленнєвий та ілюстративний матеріал, засоби орієнтування дозволяють учням оволодіти іспаномовним спілкуванням в усній та письмовій формі.

Підручник містить короткий граматичний довідник та іспансько-український словник.

**УДК 811.134.2(075.3)
ББК 81.2Ісп-922**

ISBN 978-966-11-0718-1

© Редько В.Г., Цимбалістий І.Ю., 2016
© Видавництво «Генеза»,
оригінал-макет, 2016

Від авторів



Підручник з іспанської мови для учнів 8-го класу продовжує серію навчальної літератури для оволодіння другою іноземною мовою.

Підручник створено відповідно до чинної навчальної програми з іноземних мов на засадах компетентнісного, комунікативно-діяльнісного, особистісно орієнтованого та культурологічного підходів.

У підручнику враховано навчальний досвід восьмикласників, їхні інтереси і комунікативні наміри. Тематика, мовні та мовленнєві засоби, навчально-мовленнєві ситуації зумовлені комунікативними потребами учнів.

Теми для спілкування, раціонально дібраний мовний, мовленнєвий та ілюстративний матеріал, а також інші позатекстові засоби сприяють умотивуванню навчальної комунікативної діяльності учнів, дозволяють організувати процес навчання як своєрідну модель спілкування у формі діалогу культур, що забезпечується принципом взаємопов'язаного оволодіння мовою і культурою її носіїв.

Методична організація матеріалу підручника дає змогу раціонально будувати навчальний процес, а оптимізована система вправ і завдань забезпечує ефективне формування в учнів іспаномовної комунікативної компетентності.

Учителю надається право із видів навчальної діяльності, що пропонуються у підручнику, самостійно визначати ті, які доцільно виконувати в письмовій формі, у тому числі вдома.

Навчальний матеріал структуровано за тематичним принципом. Тематичні розділи, у свою чергу, поділено на уроки. Кожний урок є цілісним компонентом, у межах якого виконується певне комунікативне завдання. Зміст підручника сконструйовано в такий спосіб, який дає вчителю можливість, у разі потреби, самостійно дозувати матеріал відповідно до умов навчання та використовувати інші дидактичні засоби.

У кінці підручника подано короткий граматичний довідник та іспансько-український словник.

Сподіваємося, що підручник допоможе учням оволодіти іспаномовним спілкуванням в усній та письмовій формі.

Бажаємо успіхів!

1. Practicad los diálogos.

- ¡Hola! ¿Qué tal las vacaciones? ¿Estás contento?
- Sí, mucho. Estuve casi un mes en España. Me gustó mucho.
- Me alegro. ¿Y qué hiciste allí?
- Oh, muchas cosas. Visité varias ciudades, vi muchos monumentos históricos y, lo que es muy importante, practiqué el español.
- ¡Qué suerte! Mis vacaciones no han sido tan interesantes.

- El mes de julio fue especial para mí. Viajé a la montaña.
- ¿Con quién fuiste allí?
- Con mis primos. ¡Lo hemos pasado perfectamente! Recorrimos varias rutas turísticas, dormimos en una tienda de campaña, recogimos bayas y setas, pescamos. Yo pesqué varias truchas, algunas bastante grandes.

el ocio – дозвілля**vi** – я побачив, я бачив**viajar** – подорожувати, їздити**recorrer** – об'їздити; обійти; пройти**la ruta** – шлях; *тут:* маршрут**la baya** – ягода**la seta** – гриб**pescar** – ловити рибу**la trucha** – форель**bastante** – досить

Repaso

FIJAOS

Pretérito perfecto i Pretérito indefinido

Обидва часи позначають минулу завершену дію, проте їх вживання залежить від певних чинників:

Pretérito perfecto вживається для вираження минулої завершеної дії, яка має зв'язок з теперішнім часом, а також у запитаннях загального характеру. Часто вживається зі словами: **hoy, este día, esta semana, este mes, este año, esta mañana, ya, todavía, hasta ahora, alguna vez:**

Ной **he asistido** a clase de español. – Сьогодні **я відвідав** урок іспанської мови.

¿**Has viajado** alguna vez a España? – **Ти їздив** коли-небудь в Іспанію?

Pretérito indefinido позначає минулу завершену дію, яка не має зв'язку з теперішнім часом. Часто вживається зі словами: **ayer, anteayer, la semana pasada, el año pasado, el mes pasado, hace ... días (meses, años):**

Ayer **jugué** al fútbol con mis amigos. – Вчора **я грав** у футбол зі своїми друзями.

Lección 1

Unas vacaciones inolvidables

2. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito perfecto y Pretérito indefinido.

- ¿ (Estar, tú) alguna vez en Italia?
– Sí, (estar, yo) el año pasado. ¿Y tú?
– Yo (ir) allí este año.
- ¿ (Hacer, vosotros) el examen?
– Sí, lo (hacer, nosotros) el jueves, pero la profesora todavía no nos (dar) las notas.
- ¿Qué tal la excursión? ¿Os (gustar)?
– No mucho. Ayer (llover) todo el día y no (poder, nosotros) ver casi nada.
- ¿ (Ver, tú) la película “Avatar”?
– Sí, el año pasado (ir, yo) a verla tres veces. Es que es mi película favorita.
- ¿Sabes que (abrir, ellos) una nueva tienda de deportes en el centro de la ciudad?
– Sí, claro. El jueves (comprar, yo) allí una camiseta.

3. Relacionad la palabra con su traducción.

el monumento	чудовий	recorrer	їздити
practicar	пляж	divertido(a)	замок
la suerte	пам’ятник	montar	особливий
la montaña	пам’ятати, згадувати	el castillo	цікавий, розва-
la playa	удача	la iglesia	жальний
recordar	тренувати(ся), практи-	la aventura	об’їздити, обійти
mazavilloso(a)	кувати	especial	збирати
la actividad	діяльність; захід	recoger	церква
	гора		пригода

4. Leed y traducid el relato de Carmen Polanco Saiz, una chica española.

Mis vacaciones

Mis vacaciones han sido divertidas. Las vacaciones me gusta mucho, porque me levanto tarde, hago lo que quiero sin ninguna obligación... Eso, de verdad, es algo especial. Pero lo que más me gusta de las vacaciones es viajar.

Primero fui a Cádiz donde estuve en la playa con mis abuelos y mis tíos. Para mí, ir a la playa es una de las mejores cosas del verano. También visité la famosa playa de Bolonia, donde vi unas ruinas romanas; y estuve en Mérida para asistir a un espectáculo en el teatro romano.

En julio fui a Oporto, una ciudad maravillosa al norte de Portugal, no solo para ver la ciudad, sino también para visitar a una amiga. Juntas dimos muchos paseos por la orilla del río Duero, montamos en barco sobre el río, vimos castillos, iglesias, la Casa de Música, que es un monumento arquitectónico muy bonito que sirve para realizar diferentes espectáculos. Por último, fuimos a ver Lello, la famosa librería que inspiró a la autora de Harry Potter a escribir su famoso libro. Es una librería antigua, pequeña pero preciosa, con todos los libros que te puedes

Lección 1

imaginar: de aventuras, cocina, arte, comedia, drama, pero todos son muy interesantes por el contenido.

Pasé dos semanas en Oporto y luego fui al pueblo de Benasque en los Pirineos, donde viven mis tíos. Recorrí las rutas de montaña y subí al pico Salvaguardia de 2.800 metros de altura. Lo hago todos los años, porque me encanta. Es muy difícil subir, pero cuando ya estás allí, se te abre un paisaje fascinante e inolvidable.

Para mí, hacer cosas curiosas es tan importante como viajar. Por eso he realizado nuevas actividades, como, por ejemplo, montar en canoa, y ha sido divertido. Otra cosa inolvidable de estas vacaciones ha sido ir a las ferias como todos los años. Así han pasado mis fantásticas vacaciones.

inolvidable – незабутній
la obligación – обов'язок
especial – особливий
asistir(a) – відвідувати (*щось*); бути присутнім
romano(a) – римський
montar en barco – плавати на пароплаві
realizar – здійснювати, робити
inspirar – надихати
el contenido – зміст
la actividad – діяльність; захід
la canoa – каное (*човен*)
la feria – ярмарок

5. Indicad si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el texto:

- En las vacaciones Carmen tiene muchas obligaciones.
a) Verdadero b) Falso
- A la chica no le gusta pasar las vacaciones en la playa.
a) Verdadero b) Falso
- Carmen visitó la playa de Bolonia para bañarse.
a) Verdadero b) Falso
- En la ciudad de Oporto vive una amiga de Carmen.
a) Verdadero b) Falso
- En la librería Lello la autora de Harry Potter escribió su famoso libro.
a) Verdadero b) Falso
- En los Pirineos Carmen subió a una montaña.
a) Verdadero b) Falso
- A Carmen le gusta realizar nuevas actividades.
a) Verdadero b) Falso

Unas vacaciones inolvidables

Nuevo

FIJAOS

Сполучник **sino** вживається для протиставлення двох частин одного речення. При цьому **sino** вживається тільки після заперечних речень (**не ... а**):

No fui a las montañas, **sino** al río. – Я пішов не в гори, **a** на річку.

Ellos no durmieron en la casa, **sino** en la tienda de campaña. – Вони спали не в будинку, **a** в наметі.

Якщо в другій частині речення після **sino** дієслово стоїть в особовій формі, то **sino** переходить у **sino que**:

El chico no pescó, **sino que** fue a buscar setas. – Хлопчик не ловив рибу, **a** пішов шукати гриби.

Ella no visitó la feria, **sino que** fue al espectáculo al aire libre. – Вона не відвідала ярмарок, **a** пішла на виставу просто неба.

6. Completad las frases con *sino* o *sino que*.

1. No he montado en barco, _____ en una barca.
2. Los Pirineos no están en Portugal, _____ en España.
3. Nosotros no fuimos a la playa, _____ recorrimos las rutas de montaña.
4. Allí no vi un castillo, _____ una catedral.
5. En el libro el autor no contó su vida, _____ se inspiró en las historias de otros.

7. Completad las frases con las palabras de la lista.

bayas ferias inolvidables contenido rutas
realizó truchas obligaciones asistimos setas

1. Ayer mis amigos y yo _____ a un espectáculo al aire libre, que fue muy interesante y divertido.

2. Mis abuelos viven en una aldea, y en verano siempre van al bosque a recoger _____ y _____, o al río a pescar _____.

3. Es muy difícil leer este libro sin diccionario, pero tiene un _____ muy interesante.

4. En vacaciones yo tengo menos _____ que durante los estudios. Por eso me gustan tanto.

5. Juan es muy aficionado al turismo: _____ viajes a muchos países, recorrió varias _____ de montaña.

6. De mi primera visita a España yo tengo unas impresiones _____.

7. En verano en varias ciudades de este país se celebran diferentes _____.

8. Trabajo en parejas. Hablad de las vacaciones. Utilizad las siguientes preguntas:

¿Dónde has pasado las vacaciones?

¿Has viajado? ¿Adónde? ¿Con quién? ¿En qué transporte?

Lección 1

Unas vacaciones inolvidables

¿Qué has visitado?

¿Qué impresiones tienes de las vacaciones? ¿Te han gustado?

¿Has visitado algún país extranjero?

¿Has recorrido algunas rutas turísticas?

¿Dónde prefieres pasar las vacaciones: en la playa o en la montaña?

¿Qué te ha impresionado más en las vacaciones?

9. Describid las fotos y contestad a las siguientes preguntas:

¿Dónde pasan las vacaciones los chicos?

¿Qué actividades realizan?



Deberes de casa

1. Escribid tres frases con *sino* o *sino que*.

2. Hablad de vuestras vacaciones, basándoos en el relato de Carmen Polanco Saiz (ejercicio 4).

Lección 2

En un campamento de verano

1. Practicad el diálogo.

- He tenido unas vacaciones inolvidables en un campamento de idiomas.
- ¿Dónde has estado?
- En España, en las montañas que están cerca de Madrid. Estuve solo dos semanas, pero realicé muchas actividades interesantes: monté a caballo y en canoa, fui de excursión a las montañas, subí a algunos picos. Creo que lo importante es que he hecho muchos amigos nuevos de diferentes países.
- Me imagino que allí has practicado mucho el español.
- Sí, lo hablé todos los días. Además, tuvimos clases de esta lengua, que fueron muy curiosas e inolvidables. Mi español ha mejorado mucho, sin duda.
- Me gustaría también visitar España. Pienso hacerlo el próximo verano. ¿Me ayudarás con la información?
- Sí, claro. Con mucho gusto.

el campamento – табір
hacer amigos – заводити друзів
además – крім того
montar a caballo – їхати на коні

diferente – різний, відмінний; інший
mejorar – покращувати(ся)
sin duda – без сумніву
me gustaría – мені хотілося б

Nuevo

FIJAOS

Зверніть увагу на переклад прикметника з артиклем *lo* в середньому роді:

lo importante – важливе, **lo único** – єдине

Lo inolvidable es que he pasado las vacaciones en España. – **Незабутнім** є те, що я провів канікули в Іспанії.

Lo curioso fue montar a caballo. Me gustó mucho. – **Цікаво** було їхати верхи на коні. Мені дуже сподобалося.

* * *

Зверніть увагу на відмінність у значенні форм **me gusta** і **me gustaría**:

Me gusta practicar el idioma con los españoles. – Мені **подобається** практикувати мову з іспанцями.

Me gustaría practicar el idioma con los españoles. – Мені **хотілося б** практикувати мову з іспанцями.

2. Contestad a las preguntas según el ejercicio 1.

- ¿Te gustaría pasar tus vacaciones en un campamento?
- ¿Qué actividades te gusta hacer?
- ¿Qué actividades te gustaría hacer?
- ¿Qué es lo más interesante que te ha pasado durante las vacaciones?

Lección 2

3. Leed y traducid el texto. Elegid la forma correcta del verbo en el Pretérito perfecto o Pretérito indefinido.

Querida profesora:

Yo (he llegado, llegué) aquí, a Málaga, el mes pasado y durante todo este tiempo (he hecho, hice) muchas cosas: (he estudiado, estudié) el español en un curso intensivo de dos semanas, (he conocido, conocí) un poco a los españoles, pero quiero hacer muchas cosas más.

Anteayer (he visto, vi) una corrida de toros pero no me (ha gustado, gustó), sobre todo me (ha impresionado, impresionó) la muerte del toro. No sé si voy a volver a ver otras corridas. Ahora hay una feria en Málaga. ¡Es impresionante! (He ido, Fui) todos estos días a la feria. El primer día, el jueves por la noche, (he visto, vi) fuegos artificiales, que (han durado, duraron) 30 minutos, acompañados de música clásica. El sábado (he asistido, asistí) a dos conciertos en el Teatro Cervantes, y por la noche (he escuchado, escuché) a los grupos modernos españoles.

Esta semana (he visitado, visité) algunos monumentos y museos muy interesantes. Ayer (he estado, estuve) en la Alcazaba, una fortaleza que (han construido, construyeron) los árabes en el siglo XI.

Este verano (han abierto, abrieron) varias discotecas en la ciudad. El domingo (he ido, fui) a una al aire libre y (he bailado, bailé) toda la noche.

Como Usted ve, yo estoy muy bien aquí, y mi español (ha mejorado, mejoró) bastante, ¿no cree?

Un fuerte abrazo.

Su alumna Olga.

los fuegos artificiales – феєрверк
la fortaleza – фортеця

mejorar – покращувати
estar bien – почуватися добре

4. Relacionad la palabra con su traducción.

servir	люб'язний	ayudar	гра
la costumbre	уважний	la afición	думати
volver	звичка, звичай	habitual	вивчати
mil	служити; обслуговувати	bajar	чудовий
ocupado(a)	танець	el juego	звичний, звичайний
amable	повертатися	maravilloso(a)	захоплення
atento(a)	зайнятий	pensar	спускатися
el baile	тисяча	aprender	допомагати

5. Leed y traducid el texto.

En el campamento de verano

Este verano el campamento “Naturaleza” en España me ha servido para hacer nuevos amigos y mejorar mi español. Además, he tenido la oportunidad de conocer a otras personas, ver culturas y costumbres diferentes a las nuestras. Creo que en este campamento están mis mejores amigos y pienso volver siempre

En el campamento de verano

allí. Lo curioso es que no eché de menos Internet, ni mi teléfono móvil, ni a mi familia, cuando estuve en un país diferente, con una lengua diferente y a miles de kilómetros de mi casa.

Allí todo el tiempo estás ocupado. Todo está muy bien organizado y controlado por los profesores y tutores. La gente es muy amable, simpática y atenta, que siempre te ayuda y soluciona todos tus problemas.

Nosotros hicimos muchas actividades deportivas (fútbol, tenis, natación), fiestas con fuegos artificiales, concursos de poesía y de baile, excursiones a castillos y fortalezas. Nos organizaron una excursión de día completo, con noche en tienda de campaña, en un pueblo muy antiguo y bonito. Fue inolvidable.

Además, en el campamento aprendí cosas nuevas y descubrí nuevas aficiones. Me gustaron algunas actividades que no suelo hacer en mi vida habitual. Entre ellas es la oportunidad de montar a caballo, bajar por el río en una canoa, practicar la escalada. Son actividades muy divertidas y unas de mis favoritas. También me gusta mucho la idea de divertirse y a la vez aprender el español, porque las clases también fueron en forma de juego.

Han sido, sin duda, unas vacaciones maravillosas, y voy a recordarlas siempre.

la estancia – перебування

la oportunidad – можливість, нагода

echar de menos (a) – скучати (за)

el tutor – вихователь

solucionar – вирішувати

la gente – люди

completo(a) – повний

descubrir – відкривати

la escalada – скелелазіння

a la vez – одночасно

6. Contestad a las preguntas según el texto.

¿A quién conoció el chico en el campamento?

¿Eché de menos a su familia?

¿Qué actividades realizó el chico en el campamento?

¿Qué actividades nuevas practicó allí?

¿Cómo fueron las clases de español en el campamento?

7. Completad las frases con las palabras de la lista.

oportunidad

descubrió

escalada

caballo

a la vez

solucionan

tutores

completo

echó de menos

campamento

Además

diferentes

mejoró

hizo amigos

sin duda

El verano pasado José tuvo la _____ de pasar el mes de agosto en un _____ de montaña. Allí realizó muchas cosas _____: hizo un curso _____ de cuatro semanas del idioma español, practicó muchas otras actividades: deportes, viajes, excursiones, concursos. _____, el chico _____ nuevas aficiones y actividades: practicó la _____ y montó a _____. José está muy contento con el trabajo de los _____, que siempre están muy atentos a las necesidades de los chicos y les _____ cualquier problema.

Lección 2

En un campamento de verano

En el campamento José _____ de _____ países y nacionalidades, _____ su español. Las vacaciones en el campamento le gustaron mucho, pero _____ a su familia y a sus amigos. Si tiene una nueva oportunidad de visitar este campamento, _____, volverá allí.

8. a) Describid las fotos. Hablad de las actividades que realizan los chicos en este campamento.



b) Trabajo en parejas. Hablad de las vacaciones en un campamento. Utilizad las siguientes preguntas:

- ¿Te gustaría pasar las vacaciones en un campamento de idiomas? ¿Por qué?
- ¿Qué actividades te gustaría realizar?
- ¿Qué cosas nuevas te gustaría aprender?
- ¿Te gusta hacer nuevos amigos? ¿Por qué?
- ¿Crees que los estudios en España pueden mejorar tu español?

Deberes de casa

1. Imaginaos que tenéis la oportunidad de ir a un campamento de idiomas en España. Hablad de las actividades que os gustaría realizar y de las cosas nuevas que os gustaría aprender.

2. Escribid seis frases sobre el tema de las vacaciones, usando los verbos en el Pretérito Perfecto y Pretérito indefinido.

Lección 3

Unas vacaciones organizadas

1. Practicad el diálogo.

Juan: ¡Hola! ¿Qué tal tus vacaciones?

Miguel: Acabo de estar en una agencia de viajes, porque quiero ir de viaje.

Juan: El año pasado yo viajé con esta agencia y no me gustó. Todo fue muy caro y mal organizado. Además, no puedo estar mucho tiempo sin mi familia. La echo mucho de menos.

Miguel: Este año ellos tienen ofertas más baratas y más variadas. Organizan las vacaciones de montaña y playa, los viajes culturales y rurales.

Juan: ¿Un viaje rural? ¿Y qué es ésto?

Miguel: Es para la gente de la ciudad. Es vivir en una granja, ayudar en los trabajos del campo y cuidar a los animales.

Juan: ¿Y qué oferta has elegido?

Miguel: Un viaje cultural. Tú sabes que me gusta mucho la historia, los monumentos arquitectónicos, los museos, los castillos y las fortalezas. Por eso he elegido Andalucía, allí se puede ver de todo.

Juan: Bueno, te deseo un buen viaje. Luego me contarás tus impresiones.

acabo de estar – я щойно був
variado(a) – різноманітний
la agencia de viajes – туристичне
агентство

la oferta – пропозиція
rural – сільський
la granja – ферма
ver de todo – побачити все

2. Contestad a las preguntas según el ejercicio 1.

¿Dónde acaba de estar Miguel?

¿Por qué a Juan no le gustó el viaje del año pasado?

¿Qué ofertas tiene la agencia este año?

¿Qué oferta ha elegido Miguel?

Nuevo

FIJAOS

Дієслівний зворот
acabar de + infinitivo

виражає дію, яка щойно закінчилася. Дієслово **acabar** вживається тут у Presente.

Acabamos de volver de España. – Ми щойно повернулися з Іспанії.

Yo **acabo de estar** en una agencia de viajes. – Я щойно був у туристичному агентстві.

3. Sustituid el Pretérito perfecto por la construcción *acabar de + infinitivo*.

Modelo: *Pablo ha montado a caballo.* – *Pablo acaba de montar a caballo.*

Lección 3

1. Ana y Carmen han asistido a un espectáculo. 2. Nosotros hemos ido de excursión a una fortaleza. 3. Mi amigo ha pasado las vacaciones en una granja. 4. Vosotros habéis solucionado el problema. 5. Yo he asistido a la feria de Sevilla.

4. Relacionad la palabra con su traducción:

cuidar	пропозиція	el precio	власний
elegir	постільна білизна	propio(a)	річка
la oferta	екскурсовод	la fecha	басейн
preferir	дорогий	la farmacia	рушник
el guía	віддавати перевагу	la piscina	дата
incluir	доглядати	barato(a)	ціна, вартість
la ropa de cama	будь-який	los electrodomésticos	аптека
cualquier	включати, містити	cos	дешевий
caro(a)	вибирати	el río	електропобутові прилади
		la toalla	

5. Leed y traducid el diálogo.

En una agencia de viajes

Cliente: ¡Hola, buenos días! He visto algunos anuncios de viajes de su agencia para este verano. Me gustaría conocer un poco las ofertas de agosto.

Empleado: ¡Buenos días! ¿Adónde prefiere viajar? Tenemos una oferta muy buena de playa.

Cliente: No, playa no. Es que en agosto mucha gente va a la playa. El año pasado fui a una, y no me gustó. Además, todo es muy caro en la costa. Prefiero otro lugar.

Empleado: Bien. Tenemos otras ofertas. Por ejemplo, puede ir a Santander. El programa de estancia es muy bueno: un hotel en el centro de la ciudad; excursiones organizadas por la ciudad, actividades culturales. Otra oferta es viajar a los Pirineos y vivir en una casa rural.

Cliente: Prefiero los Pirineos. ¿Qué fechas son?

Empleado: Bueno, puede Usted salir cualquier día entre 1 y 31 de agosto. La oferta es de 200 euros por persona, para los niños menores de diez años es gratis. Incluye el viaje y la estancia de una semana en una casa. Tiene la oportunidad de ir a tres excursiones con guía, pero no están incluidas en el precio.

Cliente: Eso no es un problema. Preferimos organizar nuestras propias excursiones. Nos gusta el senderismo, montar en bici o en canoa. ¿Y cómo es la casa? Es que voy a ir con mi familia, y somos cinco personas.

Empleado: La casa es bastante grande. Además, está bien equipada. Tiene una ropa de cama, toallas, platos, electrodomésticos. No tiene piscina, pero muy cerca hay un río.

Cliente: ¿Y hay algún pueblo cerca?

Empleado: Sí, la casa está a 15 minutos de un pueblo, donde hay un supermercado, una farmacia y un pequeño hospital con todo lo necesario.

Unas vacaciones organizadas

Cliente: Bueno. Muchas gracias. Hablaré con mi familia y ya le informaré.

Empleado: Muy bien. ¡Hasta luego!

el anuncio – оголошення, реклама

la fecha – дата, число

gratis – безкоштовний

el senderismo – похід

equipado(a) – обладнаний

la cosa es que – річ у тім, що

todo lo necesario – усе необхідне

6. Indicad si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el texto.

1. Al cliente no le gusta pasar las vacaciones donde hay mucha gente.
a) Verdadero b) Falso
2. El cliente prefiere realizar un viaje cultural.
a) Verdadero b) Falso
3. El cliente quiere tener las excursiones con guía.
a) Verdadero b) Falso
4. El cliente va a vivir con su familia en una casa rural.
a) Verdadero b) Falso
5. El empleado informa que la casa está bien equipada y tiene una piscina.
a) Verdadero b) Falso
6. Cerca de la casa hay un pueblo.
a) Verdadero b) Falso
7. La oferta a los Pirineos es de 200 euros por persona, los niños incluidos.
a) Verdadero b) Falso

7. Completad el diálogo con las respuestas necesarias de abajo (página 16).



Empleada: ¡Buenos días! ¿Qué desea?

Cliente: _____

Empleada: Bueno. ¿Y quiere quedarse en la ciudad o visitar también los pueblos de la zona?

Cliente: _____

Lección 3

Unas vacaciones organizadas

Empleado: Para conocer la ciudad, nosotros tenemos muchas ofertas: visitas a los monumentos, museos, espectáculos...

Cliente: _____

Empleado: Pues, a 10 kilómetros de la ciudad está el castillo de...

Cliente: _____

Empleado: ¡Ah! Pues le recomiendo una excursión organizada en autobús. Hay una de dos días que propone una visita a muchos lugares interesantes.

Cliente: _____

Empleado: Los dos días, comidas y hotel incluidos, 150 euros. El precio incluye todo lo necesario.

Cliente: _____

- Pero no tengo coche. ¿Puedo ir en autobús?
- Acabo de llegar a la ciudad y no conozco nada.
- De acuerdo, muchas gracias por la información.
- Las dos cosas, si es posible.
- ¿Y cómo es de precio?
- Y en los pueblos, ¿qué se puede ver?

8. Trabajo en parejas. Imaginaos que queréis pasar las vacaciones con una agencia de viajes. Inventad un diálogo entre el cliente y el empleado, basándoos en los ejercicios 5 y 7. El cliente quiere conocer las fechas, rutas, precios, monumentos históricos.

Deberes de casa

1. Formad 9 frases con las palabras nuevas sobre el tema de las vacaciones.
2. Preparad un relato sobre un viaje organizado que habéis tenido o que os gustaría tener.

Lección 4

Unas vacaciones particulares

1. Completad el diálogo.

- ¿_____?
- Yo he pasado mis vacaciones en una granja. Han sido muy interesantes y particulares.
- ¿_____?
- Muchas cosas del huerto y de la granja: he cultivado y recogido frutas y hortalizas, he cuidado a los animales, he participado en varios trabajos. Y tú, ¿qué has hecho en las vacaciones?
- _____
- ¿Qué ciudades españolas has visitado y qué has visto allí?
- _____

particular – особливий
cultivar – вирощувати

cuidar (a) – доглядати, піклуватися про
las hortalizas – овочі

2. Relacionad la palabra con su traducción.

huerto	прогулянка	la tradición	насолоджуватися
antiguo	годувати	plantar	приготування
la aldea	поруч	la preparación	розважатися, веселитися
el huevo	старовинний	el pan	солодоші
el paseo	врожай	los dulces	почувати себе
la cosecha	сад	sentirse	традиція
dar de comer	село; хутір	disfrutar	хліб
al lado	яйце	divertirse	саджати

3. Leed y traducid el texto:

Las vacaciones en la granja

Nosotros tenemos un huerto y una granja. Nuestra casa es muy antigua, en ella vivieron mis abuelos y mis padres. Mi familia ha cultivado siempre frutas y hortalizas, y ha tenido diferentes animales. Las vacaciones en la granja son muy particulares, son para un turista interesado en vivir y trabajar en una aldea.

Los turistas practican diferentes actividades: nos ayudan en los trabajos, por ejemplo, dan de comer a las vacas, a los cerdos, a las cabras, a las gallinas, a los conejos y a las ovejas. También recogen los huevos de las gallinas.

El huerto está al lado de la casa. Tenemos frutas y hortalizas. Los turistas participan en los trabajos del huerto: siembran, plantan y recogen la cosecha.

Los turistas practican senderismo, conocen tradiciones y costumbres de la gente rural. Además, participan en la preparación de algunos alimentos, como el pan casero, diferentes embutidos o dulces tradicionales. Ellos se sienten como en su propia casa, trabajan, se divierten y disfrutan de la vida rural.

Lección 4

el propietario – власник

dar de comer – годувати

la vaca – корова

la cabra – коза

el cerdo – свиня

el conejo – кролик

la gallina – курка

recoger – збирати (*врожай*)

la oveja – вівця

participar – брати участь

sembrar(ue) – сіяти

el alimento – продукт харчування

los embutidos – ковбасні вироби

practicar senderismo – ходити

в походи

casero(a) – домашній

4. Contestad a las preguntas según el texto.

¿Qué trabajos realiza siempre la familia en su granja y en su huerto?

¿Qué animales viven en la granja?

¿Qué actividades practican los turistas en la granja y en el huerto?

¿En la preparación de qué alimentos participan los turistas?

¿Cómo se sienten los turistas en la casa?

5. Observad las fotos y hablad de las actividades que practican los niños en la granja.



Unas vacaciones particulares

Repaso

FIJAOS

Дієслова **sentirse, divertirse, sembrar, preferir** при відмінюванні у Presente змінюють кореневу голосну **e** на **ie**.

Presente

sentirse – почувати себе

Yo	me siento	Nosotros, -as	nos sentimos
Tú	te sientes	Vosotros, -as	os sentís
Él, ella, Usted	se siente	Ellos, ellas, Ustedes	se sienten

6. Completad las frases. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente.

1. Me gusta el turismo rural. Yo (sentirse) en la granja como en mi propia casa.
2. En las vacaciones mis hijos (divertirse) mucho.
3. En primavera, en el pueblo hay mucho trabajo: nosotros (sembrar) y plantamos hortalizas.
4. ¿Usted (preferir) el turismo rural o cultural?

7. Hablad de las vacaciones en un pueblo, basándoos en las siguientes preguntas:

- ¿Qué actividades has practicado en el pueblo?
- ¿La casa, donde has estado, tiene un huerto y una granja?
- ¿Qué animales hay allí?
- ¿Cuidaste a los animales? ¿Cómo?
- ¿Qué has hecho en el huerto?
- ¿Sabes preparar algún alimento casero?

Deberes de casa

1. Escribid 5 frases con los verbos que se conjugan según el modelo de arriba (*e* → *ie*).
2. Preparad un diálogo sobre las vacaciones en el pueblo.

Lección 5

1. Practicad el diálogo.

- ¿Has recorrido muchas ciudades españolas?
- No, he visitado solo una. Estuve allí 6 días.
- ¿Y qué ciudad visitaste?
- Madrid. Me parece que, si quieres conocer un país, tienes que empezar por la capital.
- Sí, es verdad.

2. Relacionad la palabra con su traducción.

a finales de	мистецтво	pintar	епоха
la colección	океан	la unión	пішки
el arte	наприкінці	pasar	об'єднання; злиття
la pintura	колекція	a pie	малювати
caracterizarse	характеризуватися	la época	могти
el océano	живопис	poder	проходити

3. Vosotros queréis visitar España, y vuestro amigo español os propone un folleto informativo con varias oportunidades. Leed y traducid el texto.

a) Madrid. A finales del siglo XVIII en la ciudad se construyó un paseo con monumentos y palacios que hoy gozan de fama internacional. Los turistas pueden ver las mejores colecciones de arte y conocer la inolvidable pintura del Museo del Prado.

b) Los pueblos blancos de Cádiz. En Andalucía Ustedes pueden visitar los pueblos que se caracterizan por conservar algunas costumbres andaluzas, como la de pintar sus casas de color blanco. Además, se puede disfrutar de la naturaleza y practicar senderismo por el Parque Natural de Grazalema.

c) La ruta por el Bajo Miño. En Galicia Usted puede disfrutar de playas y paisajes fantásticos en la unión del Río Miño y el Océano Atlántico. En este viaje pasamos por el Parque Natural de Aloia, donde hay rutas para ir a pie o montar en bicicleta.

d) Mérida (Extremadura). Una oportunidad para descubrir uno de los mejores monumentos arquitectónicos de la época romana.

e) La Alcarria, una ruta literaria. La ruta está inspirada en el libro “Viaje a la Alcarria” del famoso escritor español Camilo José Cela, que recorrió este camino durante diez días. Ahora Usted puede hacerlo durante un fin de semana.

el siglo – століття
el paseo – *тут:* алея
el palacio – палац
gozar de fama – здобути славу

El turismo cultural

conservar – зберігати
el folleto informativo – рекламний буклет
la oportunidad – нагода, можливість
el camino – дорога, шлях

4. ¿Qué ruta o rutas os gustaría elegir y por qué?
5. Ahora vosotros invitáis a vuestro amigo español a visitar Ucrania y le prepararéis la información sobre los lugares más interesantes de nuestro país. Completad las siguientes rutas:
- a) **Kyiv.** La capital de Ucrania. Una ciudad muy grande, antigua y bonita. Usted puede visitar ...
- b) **Lviv.** La ciudad está al oeste de Ucrania, su arquitectura es la unión de diferentes culturas y épocas. Es una ciudad turística, y en ella Usted puede ...
- c) **Los Cárpatos.** Si Usted quiere disfrutar con la naturaleza, practicar muchas actividades, esta es una buena oportunidad. En las montañas hay oportunidades para todos los gustos: ...
- d) **Odesa.** Si Usted prefiere pasar las vacaciones en la playa, disfrutar de una arquitectura particular, lo tiene todo en Odesa. Además, ...

Nuevo

FIJAOS

Зворот **estar + participio** позначає стан або результат дії. Дієприкметник узгоджується з іменником у роді й числі:

Esta ruta **está recorrida.** – Цей шлях **пройдено.**

Las frutas y hortalizas **están recogidas.** – Фрукти й овочі **зібрано.**

6. Completad las frases con los participios de los verbos en la forma correspondiente.

preparar organizar inspirar solucionar incluir

1. Las excursiones no están _____ en el programa de este viaje.
2. Esta película está _____ en una historia verdadera.
3. Los embutidos ya están _____, podemos comerlos.
4. La feria está muy bien _____. Allí hay de todo.
5. Todos los problemas del viaje ya están _____.

7. Hablad de un viaje que habéis tenido y contestad a las siguientes preguntas:

¿Adónde y cuándo has viajado?

¿Has tenido un viaje organizado?

¿Qué excursiones has tenido y qué lugares has visitado?

¿Qué cosas te han gustado más?

¿Qué impresiones tienes de este viaje?

8. Trabajo en parejas. Vuestro amigo acaba de volver de Madrid y os quiere contar sus impresiones. Preparad un diálogo sobre este tema.

Deberes de casa

1. Escribid 5 frases con la construcción *estar + participio*.
2. Preparad un folleto informativo sobre vuestra ciudad o vuestro pueblo.

Lección 6

Unas vacaciones de mala suerte

1. Practicad los diálogos.

- Me han dicho que este verano has estado en Noruega.
- Sí, fui allí en agosto, pero no quiero recordarlo. No tuve suerte.
- ¿Qué te pasó allí?
- Bueno, fui en tren y tardé dos días en llegar a Oslo, la capital. El viaje fue muy largo y agotador. Cuando llegué, empezó a llover y llovió todos los días que estuve allí. Tuve que estar todo el tiempo en el hotel sin poder salir por la lluvia y el frío.
- Sí, es una mala suerte de verdad.
- Pero lo peor de todo fue que cuando cogí el tren para volver, salió el sol.
- ¡Vaya!

- ¡Buenas tardes! ¿Qué le pasa?
- Es que he estado en la playa y tengo la espalda roja.
- Sí, Usted ha quemado su espalda. ¡Vaya, vaya...! ¿Cuánto tiempo ha estado al sol?
- Unas cuatro horas.
- ¿Y no se ha puesto crema protectora?
- Pues no. Y también me duele mucho la cabeza.
- Bueno, para tomar el sol hay que tener cuidado. Ahora Usted tendrá que ponerse esta crema para las quemaduras y tomar estas pastillas para el dolor de cabeza. No es bueno tomar tanto el sol.

- ¿Qué tal las vacaciones?
- Muy mal. Mis padres vieron mis notas del curso pasado y me obligaron a estudiar.
- ¡No me digas! ¿Y no has descansado?
- Todavía no. A lo mejor, en agosto.
- Ah, entonces tienes tiempo para tener vacaciones. Venga, todo estará bien.

la mala suerte – невезіння, невдача

de mala suerte – невезучий

Noruega – Норвегія

No tuve suerte – Мені не пощастило

¿Qué te pasó? – Що з тобою (сталось)?

agotador – виснажливий

¡Vaya! – слово, що виражає жаль, розчарування

quemar(se) – спалити; згоріти (на сонці)

la espalda – спина

ponerse la crema protectora – тут: накладати захисний крем

tener cuidado – бути обережним

la quemadura – опік

Lección 6

obligar a + infinitivo – примушувати (щось робити)

¡No me digas! – Та що ти кажеш! (вислів, що означає здивування)

las pastillas – таблетки, ліки

lo peor – найгірше

tanto – стільки

a lo mejor – можливо

venga – слово, що виражає спонукання (підбадьорювання) до дії

Nuevo

FIJAOS

Зворот **tardar ... en + infinitivo** означає витратити якийсь час на виконання дії.

Cada día yo **tardo** dos horas **en** hacer los deberes de casa. – Щодня я **витрачаю** дві години **на** виконання домашнього завдання.

Tardamos dos días **en** llegar a España. – Ми **витратили** два дні, **щоб** прибути до Іспанії.

2. Completad las frases con la construcción *tardar ... en + infinitivo*:

1. Es una ruta muy difícil. Los turistas suelen _____ dos días _____ recorrerla.
2. ¿Por qué _____ (tú) tanto tiempo _____ hacer este ejercicio?
– Es que no lo comprendo bien.
3. ¿Por qué _____ (vosotros) tanto tiempo _____ poner la tienda de campaña?
– Es porque lo hacemos por primera vez.

3. Completad los diálogos con las siguientes palabras y expresiones:

vaya venga a lo mejor no me digas

1. – He tenido mala suerte. Me he quemado al sol.
– _____. Hay que tener cuidado con el sol.
2. – En julio viajé a España.
– _____. ¡Qué bien! ¿Y dónde estuviste?
– En varias ciudades. Fue muy interesante.
3. – _____ este verano voy a estudiar.
– Pero tendrás algunos días de descanso, ¿no?
4. – Mañana voy a la montaña. ¿Vienes conmigo?
– No quiero. Recorer rutas de montaña es muy agotador.
– Esta vez no subiremos a las montañas. Verás cómo te gustará. _____.
Vamos juntos.

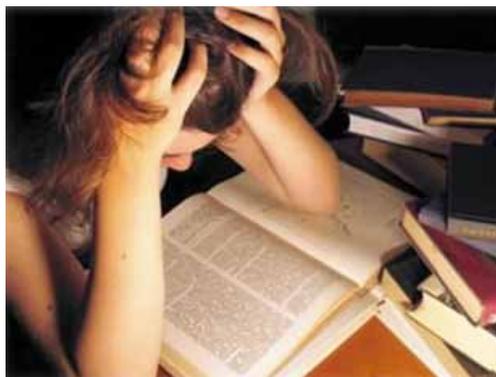
Unas vacaciones de mala suerte

4. En estas fotos vemos a las personas que tienen problemas en las vacaciones. Observad las fotos y contestad a las preguntas:

¿Qué ves en las fotos?

¿Dónde están las personas y qué hacen?

¿Qué problemas tienen estas personas?



Nuevo

FIJAOS

Для вираження майбутньої дії в іспанській мові використовується час **Futuro imperfecto** або зворот **ir a + infinitivo**. Зворот **ir a + infinitivo** також може виражати дію, що має відбутися у найближчому майбутньому або намір до виконання дії.

Mañana **viajaré** a las montañas. – Завтра **я поїду** в гори.

Mañana **voy a viajar** a las montañas. – Завтра **я поїду** (збираюся поїхати) в гори.

Lección 6

Unas vacaciones de mala suerte

5. Practicad el uso del Futuro imperfecto y de la construcción *ir a + infinitivo* (según el modelo).

Modelo: Pronto yo **visitaré** / **voy a visitar** una granja.

1. Hace mucho sol, por eso yo _____ / _____ (ponerse) una crema protectora para no quemarme.
2. Nosotros _____ / _____ (tener) solo dos semanas de vacaciones. ¡Vaya!
3. Mañana tú no _____ / _____ (visitar) el museo, porque _____ / _____ (hacer) mal tiempo.
4. A lo mejor el mes que viene mi hermano _____ / _____ (pasar) las vacaciones en un campamento de idiomas. ¡Qué suerte!
5. En los Cárpatos los chicos _____ / _____ (practicar) senderismo, escalada y _____ / _____ (recorrer) algunas rutas de montaña.

6. Completad las frases con las palabras de la lista.

pastillas obligó a me quemé la espalda agotador
quemaduras tener cuidado ponerse una crema protectora

- Hicimos un viaje muy _____ y nos cansamos mucho. Además, estuve todo el tiempo al sol y _____. Tuve muchas _____ y un fuerte dolor de cabeza, por eso fui al médico que me _____ tomar diferentes _____. Ahora ya estoy un poco mejor, pero todavía me duele la espalda.
- Hay que _____ al sol y siempre _____. Porque si no, tendrás problemas.

7. Trabajo en parejas. Vuestro amigo se ha quemado tomando el sol y tiene que ir al médico. Preparad un diálogo entre el médico y el paciente, basándoos en el ejercicio 1.

8. Hablad de otros problemas que habéis tenido en las vacaciones y cómo los habéis solucionado.

Deberes de casa

1. Preparad 4 situaciones con el uso de las palabras del ejercicio 3.
2. Recordad algún caso de mala suerte de las vacaciones y contadlo.

Lección 7

El ocio en las vacaciones

1. Completad los diálogos con las palabras de la lista.

a) oportunidad rutas canoa bayas senderismo
setas tutor truchas escalada agotadoras

– ¿Practicaste muchas actividades en el campamento?

– Sí, monté en _____, practiqué _____ y _____. Hicimos también algunas _____ de montaña, un poco _____ pero muy interesantes. Fuimos al bosque a recoger _____ y _____. En el río pescamos _____.

– ¿Y qué tal tu español?

– Ahora mucho mejor. En el campamento tuve la _____ de hablar con mi _____ y muchos amigos españoles.

* * *

b) además fuegos artificiales variado inolvidable
diferentes feria fortalezas siglo

– ¿Qué tal el viaje a España?

– _____. En España todo es muy bonito y _____. He visitado _____ ciudades. He visto muchos monumentos arquitectónicos: catedrales, iglesias, castillos y _____. Por ejemplo, he visitado el Alcázar de Segovia, construido en el _____ XII. _____, la primera semana nosotros estuvimos en una _____ que terminó con _____. Y claro fuimos a la playa y nos divertimos mucho.

* * *

c) crema protectora espalda pastillas quemadura

– Mira qué _____ tengo en la _____. Estuve mucho tiempo al sol. Además, me duele mucho la cabeza y tomo _____.

– Yo no voy a la playa sin _____.

* * *

d) obligación rural hortalizas granja embutidos propietario

– ¿Qué hiciste en la _____?

– Mi _____ fue dar de comer a los animales y recoger _____. Además, ayudé al señor García, el _____ de la casa _____, en el trabajo en el huerto y en la preparación de los _____ caseros.

2. Observad el dibujo y contestad a las preguntas.

¿Cómo se llaman los animales que veis en el dibujo?

¿Qué actividades podéis hacer con ellos?

¿Habéis dado de comer a alguno de ellos?

¿Cuál es el animal que más os gusta?

Lección 7



3. Traducid las frases del cliente:

En la agencia de viajes

Cliente: Добрий день! Я прочитав у рекламному буклеті, що ваше агентство має хороші пропозиції на цей місяць. Я хотів би дізнатися, які це пропозиції.

Empleado: ¿Y adónde le gustaría ir? Tenemos dos ofertas: un viaje a Madrid y otro a Barcelona.

Cliente: Я віддаю перевагу Мадриду. Що включає в себе ця поїздка?

Empleado: Es un viaje de dos semanas e incluye el viaje, el hotel, tres comidas al día. La oferta es de 300 euros por persona.

Cliente: У пропозицію включено якісь екскурсії по місту?

Empleado: Sí, hay dos excursiones con guía y son gratis. Pero dos excursiones es muy poco para ver y conocer Madrid.

Cliente: Без сумніву. Нам хотілося б побачити історичні пам'ятки, музеї, відвідати концерти та вистави.

Empleado: Sí, los monumentos son muy bonitos y, además, están bien conservados.

Cliente: Ще одне запитання. Що ви можете сказати про готель? Де він знаходиться і чи має він усе необхідне для проживання?

Empleado: Sí, está en el centro y tiene todo lo necesario. Una cosa más: podemos organizarles también excursiones a las montañas de la Sierra de Madrid. Los paisajes allí son impresionantes.

Cliente: Це добре. Я люблю відпочивати в горах, ходити в походи, спати в наметі, підніматися на вершини. Дякую за інформацію, я повинен обговорити її із сім'єю.

Empleado: Bien. ¡Hasta luego!

El ocio en las vacaciones

4. Observad la foto y describidla contestando a las siguientes preguntas:

- ¿A quiénes veis en la foto y cómo están ellos?
- ¿Dónde están?
- ¿Qué están mirando?
- ¿De qué hablan?
- ¿Adónde quieren ir ahora?



Argumentad vuestro punto de vista, usando las siguientes palabras:

Yo creo (pienso) que ... Me parece que... En mi opinión... A lo mejor...

- 5. Trabajo en parejas. Intentad un diálogo sobre la escena que veis en la foto (ejercicio 4).
- 6. Trabajo en parejas. Aquí tenéis dos ofertas para las vacaciones. Preparad un diálogo en forma de discusión sobre qué oferta elegir. Argumentad vuestros puntos de vista.

Sierra de Madrid

Disfruta con el aire puro y con la tranquilidad de las montañas. Practica senderismo de largo recorrido solo, con tu perro o con tus amigos. Casa rural, sin propietarios, equipada con todo lo necesario

Viaje a Barcelona

Duración: una semana de 1 al 8 de agosto. Los menores de doce años van gratis. El programa incluye visitas culturales con guía, hotel con desayuno y entradas a tres conciertos.

7. Traducid el texto con el diccionario.

Los trenes de verano

En Madrid los trenes de cercanías realizan durante el verano una nueva actividad relacionada con el ocio, la cultura y la naturaleza, para que tanto los mayores como los pequeños disfruten. La empresa Cercanías RENFE (Red Nacional de Ferrocarriles Españoles) bajo el tema “*Los trenes son para el verano*”, propone la oportunidad de disfrutar en familia del tiempo libre. Y es que no hay nada mejor que hacer un divertido viaje en tren y al mismo tiempo realizar diferentes actividades.

Hay diferentes trenes para elegir, y en todos se practican actividades para todos los gustos. Entre ellos están los *Trenes de la Cultura*, que permiten a los pasajeros visitar los Museos del Prado, Reina Sofía, Arqueológico y de Ciencias Naturales.

Pero si lo que quiere es viajar en el tiempo, la elección más adecuada será, sin duda, tomar el *Tren de Cervantes* con destino a Alcalá de Henares, donde se realizará una excursión con guía a los lugares más interesantes de la ciudad. Lo particular de este tren es que durante el viaje los empleados, además de invitar a los turistas a probar alimentos típicos de Alcalá, van vestidos con la ropa típica del Siglo de Oro (siglos XVI–XVII).

Los *Trenes de la Diversión* son para los más pequeños de la familia, y recorren algunos de los parques de ocio más famosos de la capital.

Pero si lo que prefiere es ir al campo, existen también los *Trenes de la Naturaleza*. Ellos le llevan a la sierra de Guadarrama. En el viaje también se propone un recorrido en bicicleta o a pie de cinco kilómetros por el Parque Natural de Peñalara.

Ante tanta diversidad la elección será un problema pero, con estas propuestas tan variadas, el verano se hará agradable y divertido.

8. Indicad si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el texto:

1. El proyecto *Los trenes son para el verano* organiza viajes familiares.
a) Verdadero b) Falso
2. Las personas que se interesan por la pintura pueden viajar en el *Tren de la Cultura*.
a) Verdadero b) Falso
3. El *Tren de la Naturaleza* propone un paseo en bicicleta.
a) Verdadero b) Falso
4. El programa del *Tren de Cervantes* incluye una excursión por Alcalá de Henares.
a) Verdadero b) Falso
5. El *Tren de la Diversión* recorre el Parque Natural de Peñalara.
a) Verdadero b) Falso
6. Todos los trenes tienen excursiones con guías.
a) Verdadero b) Falso

Deberes de casa

Preparad una narración sobre vuestros planes o deseos para las próximas vacaciones de verano. Contestad a las preguntas :

¿Dónde y cómo os gustaría pasar las próximas vacaciones?

¿Qué actividades os gustaría practicar y cuáles aprender? ¿Por qué?

¿Qué lugares os gustaría visitar?

TEST DE RESUMEN

1. Traducid al español las siguientes palabras y expresiones. Formad frases con ellas.

мати нагоду; без сумніву; можливо; скучати; заводити друзів; туристичний маршрут; мені хотілося б; одночасно; усе необхідне; бути обережним; невдача

2. Una compañía de amigos pasó un fin de semana en las montañas. Aquí tenéis el resumen de lo que ellos hicieron. Poned los verbos entre paréntesis en el Pretérito indefinido.

A Juan le gusta mucho pescar, por eso por la mañana temprano (irse) al río y (pescar) truchas. Por la tarde (practicar) la escalada.

Isabel (tomar) el sol en la playa y (bañarse). Después (irse) al pueblo a comprar en el supermercado algo para comer. Por la tarde (hacer) la comida para todos.

Elena a la que le gusta mucho tomar el sol, aquella vez no (ponerse) crema protectora y por eso (quemarse) un poco. Por la tarde, no (salir), (quedarse) en casa y (ayudar) a Isabel a preparar la comida.

A Paco y Elisa les gusta mucho pasear, por eso (recorrer) un camino hasta un castillo muy antiguo. (Estar) muy contentos de la excursión.

Pedro y Andrés (montar) en canoa y (bajar) por el río, pero no (tener) suerte, porque (empezar) a llover y (tener) que volver. Por la tarde, (jugar) al ajedrez.

Por la noche, después de cenar, toda la compañía de amigos, menos Juan, (irse) al cine y (ver) allí una buena película americana. Juan (preferir) ver un buen partido de fútbol por la televisión.

3. Completad las frases con los verbos de la lista en las formas correspondientes del Pretérito perfecto, Pretérito indefinido y Futuro imperfecto.

asistir	realizar	quemarse	mejorar	participar
hacer	inspirar	solucionar	descubrir	sembrar

1. El año pasado yo _____ una actividad nueva: la escalada. Fue fascinante.
2. Durante estas vacaciones yo _____ mi español, porque he estado en España.
3. La semana pasada mi hermano _____ (la espalda), pero el médico _____ este problema.
4. Este verano en el campamento Olga _____ muchos amigos y _____ viajes inolvidables por el país.
5. Este año en la granja los turistas _____ en la preparación de alimentos y en los trabajos: _____ han cultivado frutas y hortalizas, han recogido la cosecha.
6. Anteayer yo leí el anuncio que me _____ a realizar este viaje.
7. En la próxima feria los turistas _____ a los fuegos artificiales y al concierto de un famoso grupo español.

TEST DE RESUMEN

4. Completad los diálogos con la palabra o expresión adecuada.

- Todo el tiempo llovió e hizo mucho frío. No estuve en la playa.
– _____ (Vaya, A lo mejor). Es mala suerte.
- No quiero ir a la playa porque me quemaré.
– Vas a tener cuidado y no va a pasar nada. _____ (Vaya, Venga). Todo estará bien.
- El próximo mes Iván viajará a España.
– _____ (Venga, ¡No me digas!) ¡Qué suerte!
- En el campamento quiero hacer diferentes actividades, pero lo importante es practicar español.
– ¿Crees que vas a tener la oportunidad de practicar mucho el español?
– (Vaya, A lo mejor) sí. Allí estarán también mis amigos españoles.

5. Completad las frases con los participios de los siguientes verbos en las formas correspondientes.

recoger sembrar quemar conservar poner

Modelo: *El viaje ya **está** preparado.*

- La crema protectora ya está _____, por eso mi espalda no estará _____.
- Este monumento está bien _____.
- Las frutas están _____ y el huerto está _____. Ahora podemos descansar.

6. Completad las frases con las construcciones: *acabar de + inf., obligar a + inf., tardar ... en + inf., ir a + inf.* (2).

- Nosotros _____ terminar este trabajo tan difícil. Estamos muy cansados.
- La próxima semana mi familia _____ volver de las vacaciones.
- Ayer los turistas _____ cinco horas _____ subir a este pico. El camino fue muy agotador.
- Yo _____ hablar con un empleado de una agencia. A lo mejor él tiene buenas ofertas para el mes de junio.
- Mis abuelos siempre me _____ trabajar en el huerto. – Claro. En el huerto siempre hay mucho trabajo.

7. Elegid la opción correcta:

- En esa ciudad nosotros _____ una iglesia, construida en el siglo XII.
a) vimos b) estuvimos c) recorrimos
- En las montañas los turistas pueden hacer varias actividades _____ la vez.
a) en b) a c) de
- Mañana _____ visitar una agencia de viajes para ver qué ofertas tienen.
a) me gusta b) me gustará c) me gustaría
- En este _____ Usted puede leer sobre los viajes a la playa y a las montañas.
a) precio b) folleto c) campamento

TEST DE RESUMEN

5. Tú tienes la espalda quemada. Hay que tener _____ cuando estás al sol.
a) cuidado b) todo lo necesario c) oportunidad
6. En la granja los niños recogen frutas y hortalizas y _____ de comer a los animales.
a) obligan b) dan c) proponen
7. En el campamento yo he echado de _____ a mi familia y a mis amigos ucranianos.
a) mucho b) más c) menos
8. Nosotros no fuimos a la playa, _____ practicamos la escalada.
a) y b) sino c) sino que
9. El próximo año _____ mis vacaciones en algún país extranjero.
a) pasé b) pasaré c) he pasado
10. ___ particular de este viaje es que su programa incluye excursiones con guía.
a) lo b) le c) la

1. Practicad el diálogo.

- ¿En qué parte de España estuviste durante las vacaciones?
- En el norte, en Asturias. La región es muy bonita: tiene montañas, también hay playas, porque está bañada por el Mar Cantábrico.
- ¿Fuiste a otras zonas del país?
- Sí, hicimos una excursión al centro de la península, a Castilla – La Mancha. El paisaje es absolutamente diferente.

2. Relacionad la palabra con su traducción.

el norte	омивати	el océano	знаходиться
el sur	схід	el volcán	столиця
el este	північ	la capital	океан
el oeste	захід	la costa	перетинати
la isla	налічувати; мати	encontrarse	важливий
contar (con)	острів	importante	вулкан
bañar	поділяти	atravesar	автономна область
dividir	південь	la comunidad autónoma	берег, узбережжя

3. Leed y traducid el texto.

La situación geográfica de España

España se encuentra al suroeste de Europa, en la Península Ibérica. Tiene una superficie de 504.782 kilómetros cuadrados y limita, al oeste, con Portugal y, al norte, con Francia y Andorra. España incluye también las Islas Baleares (Mallorca, Menorca e Ibiza) en el Mar Mediterráneo, las Islas Canarias (Tenerife, La Palma, La Gomera, El Hierro, Gran Canaria, Lanzarote y Fuerteventura) en el Océano Atlántico, y al norte de África cuenta con las ciudades de Ceuta y Melilla.

Sus costas están bañadas por el Mar Mediterráneo en el sur y el este, por el Mar Cantábrico en el norte, y por el Océano Atlántico en el oeste. Muchos ríos atraviesan el país y desembocan en estos mares, aunque destacan el Tajo, el más largo, el Duero, el Ebro, el Guadalquivir y el Guadiana.

España es un país montañoso. La mayor parte de su territorio está ocupada por la Meseta Central que tiene una altitud media de 660 metros. Los sistemas montañosos más importantes son la cordillera Cantábrica, los Pirineos, el sistema Ibérico y la Sierra Nevada. El pico más alto de España es el volcán Teide (3.718 metros), que está en las Islas Canarias. En la Península Ibérica la montaña más alta se encuentra en Sierra Nevada y se llama Mulhacén (3.479 metros).

España está dividida en 17 comunidades autónomas. Cada comunidad tiene su capital. Madrid con 3.165.000 habitantes no es solo la capital de su comunidad, sino la de todo el país.

Lección 1 La situación geográfica de España

la situación – положення
la Península Ibérica – Іберійський
(Піренейський) півострів
la superficie – площа
limitar – межувати
contar con – мати (у розпорядженні);
налічувати
bañar(se) – омивати(ся)
el Mar Mediterráneo – Середземне море
el Mar Cantábrico – Кантабрійське море
atravesar – перетинати
desembocar – впадати
aunque – хоча
destacar – виділятися; *тут:* бути винятком
montañoso(a) – гірський
la meseta – плоскогір'я, плато
medio(a) – середній
la cordillera – гірське пасмо
el pico – вершина, пік



Lección 1



4. Contestad a las preguntas según el texto (ejercicio 3).

- ¿Dónde está situada España?
- ¿Con qué islas cuenta el país?
- ¿Con qué países limita y qué mares y océanos bañan sus costas?
- ¿Cómo es el relieve de España? ¿Cuáles son los sistemas montañosos más importantes y dónde se encuentran?
- ¿Cómo se llaman los picos más altos de España y dónde están situados?
- ¿Cuáles son los ríos más importantes y dónde desembocan?
- ¿En cuántas comunidades autónomas está dividida España y cómo se llaman ellas?

5. Relacionad la palabra con su traducción.

suroeste	північний захід
noreste	південний схід
sureste	північний схід
noroeste	південний захід

6. Trabajo en parejas. Consultad los mapas y hablad de la situación geográfica de las comunidades autónomas de España.

La situación geográfica de España

Nuevo

FIJAOS

Особливості вживання числівників **mil i millón**

mil habitantes – одна тисяча жителів; **un millón de habitantes** – один мільйон жителів

diez mil habitantes – десять тисяч жителів; **diez millones de habitantes** – десять мільйонів жителів

Але:

2.530.000 habitantes – **dos millones quinientos treinta mil habitantes**

7. Decid según el modelo.

España en cifras

Modelo: *La superficie de España: 504.782 kilómetros cuadrados – quinientos cuatro mil setecientos ochenta y dos.*

Población: **46.512.199** habitantes.

Número de ucranianos que viven en España: **81.802**.

Número de alumnos en enseñanza secundaria: **8.083.994**.

Número de estudiantes universitarios: **1.412.673**.

Libros publicados (en un año): **56.000**.

Cines: **777**.

Teatros: **455**.

Turistas (al año): **65.000.000**.

8. Imaginad el mapa de Ucrania y hablad del país, basándoos en el ejercicio 4.

Deberes de casa

1. Escribid 5 datos en cifras sobre Ucrania.

2. Hablad de la situación geográfica de Ucrania (basándoos en las preguntas del ejercicio 4).

Lección 2

1. Completad el diálogo con las frases de abajo y traducido.

Andrés: El año pasado estuve en Perú.

Fernando: _____

Andrés: La verdad es que lo pensé mucho, leí el folleto y elegí el viaje en grupo.

Fernando: _____

Andrés: Pues sí, pero lo que más me inspiró a viajar fue conocer un poco la historia y la vida de los incas. Visité las ciudades antiguas: Machu Picchu, Cuzco, Nazca... Llegué hasta los Andes y allí vi la vida actual de los indios.

Fernando: _____

Andrés: Sí, claro. A lo mejor, esa fue la parte más difícil del viaje, pero también la más inolvidable.

Fernando: _____

Andrés: Muchos objetos folclóricos. Los regalé a mis amigos y familiares.

– ¡Qué maravilla! ¿Y no fuiste a la selva?

– ¿Cómo fuiste allí, solo o en un viaje organizado?

– ¿Y qué trajiste como recuerdo?

– En el programa que leíste, ¿encontraste visitas interesantes?

el folleto – буклет, брошура

los incas – інки (*індіанці у Перу*)

el indio – індіанець

a lo mejor – можливо, мабуть

la selva – тропічний ліс

2. Leed y traducid el texto.

La situación geográfica de América Latina

América Latina es el grupo de países del continente americano en que se hablan lenguas romances (español, portugués y francés). América Latina incluye Hispanoamérica (países de habla española), Brasil (de habla portuguesa) y Haití (donde el francés es la lengua oficial). La superficie total de América Latina (con las Islas del Caribe incluidas) es 21.069.501 km², y la población total de los 21 países es aproximadamente 577.200.000 habitantes. Las ciudades más grandes de los países hispanohablantes son Ciudad de México y Buenos Aires.

América Latina está bañada por dos océanos: el Océano Atlántico en el este, y el Océano Pacífico en el oeste. Las costas de los países de América Central en el este y las Islas del Caribe se bañan por el Mar Caribe y el Golfo de México. América Latina se caracteriza por una gran diversidad de paisajes. El relieve del continente es muy diverso: se puede encontrar mesetas, cordilleras altas, valles, amplias llanuras en las cuencas de los ríos Orinoco, Amazonas y Paraná, desiertos y estepas. La cordillera más importante de América del Sur es la cordillera de los Andes que atraviesa el continente del norte al sur y donde se encuentran las mayores montañas.

La situación geográfica de América Latina

las lenguas romances – романські мови
el Océano Pacífico – Тихий океан
aproximadamente – приблизно
el Mar Caribe – Карибське море
el golfo – затока
la diversidad – різноманітність
el valle – долина
el relieve – рельєф
amplio(a) – широкий
la llanura – рівнина
la cuenca – басейн ріки
el desierto – пустеля
la estepa – степ



Lección 2



3. Indicad si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el texto (ejercicio 2).

1. En todos los países de América Latina se habla español.
a) Verdadero b) Falso
2. América Latina incluye las Islas del Caribe.
a) Verdadero b) Falso
3. El Océano Pacífico baña las costas de América Latina.
a) Verdadero b) Falso
4. El paisaje de América Latina es muy variado.
a) Verdadero b) Falso
5. El Río Amazonas atraviesa la cordillera de los Andes.
a) Verdadero b) Falso
6. El Mar Caribe está al este de América Latina.
a) Verdadero b) Falso

La situación geográfica de América Latina

Nuevo

FIJAOS

Los grados de comparación de los adjetivos

Ступені порівняння прикметників

	Grado comparativo Вищий ступінь	Grado superlativo Найвищий ступінь
largo	más largo que... довший (-а, -е) ніж (від, за)... menos largo que... менш довгий (-а, -е) ніж (від, за)... tan largo como (такий же) довгий, як і...	el más largo (de) найдовший (з) el menos largo (de) найменш довгий (з)

Este río es **más largo que** aquél. – Ця річка **довша, ніж** та.

Este libro es **el más interesante**. – Ця книжка **найцікавіша**.

Найвищий ступінь утворюється додаванням відповідного означеного артикля до форми вищого ступеня.

Не обов'язково, щоб означений артикль стояв безпосередньо перед словами **más i menos**. Якщо перед іменником є артикль, то його не слід повторювати для утворення найвищого ступеня:

Madrid es **la mayor (más grande)** ciudad de España. – Мадрид – найбільше місто Іспанії.

Han sido **las mejores (más buenas)** vacaciones en mi vida. – Це були найкращі канікули в моєму житті.

Juan es **el estudiante más aplicado**. – Хуан – **найбільш старанний** студент.

Деякі прикметники, поряд із звичайним способом, мають особливий спосіб утворення ступенів порівняння.

bueno	más bueno mejor	el más bueno el mejor
malo	más malo peor	el más malo el peor
grande	más grande mayor	el más grande el mayor
pequeño	más pequeño menor	el más pequeño el menor

4. Completad las frases con los adjetivos en el grado superlativo.

Modelo: *Brasil es (grande) país de América Latina. – Brasil es **el mayor (más grande)** país de América Latina.*

1. Amazonas es el río (largo) de América del Sur. 2. La cordillera de los Andes es (importante) de América del Sur. 3. El pico (alto) de la Península Ibérica se llama Mulhacén. 4. El Salvador es (pequeño) de los países de Hispanoamérica. 5. México es el país (poblado) de Hispanoamérica. 6. La llanura de Amazonas es (amplia) de América Latina. 7. Cuba es (grande) Isla del Caribe. 8. El viaje a los Andes fue (agotador) de todos.

5. Trabajo en parejas. Mirad los mapas y hablad de la situación geográfica de uno de los países de América Latina.

¿Dónde se encuentra?

¿Con qué países limita y qué mares y océanos bañan sus costas?

¿Cómo es su relieve?

¿Cuáles son los ríos más importantes y dónde desembocan?

¿Cuáles son las ciudades más importantes de este país?

6. Completad las frases con las palabras de la lista.

península	valles	llanuras	meseta	golfo
cuenca	desiertos	selva	desembocan	limita

1. Los _____ son zonas que están entre montañas.
2. Los ríos más grandes de América del Sur _____ en el Océano Atlántico.
3. Las _____ en las _____ de los ríos son muy grandes.
4. España y Portugal ocupan todo el territorio de la _____.
5. La costa del este de México está bañada por un _____.
6. En el norte España _____ con Francia y Andorra.
7. Los _____ son territorios de arena, donde hace mucho calor y llueve poco.
8. En la _____ de Amazonas viven muchos animales.
9. La mayor parte de España está ocupada por una _____.

7. Hablad a base del texto (ejercicio 2), utilizando las palabras nuevas que se dan en la página 39.

Deberes de casa

1. Preparad la información sobre la situación geográfica de Ucrania, usando los adjetivos en el grado superlativo (basándoos en las preguntas del ejercicio 5).

2. Escribid una carta a vuestro amigo español en la que le habléis sobre la situación geográfica de vuestra región.

1. Leed y traducid el diálogo:

- ¿Cómo es el clima de la Comunidad Autónoma de Madrid?
- Aquí no llueve en junio. No estamos en el norte. Pues en general el clima en España es muy agradable, en verano hace buenísimo todo el tiempo. Y en invierno, hace frío y la temperatura puede bajar incluso por debajo de cero grados.
- ¡Menos mal que estamos en verano!
- Y ¿qué estación del año te gusta más?
- El verano, hace calor y hay mucho sol. No me gusta el otoño, hace frío y llueve sin parar. Y tú, ¿qué prefieres?
- A mí me gusta el invierno: hace frío, nieva, y puedes ir a las montañas y esquiar.
- Puf... Cuando hace frío, yo prefiero quedarme en casa y leer un buen libro.

en general – у цілому; загалом
incluso – включно
por debajo de cero grados – нижче нуля
menos mal que – добре, що
sin parar – безупинно
quedarse – залишатися

2. Trabajo en parejas. Hablad de vuestras estaciones del año favoritas.

3. Relacionad la palabra con su traducción.

caluroso	відмінність	frío	посушливий
lluvioso	вітряний	la variedad	різноманітність
ventoso	дощовий	seco	холодний
la diferencia	хмарний	suave	вологий
nublado	жаркий	húmedo	м'який

4. Leed y traducid el texto.

El clima de los países hispanohablantes

España tiene un clima mediterráneo, aunque con diferencias entre distintas zonas. El clima del norte es suave y lluvioso durante todo el año, con cielos nublados y temperaturas no demasiado bajas en invierno, ni demasiado altas en verano. El clima en la costa mediterránea es suave en invierno y seco y caluroso en verano, con cielos siempre despejados y mucho sol. Los mayores contrastes son en el interior de la península, donde el clima es seco, con inviernos fríos y veranos calurosos. Las Islas Canarias tienen su propio clima, con temperaturas constantes durante todo el año de aproximadamente 20 grados, y con muy pocas diferencias de temperatura entre las estaciones del año y entre el día y la noche.

América Latina se caracteriza por una gran variedad de climas: tropical, en las regiones ecuatoriales (la selva de Amazonas), subtropical en el Caribe, frío y seco en las llanuras de Patagonia (Chile, Argentina), muy seco y caluroso en el desier-

Lección 3

to de Atacama (Chile), muy ventoso en la Tierra del Fuego (Argentina), templado en el sur del continente, frío en los Andes.

la diferencia – відмінність
demasiado – занадто, надмірно
caluroso(a) – жаркий
despejado(a) – безхмарний
despejarse – прояснятися
el interior – внутрішня частина
constante – постійний
la variedad – різноманітність
ventoso(a) – вітряний
templado (a) – помірний

5. Contestad a las preguntas según el texto (ejercicio 4).

- ¿Qué clima tiene España?
- ¿Cómo es el clima en el norte de España?
- ¿En qué parte de España el clima tiene los mayores contrastes?
- ¿Cómo es el clima de las Islas Canarias?
- ¿Cómo es el clima en la costa mediterránea?
- ¿En qué parte de América Latina el clima es tropical y en cuál, templado?
- ¿En qué regiones de América Latina llueve poco y en cuáles, hace frío?
- ¿Dónde en América Latina siempre hace mucho viento?

6. Completad el texto con las palabras de la lista.

nieve	frío	norte	constante	clima
caluroso	llueve	suave	interior	mediterránea

En el _____ de España _____ mucho. El invierno es _____ y en verano la temperatura es agradable. En el interior de España, en Castilla, el invierno es _____ y el verano es muy _____. En la zona _____ el invierno es templado y el verano es caluroso como en el _____ del país. En las montañas como los Pirineos o la Sierra Nevada _____ mucho en invierno. El _____ de las Islas Canarias es _____ durante todo el año.

7. Hablad del clima de Ucrania, basándoos en las preguntas del ejercicio 5.

8. Practicad el diálogo. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Futuro imperfecto.

José: ¿Oye, sabes qué tiempo va a hacer mañana?

Paula: ¿Por qué preguntas?

José: Es que me voy con María a la montaña a pasar el día.

Paula: Ahora (mirar) la previsión del tiempo. "...En la Comunidad de Madrid los cielos (estar) completamente despejados, y la temperatura (ser) de aproxima-

damente 18 grados por la mañana. Por la tarde, el cielo (estar) nublado y (llover) sin parar hasta la noche. Por la noche y por la mañana, el cielo (volver) a despejarse. Pasado mañana, (hacer) sol todo el día y las temperaturas (subir) hasta los 24 grados...” ¿Por qué no vais pasado mañana? ¡Va a hacer buenísimo todo el día!

José: Sí, pero (hacer) mucho calor, y puede ser demasiado tanto sol, ¿no crees?

Paula: Pues menos mal que no (nevar) ni (llover) fuerte.

José: Bueno, lo (pensar, yo).

9. Trabajo en parejas. Hablad del tiempo de ayer, de hoy y de vuestra previsión del tiempo de mañana.

la previsión del tiempo – прогноз погоди
volver a + inf. – зворот, що виражає
повторність дії

Deberes de casa

1. Preparad la información sobre el clima en vuestra región.
2. Preparad la previsión del tiempo para los próximos días en el lugar donde vivís.

Lección 4

1. Leed y traducid el diálogo.

- Hoy he felicitado a mi amigo español con motivo del Día de la Hispanidad.
- ¿Y qué fiesta es?
- Es una de las fiestas más importantes no solo de España, sino de toda América Latina. Ese día, el 12 de octubre de 1492, Cristóbal Colón descubrió América. Fue un acontecimiento muy importante en la historia del mundo, un momento del encuentro de dos continentes, el europeo y el americano. Por eso ahora es el día de la unión de todos los países hispanohablantes y sus culturas.
- ¿Y cómo se celebra esta fiesta?
- Con desfiles, carnavales y conciertos. Depende del país. Además, tiene diferentes nombres: en Chile se llama el Día del Descubrimiento de Dos Mundos; en Costa Rica, el Día de Dos Culturas; en Uruguay, el Día de las Américas.

descubrir – відкривати
el acontecimiento – подія
el encuentro – зустріч; зіткнення
el desfile – парад

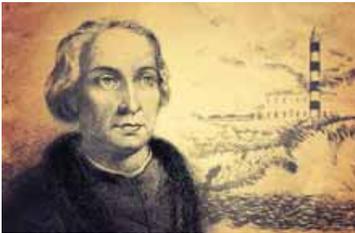
depender – залежати
depende de – залежно від
el descubrimiento – відкриття

2. Contestad a las preguntas.

- ¿Cuándo se celebra el Día de la Hispanidad?
- ¿Qué acontecimiento histórico influyó en la fecha de la celebración de la fiesta?
- ¿Cómo se celebra el Día de la Hispanidad?
- ¿Qué nombres tiene esta fiesta en diferentes países?

3. Leed y traducid el texto. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito indefinido.

Cristóbal Colón



Cristóbal Colón (nacer) en Génova, Italia, en 1451. Sus padres (ser) Doménico Colombo y Susana Fontanarrosa. Desde joven, Colón (navegar) por el Mar Mediterráneo. En 1476, (llegar) a Portugal y (ayudar) a los portugueses a explorar África. Entonces (empezar) a imaginar una ruta por el mar para ir a la India atravesando el Océano Atlántico.

En 1492, Cristóbal Colón (recibir) la ayuda de la reina española Isabel de Castilla, que le (dar) soldados y barcos y (empezar) su primer viaje. El 12 de octubre de 1492, (llegar) al Caribe, a la Isla Guanahaní. También (explorar) el territorio de Cuba y Santo Domingo. Después (volver) a España.

Luego, (hacer) tres expediciones más: en su segundo viaje (explorar) el territorio de Puerto Rico y Jamaica; en el tercer viaje (descubrir) Venezuela, y en el cuarto viaje (navegar) por América Central.

Cristóbal Colón (morir) en Valladolid (España), en 1506, pensando que (descubrir) la India.

El Día de la Hispanidad



nacer – народитися
desde joven – з молодих років
navegar – плавати (на кораблі)
explorar – досліджувати

imaginar – уявляти (собі); тут
мріяти
la reina – королева
morir – помирати

4. Trabajo en parejas. Preparad el diálogo sobre la vida de Cristóbal Colón según el texto (ejercicio 3).

Nuevo

FIJAOS

1. Дієслова **morir** і **dormir** при відмінюванні у Pretérito indefinido змінюють кореневу голосну **o** на **u** в третій особі однини і множини:

	morir – помирати	dormir – спати
Yo	morí	dormí
Tú	moriste	dormiste
Él, ella, Usted	murió	durmió
Nosotros, -as	morimos	dormimos
Vosotros, -as	moristeis	dormisteis
Ellos, ellas, Ustedes	murieron	durmieron

Lección 4

2. Дієслова, які змінюють кореневу голосну в Presente, при відмінюванні у Pretérito indefinido також зазнають зміни кореневої голосної **e** на **i** в третій особі однини і множини:

	corregir – виправляти	preferir – віддавати перевагу
Yo	corregí	preferí
Tú	corregiste	preferiste
Él, ella, Usted	corrigió	prefirió
Nosotros, -as	corregimos	preferimos
Vosotros, -as	corregisteis	preferisteis
Ellos, ellas, Ustedes	corrigieron	prefirieron

Так само відмінюються дієслова: servir, despedirse, elegir, pedir, repetir, seguir, vestirse, divertirse, convertirse.

5. Completad las frases. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito indefinido.

1. El año pasado en esa región hizo calor y no llovió, por eso (morir) muchos animales. 2. Estoy muy cansado porque anoche (dormir) solo tres horas. 3. Para la celebración del Día de la Hispanidad (elegir, ellos) la fecha del descubrimiento de América. 4. Muchos españoles (seguir) el camino de Cristóbal Colón para descubrir nuevas tierras en América. 5. Mi hijo quemó su espalda, por eso (dormir) mal por la noche. 6. Los turistas (repetir) la ruta del año pasado, porque les gusta mucho. 7. Ellos no fueron a las montañas, (preferir) navegar por el mar. 8. Durante la fiesta los niños (divertirse) mucho. 9. Después de la excursión a las montañas los niños (dormir) mucho. 10. La reina Isabel de Castilla (morir) en el año 1504. 11. En la expedición a la selva muchas personas (morir) de las enfermedades tropicales. 12. Las ideas sobre el camino más corto a la India le (servir) a Cristóbal Colón para hacer el viaje al oeste atravesando el Océano Atlántico. 13. Nosotros (vestirse) bien para ir a la feria. 14. El día 12 de octubre (convertirse) en una de las fechas más importantes para el mundo hispanohablante.

6. Completad las frases con las construcciones.

volver a + inf.(2) empezar a + inf.(2) ayudar a + inf. (2)

1. Toda la semana pasada llovió sin parar, luego durante dos días hizo buen tiempo, pero hoy _____ llover. 2. En España el Día de la Hispanidad _____ celebrarse el 12 de octubre de 1935. 3. Cristóbal Colón _____ a los portugueses _____ explorar el continente africano. 4. Hoy en clase nosotros _____ estudiar la geografía y el clima de España. 5. Este texto es muy difícil, por eso tengo que _____ leerlo para comprender mejor. 6. Yo siempre leo las previsiones del tiempo, porque me _____ organizar mi día de descanso.

El Día de la Hispanidad

7. Completad las frases con las palabras de la lista.

desfile imagino depende acontecimiento
unión navegamos exploraron nació

1. Durante las vacaciones de verano nosotros _____ por el Mar Negro. 2. El año pasado _____ mi hermana mayor. 3. En España en el Día de la Hispanidad hay un _____. 4. Después del descubrimiento de América los españoles _____ muchos territorios del continente. 5. “La _____ hace la fuerza”, – así dice un refrán español. 6. El viaje de Cristóbal Colón fue un _____ de mucha importancia no solo para España, sino para todo el mundo. 7. El clima de esta región no es constante, _____ del año: puede ser caluroso, pero también lluvioso con bajas temperaturas. 8. ¿Sabes, cómo yo _____ mis próximas vacaciones? Quiero recorrer el Mar Mediterráneo.

Deberes de casa

1. Hablad de la fiesta nacional más importante de Ucrania, contestando a las siguientes preguntas:

¿Cuál es la fiesta más importante de Ucrania?

¿Cuándo se celebra?

¿Cómo la celebran los ucranianos?

¿Cómo se celebra la fiesta en vuestra ciudad y en vuestras familias?

2. Escribid seis frases con los verbos *dormir*, *elegir*, *preferir*, *divertirse*, *corregir*, *seguir* en el Pretérito indefinido.

Lección 5

1. Completad el diálogo con las preguntas.

- ¿_____?
- Sí, durante estas vacaciones he hecho un recorrido por varios países de América Latina, pero he estado más tiempo en Colombia.
- ¿_____?
- Sí, este país me ha gustado mucho, porque es muy bonito e interesante.
- ¿_____?
- Sobre todo me ha impresionado la naturaleza que es muy variada y, claro, la capital Bogotá, una ciudad muy grande y hermosa.
- ¿_____?
- Sí, he ido a muchas excursiones, pero la visita del Museo de Oro ha sido inolvidable.
- ¿_____?
- Lo particular de este museo es que tiene más de 35.000 objetos de oro, algunos de ellos cuentan con casi 2.000 años. Es impresionante, pero difícil explicarlo en palabras: hay que verlo.

el recorrido – тут: поїздка
impresionar – вражати, хвилювати
impresionante – вражаючий
el oro – золото



2. Relacionad la palabra con su traducción.

el baile	письменник	la parte	гордий
presentar	танець	el nombre	природа
el pintor	скульптор	orgullosa(a)	частина
el escritor	представляти	la naturaleza	відомий
el escultor	художник	famosa(a)	назва, ім'я

3. Leed y traducid el texto.

En Colombia con Susana Gómez

Me llamo Susana Gómez y soy de Bogotá. Hablar de Colombia es hablar de música, de baile, de selva, de mar... Se dice que los colombianos tienen tres pasiones: el fútbol, el baile y las telenovelas.

Es difícil presentar mi país en pocas palabras: tenemos grandes ciudades, pero también una naturaleza muy variada con los Andes, la selva amazónica y las costas del Océano Pacífico o del Mar Caribe. Allí hay ciudades hermosas como Carta-

Viajamos a Colombia

gena y Barranquilla, donde nació uno de los ritmos latinos más populares: la cumbia. ¿Sabéis, quién es también de Barranquilla? La cantante Shakira.

La mayor parte de la población vive en Bogotá, la capital, y en Medellín. Como en muchas ciudades de América Latina, las calles no tienen nombres sino números. Se llaman “calles” cuando van del norte al sur, y “carreras” cuando van del este al oeste. Solo las avenidas tienen nombres.

Estamos muy orgullosos de Gabriel García Márquez, nuestro escritor, Premio Nobel de Literatura, y de Fernando Botero, el pintor y escultor más famoso de América Latina. Sus figuras son gordas y bonitas.

Colombia tiene muchas cosas para descubrir. ¿Por qué no visitáis mi país algún día? Adiós y buen viaje a Colombia.

se dice – кажуть

la pasión – пристрасть

la telenovela – телесеріал

en pocas palabras – у кількох словах

la carrera – *тут*: вулиця

la avenida – проспект

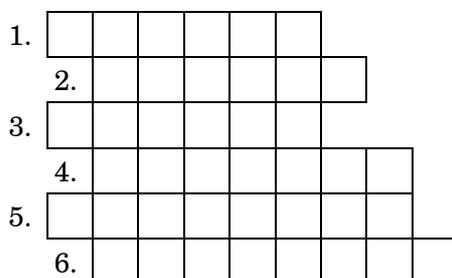
estar orgulloso(a) – пишатися

gordo(a) – товстий

algún día – колись

4. Resolved el crucigrama.

1. Pintor colombiano.
2. Música típica latina.
3. Una pasión de los colombianos.
4. Famosa cantante.
5. Una de las ciudades más grandes de Colombia.
6. La profesión de Gabriel García Márquez.



5. Completad las frases con las preposiciones *a, de, en* (página 52).

1. España se encuentra ___ la Península Ibérica.
2. Los Andes atraviesan el continente ___ el norte ___ el sur.
3. Cristóbal Colón hizo cuatro expediciones ___ América.
4. ___ esta región ___ invierno hace mucho frío.
5. Las costas ___ América Latina están bañadas por dos océanos.
6. La fiesta ha empezado ___ las 10 de la noche.
7. Mi amigo es ___ Uruguay, pero ahora vive ___ Ucrania.
8. El campamento ___ idiomas está ___ la sierra ___ Madrid.
9. Nosotros hemos invitado ___ la fiesta ___ muchos amigos españoles.
10. Hoy ___ clase ___ español el profesor ha hablado ___ el descubrimiento de América.
11. ___ los 20 años él ya

Lección 5

recorrió muchos países latinoamericanos. 12. La semana pasada, mi hermano regresó ___ Argentina y me contó muchas cosas interesantes ___ este país. 13. La granja de Pedro está ___ la Sierra Nevada, ___ 5 km ___ el pueblo.

6. Trabajo en parejas. Comentad el contenido del texto (ejercicio 3) en forma de diálogo.

Nuevo

FIJAOS

Значення прийменників *a, de, en*

a

1. Напрямок руху (куди?):

Yo viajé **a** Perú. – Я їздив у Перу.

2. Відношення знахідного відмінка щодо осіб (кого?):

En la feria nosotros hemos visto **a** Miguel. – На ярмарку ми бачили Мігеля.

3. Відношення давального відмінка (кому?):

Los niños escriben cartas **a** sus amigos españoles. – Діти пишуть листи своїм іспанським друзям.

4. Дата, час, вік:

Estamos **al** 10 de octubre. – Зараз десяте жовтня.

La clase empieza **a** las 9. – Урок починається о дев'ятій годині.

A los 14 años yo descansé en un campamento internacional. – **У** чотирнадцять років я відпочивав у міжнародному таборі.

5. **За** (відстань):

El castillo se encuentra **a** 20 kilómetros de la costa. – Замок знаходиться **за** 20 кілометрів від берега.

de

1. Приналежність, відношення родового відмінка (кого? чого?):

Estuvimos en la costa **del** Mar Mediterráneo. – Ми були на березі Середземного моря.

Las esculturas **de** Botero son bonitas. – Скульптури Ботеро – красиві.

2. **З, від** (звідки?):

Juan es **de** España. – Хуан – з Іспанії.

Mis padres han vuelto **del** viaje por América Latina. – Мої батьки повернулися з поїздки по Латинській Америці.

3. **Про**: En la carta Susana nos habla **de** su país. – У листі Сусана розповідає нам **про** свою країну.

en

1. **У, в, на**:

En las montañas nosotros practicamos el senderismo. – **У** горах ми ходили в походи.

En las vacaciones yo visité muchas ciudades españolas. – **На** канікулах я відвідав багато іспанських міст.

Viajamos a Colombia

7. Completad el texto con las preposiciones *a, de, en*.

Fernando Botero

Fernando Botero nació ___ Medellín ___ 1932 y fue el segundo ___ los tres hijos ___ la familia. ___ los 19 años viajó ___ Bogotá, donde hizo su primera exposición individual ___ cuadros ___ la Galería Leo Matiz. Más tarde Botero se fue ___ Europa, donde vivió y estudió durante cuatro años ___ Madrid, Barcelona, París y Florencia.

___ los años sesenta ___ el siglo pasado Fernando Botero vivió ___ Nueva York, donde sus pinturas recibieron una gran popularidad ___ el mercado artístico.

___ los años ochenta empezó ___ practicar la escultura y formó su propio estilo que se caracteriza por la representación ___ personas y animales siempre como figuras muy gordas.

Fernando Botero se convirtió ___ uno de los artistas vivos más famosos ___ el mundo, y algunas ___ sus esculturas realizadas ___ bronce o mármol actualmente se pueden ver ___ avenidas, plazas y parques ___ muchas ciudades ___ el mundo.

la exposición – виставка

el estilo – стиль

la representación – представлення

convertirse – перетворюватися

la bronce – бронза

el mármol – мармур



8. Practicad en diálogo a base del texto (ejercicio 7).

Deberes de casa

1. Compond 9 frases con las preposiciones *a* (3), *de* (3) y *en* (3).
2. Escribid una carta a Susana Gómez y en ella describid vuestro país (basándoos en el ejercicio 3), contestando a las siguientes preguntas:
 - ¿Cuáles son las pasiones más grandes de los ucranianos?
 - ¿Cómo podéis presentar en pocas palabras la naturaleza de Ucrania?
 - ¿Cuáles son las ciudades más importantes de Ucrania?
 - ¿De qué personas están muy orgullosos los ucranianos y por qué?

Lección 6

1. Leed y traducid el diálogo.

– Hoy en clase de geografía el profesor nos ha hablado sobre las mejores ciudades de América Latina para vivir.

– ¿Y cuáles son?

– Buenos Aires, Montevideo, Santiago de Chile, que son capitales; pero también otras, como Medellín en Colombia, Cancún en México y algunas más.

– ¿Y por qué son las mejores?

– Porque son seguras y tienen una alta calidad de vida. Además, allí siempre hace buen tiempo. Por ejemplo, Cancún es el mayor centro turístico de México, porque tiene las mejores playas y los paisajes muy bonitos. El clima es muy agradable, entre 24 y 34 grados durante todo el año. Por eso, si tienes la oportunidad de visitar México, ya sabes adónde hay que ir.

seguro(a) – *тут*: безпечний, надійний
la calidad de vida – якість життя
adónde hay que ir – куди варто поїхати



2. Relacionad la palabra con su traducción:

derecho(a)	адміністративний	numeroso(a)	політичний
cultural	правий	poblado(a)	численний
académico(a)	фінансовий	rico(a)	монастир
administrativo(a)	торговий	político(a)	населений
comercial	академічний, освітній	económico(a)	багатий
financiero(a)	культурний	el monasterio	економічний

3. Leed y traducid el texto.

Nueve capitales latinoamericanas

BOGOTÁ

Es la ciudad con casi 6.000.000 de habitantes. Se encuentra en el centro del país. Durante su historia, fue conocida con diferentes nombres. El nombre actual procede de la palabra india “Bacatá”.



Las capitales de los países latinoamericanos

BUENOS AIRES

Es la segunda ciudad más grande de la América del Sur y una de las mayores ciudades del mundo. Se encuentra a la orilla derecha del Río de la Plata. Es el centro cultural y académico más importante del país.



CARACAS

Es la capital y principal centro administrativo, financiero, comercial y cultural del país. Se encuentra a unos 15 kilómetros del Mar Caribe. Una gran parte de la ciudad está atravesada por el Río Guaire.



LA HABANA

La ciudad se conoce como “la llave del Nuevo Mundo”, es el lugar de numerosos festivales culturales de carácter internacional: el de Ballet de La Habana, el de Nuevo Cine Latinoamericano y muchos otros.



LIMA

A orillas del Océano Pacífico, así llamada “Ciudad de los Reyes” fue durante los siglos XVI–XIX la ciudad más importante de España en América, lo que se puede ver por sus grandes edificios, catedrales y plazas. Ahora es la ciudad con el 27 por ciento de toda la población del país.



Lección 6

MÉXICO

Es el centro político, cultural y económico del país y la octava ciudad más rica del mundo. Es la ciudad más poblada del país y una de las mayores del mundo.



MONTEVIDEO

Es la capital y la ciudad más grande del país. Su población es de 1.668.335 habitantes (la mitad de toda la población del país). Es la ciudad latinoamericana con la alta calidad de vida y está entre las 30 ciudades más seguras del mundo.



QUITO

Esta ciudad, que está entre las montañas, algunas de las cuales son volcanes, tiene el mejor tesoro cultural de pinturas y esculturas. Algunos de sus monasterios y catedrales son verdaderos museos.



SANTIAGO (DE CHILE)

Es el principal centro político, financiero, cultural y comercial del país. Es la tercera ciudad latinoamericana con alta calidad de vida después de Montevideo y Buenos Aires.



Las capitales de los países latinoamericanos

proceder – походити, мати походження
a unos 15 kilómetros – за 15 кілометрів
así llamado(a) – так званий
la llave – ключ
la población – населення

poblado(a) – населений
la mitad – половина
el tesoro – скарб
comercial – торговий
el monasterio – монастир

4. Elegid la mejor de las opciones según el texto.

- Hay muchos tesoros culturales en:
 - Buenos Aires
 - Quito
 - Santiago de Chile.
- Un río atraviesa la ciudad de:
 - Caracas
 - La Habana
 - Buenos Aires
- La ciudad que ha tenido muchos nombres se llama:
 - Quito
 - México
 - Bogotá.
- Diferentes festivales se celebran en:
 - La Habana
 - Lima
 - Bogotá.
- Es una de las ciudades más ricas del mundo:
 - México
 - Santiago de Chile
 - Lima
- En América del Sur solo hay una ciudad más grande que:
 - Montevideo
 - Buenos Aires
 - Lima
- Por esta ciudad se puede pasear sin miedo (не боячись):
 - Lima
 - Quito
 - Montevideo
- La ciudad, situada a orillas de un océano, se llama:
 - México
 - Lima
 - Caracas

5. Contestad a las preguntas según el texto.

- ¿De qué países son estas ciudades?
¿Qué capital os gustaría visitar y por qué?
¿En qué capital os gustaría vivir?

Lección 6

¿Cómo comprendéis la expresión *calidad de vida*?
La ciudad donde vivís, ¿es segura?

Nuevo

FIJAOS

Значення прийменників *con, sin, entre*

con

1. **З, зі** (з кимсь? з чимсь?): Yo viajé a Cuba **con** mi familia. – Я їздив на Кубу **зі** своєю сім'єю.
2. Вказує на інструмент або засіб для виконання дії (відношення орудного відмінка: чим? як?): Abro la puerta **con** llave. – Я відкриваю двері ключем.

sin

1. **Без**: Fuimos de excursión **sin** ellos. – Ми поїхали на екскурсію **без** них.

entre

1. **Між, серед**: Este pueblo se encuentra **entre** las montañas. – Це село розташоване **серед** гір.

6. Completad las frases con las preposiciones *con, sin, entre*:

1. El clima de esta región es seco, ___ vientos y ___ lluvias. 2. Buenos Aires está ___ las mejores ciudades latinoamericanas para vivir. 3. La población de Madrid cuenta ___ más de 3 millones de habitantes. 4. ___ los ríos más importantes de Ucrania destacan el Dnipró y el Dniester. 5. Yo no me iré de Bogotá ___ visitar el famoso Museo de Oro. 6. España limita ___ tres países: Portugal, Francia y Andorra. 7. Los Pirineos se encuentran ___ España y Francia. 8. Es muy difícil viajar por esta región ___ la ayuda de un guía. 9. Hay que realizar esta escalada ___ mucho cuidado. 10. El pintor hizo sus primeros dibujos ___ lápiz.

7. Completad el texto con las palabras de la lista.

unión	imaginar	con (3)	entre	sin
administrativos	presenta	procede	se encuentra	destacan
académicos	comerciales	sirven	pasión	culturales

Lviv

Querido Juan:

En respuesta a tu carta, te voy a describir mi ciudad.

Lviv es la ciudad más particular y uno de los centros turísticos más importantes del país. Es uno de los principales centros _____, _____ y _____ de Ucrania. La ciudad _____ una maravillosa _____ de diferentes épocas y estilos, culturas y tradiciones. Lviv impresiona ___ su belleza arquitectónica, su elegancia y su atmósfera inolvidable.

Las capitales de los países latinoamericanos

El nombre de Lviv _____ del nombre Lev (León), el hijo del rey Danylo Gálytskiy, fundador (засновник) de la ciudad.

El centro histórico de Lviv es un museo al aire libre. La ciudad cuenta ___ más de dos mil monumentos culturales y arquitectónicos. El corazón de la ciudad es la plaza Rynok que atrae ___ sus casitas de diferentes colores. Ratusha (el Ayuntamiento) _____ en el centro de la plaza y desde allí se abren unas vistas maravillosas a la ciudad.

Lviv es uno de los centros _____ más importantes de Ucrania. Tiene muchas universidades, ___ ellas _____ la Universidad Nacional Iván Frankó y la Universidad Politécnica.

Y, claro, no se puede _____ Lviv ___ su famoso chocolate o café (una verdadera _____ de sus habitantes), numerosos bares, cafés y restaurantes que _____ comidas de varias cocinas del mundo, tiendas y mercados donde se puede comprar diferentes objetos folclóricos.

Lviv te espera, yo también.

Un abrazo.

Bogdán.

8. Practicad en diálogo según el texto (ejercicio 7).

Deberes de casa

1. Formad 9 frases con las preposiciones *con* (3), *sin* (3), *entre* (3).
2. Preparad una información más detallada sobre una de las capitales del ejercicio 3.

Lección 7

1. Relacionad los países con sus capitales:

Argentina	Bogotá
Bolivia	Quito
Chile	Santiago de Chile
Colombia	San José
Costa Rica	Lima
Cuba	San Juan
República Dominicana	La Habana
Ecuador	Buenos Aires
El Salvador	San Salvador
España	Madrid
Guatemala	Ciudad de Guatemala
Honduras	Caracas
México	Ciudad de México
Nicaragua	Asunción
Panamá	Ciudad de Panamá
Paraguay	Montevideo
Perú	Santo Domingo
Puerto Rico	Managua
Uruguay	Sucre (La Paz)
Venezuela	Tegucigalpa

2. Completad el diálogo con las palabras adecuadas (entre paréntesis).

- ¡Hola! ¿Qué tal? Parece que estás un poco preocupado.
- Un poco, no. ¡Mucho! Ahora voy a tener el examen de la geografía de Cuba y estoy muy nervioso.
- ¿Tienes algunas dudas?
- Sí. Estudié mucho, pero me parece que ya he olvidado todo.
- A ver. Si quieres te pregunto, tú me contestas y ya veremos.
- Vale. Aquí tienes el libro. Puedes preguntarme.
- Bueno... ¿Dónde se encuentra Cuba y por qué se llama así?

El mundo hispano (Repaso)

- El país se llama la República de Cuba, y su nombre (procede, depende, explora) del nombre de la Isla de Cuba. Además, de esta isla principal, el país (es, cuenta, tiene) con otras islas, mucho más pequeñas. Entre ellas (imagina, depende, destaca) la Isla de la Juventud. (El territorio, La superficie, La zona) de Cuba es de 110.860 km²; (habitantes, la comunidad, la población) es aproximadamente, de 11.000.000 de personas. La capital del país es La Habana.
- ¿Qué mares y océanos (desembocan, bañan, limitan) sus costas?
- La Isla de Cuba está en el Mar Caribe, pero sus costas están bañadas también por el Océano Atlántico y el (Mar, Golfo, Océano) de México.
- ¿Cómo es el relieve del país?
- Es muy variado. Hay llanuras y montañas que no son muy altas. El principal (sistema, región, zona) montañoso es la Sierra Maestra. Los ríos más importantes son Cauto y Toa.
- ¿Y cómo es el clima de Cuba?
- El clima es tropical, con temperaturas altas, (constantes, demasiadas, variadas) durante el año, unos 25 grados.
- Está bien. ¡Felicidades! Yo veo que tú estás preparado.
- Gracias. (Menos mal, Sin duda, A lo mejor) que me has preguntado. Ahora estoy más (preocupado, obligado, seguro).

3. Trabajo en parejas. Hablad de la previsión del tiempo según el mapa:



- ¿Qué tiempo hará en el norte, sur, este y oeste de España?
- ¿Qué tiempo hará en el interior del país?
- ¿Cómo estará el cielo en diferentes regiones?

Lección 7

¿Dónde lloverá?

¿Cuáles serán las temperaturas mínimas y máximas en varias regiones?

¿Nevará en alguna parte?

¿Hará viento?

4. Completad las frases con sus continuaciones de abajo:

1. Tenerife es la mayor...
2. El Día de la Hispanidad se celebra el 12 de octubre...
3. Ayer mi amigo regresó de Buenos Aires...
4. En julio y agosto en el sur de España...
5. La fiesta del Sol en Perú...
6. Los Pirineos son las montañas...
7. En el norte de España la flora es más...
8. San Telmo es el barrio de Buenos Aires...
9. El paisaje del norte de España es una...
10. La ciudad de la Paz, capital de Bolivia, está rodeada...
 - A) ...por los Andes y es la capital más alta del mundo.
 - B) ...unión de mar, montaña y llanura.
 - C) ...donde nació el famoso tango argentino.
 - D) ...variada que en el sur.
 - E) ...que se encuentran entre España y Francia.
 - F) ...se celebra todos los años el 24 de julio.
 - G) ...y me contó muchas cosas interesantes sobre la ciudad.
 - H) ...hace mucho calor y no llueve casi nunca.
 - I) ...porque está relacionado con el descubrimiento de América.
 - J) ...de las Islas Canarias.

5. Completad el texto con las palabras de la lista.

montañas	país	valles	seca	volcanes	Isla
norte	desemboca	entre	húmeda	paisajes	río
geografía	Océano	Desierto	incluye	continente	sur

Chile

Chile es el _____ más largo del _____ americano y tiene una _____ muy variada. En Chile se encuentran los Andes, que son las _____ muy altas, el _____ de Atacama, que es el que tiene menos agua de todo el mundo. Pero también hay regiones con bosques, playas y _____ maravillosos.

La zona del desierto es _____ y la de la montaña es _____. La gran parte de la población de Chile vive en los _____, _____ las mon-

El mundo hispano (Repaso)

tañas, y practica agricultura. Las playas del _____ son de agua templada y las del _____ son de agua más fría.

El _____ más largo de Chile es Aconcagua, que _____ en el _____ Pacífico. El territorio de Chile _____ también la _____ de Pascua, que tiene muchos _____.

6. Traducid al español las palabras de Bogdán.

Igor: ¿Qué tal el viaje a Colombia? ¿Te gustó?

Bogdán: Так, дуже. Я їздив у різні міста, був у Боготі, столиці країни, також відвідав Медельїн, важливий адміністративний, торговий та фінансовий центр Колумбії.

Igor: ¿Y qué viste tú en Bogotá?

Bogdán: Мене дуже вразив Музей золота. Важко уявити, але там дуже багато предметів із золота. Це дивовижно! Навіть є (Incluso) золотий човен з назвою El Dorado.

Igor: Sí, esto es interesante. ¿Y qué visitaste en Medellín?

Bogdán: Медельїн є найважливішим культурним центром Колумбії. Там я відвідав ярмарок квітів, дуже цікавий захід, який триває 10 днів.

Igor: ¿Y cómo se celebra esta fiesta?

Bogdán: Є багато карнавалів, парадів, танців, але найцікавіше – експозиції (exposiciones) квітів. Це свято мене дуже вразило.

Igor: ¿Fuiste a la selva?

Bogdán: Так, звичайно. Але тропічний ліс у басейні ріки Амазонки – це не дуже безпечне місце. До того ж дощило безупинно. Добре, що хоч екскурсія тривала лише один день.

7. Practicad en diálogo según el texto “Chile”.

Deberes de casa

1. Preparad el relato del texto “Chile”.

2. Traducid al español:

Каталонія (Cataluña) – автономна область в Іспанії, розташована на північному сході Піренейського півострова між середземноморським узбережжям і Піренеями. Її площа – 32 тис. км², населення – понад 7.000.000 жителів. На сході береги Каталонії омиваються Середземним морем, на півночі вона межує з Францією та Андоррою, на заході та півдні – з автономними областями Іспанії Арагон та Валенсія.

Рельєф Каталонії характеризується різноманітними пейзажами: там є гори і рівнини, вулкани і відомі пляжі. Ріка Ебро є найголовнішою річкою регіону і впадає у Середземне море.

Столицею Каталонії є Барселона з населенням приблизно 1.600.000 жителів. Місто є важливим адміністративним, економічним і культурним центром не лише цієї автономної області, а й усієї Іспанії.

TEST DE RESUMEN

1. Traducid al español las siguientes palabras y expresiones. Formad frases con ellas:

подія; пристрасть; якість життя; добре, що...; безупинно; досліджувати; скарб; ключ; приблизно; парад; уявляти собі; плавати (на кораблі); половина

2. Leed el texto. Escribid en palabras los números que aparecen en el texto.

Los países más grandes y más pequeños de Hispanoamérica

La República de Argentina se encuentra al sur del continente y limita con Chile, Bolivia, Paraguay y Brasil. Su superficie continental es de 2.719.221 (_____) km², pero la superficie total (con las islas incluidas) es de 3.761.274 (_____) km².

El Salvador es el más pequeño de los países de Hispanoamérica. Su superficie es de 21.041 (_____) km². El país se encuentra en América Central y limita con Honduras y Guatemala.

La República Dominicana, conocida hoy en día gracias al merengue, baile que nació en este país, ocupa la mayor parte de la Isla de La Española. Limita con Haití. Su superficie es de 48.442 (_____) km².

Costa Rica, otro país de América Central, se encuentra entre Nicaragua y Panamá y está bañado por el Océano Pacífico y el Mar Caribe. Es uno de los países más pequeños de Hispanoamérica con la superficie de 51.100 (_____) km².

Cuando hablamos de **México**, no solo nos imaginamos uno de los países más grandes de Hispanoamérica, con la superficie de 1.072.547 (_____) km², sino también uno de los países más ricos en historia.

3. Leed y traducid el texto. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito indefinido.

Shakira

Shakira es la cantante colombiana que (vender) más de 70 millones de discos, y en sus canales oficiales de Youtube (registrarse) más de mil millones (мільярд) de reproducciones de sus vídeos. Ella (ganar) dos *Grammy* y ocho *Grammy Latinos*, (escribir) y (cantar) “Waka Waka”, la canción oficial del Mundial de Fútbol del año 2010. En el año 2012, (dar) un concierto en el Estadio Olímpico de Kyiv antes del comienzo de la Eurocopa 2012. Es, sin duda, la mujer latinoamericana más famosa de los últimos tiempos.

4. Completad las frases con los adjetivos en el grado superlativo:

Modelo: *Castilla y León es _____ (grande) Comunidad Autónoma de España. – Castilla y León es la mayor (más grande) Comunidad Autónoma de España.*

TEST DE RESUMEN

1. Ayer nosotros subimos a la montaña _____ (alta) de los Cárpatos. 2. La capital de El Salvador, San Salvador es _____ (pequeña) de todas las capitales hispanas. 3. El viaje a Colombia fue _____ (bueno) viaje de mi vida. 4. Nosotros visitamos muchos lugares de esta ciudad, pero las excursiones con guía fueron _____ (interesantes). 5. El Desierto de Atacama es _____ (seco) del mundo. 6. En nuestro país, el otoño es la estación del año _____ (lluviosa) de todas. 7. La ciudad donde vivo es _____ (segura) del país. 8. Kyiv es _____ (grande) centro político y administrativo de Ucrania. 9. El Museo de Oro es el museo _____ (visitado) de Colombia. 10. Las esculturas de Botero son _____ (originales) de todas que he visto antes.

5. Elegid la opción correcta:

- El año pasado nosotros estuvimos __ la feria __ Málaga.
a) en...a b) a...de c) en...de
- __ 20 km __ esta ciudad se encuentra un palacio muy bonito.
a) en...de b) a...de c) de...de
- __ las nueve de la mañana he salido __ casa y he cerrado la puerta __ llave.
a) con...a...de b) a...de...con c) en...de...con
- Yo estuve __ Cuba __ un grupo __ alumnos españoles.
a) en..con...de b) a...con...de c) en...de...con
- Juan destaca __ otros alumnos __ su grupo, porque siempre está preparado para la clase.
a) entre...a b) en...de c) entre...de
- Hemos escuchado las explicaciones __ la profesora __ mucho interés.
a) de...a b) a...con c) de...con
- Los valles son zonas que se encuentran __ montañas.
a) entre b) con c) en
- Yo no podré prepararme para el examen __ tu ayuda.
a) sin b) de c) en
- Esta mañana ha vuelto __ llover, por eso no hemos podido empezar __ trabajar en el huerto.
a) a...de b) a...a c) de...a
- Yo no iré __ la montaña __ mis amigos, __ ellos estoy más seguro.
a) en..sin...con b) a...con...con c) a...sin...con

6. Relacionad los enunciados con los textos:

- En esta excursión se puede hacer actividades deportivas.
- Se puede conocer una cultura antigua de Colombia.
- Abre solo los fines de semana.
- Allí los niños pueden aprender muchas cosas.
- El turista tardará menos de una hora en llegar desde la capital hasta allí.

TEST DE RESUMEN

Los parques temáticos en Colombia

a) El Parque Chinauta. A 45 minutos de Bogotá, es un lugar para disfrutar de la naturaleza. Cuenta con una granja. Es uno de los lugares más visitados por los alumnos de escuelas.

b) El Bosque que Camina. Se encuentra al suroeste del país. Cuenta con una gran variedad de flores y árboles frutales. Está abierto los sábados y domingos de 9 h. a 17 h. Las visitas son cada media hora, incluyen el servicio de guía y el recorrido de dos horas aproximadamente.

c) El Parque Nacional del Café. Es el jardín del café. Tiene varias zonas que se pueden visitar: lugares donde se produce el café y el territorio antes ocupado por la civilización india Quimbaya, famosa por la producción de objetos de oro.

d) El Parque Ecológico El Portal. Es el lugar ideal para tomar el sol y bañarse en las piscinas naturales. La excursión incluye senderismo, bicicleta de montaña y pesca.

e) El Parque Informático de Ciencia y Arte. Es un lugar donde los niños aprenden jugando. Tiene un teatro, una biblioteca, la sala de juegos, salas de informática e Internet. También se organizan cursos y actividades para los alumnos de las escuelas y los colegios.

7. Trabajo en parejas. Preparad un diálogo en forma de discusión sobre qué parque hay que visitar. Argumentad vuestros puntos de vista.

Unidad 3

LA FAMILIA Y LOS AMIGOS

Lección 1

El aspecto físico de las personas

1. Practicad el diálogo.

- Hoy hemos tenido clase con la profesora nueva.
- ¿Esa joven, rubia, de pelo largo?
- No. Esa es Carmen García, la profesora de geografía. Yo te estoy hablando de la profesora de español. Es un poco baja, delgada, de pelo castaño y corto.
- Ah, sí. Ya me acuerdo. ¿Y qué tal la clase?
- Me ha gustado mucho. Ha sido muy interesante y divertida.

2. Relacionad la palabra con su traducción.

conocer	поруч (з)	pelirrojo(a)	спокійний
la barba	окуляри	castaño(a)	привабливий
la nariz	знати (<i>когось, щось</i>)	atractivo(a)	красивий
al lado (de)	ніс	tranquilo(a)	рудоволосий
las gafas(a)	стрункий	guapo(a)	бути схожим (на)
esbelto(a)	борода	parecerse (a)	каштановий

3. Leed y traducid el diálogo.

En una fiesta familiar

I s a b e l : ¡Cuánta gente hay en vuestra fiesta familiar!

J a v i e r : Sí, es normal. Mi mamá ha invitado a toda la familia.

I s a b e l : Ya veo, lo malo es que no conozco a muchos. ¿Quién es ese señor?

J a v i e r : ¿Quién? ¿El moreno? Es mi tío, el hermano de mi madre, se llama David. Y ese bajo, con barba y un poco gordo, es su hijo. Se llama Mario.

J a v i e r : Tu tío se parece a tu padre.

J a v i e r : ¿Tú crees? A lo mejor en la forma de la nariz.

I s a b e l : ¿Y ese señor alto de gafas que está al lado de tu tío?

J a v i e r : La verdad es que no lo sé. A lo mejor es un compañero de trabajo de mi padre.

I s a b e l : Y esas parejas, ¿quiénes son?

J a v i e r : Pues, la mujer con el pelo pelirrojo y rizado es mi tía, se llama Manuela. El hombre calvo y con bigote es su marido. La otra pareja: el señor esbelto y deportivo, de gafas y pelo castaño, y la mujer delgada, alta y rubia, son unos vecinos. Son casi como de la familia.

I s a b e l : ¿Y esas dos chicas tan guapas?

J a v i e r : Son mis primas. Esa de pelo negro, corto y liso, se llama Vanesa. La otra, de ojos grandes y oscuros, es Elena. Ella no me parece guapa, para mí es bastante fea.

I s a b e l : No. Las dos son muy atractivas. Pero, madre mía, ¡y cómo voy a recordar todos estos nombres!

J a v i e r : Nada, tú tranquila. Yo estaré contigo y te ayudaré.

Lección 1

el aspecto físico – зовнішність
rubio(a) – білявий; русий
acordarse – пам'ятати; пригадувати
moreno(a) – смуглявий
gordo(a) – товстий
la pareja – пара (людей)
pelirrojo(a) – рудоволосий
rizado(a) – кучерявий

calvo(a) – лисий
el marido – чоловік (дружини)
casi – майже
liso(a) – прямий (про волосся)
el bigote – вуса
oscuro(a) – темний
feo(a) – негарний, некрасивий
recordar – запам'ятати

4. Relacionad las partes de la cabeza con sus características.

Partes de la cabeza



boca
 cejas
 frente
 nariz
 ojos
 pelo
 orejas
 aspecto físico

alto, bajo, esbelto, deportivo, joven, viejo, gordo, delgado
 ancha, estrecha
 grande, pequeña
 espesas (густі), finas (тонкі)
 grandes, pequeñas, largas
 grandes, pequeños, claros, oscuros, negros, castaños (marrones), azules, verdes
 chata (кирпатий), larga, recta (прямий)
 rubio, negro, castaño, pelirrojo, blanco (сиве), largo, corto, rizado, ondulado (хвилясте), liso

5. Relacionad las descripciones de estas personas famosas con sus fotos.



Penélope Cruz,
actriz

1

Es muy joven y tiene los ojos marrones. No es muy alto.



Sergio Garcia,
jugador de golf

2

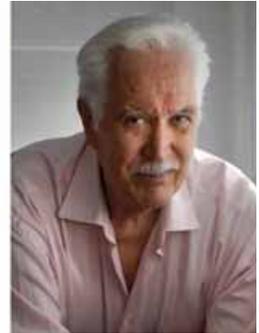
Es alto, delgado y bastante guapo. Tiene el pelo blanco y liso. Es un poco viejo y lleva bigote.



Isabel Allende,
escritora

3

Tiene el pelo castaño, liso y muy largo. Es delgada y muy joven. Tiene los ojos marrones.



Federico Luppi,
actor

4

De pelo castaño y liso, tiene los ojos marrones. Es alta, ni gorda, ni delgada, y no es joven.

El aspecto físico de las personas

6. Completad el texto con las palabras correspondientes.

Una carta

¡Hola, amigo!

Ya estoy en España, en el campamento internacional de idiomas. Llegué aquí ayer y ya he conocido a algunos chicos de mi clase de español. Te envío una foto con ellos.

La primera chica, *r _ _ i _ , d _ _ g _ _ _*, de *p _ l _* corto y *li _ _*, es Yuna. Ella es coreana. La segunda, de pelo negro, largo y *o _ d _ _ _ d _*, con *c _ j _ _* finas y la *b _ c _* un poco grande, es italiana y se llama Manuela. Manuela destaca entre otras chicas, porque es muy *a _ r _ _ t _ _ _*, y en la clase todos los chicos quieren sentarse a su lado.



Ahora te hablaré de Bartek y Lucas. Bartek es polaco, es alto, *e _ b _ _ t _* y *d _ _ _ t _ _ _*. Es *p _ _ _ rr _ _ _*, con el pelo *r _ z _ _ _* y bonito. El *m _ _ _ no* es Lucas, él es de Brasil. Tiene los ojos *o _ c _ _ _ _*, el pelo *c _ _ _ _ ñ _*, y las cejas muy *e _ p _ _ _ s*. Como todos los brasileños, juega muy bien al fútbol.

Bueno, ya conoces a mis nuevos amigos. Todos ellos te mandan saludos.

Un abrazo.

7. Describid el aspecto físico de vuestros compañeros de clase, basándoos en los ejercicios anteriores.

Deberes de casa

1. Describid el aspecto físico de vuestro amigo o pariente.

2. Escribid los nombres de las partes del cuerpo. Si es necesario, consultad el diccionario.

Lección 2

1. Completad el verso con las palabras que se refieren a las partes del cuerpo.

En la ca __za tengo la b __c __
tengo los o __s y la n __z
en la cabeza yo tengo p __l __
y las o __j __s las tengo aquí.
Aquí mis b __z __s, yo doy abrazos
te doy mi brazo, te doy mi m __o.

Y aquí está el c __ll __o y el pe __h __
y dos pi __s y dos p __s.
Cabeza, cuello, brazos y manos,
pecho, dos piernas y los dos pies –
así, amiguitos, el cuerpo es.

2. Practicad el diálogo.

- Tu padre es muy agradable pero demasiado serio.
- Sí, tienes razón. Pero él tiene buen carácter porque también es muy trabajador y responsable. Es el director de una oficina y está preocupado por las personas que trabajan allí.
- ¿Y cómo se lleva con ellas?
- Muy bien. Es tolerante y generoso. Siempre intenta comprender los problemas de otros y ayudarles. Además, es sociable, abierto y muy inteligente. La verdad es que en casa a menudo está muy enfadado y nervioso.
- ¿Y por qué?
- Es por mi hermano. Tú lo conoces. Es un chico muy vago, no quiere estudiar; además, es desobediente y maleducado. Mi padre, después de ver las notas de sus estudios, siempre está de mal humor y dice que es muy pesimista respecto a su futuro.
- Menos mal que contigo no hay problemas. Tú no te pareces a tu hermano en nada.

serio(a) – серйозний
preocupado(a) – стурбований
Llevarse – ладити (з кимсь)
generoso(a) – щедрий
intentar – намагатися
sociable – комунікабельний
abierto(a) – відкритий
inteligente – розумний
tolerante – терплячий

enfadado(a) – розгніваний, сердитий
vago(a) – ледачий
desobediente – неслухняний
maleducado(a) – невихований
estar de buen (mal) humor – бути в
доброму (поганому) настрої
respeto a – стосовно, щодо (чогось)
en nada – ні в чому
menos mal que – добре, що

3. Buscad las parejas de antónimos. Consultad el diccionario si es necesario.

1. bueno, simpático, divertido, alegre, pesimista, inteligente, tranquilo, vago, educado, hablador, generoso
2. nervioso, antipático, maleducado, tacaño, malo, trabajador, aburrido, tonto, triste, optimista, callado

4. Seleccionad los rasgos (риси) de carácter positivos y los negativos.

El carácter de las personas

5. Completad el texto con las palabras de la lista.

optimista
pesimista

vago
seguro de sí mismo

nervioso
abierto

El carácter de los alumnos

Entre los alumnos, encontramos distintos tipos de carácter:

El tipo 1: _____. El alumno de este tipo no tiene muchos amigos, le gusta estudiar solo y cualquier trabajo le parece difícil. Suele ser muy trabajador, pero siempre piensa que va a recibir mala nota en el examen.

El tipo 2: _____. A este tipo de alumno le gusta mucho hablar con sus compañeros, explicar cosas y trabajar en equipo. Es un buen líder.

El tipo 3: _____. Para este alumno, lo importante es hacer las cosas rápidamente. Le gusta moverse por la clase. Es una persona nerviosa.

El tipo 4: _____. Tiene mucho sentido del humor y le gustan las situaciones cómicas. Se lleva bien con todos porque tiene buen carácter y, en general, es buen compañero.

El tipo 5: _____. Lo importante para este alumno es la verdad. Sabe que no tendrá problemas en el examen porque ha estudiado y confía en sus fuerzas.

El tipo 6: _____. Este alumno no estudia, no está seguro de sí mismo y le es difícil hacer amigos.

Nuevo

FIJAOS

Уживання дієслів *ser* у *estar* з прикметниками

Ser	Estar
Указує на постійну ознаку предмета або особи (риси характеру, зовнішність): Ana es inteligente y trabajadora. – Ана розумна і працьовита. Andrés es alto y moreno. – Андрес високий і смуглявий.	Указує на тимчасову ознаку (фізичний або емоційний стан): Juan está contento y alegre. – Хуан задоволений і веселий (у даний час).

6. Completad las frases con los verbos *ser* o *estar*:

1. – ¿Por qué no me hablas? ¿_____ enfadado conmigo? – No, no. _____ un poco cansado. 2. – ¿Cómo _____ tus padres? – Mi padre _____ bien, pero mi madre _____ un poco enferma. 3. El hijo de mi hermana _____ muy activo

e inteligente para su edad. 4. ¿Qué te pasa? ¿ _____ preocupado por el examen? 5. Hoy no quiero hablar con él sobre este asunto, porque _____ de mal humor. Hablaré mañana. 6. ¡Pero qué aburrido _____ hoy! ¿Qué te pasa? 7. Ana y su hija _____ morenas y tienen los ojos verdes. 8. Me gusta este profesor, pero _____ un poco aburrido. 9. Mi abuela _____ muy buena y la quiero muchísimo. 10. Mi hermana no _____ bien, y la hemos tenido que llevar al hospital. 11. José _____ sociable y hablador, pero hoy, no sé por qué, _____ muy callado. 12. – ¡Mamá, tenemos hambre! – Pues, ¡todos a la mesa! La cena _____ preparada.

- 7. Hablad de los rasgos del carácter de vuestros compañeros de clase (basándoos en los ejercicios anteriores).**

Deberes de casa

1. Escribid 10 frases con los verbos *ser* y *estar*.
2. Describid a vosotros mismos. Hablad de vuestro carácter, contestando a las siguientes preguntas:
 - ¿Cómo es tu carácter en general?
 - ¿Cuál es tu mejor y tu peor rasgo de carácter?
 - ¿Qué rasgo te gustaría cambiar y por qué?
 - ¿Qué rasgos te parecen importantes en tu amigo?

Lección 3

La preparación para la fiesta

1. Leed y traducid el diálogo.

M a m á : ¡Rodrigo! ¿Has fregado el baño?

R o d r i g o : Sí, ya lo he hecho. Ahora estoy barriendo el suelo del salón.

M a m á : ¿Y por qué no pasas la aspiradora?

R o d r i g o : La aspiradora no funciona, está estropeada.

M a m á : ¿Y tú, Ana? ¿Ya has hecho las camas?

A n a : Sí, ya he ordenado los dormitorios. Ahora, ¿qué hago?

M a m á : Primero, tendrás que planchar la ropa y luego limpiar los cristales de las ventanas.

A n a : Es que tú sabes que no me gusta nada planchar la ropa. ¿Por qué me obligas a hacerlo?

M a m á : Pero, hija, tenemos que repartir las labores domésticas. A todos nos gusta cuando la casa está ordenada y limpia, ¿no?

A n a : De acuerdo, pero no iré a hacer la compra.

M a m á : No, no. La haré yo por la tarde. Rodrigo, hay que sacar la basura y luego poner la lavadora, porque tenemos mucha ropa sucia. Luego, tendrás que quitar el polvo de los muebles, y yo voy a preparar la cena.

R o d r i g o : ¿Y cuándo vamos a descansar?

M a m á : Por la noche. Pero después de cenar, Ana y tú vais a recoger la mesa y fregar los platos. Hoy tenemos que terminar todas las labores y limpiar toda la casa, porque mañana es tu cumpleaños y tendremos visitas. ¿O ya te has olvidado de esto?

R o d r i g o : Vale, vale.

fregar (ie) – мити

barrer – підмітати

la aspiradora – пилосос

pasar la aspiradora – пилососити

estropeado(a) – поламаний

ordenar – наводити порядок;

прибирати

hacer la cama – застеляти ліжко

planchar – прасувати

el cristal – скло; шибка

repartir – розділяти

las labores domésticas – хатні роботи

hacer la compra – робити покупку

sacar la basura – виносити сміття

sucio(a) – брудний

poner la lavadora – увімкнути

пральну машину

quitar el polvo – витирати пил

recoger la mesa – прибирати зі столу

2. Indicad si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el texto.

1. Mañana es el cumpleaños de Rodrigo.

- a) Verdadero b) Falso

2. Ana va a preparar la cena.

- a) Verdadero b) Falso

3. A Ana le gusta planchar.

- a) Verdadero b) Falso

4. La familia reparte las labores.

- a) Verdadero b) Falso

Lección 3

5. La mamá va a ir de compras.
a) Verdadero b) Falso
6. Ana va a quitar el polvo de los muebles.
a) Verdadero b) Falso
7. Rodrigo ha trabajado en el baño y en el salón.
a) Verdadero b) Falso
8. Cada miembro de la familia hace su cama.
a) Verdadero b) Falso
9. Los hijos van a fregar los platos.
a) Verdadero b) Falso
10. La mamá limpia los cristales de las ventanas.
a) Verdadero b) Falso

3. Relacionad los verbos con los sustantivos correspondientes y formad las frases con ellos.

sacar	la aspiradora
hacer	el suelo
pasar	los cristales
poner	la ropa
quitar	el polvo
planchar	las labores
limpiar	la cama
repartir	la basura
fregar	la lavadora
barrer	los platos

4. Fijaos en las herramientas (засоби) que se usan en las labores domésticas y completad las frases con ellas.

La _____ sirve para planchar la ropa después de lavar.
Quitamos el polvo de los muebles con el _____.
Con la _____ fregamos el suelo.
Para lavar la ropa usamos la _____.
Barremos el suelo con la _____.



el trapo



la fregona



la escoba



la plancha



la lavadora

5. Completad el texto. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito perfecto.

La preparación para la fiesta

El diario de Lola

¿Qué (hacer, yo) hoy? Lo voy a explicar. (Levantarse, yo) a las siete menos cuarto, (darse, yo) una ducha rápida para despertarme y (vestirse, yo). Después, (despertar, yo) a mi marido, que nunca escucha el despertador. Y le (preparar, yo) el desayuno. Cuando mi marido (irse, él), (poner, yo) la lavadora y (empezar, yo) a limpiar la casa. A las ocho, (despertar, yo) a los niños. Les (hacer, yo) el desayuno y les (obligar, yo) a comerlo porque nunca quieren desayunar. Luego, los (llevar, yo) al colegio. Cuando (volver, yo) a casa, (comenzar, yo) a cocinar. A las doce y media, (ir, yo) a buscar a los niños al colegio. (Llegar, nosotros) a casa a la una y cinco. Los niños (poner) la mesa. (Comer, nosotros) rápido. (Fregar, yo) los platos y (volver, yo) a llevar a los niños al colegio. Otra vez en casa, (ordenar, yo) la habitación de los niños, que lo dejan todo muy desordenado. Por la tarde (recoger, yo) a los niños del colegio para llevarlos a las clases de inglés, al curso de natación ... En fin, a las ocho otra vez a cocinar, a fregar... Finalmente, a las diez y media (sentarse, yo) en el sofá y (decirse, yo): ¿Qué (hacer) yo para tener una vida así?

el diario – щоденник

rápido(a) – швидкий; швидко

despertarse – прокидатися

obligar – примушувати

llevar – відвести

fregar – мити

otra vez – знову

en fin – врешті-решт

decirse – *мут.*: сказати собі

6. Mirad los dibujos y decid qué hace cada una de estas personas.



7. Trabajo en parejas. Hablad de las labores domésticas que hacéis.

Deberes de casa

Preparad un texto sobre cómo vuestras familias ordenan la casa, contestando a las siguientes preguntas:

¿Qué día de la semana limpiáis la casa? ¿Cómo repartís las labores domésticas?

¿Qué hace cada uno de vosotros? ¿Qué trabajos te gusta hacer y cuáles, no?

¿Qué has hecho durante la última limpieza?

Lección 4

1. Leed y traducid el diálogo.

Un regalo para Javier

Marta: ¡Hola! ¿Cómo estás?

Pedro: ¡Hola, bien! Quiero hablar contigo de un asunto muy importante.

Marta: Sí. ¿Y de qué quieres hablarme?

Pedro: El viernes es el cumpleaños de Javier.

Marta: ¡No me digas! ¿Y cuántos años cumple?

Pedro: Va a cumplir veinte años.

Marta: Pues, me he olvidado de esto. ¿Queréis comprarle algo?

Pedro: Quiero hablarte de eso. Algunos amigos hemos decidido hacerle un regalo entre todos. Si tú participas, será mucho mejor.

Marta: Yo, encantada. Me parece muy buena idea. ¿Y qué queréis comprarle?

Pedro: Pues, no estamos seguros. Rosa dice que lo mejor será el último disco de su grupo favorito que acaba de salir a la venta, pero otros pensamos que le gustará más el último libro de su escritor preferido. Además, tú sabes que él colecciona todos sus libros. Tú, ¿qué regalo prefieres?

Marta: Creo que el libro es lo mejor. ¿Quién irá a comprarlo?

Pedro: Mañana yo voy a las once. ¿Me acompañas?

Marta: Con mucho gusto. Nos vemos a las once en la puerta de tu casa.

Pedro: De acuerdo. Te espero.

el asunto – справа, питання
entre todos – *тут*: (усі) разом
yo, encantada – я, із задоволенням
estar seguro – бути впевненим

salir a la venta – поступити
у продаж
acompañar – супроводжувати;
іти разом з

2. Indicad si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el texto.

- Marta recuerda que el viernes es el cumpleaños de Javier.
a) Verdadero b) Falso
- Los amigos quieren comprarle un regalo a Javier.
a) Verdadero b) Falso
- A Marta no le gusta la proposición de Pedro.
a) Verdadero b) Falso
- Los amigos quieren regalarle a Javier un disco.
a) Verdadero b) Falso
- Marta y Pedro irán juntos a comprar el regalo.
a) Verdadero b) Falso

3. Leed y traducid el texto.

El cumpleaños

La fiesta de los quince años

La celebración de los quince años es un acontecimiento muy importante en la vida de las familias donde hay hijas y se organiza cuando la niña cumple esta edad. Es una fiesta típica de la mayoría de los países hispanohablantes, y significa que ellas ya son adultas.

En la celebración la chica suele llevar un vestido muy caro y una corona que le regala su familia. Hay invitados especiales: los familiares y los amigos de la chica de su misma edad. Todos ellos le traen regalos. Para comenzar la fiesta, la chica y su padre bailan un vals. Luego hay espectáculos de música, y todos los invitados se sientan a la mesa para comer y beber juntos y así celebrar el cumpleaños. Más tarde los músicos cantan la canción de cumpleaños y todos la cantan. Respecto a la comida, suelen hacerla muy especial, pero el plato más importante es la tarta. La chica prepara quince velas para quince personas más importantes de su vida durante estos quince años. Les entrega una vela a todas sus personas queridas y prepara un discurso de agradecimiento. ¡Es el momento más emocionante de la fiesta!

el acontecimiento – подія
especial – особливий
la celebración – святкування
el vestido – сукня
la corona – віночок, корона
la tarta – торт

la vela – свічка
entregar – вручати
el discurso – промова
el agradecimiento – подяка
agradecer – дякувати
emocionante – хвилюючий,
зворушливий



4. Contestad a las preguntas según el texto.

¿Quién celebra la fiesta de los quince años?

¿Dónde se celebra esta fiesta?

¿Qué significa esta celebración?

¿Cómo está vestida la chica?

Lección 4

- ¿Con quién baila el vals?
- ¿Quiénes cantan la canción de cumpleaños?
- ¿Qué plato es el más importante en la celebración?
- ¿Qué significan las quince velas que prepara la chica?
- ¿Cuál es el momento más emocionante de la fiesta?

5. Imaginaos que estáis presentes en la fiesta de los quince años y escucháis el discurso de agradecimiento. ¿Qué pensáis, de qué habla la chica y a quiénes agradece?

Repaso

FIJAOS

Особові займенники в ролі прямого (знахідний відмінок) та непрямого (давального відмінок) додатків.

	Прямий додаток	Непрямий додаток
yo	me (<i>мене</i>) te (<i>тебе</i>)	me (<i>мені</i>) te (<i>тобі</i>)
él	lo (<i>це; його</i>) (<i>предмет</i>)	le (<i>йому</i>) (<i>предмет, особа</i>)
	lo, le (<i>його</i>) (<i>особа</i>)	
ella	la (<i>її</i>)	le (<i>їй</i>)
Usted	le, la (<i>Вас</i>)	le (<i>Вам</i>)
nosotros, -as	nos (<i>нас</i>)	nos (<i>нам</i>)
vosotros, -as	os (<i>вас</i>)	os (<i>вам</i>)
ellos	los (<i>їх</i>) (<i>предмети</i>)	les (<i>їм</i>) (<i>предмети, особи</i>)
	los, les (<i>їх</i>) (<i>особи</i>)	
ellas	las (<i>їх</i>) (<i>предмети, особи</i>)	les (<i>їм</i>) (<i>предмети, особи</i>)
Ustedes	les, las (<i>Вас</i>)	les (<i>Вам</i>)

- Mamá, ¿haces la comida? – Мамо, ти готуєш обід?
- Ya **la** he preparado. – Я вже **його** приготувала.
- ¿Qué vas a regalarme? – Що ти **мені** подаруєш?
- Voy a regalarte un libro. – Я подарую **тобі** книгу.

6. Practicad el uso de los pronombres.

1. Yo siempre _____ (тобі) digo la verdad. 2. He preparado la ropa sucia y _____ (її) he puesto en la lavadora. 3. Señor profesor, yo quiero invitar _____ (Вас) a mi cumpleaños. 4. La chica prepara las velas y _____ (їх) regala a las personas más

El cumpleaños

queridas. 5. Nosotros barremos el suelo y luego _____ (ћoro) fregamos. 6. Hoy es el cumpleaños de María y sus amigos _____ (їћ) han comprado una tarta. 7. - ¿Por qué no escuchas esta canción? - Ya _____ (її) he oído muchas veces. 8. ¿Puedes volver a contar _____ (менї) esta historia? 9. Hija, tu cuarto está desordenado, debes ordenar _____ (ћoro). 10. - ¿Dónde celebráis el cumpleaños de vuestro padre? - Nosotros _____ (ћoro) celebramos en casa.

7. Completad el diálogo con los pronombres correspondientes.

- En España _____ (a mí) pasó una cosa muy divertida.
- ¿Y qué _____ (a ti) pasó?
- Yo allí celebré mi cumpleaños. Invité a mis amigos españoles y algunos ucranianos. Todos _____ (a mí) trajeron regalos y yo _____ (a ellos) puse en una habitación.
- ¿Cómo, sin abrir _____ (a ellos)?
- Claro. Sin abrir. En Ucrania nosotros solemos abrir _____ (a ellos) después de la fiesta.
- ¿Y los españoles _____ (a ti) dijeron algo?
- No, pero _____ (a mí) miraron un poco enfadados. Yo _____ (a ellos) parecí anti-pático y maleducado.
- En España es obligatorio abrir los regalos en presencia de las personas que _____ (a ellos) regalan.
- Ya _____ (esto) sé. Una amiga española en la cocina _____ (a mí) habló de esta costumbre. Yo salí de la cocina y _____ (a ellos) pedí perdón a todos. Luego abrí todos los regalos y nos reímos mucho.

8. Trabajo en parejas. Hablad de cómo soléis celebrar los cumpleaños en vuestras familias.

Deberes de casa

1. Escribid 10 frases con los pronombres (5 з прямим додатком, 5 – з не-прямим).

2. Preparad un relato contestando a las siguientes preguntas:

¿Cómo celebraste tú el último cumpleaños?

¿A quiénes invitaste a esta fiesta?

¿Dónde celebraste el cumpleaños?

¿Qué te regalaron tus amigos?

¿Te gustaron los regalos?

¿Qué regalos te gustaría recibir en tu próximo cumpleaños?

Lección 5

1. Leed y traducid el diálogo.

- Antes mi familia vivía en el pueblo.
- ¿Y qué hacías tú allí?
- Yo, como todos los niños de mi edad, estudiaba en el colegio. Por la tarde ayudaba a mis padres en el huerto y en el jardín.
- ¿Te gustaba vivir allí?
- Sí, porque tenía muchos amigos y nosotros siempre encontrábamos cosas que hacer. La ciudad también me gusta, pero la verdad es que de vez en cuando echo de menos mi vida en el pueblo.

antes – раніше
de vez en cuando – інколи, час від часу

Nuevo

FIJAOS

Pretérito imperfecto

Pretérito imperfecto виражає незакінчену дію в минулому.

Pretérito imperfecto вживається для вираження: повторної або звичної дії у минулому; для опису погоди, місць, осіб.

Yo **pasaba** las vacaciones en la casa de mis abuelos. – Я **проводив** канікули в домі моїх дідуся і бабусі.

Cuando **hacía** buen tiempo, nosotros siempre **paseábamos** por el bosque. – Коли **була** хороша погода, ми завжди **гуляли** у лісі.

La escuela, donde él **estudiaba**, **se encontraba** cerca de su casa. – Школа, в якій він **навчався**, **знаходилася** біля його дому.

	ayudar	hacer	vivir
Yo	ayud- aba	hac- ía	viv- ía
Tú	ayud- abas	hac- ías	viv- ías
Él, ella, Usted	ayud- aba	hac- ía	viv- ía
Nosotros, -as	ayud- ábamos	hac- íamos	viv- íamos
Vosotros, -as	ayud- abais	hac- íais	viv- íais
Ellos, ellas, Ustedes	ayud- aban	hac- ían	viv- ían

2. Conjugad los verbos en el Pretérito imperfecto.

intentar, planchar, fregar, pasar, quitar
repartir, barrer, poner, depender, soler

Recuerdos del pasado

3. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito imperfecto.

1. Nosotros siempre (repartir) las labores domésticas. 2. Antes (soler, yo) comer en el comedor de la escuela. 3. Ana (pasar) la aspiradora y Juan (quitar) el polvo de los muebles. 4. De pequeña, Marisa (celebrar) sus cumpleaños en casa. 5. Antes Juan (tener) el pelo largo, ahora ya no. 6. Aquel día (haber) mucho sol y (hacer) calor. 7. De vez en cuando yo (visitar) las clases de inglés, pero no me (gustar) esta lengua. 8. Para mi cumpleaños mis padres siempre me (regalar) algún libro. 9. El tío de Carmen (trabajar) en una tienda que (estar) en esa calle. 10. Cuando yo (vivir) en el campamento, (llamar) a mis padres cada día.

4. Relacionad la palabra con su traducción.

el gimnasio	частина	el mapa	займатися спортом
la arena	малюнок	hacer ejercicios	почувати себе
el colectivo	спортивний зал	practicar el deporte	карта
la parte	колектив	sentirse	дитинство
el dibujo	пісок	la infancia	робити вправи

5. Completad el texto. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito imperfecto.

Recuerdos de la infancia

De pequeños, mi hermano y yo (vivir) en Málaga, cerca de la playa. Allí nosotros (divertirse) mucho, porque (poder) estar en la playa muchas horas al día. (Jugar) con la arena, y cuando en el colegio nos (dar, ellos) muchos deberes que hacer, nuestros amigos nos (ayudar): Pepe (saber) de matemáticas, y Carmen (hablar) inglés muy bien.

Yo recuerdo la clase donde (estudiar) porque (tener) muchas ventanas y (haber) muchas cosas en las paredes: fotos, dibujos, mapas.

Cuando nosotros (tener) tiempo libre, (soler) ir al gimnasio que (estar) cerca de nuestra casa. Allí no solo (practicar) deportes o (hacer) ejercicios físicos, sino que (encontrarse) a nuestros amigos. Eso nos (gustar) mucho, porque (sentirse, nosotros) parte del colectivo.

6. Trabajo en parejas. Hablad de las cosas que os gustaba hacer de pequeños.

Deberes de casa

1. Escribid frases con los verbos del ejercicio 2 en el Pretérito imperfecto.
2. Preparad un relato sobre las actividades que solíais hacer de pequeños.

Lección 6

1. Completad el diálogo.

- ¿Cómo era tu vida en el campamento?
– Tengo muy buenos recuerdos. Nosotros _____
– ¿Tenéis vosotros algunas actividades particulares?
– Sí, _____
– ¿Y qué tal las clases de español?
– Muy interesantes. El profesor nos _____
– Sí, tu español ha mejorado mucho. Es verdad. ¿Y el tiempo? ¿Hacía bueno?
– No siempre. Algunos días _____, otros _____.
Pero por las tardes siempre hacía buen tiempo.

Nuevo

FIJAOS

Pretérito imperfecto

дієслів індивідуального дієвідмінювання

	ser – бути	ir – іти, ходити	ver – бачити, дивитися
Yo	era	iba	veía
Tú	eras	ibas	veías
Él, ella, Usted	era	iba	veía
Nosotros, -as	éramos	íbamos	veíamos
Vosotros, -as	erais	ibais	veíais
Ellos, ellas, Ustedes	eran	iban	veían

Cuando yo **era** pequeño, **iba** todos los días al río. – Коли я **був** малим, я щодня **ходив** на річку.

Antes nosotros **veíamos** mucho la tele. – Раніше ми часто **дивилися** телевізор.

2. Practicad el uso de los verbos *ser*, *ir*, *ver(se)* en el Pretérito imperfecto.

1. En verano (ir, nosotros) todos los días a la playa.
2. Nuria y Ramón (ser) los más jóvenes del grupo.
3. Los fines de semana (ir, vosotros) a pasear.
4. El jardín de Inés (ser) el más grande del pueblo.
5. Por las tardes yo siempre (verse) con mis amigos.
6. De vez en cuando yo (ir) a la escuela en bicicleta.
7. Mis profesores del colegio (ser) muy inteligentes y simpáticos.
8. Nosotros siempre la (ver) en el parque paseando al perro.
9. Todos los años mi familia (ir) de vacaciones a la montaña.
10. Cuando ellos (ser) pequeños, les gustaba jugar con la arena.

de vez en cuando – час від часу, зрідка

La vida de antes y de ahora

3. Relacionad la palabra con su traducción.

cambiar	сусід
el coche	телевізор
la tele	газета
el ordenador	змінювати
el periódico	щасливий
el vecino	комп'ютер
feliz	автомобіль

4. Completad el diálogo. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito imperfecto.

La vida de antes y de ahora

Carmen: Abuela, y ¿cómo (ser) la vida cuando tú (ser) pequeña?

Abuela: Bueno, ¡han cambiado muchas cosas! Ahora la gente tiene mucha prisa y está muy ocupada. Creo que antes nosotros (vivir) una vida más tranquila... En las ciudades no (haber) tantos coches. Yo (coger) el autobús para ir a la capital, o (ir) en tren para hacer un viaje más largo... En los pueblos, mucha gente (tener) caballos y también (montar) en bicicleta, pero no todo el mundo (tener).

Carmen: Y ¿cómo os (llegar) las noticias?

Abuela: En mi casa (haber) una radio. Mi padre la (poner) en el desayuno y en la cena. La (escuchar, nosotros) todos juntos. Nos (gustar) mucho ese aparato porque (poder, nosotros) oír la música y la voz. (Ser) algo mágico. También nosotros (leer) los periódicos. No (ver, nosotros) la tele porque entonces no (haber). La tele llegó más tarde...

Carmen: Y ¿cómo (poder, vosotros) vivir sin ordenadores, sin Internet, sin las redes sociales?

Abuela: ¡Ay, hija! Ya que no los (haber), tampoco los (necesitar, nosotros). La gente (contactar) más con los vecinos, (escribir) más cartas a sus parientes o amigos que (estar) lejos. Al principio tampoco (haber) teléfono en las casas.

Carmen: Pues yo no me imagino mi vida sin el móvil...

Abuela: Ya veo, ¡estáis todos los jóvenes locos con ese aparatito! Pero, te digo la verdad, que yo no lo (tener) y (ser) muy feliz.

tener prisa – поспішати

la noticia – новина

las redes sociales – соціальні мережі

contactar – спілкуватися,
контактувати

al principio – спочатку

el móvil – мобільний телефон

estar loco(a) – бути божевільним

ya que – оскільки

5. Contestad a las preguntas según el diálogo (ejercicio 4).

¿Cómo era la vida antes y cómo es ahora?

¿Qué transporte usaba la gente?

- ¿Cómo le llegaban las noticias?
- ¿Qué aparato tenían en la casa de la abuela?
- ¿Cuándo escuchaban la radio?
- ¿Veían la tele?
- ¿Tenían ordenadores, teléfonos móviles?
- ¿Cómo se sentía la abuela sin tener el móvil?

6. Completad las frases. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito imperfecto y en el Presente.

1. Antes mi padre (trabajar) de ingeniero, ahora ya (ser) el director de esta fábrica. 2. Nosotros (limpiar) la casa los sábados, ahora lo (hacer) los viernes por la tarde. 3. Yo de pequeño siempre (estar) en la calle, ahora casi no (salir), no me (interesar). 4. Todos los años Ana (celebrar) su cumpleaños en casa, este año (querer) hacerlo en un restaurante. 5. Antes mi hermano mayor siempre (coger) el autobús para ir al trabajo, ahora ya (tener) coche. 6. Cada año mi familia (ir) de vacaciones a la montaña, ahora nosotros (preferir) la playa. 7. Antes por las tardes mis padres (ir) al cine, ahora ya (ver) las películas por la tele o por Internet. 8. En la infancia Pepe (ser) bajo y delgado, ahora (ser) bastante alto y un poco gordo. 9. Yo (ver) a mis abuelos cada fin de semana, ahora ya no, los (llamar) por teléfono. 10. Antes la vida (ser) más tranquila, ahora todos (tener) prisa y (estar) muy ocupados.

7. Trabajo en parejas. Hablad de las actividades que antes hacíais y ahora, no.

Deberes de casa

1. Escribid diez frases con los verbos *ser*, *ir*, *ver* en el Pretérito imperfecto.
2. Preparad un relato sobre la vida de antes, basándoos en los recuerdos de vuestros padres y el ejercicio 4.

Lección 7 La familia y los amigos (Repaso)

1. ¿Cuáles son las profesiones de estas personas famosas?

Ricky Martin	el piloto de la Fórmula 1
Fernando Alonso	la cantante
Shakira	el futbolista
Fernando Torres	el cantante



Ricky Martin



Shakira



Fernando Alonso



Fernando Torres

2. Describid a estas personas.

3. Completad el diálogo con las palabras de la lista.

hablador(a)	tolerante	trabajador(a)	optimista
vago(a)	nervioso(a)	carácter	alegre

I n é s : ¿Qué tipo de alumna eres?

A n d r é s : No lo sé. Creo que soy _____, porque estudio mucho.

I n é s : Yo no, yo soy muy _____ siempre dejo las tareas para el día siguiente...

A n d r é s : Pero también eres _____ y _____, porque siempre estás contenta y de buen humor.

I n é s : Sí, es verdad. También creo que soy _____ porque intento no enfadarme con otros y ponerme _____. Además, me gusta escuchar a los demás y no hablar demasiado.

V a n e s a : Pues yo no, yo soy muy _____, siempre estoy contando historias y además tengo muy mal _____. Me enfado enseguida por cualquier cosa.

enfadarse – сердиться
demasiado – *мут:* часто

enseguida – негайно, зараз же
ponerse – ставати

4. Juan ha estado en casa solo durante toda la semana. Ahora sus padres vuelven de vacaciones, y él necesita limpiar la casa antes de su regreso. Rellenad las casillas con las labores que va a hacer y describid el dibujo usando el Futuro imperfecto y la construcción *ir a + infinitivo*.

Lección 7

pasar la aspiradora

barrer

fregar los platos

poner la lavadora

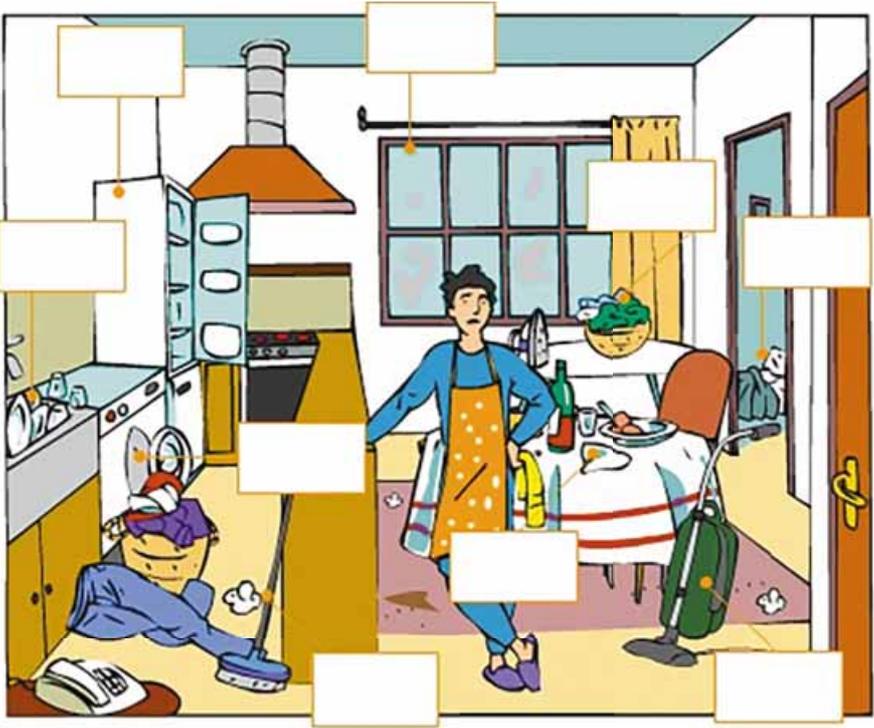
planchar

limpiar los cristales

recoger la mesa

hacer la cama

hacer la compra



5. En este texto algunas palabras se repiten demasiado (en cursiva). Cambiadlas por los pronombres.

Me gusta celebrar mi cumpleaños. Suelo celebrar *el cumpleaños* en casa con mis amigos. Escribo invitaciones *a mis amigos*, o llamo por teléfono *a mis amigos*, o simplemente invito *a mis amigos* cuando veo *a mis amigos* en la escuela o en la calle.

Cuando llegan a mi casa, yo recibo *a mis amigos* en la puerta, luego acompaño *a mis amigos* al salón donde ya está puesta la mesa. El plato especial siempre es la tarta. Es mi mamá quien prepara *la tarta*, pero, cuando no tiene tiempo, ella compra *la tarta* en una tienda. Todos los amigos comen *la tarta* con mucho gusto.

Cuando termina la celebración y mis amigos se van a casa, yo doy las gracias *a mis amigos* por los regalos, pero siempre repito *a mis amigos* que para mí lo más importante es su compañía en ese día tan especial.

6. Completad las frases con los verbos *ser* o *estar*.

1. Las esculturas de Botero _____ muy bonitas. 2. El cielo _____ nublado, creo que va a llover. 3. Esta montaña _____ la más alta de todas. 4. Los alumnos de este grupo _____ muy vagos, no quieren hacer nada. 5. La ciudad _____ a orillas de un río. 6. Los alumnos _____ de vacaciones en julio y agosto. 7. Silvia _____ baja y gorda. 8. Han trabajado mucho y ahora la tarea _____ terminada. 9. Yo no _____ nervioso, porque _____ preparado para el examen.

La familia y los amigos (Repaso)

10. José _____ muy divertido, siempre _____ de buen humor y nos cuenta historias cómicas. 11. Tu hermano _____ bastante aburrido, no sabe hablar más que de fútbol. 12. No puedo ayudarte porque _____ muy cansado. 13. ¿Qué te pasa? ¿_____ preocupado por la nota del examen? 14. Han vuelto de la playa y _____ muy morenos. 15. Mi hijo _____ malo, tiene que guardar cama.

7. Completad el diálogo con las frases necesarias de abajo.

Los niños son siempre muy curiosos. La pequeña Carolina de diez años pasa este fin de semana con sus abuelos, y les hace preguntas.

Carolina: _____.

Abuelo: No, antes vivíamos en un pequeño piso en el centro.

Carolina: _____.

Abuelo: Es que éramos pobres y los tiempos eran difíciles.

Carolina: _____.

Abuelo: Bueno, yo trabajaba como camarero y tu abuela no, estaba en casa y cuidaba a los hijos.

Carolina: _____.

Abuelo: Comíamos en casa. No teníamos dinero para salir. Además, siempre había algún trabajo en casa, porque no teníamos electrodomésticos como la lavadora, la aspiradora y el televisor. Pero la radio estaba siempre sobre la mesa, y la escuchábamos toda la noche.

Carolina: _____.

– ¿No trabajábais?

– ¡Qué vida más aburrida!

– Pero, con tantos hijos, ¿por qué vivíais en un piso pequeño?

– ¿Pero salíais a comer fuera?

– ¡Abuelo! ¿Habéis vivido siempre en este piso?

Deberes de casa

Describid a vuestros padres (el aspecto físico y el carácter) de cuando eran niños y de cómo son ahora.

TEST DE RESUMEN

1. Traducid al español las siguientes palabras y expresiones. Formad frases con ellas:

поспішати; спочатку; бути божевільним; поламаний; інколи; оскільки; спілкуватися; мати стосунки; раніше; мобільний телефон; соціальні мережі

2. Describid la foto usando las siguientes palabras y expresiones:

la tarta, las velas, cantar “Cumpleaños feliz”, soplar (задути) las velas, agradecer



3. Completad las frases con los pronombres.

1. – Hijo, ¿cuándo vas a ordenar tu habitación? – ___ ordenaré ahora mismo.
2. – Papá, ¿lavamos el coche? – No, vamos a lavar ___ el sábado. 3. – ¿Has sacado la basura? – Sí, ___ he sacado. 4. – Hijos, ¿por qué no fregáis los platos? – ___ fregaremos, pero hay que esperar, no hay agua caliente. 5. – Miguel, ¿por qué hay tanto polvo en los muebles? – Ahora ___ quito. 6. – ¡La lavadora todavía no está puesta! – Ahora mismo ___ pongo, mamá. 7. – ¿Quién hace las labores domésticas en tu casa? – Nosotros ___ repartimos entre todos. 8. – ¿Por qué no paseáis al perro? – Hoy Ana va a pasear ___, yo no puedo.

4. Rellenad la tabla con las formas correspondientes de los verbos en los tiempos del pasado:

	Pretérito perfecto	Pretérito indefinido	Pretérito imperfecto
celebrar (yo)			
intentar (ellos)			
ir (nosotros)			

TEST DE RESUMEN

	Pretérito perfecto	Pretérito indefinido	Pretérito imperfecto
sacar (vosotros)			
fregar (tú)			
barrer (ella)			
planchar (él)			
limpiar (Usted)			

5. Completad las frases. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito perfecto, Pretérito indefinido y Pretérito imperfecto.

1. Hoy yo (fregar) los platos dos veces. 2. Antes nosotros (jugar) mucho al fútbol. 3. El año pasado Elena (celebrar) el cumpleaños en España. 4. De pequeño me (gustar) mucho recoger las frutas en el huerto de mis abuelos. 5. En nuestro jardín siempre (haber) muchas flores. 6. En la infancia Ana (ser) una niña muy energética y divertida. 7. Mamá, yo ya (pasar) la aspiradora y (limpiar) los cristales. 8. Ayer Miguel me (invitar) a una fiesta. 9. La semana pasada mamá nos (hacer) una tarta muy rica. 10. Antes la gente no (tener) teléfonos móviles.

6. Completad el texto. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito imperfecto.

¿Cómo (ser) el mundo cuando solo (haber) una tele en el pueblo? Todos (reunirse) para ver un mismo programa, ya que no (existir) una gran variedad. Después de las clases, los niños (salir) a jugar y no (volver) hasta muy tarde. No (haber) WhatsApp, Twitter o Facebook. Todos siempre (encontrarse) en el mismo sitio a la misma hora. Aquellos niños no (conocer) McDonald's, no (poder) estar en casa, pues (tener) en la cabeza muchísimas ideas y aventuras inspiradas por la televisión, las películas, los cómics y los libros.

7. Leed y traducid el texto.

¿Cómo son los españoles?

L u i s a (profesora): No es fácil decir cómo somos los españoles, porque en cada región de España la gente es diferente. Por ejemplo, los gallegos tienen fama de personas cerradas, no se puede saber lo que piensan en realidad. Los andaluces, al revés, son muy abiertos y divertidos. Pero yo creo que tenemos muchas características comunes: en general, somos muy sociables y nos gusta mucho divertirnos.

S a n t i a g o (camarero): Me parece que los españoles somos personas honestas y generosas. Es mi opinión personal. Lo negativo es que tenemos un carácter demasiado fuerte y nos gusta mucho discutir. A veces no somos educados y tolerantes. Es verdad.

TEST DE RESUMEN

Javier (ingeniero): Yo soy catalán, y nosotros tenemos fama de ser gente muy trabajadora, pero también tacaña. No sé. Creo que tenemos de todo como otros, generalizar es siempre negativo.

María (estudiante): Somos iguales a las personas de cualquier país. Cada uno tiene su carácter, pero, al final, todos somos personas, no somos ni mejores ni peores que nadie.

Federico (taxista): Me parece que los españoles somos agradables y tenemos sentido de humor. Nos gustan mucho las fiestas. La familia, en general, es muy importante. Algo negativo para mí es que hablamos mucho y en voz muy alta.

el gallego – галісіець	generoso(a) – великодушний
cerrado(a) – скритний	sociable – товариський
al revés – навпаки	tacaño(a) – жадібний
divertido(a) – веселий	tener fama de – мати славу
honesto(a) – чесний	

7. ¿Quién lo dice? Contestad según el texto.

	Luisa	Santiago	Javier	María	Federico	Ninguno
A los españoles les importa mucho la familia.						
No hay diferencias entre los españoles y la gente de otros países.						
A los españoles les gusta discutir.						
En todas las regiones de España la gente tiene las mismas características.						
Ser tacaño es uno de los rasgos de los catalanes.						
Ser sociable es una característica común de todos los españoles.						

8. ¿Cómo son los ucranianos? Expresad vuestra opinión sobre las características principales (tanto positivas como negativas) de los ucranianos. Argumentad vuestro punto de vista.

Unidad 4

Lección 1

LOS ESTUDIOS Y EL TRABAJO

Los exámenes

1. Leed y traducid el diálogo.

Patricia: ¿Qué tal te ha salido el examen de Literatura española?

Mónica: El examen escrito bien, pero el examen oral me ha salido fatal. Creo que voy a suspender.

Patricia: A lo mejor apruebas... A mí me parece fácil esta asignatura. Creo que voy a sacar buena nota. Pero el examen oral me ha salido mejor que el examen escrito. Si quieres, te puedo echar una mano.

Mónica: Pues si me ayudas, te lo agradeceré mucho.

Patricia: Yo creo que te pasa eso, porque estudias de memoria. Hay que memorizar, sí, pero también hay que pensar, analizar...

Mónica: Tienes razón, porque llega la hora del examen y lo olvido todo.

Patricia: Por eso te digo que debes cambiar de método de estudio. Por ejemplo, es muy bueno sacar conclusiones cuando el tema ya está aprendido.

Mónica: Lo intentaré. Parece muy fácil, pero no lo es.

Patricia: Hay que trabajar un poco más. Eres muy vaga.

salir bien (mal, mejor) – виходити, вдаватися добре (погано, краще)

fatal – дуже погано

suspender – отримати незадовільну оцінку

aprobar (ue) – отримати задовільну оцінку

echar una mano – допомогти

agradecer – дякувати

memorizar – запам'ятовувати

olvidar – забувати

cambiar (de) – змінювати

sacar conclusiones – робити висновки

intentar – намагатися, пробувати

no lo es – це не так

Nuevo

FIJAOS

Якщо при одному дієслові вжито два займенникові додатки, то першим завжди стоїть непрямий додаток (займенник у давальному відмінку):

– ¿Quién te ha regalado este cuadro? – Хто подарував тобі цю картину?

– **Me lo** ha regalado mi hermano. – **Мені її** подарував мій брат.

Якщо поруч стоять два займенникові додатки у третій особі однини чи множини, то перший (непрямий) додаток замінюється формою **se**:

le (les) + lo (la, los, las) = se + lo (la, los, las)

– Juan tiene un nuevo teléfono móvil, ¿no? – Хуан має новий мобільний телефон. Чи не так?

– Sí. **Se lo** he comprado yo para su cumpleaños. – Так. Я **йому його** купив на його день народження.

Lección 1

2. Relacionad las columnas según el diálogo (ejercicio 1).

Patricia tiene buenos resultados	el examen escrito que el examen oral.
Mónica saca malas notas	el examen oral que el examen escrito.
A Mónica le ha salido mejor	porque estudia de memoria.
A Patricia le ha salido mejor	porque tiene un buen método de estudio.

3. Practicad el uso de los pronombres (de complemento directo e indirecto).

Modelo: – ¿Luis te ha pedido el teléfono de Marta? – Sí, me lo ha pedido.

- ¿Luis te ha pedido el teléfono de Marta?
– Sí, _____.
- ¿Les habéis preguntado a Manolo y Marta cuándo vendrán?
– Sí, _____.
- ¿Quién te ha comprado este ordenador?
– _____ mis padres.
- ¿Cuándo nos darán las notas del examen?
– _____ la semana que viene.
- Mamá, ¿me compras una tableta?
– _____ si apruebas todos los exámenes.
- ¿Cuándo el abuelo os contó esta historia?
– El _____ ayer.
- ¿Te ha explicado el profesor la gramática nueva?
– Sí, _____.
- ¿Cuándo compramos un regalo a Roberto?
– _____ mañana.
- ¿Le das este libro a Alberto?
– Sí, _____.
- ¿Has escrito una carta a tu amigo español?
– Sí, _____ ayer.
- ¿Me dejas tu bolígrafo?
– Sí, _____, pero solo un momento.

4. Completad el diálogo con las palabras correspondientes.

- Ha dicho la profesora de geografía que ya tiene (las notas, las asignaturas, las faltas) de los exámenes.
- A ver si esta vez (estudias, aprendes, apruebas), porque en el trabajo de control de ayer tuviste muy mala suerte.
- Es porque no tuve bastante tiempo para prepararme.
- Mira, has (aprobado, suspendido, tenido) con un cuatro.
- Pero, en matemáticas has (olvidado, memorizado, sacado) un nueve, sobresaliente.
- Tengo que (estudiar, sacar, olvidar) más geografía. No sé por qué, pero en el examen lo (memoricé, saqué, olvidé) todo. Y tú, ¿qué tal?
- Yo bien, he (suspendido, sacado, aprobado) el examen de geografía. La nota no es muy alta, pero para mí lo más importante es (sacar, aprobar, suspender).

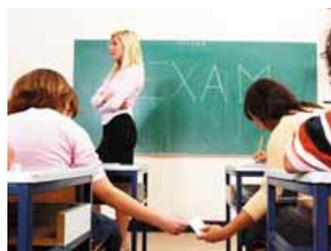
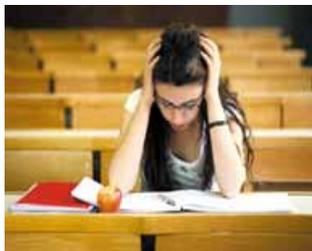
Los exámenes

5. ¿Cómo se expresan en ucraniano las calificaciones (оцінки) escolares de España? Rellenad la columna correspondiente a las calificaciones ucranianas.

España (Notas de 0 a 10)	Ucrania (Notas de 1 a 12)
Sobresaliente – 9, 10 Notable – 7, 8 Aprobado – 5, 6 Suspenso – 0, 1, 2, 3, 4	

6. Describid las fotos. Usad las siguientes palabras y expresiones:

memorizar, sacar una buena (mala) nota, olvidarlo todo, sacar un sobresaliente, aprobar, suspender el examen, echar una mano, la chuleta (шпаргалка), aprobar, el examen escrito, sacar conclusiones



7. Trabajo en parejas. Hablad de vuestras asignaturas preferidas y las que no os gustan, de las notas que sacáis en ellas durante los estudios y en los exámenes.

Deberes de casa

1. Escribid 6 frases con el uso de los pronombres de complemento directo e indirecto.
2. Preparad un comentario sobre vuestros estudios en la escuela, sobre las asignaturas que aprendéis y las notas que sacáis.

Lección 2

1. Practicad el diálogo.

– ¿Qué tal la olimpiada de español?

– No muy bien, pero me gustó porque conocí a mucha gente, hice nuevos amigos. Fue muy interesante.

– Pero no has ganado nada, ¿no?

– La verdad es que no. Pero no pasa nada, lo importante es participar. Además, la experiencia obtenida creo que me va a servir para el futuro.

ganar – вигравати
la experiencia – досвід
obtener – отримувати

2. Leed y traducid el diálogo.

En el despacho del director

Director: Le he llamado porque quiero hablar de Natalia, su hija.

Padre: ¿Qué ha pasado? ¿Ha hecho algo malo?

Director: No, no. Natalia es la mejor alumna del colegio y quiero mandarla a la olimpiada nacional de lengua española que se celebrará el próximo mes.

Padre: No sé. Natalia es muy tímida. A lo mejor va a ponerse muy nerviosa... ¿Dónde tendrá lugar la olimpiada?

Director: En la capital. Nosotros pagaremos todos los gastos del viaje: el tren, las comidas...

Padre: ¿Y qué puede conseguir si gana la olimpiada?

Director: Pues, además de ser bueno para su futuro, obtendrá muchos puntos para el ingreso en la universidad y ganará el premio: un ordenador.

Padre: Es, sin duda, una gran oportunidad. ¿En qué consiste la olimpiada?

Director: En distintas pruebas: escrita, oral.

Padre: ¿Mi hija tiene que prepararse de alguna manera especial?

Director: No. Lo único que tiene que hacer es estudiar un poco más. Los profesores del colegio la ayudarán a prepararse.

Padre: Pues a mí me parece bien si ella quiere. ¿Tú quieres ir, Natalia?

Natalia: Yo, sí... ¡Pero no sé si podré ganar! Cuando estoy nerviosa, lo olvido todo.

Padre: No importa si no ganas, lo importante es participar.

Director: Bueno, entonces todo está solucionado. Yo les llamaré y les diré a qué hora sale el tren y toda la información que necesitan.

el despacho – кабінет
mandar – посилати
celebrarse – *тут:* проводитися
tímido – боязкий, нерішучий
pagar – платити
los gastos – витрати
conseguir – досягати, здобувати

el punto – бал, очко
el ingreso – *тут:* вступ
el premio – *тут:* нагорода
consistir en – полягати (*у чомусь*)
la prueba – випробування
me parece (bien) – мені здається

Los concursos escolares

3. Indica si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el texto (ejercicio 2).

1. La escuela quiere mandar a Natalia a una olimpiada.
a) Verdadero b) Falso
2. La olimpiada tendrá lugar la semana que viene.
a) Verdadero b) Falso
3. Natalia no quiere ir a la olimpiada.
a) Verdadero b) Falso
4. Los padres deberán pagar los gastos del viaje de su hija.
a) Verdadero b) Falso
5. Se proponen buenos premios por ganar la olimpiada.
a) Verdadero b) Falso
6. La chica tiene que prepararse de una manera especial.
a) Verdadero b) Falso
7. La olimpiada consiste en varias pruebas.
a) Verdadero b) Falso
8. Para la escuela, la participación de Natalia en la olimpiada es importante.
a) Verdadero b) Falso

Nuevo

FIJAOS

Значення прийменників *para, por* **para**

1. **У, в, до** (напрямок руху: куди?): Él ha salido **para** Madrid. – Він поїхав **у** Мадрид.
2. **Для, для того щоб** (мета: для чого? для кого?): He comprado estas flores **para** mi mamá. – Я купив ці квіти **для** моєї мами. **Para** sacar buenas notas, hay que estudiar mucho. – **Для того щоб** отримувати хороші оцінки, треба багато вчити.
3. **На** (крайній термін, період часу): Estos deberes son **para** mañana. – Це завдання – **на** завтра.
4. Вживається для вираження думки: **Para mí**, el nuevo profesor es más interesante que el anterior. – **На мою думку**, новий учитель цікавіший за попереднього;

por

1. **По, за**: Me gusta pasear **por** el parque. – Мені подобається гуляти **по** парку. He comprado este teléfono **por** 100 euros. – Я купив цей телефон **за** сто євро.
2. **Через** (просторові відношення): El pájaro entró en el cuarto **por** la ventana. – Пташка залетіла в кімнату **через** вікно.
3. **Через** (вказує на причину): No fuimos a la playa **por** la lluvia. – Ми не пішли на пляж **через** дощ.
4. Вказує на виконавця дії (відношення орудного відмінка – ким?): Esta carta fue escrita **por** Olga. – Цей лист був написаний Ольгою.

Lección 2

4. Completad las frases con las preposiciones *por* o *para*.

1. Este chico es muy inteligente ___ su edad. 2. Abrí la ventana ___ el calor.
3. ___ mí, este problema es muy importante. 4. ¿ ___ quién es este regalo?
5. ___ aprobar al examen, tienes que pedir ayuda a Jorge. 6. Nos dio un regalo ___ nuestra ayuda. 7. Esta historia fue contada ___ mi abuelo. 8. Esta puerta está cerrada, tenemos que entrar ___ otra. 9. Iván se fue a España ___ practicar español. 10. ¿ ___ cuándo debemos hacer este trabajo? – ___ el lunes. 11. Yo leo todos los libros escritos ___ este escritor. 12. ___ llegar a la plaza central, Usted tiene que ir ___ esta calle. 13. Voy ___ la casa de Andrés, él me está esperando allí.

5. Completad las frases con las palabras de la lista.

puntos gastos hemos sacado un premio
experiencia consiguió prueba mandé

1. Miguel _____ por ser el mejor en el examen oral.
2. Estamos muy contentos porque _____ buenas notas.
3. El mes pasado _____ una carta a mi amigo español, pero todavía no he recibido la respuesta.
4. ¡Vaya! Me faltaron solo dos _____ para aprobar el examen.
5. En la olimpiada yo he ganado en una _____, en las demás no tuve suerte. Pero fue una _____ muy importante.
6. Los alumnos participarán en el concurso, si les pagan todos los _____.

6. Liliana habla de sus impresiones de la Olimpiada Nacional de Lenguas Extranjeras. Traducidlas al español.

Важкі, але дуже цікаві випробування, емоції, зустрічі, пригоди, багато нових друзів – це все те, що я отримала, беручи участь в олімпіаді. Прекрасне місто Чернівці залишило в моєму серці багато приємних спогадів. Я багато працювала, щоб здобути цю найвищу нагороду, і зараз я дуже щаслива.



Los concursos escolares

- 7. Trabajo en grupo. Hablad de vuestras experiencias en las olimpiadas, concursos o competiciones deportivas en las que habéis participado.**

Deberes de casa

1. Escribid 10 frases con las preposiciones *por* y *para*.
2. Preparad un comentario sobre los concursos escolares en los que habéis participado, contestando a las siguientes preguntas:
 - ¿Qué concurso fue?
 - ¿Dónde tuvo lugar?
 - ¿Qué pruebas tuvo?
 - ¿Qué resultados conseguiste?
 - ¿Qué experiencia obtuviste?
 - ¿Qué importancia tienen los concursos escolares?

Lección 3

1. Leed y traducid el diálogo.

Alumno: Me han dicho que Usted quiere verme.

Profesor: Sí, quería hablar contigo sobre tu futuro. Tú eres el mejor alumno que tengo ahora en la escuela, y me gustaría saber qué carrera vas a hacer.

Alumno: Pues he decidido estudiar literatura.

Profesor: Pero es una carrera que no tiene salidas. ¿Por qué no quieres estudiar medicina o ingeniería? Con esta carrera es muy difícil encontrar trabajo, los sueldos tampoco son altos.

Alumno: Pero Usted sabe que lo que más me gusta es leer. Creo que siempre se puede encontrar un buen trabajo, si uno intenta hacerlo. Para mí es importante hacer lo que me gusta e interesa.

Profesor: Bueno, creo que tú sabes lo que haces, pero todavía eres muy joven y, a lo mejor, después te arrepentirás.

Alumno: Estoy seguro de que no cambiaré de opinión. De todos modos, gracias por su interés.

la carrera – спеціальність, професія;
кар'єра

decidir – вирішувати

hacer la carrera – *тут:* здобувати
освіту за спеціальністю

no tener salidas – *тут:* не мати
перспективи

la ingeniería – інженерна справа

el sueldo – заробітна плата

arrepentirse (ie) – шкодувати
(за чим-небудь)

de todos modos – так чи
інакше, у будь-якому разі

cambiar de opinión – змінити
думку

2. Contestad a las preguntas según el diálogo.

¿Qué carrera quiere hacer el alumno?

¿Por qué al profesor no le gusta la elección del alumno?

¿Qué carreras le recomienda el profesor?

¿Qué es importante para el alumno?

3. Este es el diario de Verónica, una chica de trece años. Leed y traducid el texto (fijaos en su lenguaje).

No me gusta nada *el cole*. Hoy me han dado la nota de Matemáticas. He sacado un 5. ¡Uf! Casi suspendo. La verdad es que *las mates* de este año no me gustan nada porque *el profe es un rollo*. Ana, *la empollona* siempre me pone nerviosa. No es más inteligente que yo, es que siempre está *haciendo la pelota* al profe. Yo llevé al examen *una chuleta* pequeña, pequeña. *El profe* no la vio pero Ana *se chivó*. Menos mal que he aprobado pero qué miedo he pasado.

Me mola la bío, es mi asignatura favorita, y en el examen he sacado un 9, la mejor nota de la clase. *La profe* me ha puesto un 10 por el trabajo que hice sobre la fauna de las islas Canarias y en el examen he obtenido un 8. ¡No está mal!

Mis padres están contentos porque lo he aprobado todo. Pero mi madre dice que si quiero ser bióloga también tengo que estudiar matemáticas porque son

¿Qué quieres hacer en el futuro?

muy importantes para esta carrera. No sé. La verdad es que lo que quiero es ser ecóloga, viajar por todo el mundo y salvar a los animales que están desapareciendo. ¡Seguro que es *superguay*!

Como premio por mis notas, mis padres me han dado 20 euros. Ahora llamaré a Marta para ir juntas a gastarlos. Marta es mi mejor amiga, es muy *maja* y la quiero mucho. Si viene también su hermano, mucho mejor. ¡Es tan guapo!

4. ¿Qué significan las palabras que usa Verónica? Fijaos en su lugar en el texto y relacionadlas con sus traducciones correspondientes al ucraniano.

un rollo	доносити на когось
una empollona	шпаргалка
hacer la pelota	подобатися
una chuleta	заучка, зубрило
chivarse	чудовий
molar	приємний
guay (superguay)	нудний, нецікавий
majo	підлабузнюватися

5. Los jóvenes españoles suelen acortar las palabras. ¿Cuáles son sus equivalentes correspondientes?

las mates	la biblio
el (la) profe	el (la) dire → <i>el (la) director(a)</i>
el cole	la bío
el boli	la bici
el insti	la tele
la uni	

6. Contestad a las preguntas según el texto.

- ¿Qué asignaturas ha aprobado Verónica?
- ¿Qué problemas ha tenido la chica en el examen de matemáticas?
- ¿Cómo se llevan Ana y Verónica?
- ¿Por qué a Verónica no le gusta Ana?
- ¿Qué quiere ser la chica en el futuro y por qué?
- ¿Qué planes tiene para esta tarde?
- ¿Cuáles de las cosas que dice Verónica os parecen típicas para una chica de su edad?
- ¿Cuáles os parecen menos típicas?

7. Trabajo en grupo. Hablad de las carreras que queréis hacer en el futuro.

Deberes de casa

Preparad un comentario sobre vuestra futura profesión contestando a las siguientes preguntas:

- ¿Qué carrera quieres hacer y por qué?
- ¿Qué haces para realizar tus planes?
- ¿Qué asignaturas consideras importantes para tu profesión?

Lección 4

1. Practicad el diálogo.

- ¿Trabajas o estudias?
- Trabajo.
- ¿En qué trabajas?
- Trabajo en una agencia de viajes.
- ¿Y qué tal?
- Bien, pero pagan muy poco. ¿Y tú?
- No tengo trabajo. Estoy en el paro.
- ¡Vaya, qué mal!

pagar – ПЛАТИТИ
estar en el paro – бути безробітним

2. ¿Conocéis estas profesiones? Relacionad las columnas.

carpintero	trabaja en una fábrica
fontanero	viene a limpiar y a cocinar
periodista	vende en un comercio
camarero	arregla la instalación eléctrica
cocinero	escribe programas de ordenador
peluquero	tiene su propia empresa
obrero	trabaja con madera, hace muebles
dependiente	escribe artículos en los periódicos
asistent(a)	arregla los grifos y los cuartos de baño
electricista	trabaja en el campo
programador	cocina en bares y restaurantes
agricultor	arregla los coches
empresario	nos corta y arregla el pelo
mecánico	trabaja en bares y restaurantes atendiendo a la gente

3. Leed y traducid el diálogo.

- J u a n : ¡Hola, Luisa!
- L u i s a : ¡Hola! Me alegro de verte. ¿Qué haces ahora?
- J u a n : Trabajo y estudio a la vez.
- L u i s a : ¿Y en qué trabajas?
- J u a n : Trabajo de camarero en un bar.
- L u i s a : ¿Y qué tal?
- J u a n : Bueno, me gusta, porque trabajo solo los viernes por la tarde y los fines de semana. Los demás días estudio medicina en la universidad.
- L u i s a : ¿Es bueno tu sueldo?
- J u a n : La verdad es que nosotros no ganamos mucho, porque no es necesario tener estudios para este trabajo, pero de vez en cuando recibimos buenas propinas.
- L u i s a : ¿Pero estás contento?

¿En qué trabajas?

Juan: Sí, mucho, porque mis compañeros son jóvenes como yo. Conozco a mucha gente, contacto con ella, el horario de trabajo es bueno y, además, no gasto mi dinero en comida.

los demás – інші

el sueldo – заробітна плата

ganar – *тут*: заробляти

la propina – чайові

el horario de trabajo – режим роботи

gastar – витратити

el dinero – гроші

la empresa – фірма, підприємство

4. Contestad a las preguntas según el diálogo.

¿En qué trabaja Juan?

¿Qué horario de trabajo tiene?

¿Qué hace Juan los días cuando no trabaja?

¿Qué sueldo tiene?

¿Qué significa recibir propinas?

¿Por qué le gusta a Juan el trabajo de camarero?

Repaso

FIJAOS

Вживання

Pretérito perfecto, Pretérito indefinido, Pretérito imperfecto

Pretérito perfecto, Pretérito indefinido:

Обидва часи позначають завершену дію, розповідають про конкретні події, які відбулися в минулому:

Ayer **no fui** a la escuela. – Учора я **не пішов** у школу.

Ha empezado a llover. – **Почався** дощ.

Pretérito imperfecto:

Цей час використовують для пояснення причин, обставин, які супроводжують чи впливають на розвиток завершеної дії:

Ayer **no fui** a la escuela, **porque me sentía mal**. – Учора я не пішов у школу, **тому що погано себе почував**.

Cuando volvía de la escuela, ha empezado a llover. – **Коли я повертався зі школи**, почався дощ.

5. Completad las frases. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito perfecto, Pretérito indefinido y Pretérito imperfecto.

1. Antes, mi familia y yo (viajar) siempre de las vacaciones a la playa, pero el verano pasado (ir) a una casa de campo en Andalucía. 2. El domingo pasado (salir, yo) a dar un paseo y (encontrarse) con mis primos que (venir) del cine. 3. A los 16 años

Lección 4

Enrique (irse) a Salamanca a estudiar música, y allí (conocer) a la pianista Lourdes Moreno, que ya (ser) famosa en todo el mundo. 4. El año pasado Elena (estar) de vacaciones en París, pero este año (visitar) Málaga, porque no (tener) dinero. 5. No (poder, yo) contigo porque (tener) que terminar el trabajo. 6. Cuando (estar, vosotros) en Madrid, ir a una corrida de toros. 7. No (hacer, nosotros) esta tarea ya que no (saber) cómo hacerla. 8. Ana no (venir) a mi fiesta de cumpleaños, porque (estar) de mal humor. 9. Pedro no (tener) mucha fiebre y por eso (estar) montando en bicicleta toda la tarde. 10. Mi padre (trabajar) 10 años en esa empresa, pero al final (tener) que irse de allí porque no (llevarse) bien con el jefe.

6. Leed y traducid el texto. Fijaos en el uso de los tiempos pasados.

La historia de Diego



Diego Ayala es un chileno que vino a España hace cinco años para realizar su sueño: ser escritor.

Estudió periodismo en su país y trabajó en varios periódicos y revistas de Chile. Allí era un periodista conocido, pero lo más importante para él era la literatura, por eso presentó una novela a un concurso literario. No lo ganó, pero las críticas fueron buenas. Se emocionó

porque comprendió que iba por un buen camino.

Cuando llegó a España, al principio empezó a vivir en Madrid, porque solo conocía esta ciudad. Se quedó en Madrid durante un mes porque allí vivían dos compañeros buenos chilenos. Después se trasladó a Barcelona para empezar a construir su vida allí.

En Barcelona no tenía trabajo, pero un día, cuando paseaba por el centro de la ciudad, vio un anuncio que decía que se necesitaban taxistas. Pensó que eso podía ser interesante y no lo dudó.

Ya lleva de taxista tres años. Gana suficiente dinero para vivir y puede escribir en los momentos libres que le deja su trabajo. Sus clientes le inspiran mucho con sus historias porque cada uno tiene algo que contar. Algunas cosas que escucha las escribe en un cuaderno y muchas veces le sirven para sus novelas.

Diego está casado con una periodista que también es chilena. Ella trabaja en la sección deportiva de un periódico de Barcelona. Cuando era más joven, jugó en el equipo de baloncesto de su país y participó en los Juegos Olímpicos de 1996.

Diego todavía no ha cumplido su sueño, sabe que tiene que trabajar mucho, pero está seguro de que lo cumplirá. Le gusta vivir en España, ya no está solo, porque ha hecho muchos amigos. No sabe si volverá a su país algún día.

¿En qué trabajas?

el sueño – мрія

el periodismo – журналістика

emocionarse – хвилюватися

el camino – шлях

quedar(se) – *тут*: залишатися

trasladarse – переїхати

que decía – *тут*: що свідчило

dudar – сумніватися

suficiente – достатньо

inspirar con – надихати на

casado(a) – одружений, заміжня

cumplir el sueño – здійснити мрію

si – чи

7. Elegid la mejor de las opciones según el texto.

- Diego Ayala salió de su país porque:
 - era pobre
 - quería cambiar su vida
 - no tenía trabajo en Chile
- En Chile, Diego:
 - ganó un concurso literario
 - publicó algunos libros
 - trabajaba de periodista
- En el texto se informa de que Diego:
 - en Madrid tenía compañeros chilenos
 - al principio llegó a Barcelona
 - no quería trabajar de taxista
- Diego piensa que la profesión de taxista:
 - no sirve para vivir bien
 - le deja poco tiempo libre
 - le permite conocer historias de la gente
- La mujer de Diego:
 - estudió periodismo en Barcelona
 - fue una deportista importante de su país
 - trabajó en un periódico deportivo de Chile
- El texto dice que Diego Ayala:
 - es un hombre muy optimista
 - quiere volver a su país
 - se siente solo en Barcelona

8. Hablad de las etapas más importantes de la vida de Diego Ayala.

Deberes de casa

- Escribid 10 frases, usando los verbos en los tiempos pasados.
- Hablad de las profesiones de vuestros familiares o parientes, contestando a las siguientes preguntas:
 - ¿En qué trabajan ahora?
 - ¿Han cambiado de trabajo alguna vez? ¿Por qué?
 - ¿Dónde trabajaban antes?

Lección 5

1. Practicad el diálogo.

- ¿Qué tal? ¿Qué haces?
- Estoy buscando en el periódico las ofertas de trabajo.
- ¿Has encontrado algo?
- Sí, hay una oferta interesante. Piden formación correspondiente y experiencia, es lo que tengo. Ahora mismo les enviaré mi currículum a ver qué me dicen.
- A lo mejor tienes suerte y te invitarán a una entrevista.
- Lo espero. Ya no puedo más. Dos años en el paro es demasiado.

la oferta de trabajo – пропозиція щодо працевлаштування
piden – *тут*: потрібні; просять
la formación – професійна освіта

la experiencia – досвід
el currículum (vitae) – резюме
la entrevista (de trabajo) – співбесіда (щодо працевлаштування)

2. Leed y traducid la conversación:

Una entrevista de trabajo

Directora: En su carta Usted muestra mucho interés por trabajar aquí.

María: A mí me gusta mucho mi profesión, el contacto con la gente... Además, yo siempre he soñado con trabajar en su empresa.

Directora: Perfecto. Pero he leído en su currículum que ha cambiado tres veces de trabajo en el último año. ¿Por qué la han despedido tantas veces?

María: No me han despedido, siempre me he ido yo. El problema es que en todos los trabajos me contrataron con un sueldo muy bajo y además las posibilidades de promoción eran pocas. Pero, gracias a estos trabajos, tengo buena experiencia.

Directora: ¿Por qué se interesó por nuestra oferta de trabajo?

María: Porque pienso que mi formación y experiencia son buenas para este puesto de trabajo.

Directora: Nuestra empresa puede ofrecerle al principio un contrato de seis meses, y después, si estamos contentos con su trabajo, le ofreceremos un contrato fijo. ¿Qué le parece?

María: Me parece muy bien.

Directora: Al principio el sueldo será de 1.000 euros, pero si tiene el contrato fijo, va a ganar mucho más. Respecto al horario, Usted tendrá que trabajar ocho horas cada día de lunes a viernes. ¿Está de acuerdo?

María: Bueno, me gustaría tener un horario un poco más flexible, pero... ¿Cuándo empiezo a trabajar?

Directora: Empezará la próxima semana si le viene bien.

María: Muy bien. ¿Firmaré el contrato hoy o tengo que volver otro día?

Directora: Lo firmará el mismo día del comienzo de su trabajo en nuestra empresa.

Buscando trabajo

soñar (ue) con – мріяти про
despedir (i) – звільняти(ся) (з роботи)
contratar – приймати (на роботу)
la promoción – просування (по службі); підвищення кваліфікації
el puesto (de trabajo) – посада, місце (роботи)

ofrecer – пропонувати
el contrato – контракт
el contrato fijo – постійний контракт
flexible – гнучкий
firmar – підписувати
mismo – так само, такий самий



3. Indicad si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el texto (ejercicio 2).

1. A María le gusta su profesión.
a) Verdadero b) Falso
2. A María la despiden de todos los trabajos.
a) Verdadero b) Falso
3. Al principio la empresa no va a pagarle nada a María.
a) Verdadero b) Falso
4. María está contenta con el horario de trabajo que va a tener.
a) Verdadero b) Falso
5. María va a empezar a trabajar la semana que viene.
a) Verdadero b) Falso
6. María ha firmado el contrato durante la entrevista.
a) Verdadero b) Falso

4. Trabajo en parejas. Imaginaos que uno de vosotros quiere trabajar de profesor en vuestra escuela y ahora tiene una entrevista con el director. Preparad una conversación sobre la formación y la experiencia del candidato, su futuro sueldo y el horario de trabajo.

5. Este es el currículum de una estudiante universitaria. Completadlo con la información que os se presenta desordenada.

Lección 5

CURRÍCULUM VITAE	
Datos personales	
Nombre y apellido:	Olga Pavlenko
Fecha de nacimiento:	15.05.1995
E-mail:	olpav@gmail.com
Dirección:	c/ Zelena 6/12, Lviv (Ucrania)
Teléfono:	+380972223344
Estudios	Literatura, Internet, cine
Otros estudios y cursos	2010 – 2012: Clases de guitarra en una academia de música
Datos profesionales	Febrero 2014: Prácticas como profesora de español en una escuela de Lviv
Idiomas	Estudiante de cuarto curso de filología española en la Universidad de Lviv
Intereses	Ucraniano (lengua natal) Español (nivel alto, hablado y escrito) Inglés (nivel medio, hablado y escrito) Enero 2012–julio 2012: Curso de informática

6. Relacionad las afirmaciones con sus ofertas correspondientes de trabajo.
Dos afirmaciones sobran (забіви).

A Verde

El restaurante vegetariano necesita dos ayudantes de cocina interesados en la preparación de platos con productos del huerto. Promoción en concursos nacionales e internacionales

B Una empresa de Madrid necesita vendedores

- entre 25 y 30 años
- experiencia
- conocimiento de idiomas (al menos dos)

C ¿Buscas trabajo?

Sin salir de casa podrás ganar un buen sueldo.
Te damos todo el material

D Empresa del Sector de Finanzas

busca TELEFONISTA
con experiencia mínima de 6 meses y conocimientos de inglés (nivel alto hablado) y francés (nivel medio)

Buscando trabajo

E Cafetería Montaña

busca camareros para sábados y domingos.

Funciones principales: atención al cliente y servir mesas. Se necesita buena presencia y carácter abierto.

F Importante firma de ropa

con tiendas en varias ciudades necesita dependientes jóvenes y dinámicos para trabajar de junio a septiembre. Edad entre 18 y 25 años. No se necesita experiencia

1. Se puede trabajar desde casa.
2. El trabajo será solo en verano.
3. Se ofrece trabajo para medio año.
4. Tiene que hablar bien inglés.
5. Allí no pueden trabajar personas mayores de 30 años.
6. Para este trabajo es importante el carácter.
7. Hay posibilidad de ser conocido fuera del país.
8. Tendrán que trabajar en el huerto.

- 7. Imaginaos que estáis buscando trabajo y acabáis de ver estos anuncios. Hablad de la oferta que os ha parecido la más interesante.**

Deberes de casa

Redactad vuestro currículum vitae.

Lección 6

1. Practicad el diálogo.

- ¿Sigues trabajando tu tío en esa empresa que antes?
- ¡Qué va! La dejó el año pasado, porque no se llevaba bien con su jefe.
- ¿Y qué hace ahora?
- Bueno, medio año estuvo en el paro, pero luego decidió montar un negocio: abrió un bar cerca de la universidad. Encontró a un socio y lo hicieron.
- ¿Y cómo le va?
- Está contento. Ofrece comida barata, por eso tiene muchos clientes que en su mayoría son estudiantes de la universidad.

montar un negocio – розпочати (власну) справу (бізнес)
Llevarse bien – уживатися, ладити
el jefe – керівник
el socio – партнер (по бізнесу)

2. Trabajo en parejas. Elegid tres características de lo que vosotros consideráis un buen trabajo. Después comentadlo con el resto de la clase para ver qué características preferís.

Un buen trabajo es aquel en el que:

- se gana dinero
- se puede hablar con gente
- hay un buen horario de trabajo
- se trabaja en equipo
- se puede viajar
- se trabaja al aire libre
- hay posibilidad de promoción
- se tienen muchas vacaciones
- se hablan lenguas extranjeras



3. Relacionad la palabra con su traducción.

el banco
el crédito
el miedo
el fabricante
la respuesta
la crisis

відповідь
виробник
кредит
банк
криза
страх

el consejo
la dirección
reunir
exportar
la venta
crear

порада
адреса; напрямок
експортувати
продаж
створювати
збирати

Montamos un negocio

4. Leed y traducid el texto.

No me da miedo montar un negocio

Elena Osorio, 26 años, y su socio, Mario Rodríguez, de 25, quieren comenzar a vender un aparato de limpieza doméstica. Pero cuando van a los bancos a pedir un crédito, reciben una respuesta: No.

Ella espera un sí, y empezar a vender aparatos este mes. “Es un negocio con futuro”, dice. “No me da miedo montar un negocio. Me da miedo no tener dinero, porque sin él no puedo montar nada. Eso es lo único a lo que tengo miedo”.

Ya tienen una licencia, han contactado con un fabricante de aparatos de limpieza. Sus familias también les apoyan. Solo necesitan 25.000 euros para empezar el negocio. Con ese dinero tienen que comprar varios aparatos y pagar el alquiler del local, los muebles y todo el material de oficina.

dar miedo – лякати
la limpieza – чистота
pedir – просити
el fabricante – виробник

apoyar – підтримувати
el alquiler – оренда
el local – приміщення

5. Contestad a las preguntas según el texto:

¿Qué quieren hacer Elena y Mario?

¿Qué problema encuentran?

¿En qué quieren utilizar el dinero?

6. En este diálogo las respuestas están desordenadas (de abajo, página 110). Ordenadlas y traducid el diálogo.

El empresario más joven de España gana 100.000 euros en su primer año

Con tan solo 20 años, Jorge Dobón y su socio Carlos García, con 21 años, decidieron montar su negocio. La empresa “Placeres Ibéricos”, un negocio de productos nacionales (vinos, quesos, jamones y otros embutidos), tuvo un buen resultado.

El periodista: ¿No te ha dado miedo montar un negocio ahora, en crisis?

Jorge Dobón: _____

El periodista: ¿Y nadie te dijo que estabas loco?

Jorge Dobón: _____

El periodista: ¿Qué hay que tener antes de empezar el negocio?

Jorge Dobón: _____

El periodista: ¿El principal problema es el dinero?

Jorge Dobón: _____

El periodista: ¿Con qué otros problemas te has encontrado?

Jorge Dobón: _____

El periodista: ¿Con qué clientes trabajas?

Jorge Dobón: _____

El periodista: ¿Qué consejos les puedes dar a los jóvenes que quieren montar un negocio?

Jorge Dobón: _____

– Con que al principio mis padres no me apoyaban. El año pasado tuvimos muchísimo trabajo para obtener buenos resultados. Ahora, como han visto que el negocio va bien, me apoyan bastante.

– Nosotros trabajamos en tres direcciones. Una son bares, restaurantes, cafeterías; otra es venta por Internet; y la otra es exportar.

– Hay que tener una idea muy clara y lo más importante, debes reunir los 3.000 euros (1.500 euros cada uno) que te piden para empezar. Claro que no los teníamos, por eso pedimos ayuda a nuestras familias.

– Si quieren, deben hacer. Con Internet ahora puedes vender cualquier cosa. Cuando en clase preguntan ¿cuántos de vosotros queréis trabajar para otra empresa, mucha gente levanta la mano, pero cuando preguntan ¿cuántos queréis montar una empresa?, de 100 alumnos la levantan 3, y eso es muy triste.

– Bueno, tenía miedo pero necesitaba dinero y era más difícil encontrar un trabajo que crear una empresa.

– Sí, todo el mundo. Tanto la familia de mi socio como la mía nos repetían una y otra vez que no debíamos empezarlo. A mis padres eso les iba muy mal, no querían entenderme.

– Sin duda. Ningún banco me ha dado crédito. En todos los bancos me han dicho que no. Menos mal que nuestras familias nos han entendido.

7. Trabajo en parejas. Vosotros queréis montar un bar o restaurante en una zona donde hay varias escuelas. Podéis elegir entre una pizzería, un bar de comida rápida y un sushi bar. Preparad un diálogo y intercambiad ideas, expresad opiniones respecto al tipo de negocio que queréis montar.



Deberes de casa

Imaginaos que queréis montar un negocio. Preparad un informe sobre el negocio que pensáis crear, basándoos en las siguientes sugerencias:

¿Qué tipos de negocios hay en la zona donde vives?

¿Por qué crees que tu negocio va a tener futuro?

¿Quieres hacerlo tú solo o con un socio?

Lección 7 Los estudios y el trabajo (Repaso)

1. Elena escribe un correo electrónico a su amiga Clara. Completadlo con las palabras y expresiones de la lista.

Acabo de	sacas	nos reunimos	chuletas	empollona
aprueba	miedo	memorizar	mates	olvido
loca	asignatura	echas una mano	enferma	hacer la pelota

Hola, Clara:

¿Qué tal? No nos vemos desde el día de cumpleaños de tu hermana. Fue muy divertido, ¿verdad?

Bueno, estos días no he podido ir a clase, porque estoy _____, y el médico me ha dicho que tengo que quedarme en casa una semana, más o menos. Pero cada día me siento mejor y ayudo a mi madre un poco.

Ahora estoy estudiando en casa para nuestro próximo examen de inglés, pero tengo muchos problemas, porque tú sabes que no es mi _____ favorita. Intento _____ las palabras y la gramática, pero al final lo _____ todo. No sé qué hacer. A lo mejor me _____. Eres muy buena en esta asignatura y _____ las mejores notas. Y yo te puedo ayudar con matemáticas. Seguro que te da mucho _____ el examen de las _____. ¿Qué te parece si _____ y estudiamos juntas? ¿El sábado por la tarde te viene bien?

_____ recibir un correo de Ana. Ella también propone estudiar en grupo, pero yo no quiero. Me pone nerviosa esta _____ que estudia como _____, pero siempre lleva _____ a los exámenes. La verdad es que siempre _____, porque sabe _____ a los profesores.

Espero tu respuesta. Un beso.

2. Completad las frases con las palabras de la lista.

notables	obtenido	majo	premio
suspendido	ganado	puntos	fatal
experiencia	aprobado	sobresalientes	sacar conclusiones

1. Nuestro profesor parece bastante _____: nos organiza actividades extraescolares, en clase siempre está de buen humor y no pregunta mucho.
2. Hoy he tenido un día _____. He _____ el examen. No sé qué decir a los padres.
3. Yo siempre apruebo las asignaturas que me gustan con _____ o _____. De las que no me interesan saco un _____. No necesito más.
4. Estudias mucho, pero los resultados no son buenos. Tienes que _____ de tu método de preparación para los exámenes.
5. – Me han dicho que has _____ la olimpiada de lenguas extranjeras. ¿Y qué te han dado de _____?
– No he ganado el concurso. Me he quedado segundo, a 5 _____ del primero. Pero no pasa nada, he _____ muy buena _____.

Lección 7

3. Ordenad el diálogo.

- Trabaja en casa. Es escritora.
- Trabajo en una empresa de traducción.
- Ah, entonces eres traductor. ¿Y tu mujer?
- Mi madre es profesora. El padre es conductor de autobús.
- Sí. Y tú y Mariana, ¿en qué trabajáis?
- Ah, es verdad. Trabaja en la línea Madrid–Toledo, ¿no?
- ¡Vaya! Que mal.
- No tenemos trabajo. Estamos en el paro.
- ¡Oye, Miguel! ¿Qué haces en la vida?
- ¡Qué bien! No tiene jefes, ni estrés. Y tus padres, ¿qué tal, qué hacen?

4. Completad el texto con las palabras correspondientes:

Emilio acaba de (conseguir, ganar) un trabajo de programador en una empresa de telecomunicaciones. Está muy contento porque no tuvo problemas en (la entrevista, la oferta de trabajo), sus (respuestas, propinas) le gustaron mucho al jefe. Emilio tenía poca (carrera, experiencia) en la programación, pero lo (despidieron, contrataron). Su (currículum, horario) es bueno porque trabaja solo hasta las tres, por eso por las tardes busca trabajo como periodista. Le gusta escribir para los periódicos. No le (pagan, gastan) pero esto no es importante para él, porque ya tiene su (sueldo, dinero) de programador. El único problema es que en primer año tendrá solo una semana de (experiencia, vacaciones), pero está muy contento porque conseguir un trabajo con un buen horario y sueldo es muy difícil, ya que hay muchas personas (en el paro, de vacaciones) que están buscando (un puesto de trabajo, un anuncio).

5. Traducid las frases de Pedro.

Pedro: Я щойно знайшов оголошення про те, що одній автомайстерні потрібен механік. Їх цікавить досвід роботи не менше, ніж два роки.

Alicia: ¿Y qué taller es? ¿Vas a llamarlos?

Pedro: Так, звичайно. Добрий день! Я телефоную щодо оголошення.

Jefe: Sí. ¿Qué le interesa?

Pedro: Де знаходиться автомайстерня?

Jefe: A dos kilómetros de la ciudad. Si Usted tiene coche, no habrá problemas.

Pedro: Який у вас розклад роботи?

Jefe: Empezamos a las ocho y media de la mañana y terminamos a las cinco y media de la tarde, con una hora para comer. Trabajamos un sábado sí y otro no.

Pedro: А яка є заробітна плата?

Jefe: Para empezar, son 1.000 euros. Luego... ya hablaremos.

Pedro: Добре. Завтра я буду у вашій майстерні. Вам потрібне моє резюме? О котрій годині буде співбесіда?

Jefe: La entrevista será a las diez de la mañana. El currículum también queremos verlo.

Los estudios y el trabajo (Repaso)

6. Completad el texto con una de las tres opciones que se os proponen.

La familia y el trabajo

Hoy en día, trabajar ocho horas al día y tener una familia no es fácil. Muchas mujeres creen que es importante tener un trabajo, ___1___ que también es importante pasar más tiempo ___2___ la familia, sobre todo con los chicos. Los padres ___3___ saber qué hacen en la escuela, ___4___ amigos tienen, qué deporte les ___5___ o si se sienten bien o mal ___6___ sus compañeros de clase. El problema es que muchas madres trabajan y no pueden estar en casa con sus hijos. Antes las mujeres ___7___ en casa cuidando a sus hijos, pero eso ahora ___8___ totalmente. Lo que antes ___9___ normal, ahora ___10___ no lo es.

Opciones:

- | | | |
|----------------|----------------|---------------|
| 1. A) o | B) en | C) pero |
| 2. A) a | B) con | C) por |
| 3. A) deben | B) tienen | C) hay |
| 4. A) cuál | B) cuándo | C) cuántos |
| 5. A) gustan | B) gusta | C) gustas |
| 6. A) entre | B) para | C) por |
| 7. A) están | B) estaban | C) estuvieron |
| 8. A) cambiaba | B) ha cambiado | C) cambio |
| 9. A) es | B) será | C) era |
| 10. A) ya | B) siempre | C) todavía |

Deberes de casa

Escribid un correo electrónico a vuestro amigo en el que deberéis contarle sobre vuestros estudios basándoos en las siguientes sugerencias:

¿Cómo estudias y qué notas sacas?

¿Cómo has hecho los últimos exámenes? ¿De qué asignaturas?

¿Qué problemas tienes en los estudios?

TEST DE RESUMEN

1. Traducid al español las siguientes palabras y expresiones. Formad frases con ellas.

робити висновки; допомагати; отримувати хороші (погані) оцінки; брати участь; здобувати освіту; не мати перспективи; мати власну справу (бізнес); у будь-якому випадку; мрія; шкодувати за чим-небудь

2. Completad las frases con los pronombres de complemento directo e indirecto.

1. – ¿Sabe Antonio que mañana no tenemos clase? – Sí, yo ya _____ he dicho.
2. – ¿El banco te ha dado el crédito? – No, no _____ ha dado. 3. – ¿Cuándo les vas a enviar el currículum? – Yo _____ envío ahora mismo. 4. – ¿Os han pagado el sueldo de este mes? – No, no _____ han pagado. No sabemos por qué. 5. Me has ayudado con el examen, y _____ agradezco mucho. 6. – ¿Os han dado la propina esos clientes? – Sí, _____ han dado, y muy buena. 7. – ¿Me pasas la chuleta? – Sí, ahora mismo _____ paso. 8. Tengo que ir a la olimpiada de matemáticas. La profesora acaba de decir _____.

3. Completad las frases con las preposiciones *por* o *para*.

1. Este regalo es _____ Juan. 2. Tengo que hacer muchos ejercicios _____ mejorar mi español. 3. He pagado dos euros _____ el café con leche. 4. No encuentro mi llave. Tengo que entrar en casa _____ la ventana. 5. “El libro de arena” fue escrito _____ Jorge Luis Borges. 6. Ya que tengo tiempo, voy a pasear _____ el centro de la ciudad. 7. Jorge ha ido _____ el libro a la biblioteca porque tiene que estudiar mucho _____ la noche _____ el examen de mañana. 8. A las 8 de la mañana mi padre sale _____ el trabajo. 9. ¿Tienen Uds. muchos planes _____ la semana próxima? 10. Yo trabajo también los sábados _____ ganar más dinero. 11. _____ sus malas notas, sus padres le permiten salir con los amigos solo los domingos. 12. Ana estudia medicina _____ su padre, a ella no le gusta esta carrera. 13. _____ mí, el mejor lugar del mundo es un pueblo. 14. Aquí en verano _____ el día la gente no sale de sus casas _____ el calor.

4. Completad el texto. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito indefinido y Pretérito imperfecto.

Cuando yo (ser) pequeño, (vivir) en un pueblo cerca de Salamanca. Mi casa (estar) junto al río y (tener, nosotros) un pequeño jardín. La vida allí (ser) muy sencilla.

Yo (ir) a la escuela, (aprender) muchas cosas y (jugar) con mis amigos.

Los fines de semana (ser) diferentes. Mis amigos y yo (ir) al río y (pasar) allí todo el día. (Nadar, nosotros), (tomar, nosotros) el sol, (jugar, nosotros) con la arena y (divertirse, nosotros) mucho.

En 1972, mi familia y yo (venir) a Salamanca porque mi padre (tener) negocios aquí. Antes (trabajar) en el campo y (cultivar) hortalizas.

Pero un día él (decidir) comprar una tienda en la ciudad. Además, mis hermanos y yo (querer) estudiar en la Universidad y en el pueblo no (ser) posible.

TEST DE RESUMEN

Un lunes por la mañana nosotros (levantarse) temprano, (preparar) las maletas y (viajar) a Salamanca. Allí (encontrar, nosotros) un piso y (empezar, nosotros) una nueva etapa de nuestra vida.

Me gusta vivir aquí, pero en el pueblo la vida (ser) más tranquila y nosotros (estar) más en contacto con la naturaleza.

- 5. Trabajo en parejas. Imaginaos que uno de vosotros quiere montar un negocio y va al banco a pedir el crédito. Inventad un diálogo entre el cliente y el director del banco, basándoos en las siguientes instrucciones:**

Director	Cliente
<ul style="list-style-type: none">– Le saluda amablemente al cliente y le invita a sentarse.	<ul style="list-style-type: none">– Contesta al saludo y se sienta agradeciendo al director.
<ul style="list-style-type: none">– Le pregunta para qué quiere el dinero.	<ul style="list-style-type: none">– Le explica qué negocio piensa montar y cuánto dinero necesita.
<ul style="list-style-type: none">– Le hace preguntas de tipo personal: estudios realizados, familia, rasgos de carácter etc.	<ul style="list-style-type: none">– Se lo cuenta brevemente.
<ul style="list-style-type: none">– Le dice cuándo le darán respuesta y se despide.	<ul style="list-style-type: none">– Se lo agradece y contesta a la despedida.

- 6. Trabajo en grupo. El debate sobre el tema *¿Qué es más importante: un trabajo que gusta o un trabajo con un buen sueldo?* Hablad de vuestras preferencias y gustos respecto a los trabajos que os gustaría hacer en el futuro.**

Unidad 5 MENTE SANA EN CUERPO SANO

1. Practicad el diálogo.

– ¡Hola, amigos! ¿Adónde vais?

– Al estadio. Vamos a jugar al fútbol.

– Por lo que veo, sois muy deportistas. Jugáis al fútbol, al baloncesto, vais a la piscina a nadar.

– Es porque hacer deporte es bueno para la salud. Los médicos recomiendan practicar algún tipo de ejercicio físico para estar en forma. ¿Y tú, por qué no haces ningún deporte?

– ¿Cómo que no hago? El deporte que practico es caminar cada día y suelo hacer senderismo una vez al mes.

– Pero caminar no es realmente un deporte, es mejor correr o montar en bicicleta. ¿Por qué no vas de vez en cuando a un gimnasio o a un polideportivo? Así, podrás mantenerte en forma.

la mente sana – здоровий розум
hacer deporte – займатися спортом
caminar – ходити пішки
realmente – насправді
el polideportivo – спортивний комплекс
mantenerse en forma – підтримувати форму

2. Leed y traducid el diálogo.

L u i s : ¡Hola, María! ¡Qué bien te veo!

M a r í a : ¿Qué tal, Luis? Sí, la verdad es que ahora me siento bien porque estoy en forma. ¿Sabes? He engordado un poco porque no hacía ejercicios, todo el tiempo estaba sentada: en el trabajo, ante el ordenador, o en casa, viendo la televisión.

L u i s : Y ¿cómo has conseguido adelgazar?

M a r í a : Pues controlando la alimentación y haciendo ejercicios en el gimnasio. Además, salgo a caminar los fines de la semana y voy a dar un paseo cada día. ¿Por qué no vienes conmigo al gimnasio? Es divertido y da mucha energía.

L u i s : ¡Hum! No sé, no sé... ¿Qué hacéis allí?

M a r í a : Muchas actividades y muy variadas. Lo importante es mover todo el cuerpo. Nos ponen música, y al ritmo de la música levantamos y bajamos los brazos, hacemos ejercicios para las piernas...

L u i s : Eso es estupendo. La verdad es que no tengo mucho tiempo, pero me gustaría dedicar unas pocas horas a la semana para mantenerme en forma. Y ya sabes: quien mueve el cuerpo, mueve el corazón. Sobre todo, me interesa mucho, porque con el deporte te quitas el estrés, llevas una vida más tranquila y saludable.

M a r í a : Claro, ahora llevo una vida muy sana y además controlo mi peso.

L u i s : ¿Cuándo vas al gimnasio?

Lección 1

Hacemos ejercicios físicos

María: Dos veces a la semana, los martes y los viernes, desde las seis hasta las ocho de la tarde. Venga, vamos juntos.

Luis: El horario es muy bueno para mí. Vale, voy contigo al gimnasio. Yo también necesito quitarme unos kilos y fortalecer los músculos.

engordar – товстішати
estar sentado(a) – сидіти
conseguir – досягати
adelgazar – худнути
la alimentación – харчування
mover(se) (ue) – рухати(ся)
estupendo – чудово
dedicar – присвячувати
quitar el estrés – скинути стрес
saludable, sano(a) – здоровий
llevar una vida sana – вести здоровий спосіб життя
el peso – вага
quitarse kilos – скинути кілограми (вагу)
fortalecer – зміцнювати

3. Indica si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el diálogo.

1. María se siente mejor desde que hace más ejercicios y va al gimnasio.
a) Verdadero b) Falso
2. La música la ayuda cuando hace ejercicios.
a) Verdadero b) Falso
3. María se mantiene en forma porque siempre está sentada.
a) Verdadero b) Falso
4. Luis quiere adelgazar un poco y decide ir al gimnasio.
a) Verdadero b) Falso
5. María ha engordado porque se movía poco.
a) Verdadero b) Falso
6. María camina cada día.
a) Verdadero b) Falso
7. Luis piensa que hacer ejercicios es bueno para el corazón.
a) Verdadero b) Falso
8. A María no le gusta hacer ejercicios en el gimnasio.
a) Verdadero b) Falso

4. Terminad las frases relacionando las columnas.

Estar en forma es
Quitarse el estrés significa
Fortalecer los músculos quiere decir
Controlar el peso significa
Controlar la alimentación es

relajarse y no estar nervioso.
ponerse más fuerte físicamente.
no engordar.
no comer mucho.
estar en buenas condiciones físicas.

FIJAOS

Вживання прийменників *desde, hasta*:

desde

1. **З, від** (якогось місця): **Desde** mi ventana se ve el estadio. – **З** мого вікна видно стадіон.

2. **З** (якогось часу): Empiezo a trabajar **desde** las nueve de la mañana. – Я починаю працювати **з** дев'ятої години ранку.

Desde que practica el deporte, se siente mucho mejor. – **З того часу, як** він займається спортом, почуває себе набагато краще.

Вираз **desde hace ... horas (días, meses, años, etc.)** позначає дію, що відбувається упродовж певного часу: **Desde hace** tres meses nosotros corremos todas las tardes. – **Уже протягом** трьох місяців ми бігаємо щовечора.

hasta

1. **До** (якогось часу або місця): Yo estaré en el gimnasio **hasta** las ocho. – Я буду в гімнастичному залі **до** восьмої години.

Este autobús va **hasta** el centro de la ciudad. – Цей автобус їде **до** центру міста.

2. **Навіть**: Todos han aprobado el examen, **hasta** Iván. – Усі склали екзамен, **навіть** Іван.

5. Practicad el uso de las preposiciones *desde y hasta*.

1. ____ aquí se ven solo montañas, nada más. 2. Los bancos abren por la mañana y no cierran ____ las dos de la tarde. 3. Todos los chicos del grupo jugaron al fútbol, ____ Andrés, que no suele hacer ningún deporte. 4. Mi horario en la empresa es ____ las 9 de la mañana ____ las 6 de la tarde. 5. Hoy llegaré tarde a casa porque trabajo ____ las 10 de la noche. 6. Trabajamos en esta empresa ____ hace cinco años. 7. Yo vivo en esta ciudad ____ hace tres años. 8. ¿____ qué hora trabajas hoy? ¿Quieres venir conmigo al cine por la tarde? 9. La fábrica produce teléfonos móviles ____ 1995. 10. ____ que Luis no hace ejercicios, ha engordado mucho.

6. Elegid la preposición correcta y traducid el texto.

La actividad física durante la adolescencia

Los niños que ____ (en, desde, con) pequeños disfrutan ____ (de, desde, a) los deportes y el ejercicio físico se mantienen en forma durante toda la vida. Ellos suelen mantener un peso saludable y sentirse ____ (hasta, sin, con) más energía. Si realizan una hora ____ (de, a, desde) actividad física la mayoría ____ (de,

Hacemos ejercicios físicos

desde, a) los días de la semana, estarán más sanos y enérgicos. Pero, la actividad física no solo significa practicar deporte o ejercicios. Los adolescentes pueden realizarla cada día _____ (en, a, entre) su vida normal. _____ (Por, Para, De) ejemplo, caminar _____ (a, desde, en) la casa _____ (hasta, en, por) la escuela, hacer labores domésticas, pasear _____ (a, entre, por) sus animales. Todos ellos son trabajos que permiten mantenerse en forma.

- 7. Trabajo en parejas. Hablad de las actividades físicas que soléis realizar en vuestra vida, basándoos en los ejercicios anteriores.**
- 8. Trabajo en grupo. Hablad de las actividades que hay que hacer para llevar una vida sana.**

Deberes de casa

1. Escribid 10 frases con las preposiciones *desde* y *hasta*.
2. Preparad un comentario sobre los ejercicios que hacéis para manteneros en forma, basándoos en las siguientes sugerencias:
 - ¿Qué ejercicios físicos practicas? ¿Por qué?
 - ¿Dónde los practicas?
 - ¿Con qué regularidad sueles hacerlos?

Lección 2

1. Practicad el diálogo.

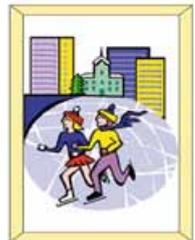
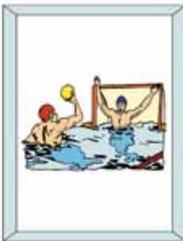
- El tiro con arco es un deporte muy bonito, ¿verdad?
– Sí, tienes razón. Yo siempre voy a torneos o competiciones que se celebran en mi ciudad, porque aquí este deporte se practica mucho.
– Sí, lo sé. Lviv tiene una buena escuela de tiro con arco y muy buenos entrenadores. Vuestros tiradores de arco siempre ganan medallas en las olimpiadas. ¿Y por qué no lo practicas si te gusta tanto?
– Porque practico tenis, pero el tiro con arco es interesante verlo.

el tiro con arco – стрільба з лука
el torneo – турнір
el entrenador – тренер

el tirador de arco – стрілець з лука,
лучник
tanto – так
la competición – змагання

2. Relacionad los nombres de los deportes con los dibujos correspondientes.

lucha libre	boxeo	patinaje	esquí	atletismo (carrera)
fútbol	tenis	waterpolo	esgrima	patinaje artístico
baloncesto	ciclismo	balonmano	natación	tiro con arco



¿Qué deporte practicas?

3. Contestad a las preguntas.

¿Qué deportes son de verano y cuáles, de invierno?

¿Cuál de estos deportes os interesa y por qué?

¿Qué deporte practicáis?

¿Qué deporte os gusta ver por televisión?

4. Leed y traducid el texto.

Los deportes más practicados en España

Por salud u ocio, cada año más gente en España practica deporte. Según la información oficial, 16 millones de españoles mayores de 14 años practican algún deporte, un 43 por ciento de la población entre los 15 y los 75 años.

La gimnasia o los ejercicios físicos (en el gimnasio, en la piscina o en la propia casa) es la actividad preferida entre los españoles, con un 35 por ciento de practicantes. Luego van el fútbol en todas sus versiones (fútbol, fútbol sala), la natación, el ciclismo y el footing (la carrera).

Estos son los deportes más practicados por los españoles:

1. Gimnasia (ejercicios físicos), 35 %
2. Fútbol, 27,5 %
3. Natación, 22,4 %
4. Ciclismo, 19,4 %
5. Caminata, 12,9 %
6. Montañismo, senderismo, 8,6 %
7. Baloncesto, 7,7 %
8. Tenis, 6,9 %
9. Atletismo, 6 %
10. Esquí y los deportes de invierno, 4 %

5. Trabajo en grupo. Hablad de los deportes más practicados en Ucrania y en vuestra región.

6. Leed y traducid el texto.

Los deportes más populares en España

El deporte en España no es solo fútbol, también hay mucho interés por el baloncesto, el ciclismo, el tenis, el balonmano y los deportes de motor. Hay que decir que España ha tenido campeones del mundo en otros deportes, menos populares, como la esgrima, el fútbol sala, el waterpolo, el boxeo y el atletismo.

La Liga española de fútbol se considera una de las mejores competiciones del mundo, y todos recuerdan el triunfo de la selección española en dos campeonatos de Europa (las Eurocopas de 2008 y 2012), y en el mundial de 2010. Todo el mundo conoce los nombres de Iker Casillas, Iniesta, Puyol, Xavi, Fernando Torres (El Niño), Sergio Ramos, David Villa, Xabi Alonso y Piqué.

La mayoría de las grandes ciudades tienen su equipo de fútbol que juega en la Liga, sin embargo *el Real Madrid* y *el Barcelona (Barça)* son los de mayor prestigio e importancia. Además, entre estos dos equipos existe una gran rivalidad no solo en el fútbol, sino también en la historia y la cultura de estas ciudades españolas. En Madrid y Barcelona se encuentran también los mayores estadios del país: el Santiago Bernabéu (Madrid) y el Camp Nou (Barcelona).

España tiene una de las mejores ligas de baloncesto del mundo, la Liga ACB. Es la segunda liga en número de títulos europeos, después de la liga italiana. La selección masculina de baloncesto ganó el campeonato del mundo (Mundobasket 2006 de Japón), la medalla de plata en los Juegos Olímpicos de Los Ángeles en 1984, en los Juegos Olímpicos de Pekín en 2008 y en los Juegos Olímpicos de Londres 2012. En los campeonatos de Europa (los Eurobasket) ha conseguido diez medallas: tres de oro, seis de plata y dos de bronce.

Entre los deportes de motor, destaca la Fórmula 1 con el piloto Fernando Alonso, primer y único español hasta el momento que ha conseguido ganar dos Campeonatos del Mundo (en 2005 y 2006).

El tenis se hizo muy popular gracias a los triunfos de Conchita Martínez y Arantxa Sánchez Vicario, Carlos Moyá, Juan Carlos Ferrero y, sobre todo, Rafael Nadal. Este último durante su carrera profesional ha ganado más de 90 torneos de distintas categorías y consiguió la medalla de oro en los Juegos Olímpicos de Pekín en 2008. Fue número 1 del mundo en las temporadas 2008, 2010 y 2013.

el atletismo – легка атлетика

considerarse – вважатися

sin embargo – проте, однак

el prestigio – престиж, авторитет

la selección masculina (femenina) – чоловіча (жіноча) збірна

la rivalidad – суперництво

la medalla (de oro, de plata, de bronce) – медаль (золота, срібна, бронзова)

el deporte de motor – моторний вид спорту

la temporada – сезон

7. Contestad a las preguntas según el texto.

¿Cuáles son los deportes más populares en España?

¿En qué otros deportes consiguieron triunfos los deportistas españoles?

¿Qué competiciones importantes ganaron las selecciones de fútbol y de baloncesto?

¿Qué medallas ganó la selección de baloncesto en los campeonatos de Europa?

¿Cuántos campeonatos ganó Fernando Alonso?

¿En qué temporadas fue Rafael Nadal el número 1 del mundo y cuántos torneos ganó durante su carrera?

8. Trabajo en grupo. Hablad de los deportes más populares en Ucrania.

Deberes de casa

1. Preparad un comentario sobre los deportes que practican vuestros familiares y amigos, y los deportes que les gusta ver por televisión.

1. Practicad el diálogo.

Víctor: ¿Qué tal ha estado el partido? Te veo muy enfadado. ¿Ha perdido *el Dinamo*?

Igor: No. Ha empatado. Es que los jugadores del *Dinamo* han dominado durante todo el partido y han tenido muchas ocasiones de gol, pero no han marcado ninguno. La verdad es que el portero del otro equipo ha estado muy bien y ha hecho varias paradas.

Víctor: Bueno, no te preocupes. El empate tampoco es malo. La verdad es que yo no soy de ninguno de estos equipos, por eso estoy tranquilo.

Igor: Lo malo es que se han lesionado dos jugadores muy importantes y el entrenador dice que no se sabe cuándo podrán volver a jugar. Además, el árbitro ha sacado dos tarjetas rojas a los futbolistas del *Dinamo* y, claro, con nueve jugadores en el campo es imposible ganar.

Víctor: Menos mal que han empatado.

Igor: Sí, menos mal.

el partido – матч, гра

enfadado(a) – сердитий

perder (ie) – програвати

empatar – зіграти внічию; зрівняти
рахунок

el empate – нічия

dominar – переважати

la ocasión de gol – голюва
ситуація

marcar un gol – забити гол

el portero – воротар

menos mal – добре

hacer varias paradas – *тут:*
рятувати власні ворота

ser de – вболівати за

ser de ninguno – не вболівати ні
за кого

lesionarse – травмуватися

la lesión – травма

el jugador – гравець

el árbitro – суддя

sacar la tarjeta amarilla (roja) –
дати жовту (червону) картку

2. Contestad a las preguntas según el diálogo.

¿Por qué está enfadado Igor?

¿Cómo ha terminado el partido?

¿Qué equipo ha dominado en el partido?

¿Por qué no ha ganado *el Dinamo*?

¿De qué equipos son Igor y Víctor?

¿Cuántos jugadores se han lesionado?

¿Cuántas tarjetas rojas ha sacado el árbitro?

3. Completad el texto. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito indefinido y traducid el texto.

Lección 3

Valencia 1–Real Madrid 2

El partido *Valencia–Real Madrid* _____ (ser) muy emocionante. Al final *el Real Madrid* _____ (ganar) 1–2. Los mejores jugadores del partido _____ (ser) los delanteros del *Real Madrid* Benzema y Ronaldo. En la primera parte no _____ (haber) goles pero los madridistas _____ (tener) varias ocasiones de gol. El árbitro _____ (sacar) la tarjeta amarilla al centrocampista Modric y a los defensas Sergio Ramos y Santos. El portero del *Valencia* _____ (hacer) dos buenas paradas en la primera parte.

En la segunda parte _____ (llegar) los goles. Primero _____ (marcar) *el Real Madrid* gracias a Benzema. Después Negredo _____ (empatar) para *el Valencia*. Ronaldo _____ (marcar) el último gol en el minuto 83. En el minuto 45 Pepe, el defensa portugués del *Real Madrid*, _____ (lesionarse) grave.

En general _____ (ser) un partido muy interesante. *El Real Madrid* _____ (obtener) una victoria importante en un campo muy difícil.



4. Relacionad las categorías de los futbolistas con sus equivalentes ucranianos.

el portero	півзахисник
el defensa	нападник
el centrocampista	воротар
el delantero	захисник

5. Completad el resumen del partido *Valencia–Real Madrid*.

Resumen del partido

Partido	<i>Valencia–Real Madrid</i>
Resultado	
Mejores jugadores del partido	

Un partido de fútbol

Goles	
Ocasiones de gol	
Paradas del portero	
Lesiones	
Tarjetas amarillas (rojas) durante el partido	

- 6. Trabajo en parejas. Imaginaos que uno de vosotros es periodista y el otro, el entrenador del *Real Madrid*. Formad un diálogo sobre el partido.**
- 7. Un aficionado compara el fútbol de antes con el de ahora. Completad el texto con las formas correspondientes de los verbos en el Presente o en el Pretérito imperfecto.**

El fútbol de antes y el de ahora

A mí me gustaba el fútbol de antes, no el de ahora. Antes (haber) un solo partido en la tele, en blanco y negro, por eso todos los domingos yo (ir) con la familia a ver a jugar a nuestro equipo. Es verdad que los asientos (ser) más incómodos que los de ahora, pero eso no nos (importar) mucho. Antes todos nosotros (ser) del equipo de nuestra ciudad, no como ahora que los jóvenes casi todos (ser) del *Real Madrid* o del *Barcelona*. Antes los clubes no (gastar) tanto dinero para comprar a los jugadores, los futbolistas (tener) un buen sueldo y no los millones de euros que (ganar) ahora. Antes en nuestros equipos no (jugar) los extranjeros, los futbolistas (ser) solo deportistas y no modelos como ahora que (salir) sin parar en los anuncios y en la televisión. Los jugadores (jugar) por el equipo, ahora solo les (interesar) el dinero. Ay, ¡qué tiempos aquellos!

- 8. Sin duda, has asistido a un partido de fútbol o has visto un juego por la tele. Cuenta tus impresiones.**

Deberes de casa

Preparad un comentario sobre algún partido que habéis visto, basándoos en las siguientes sugerencias:

- ¿De qué equipo eres?
- ¿Qué equipos jugaron en el partido?
- ¿Qué equipo dominó en el partido?
- ¿Cuál fue el resultado?
- ¿Quiénes marcaron los goles?
- ¿Cuántas ocasiones de gol hubo, cuántas paradas hicieron los porteros?
- ¿Sacó tarjetas el árbitro?
- ¿Se lesionó alguien?
- ¿Quién fue el mejor jugador del partido?

Lección 4

1. Practicad el diálogo.

- ¡Hola! ¿Qué tal? ¿De dónde vienes?
– ¡Hola! Vengo de la clase de esgrima.
– ¿Sigues practicando esgrima?
– Sí, claro. Este deporte me gusta mucho. Hoy cuando entrenábamos, nos ha visitado Olga Kharlan, nuestra campeona olímpica. Ella nos ha contado muchas cosas interesantes sobre las competiciones en las que ha participado, y nos ha enseñado algunas técnicas de esgrima. ¡Qué bien nos lo hemos pasado! En el futuro yo quiero ser como ella.
– Si sigues entrenando, seguro que conseguirás triunfos como ella. ¿Y qué dice tu entrenador?
– Está contento conmigo.
– Entonces, todo depende de ti.

la personalidad – особистість
destacado(a) – видатний
la esgrima – фехтування
enseñar – показувати

entrenar – тренуватися
el campeón – чемпіон
la campeona – чемпіонка

Nuevo

FIJAOS

Дієслівний зворот
seguir + gerundio

означає продовжувати щось робити. Після дієслова **seguir** інфінітив не вживається.

Yo **sigo practicando** el deporte. – Я **продовжую** займатися спортом.

2. Completad los diálogos con las preguntas, usando la construcción *seguir + gerundio*.

- ¿_____?
– No. Ahora ya no voy al gimnasio porque estoy muy ocupado.
- ¿Tu padre, _____?
– Sí, pero piensa dejarla, porque últimamente no se lleva bien con su jefe.
- ¿_____?
– No. Ahora estudio en otra, porque nuestro nuevo piso está en otro barrio.
- ¿_____?
– Sí, claro. El último torneo en el que participamos, fue en Kyiv.
- ¿_____?
– Sí, y ahora ella va a la piscina ya cuatro veces a la semana.

Las personalidades destacadas del deporte

3. Relacionad la palabra con su traducción.

infantil	зараз, у даний час	ser aficionado	використовувати
la competición	кількість	los deportes acuáticos	захоплюватися
actualmente	змагання	utilizar	дозволяти
la cantidad	боротися	permitir	перемога
luchar	дитячий	la victoria	водні види спорту

4. Leed y traducid los textos.

Fernando Alonso

Este piloto de Fórmula 1 nació el 29 de julio de 1981 en Oviedo (Asturias). A los tres años, su padre le regaló un kart y Fernando ganó su primera carrera, organizada en un centro comercial. A los siete años fue el campeón infantil de Asturias.



Comenzó a correr en la Fórmula 1 en el año 2001; en 2003 consiguió ser el piloto más joven en la historia de esta competición, con 22 años, en ganar una carrera (el Gran Premio de Hungría).

Actualmente, Fernando Alonso es bicampeón del mundo y el sexto piloto con mayor cantidad de victorias en la historia de la Fórmula 1 con 32 carreras ganadas.

Lo curioso es que se sacó el carné de conducir con 18 años, después de ganar numerosas carreras. Es aficionado a muchos deportes, que utiliza para entrenar: practica el ciclismo, el tenis, la natación y el fútbol (su equipo preferido es *el Real Madrid*). Su comida favorita es la pasta, le gusta mucho el cine y su ídolo deportivo es el ciclista de Estados Unidos Lance Armstrong.

el kart – карт (*найпростіший гоночний автомобіль*)

la carrera – *тут*: перегони

el bicampeón – дворазовий чемпіон

la cantidad – кількість, сума

lo curioso – цікаво

el carné de conducir – права водія

ser aficionado(a) – захоплюватися

la pasta – макарони; страва з макаронів

Volodymyr Klichkó

Volodymyr Klichkó es un boxeador profesional ucraniano del peso pesado. En los años 90 ganó varios campeonatos, y en 1996 consiguió la medalla de oro en los Juegos Olímpicos de Atlanta en la categoría super-pesado.

Después de la Olimpiada empezó a pelear profesionalmente. Consiguió 16 victorias que le permitieron luchar por su primer título profesional que ganó por

Lección 4



nocaut. Luego llegaron otras victorias gracias a las cuales consiguió reunir cuatro cinturones de campeón de peso pesado (de la Federación Internacional de Boxeo, la Organización Mundial de Boxeo, la Asociación Mundial de Boxeo, así como de la prestigiosa revista *The Ring*).

Durante su carrera profesional Volodymyr Klichko tuvo 68 peleas, de las que ganó 64 y perdió 4. Volodymyr tiene muchas aficiones: juega al fútbol y al golf, practica los deportes acuáticos, le gusta el arte, la música y aprender lenguas extranjeras.

el peso pesado – важка вага

el super-pesado – надважка вага

pelear – битися

luchar – боротися

reunir – *тут:* володіти

el cinturón de campeón – чемпіонський пояс

la pelea – бій

5. Indica si son verdaderas o falsas las afirmaciones según los textos (ejercicio 4).

1. La primera carrera de Fernando Alonso fue en un centro comercial.
a) Verdadero b) Falso
2. Alonso ganó su primera carrera en la Fórmula 1 a los 18 años.
a) Verdadero b) Falso
3. Alonso empezó a participar en la Fórmula 1 después de sacarse el carné de conducir.
a) Verdadero b) Falso
4. Alonso es dos veces campeón del mundo en la Fórmula 1.
a) Verdadero b) Falso
5. A Alonso le gusta mucho el ciclista Lance Armstrong.
a) Verdadero b) Falso
6. Volodymyr Klichko ganó una medalla olímpica.
a) Verdadero b) Falso
7. Klichko consiguió su primer título profesional ganando por nocaut.
a) Verdadero b) Falso
8. Klichko no perdió ninguna pelea durante su carrera profesional.
a) Verdadero b) Falso
9. Volodymyr consiguió reunir cuatro cinturones de campeón.
a) Verdadero b) Falso
10. El golf es el deporte que le gusta a Volodymyr Klichko.
a) Verdadero b) Falso

6. Un periódico español organizó por Internet una entrevista entre Fernando Alonso y sus fans, pero las respuestas del deportista están desordenadas (de abajo, página 129). Ordenadlas y traducid la entrevista.

Las personalidades destacadas del deporte

Pregunta: ¿Quién era tu mejor amigo en el cole?

F. Alonso: _____

Pregunta: ¿Cuál es tu deporte favorito, además de la Fórmula 1?

F. Alonso: _____

Pregunta: Cuando juegas al fútbol, ¿de qué juegas?

F. Alonso: _____

Pregunta: De pequeño, ¿cuáles eran tus juguetes favoritos?

F. Alonso: _____

Pregunta: ¿Quién era tu profesor favorito en el colegio?

F. Alonso: _____

Pregunta: ¿Y a qué profesor tenías más miedo?

F. Alonso: _____

Pregunta: ¿Quién es el mejor jugador para ti: Messi o Cristiano Ronaldo?

F. Alonso: _____

Pregunta: ¿Quiénes son tus mejores amigos de la Fórmula 1?

F. Alonso: _____

– Yo creo que Messi es el mejor. Messi siempre hace cosas y gana los partidos a veces cuando nadie lo espera.

– Me llevo bien con muchos pilotos, pero mi mejor amigo en la Formula 1 es mi compañero de equipo.

– Mi mejor amigo en el cole era... un chico que sigue siendo mi mejor amigo ahora también. Se llama Alberto y jugábamos siempre al fútbol juntos y seguimos jugando al fútbol ahora.

– Cuando estaba en el cole, jugaba de portero, y ahora cuando juego al fútbol juego de delantero. Pero corro menos ahora. Me estoy haciendo mayor.

– Pues, me gusta el ciclismo porque me gustan mucho las bicis, y me gusta salir en bici casi todos los días que no llueve. Y me gusta el fútbol también.

– Me llevaba bien con todos, pero no tenía ninguno en concreto. Tenía sobre todo compañeros y amigos muy buenos, pero los profesores siempre eran como... más distantes. Pero todos ellos eran muy buenos conmigo y tengo muy buen recuerdo de todos.

– Yo creo que era un profesor de... matemáticas que tenía en el colegio, que era muy serio, y nosotros siempre estábamos todos muy concentrados cuando él venía a clase.

– Coches... Siempre tenía coches y siempre los coches estaban por todos los lados. Todos los años pedía a los Reyes Magos coches. Siempre para el cumpleaños me regalaban coches y siempre eran todo coches.

7. Imaginaos que tenéis la posibilidad de hacer preguntas a Volodymyr Klichkó. ¿Qué os gustaría preguntarle?

Deberes de casa

1. Escribid cinco frases con la construcción *seguir* + *gerundio*.

2. Preparad un breve comentario sobre vuestro deportista favorito.

Lección 5

1. Practicad el diálogo.

- ¿Qué deporte te gusta ver por televisión?
- El atletismo. Es, sin duda, el deporte rey.
- ¿Y por qué?
- Porque son actividades (carreras, saltos y lanzamientos) que puede hacer cualquier persona; sin embargo, no todo el mundo corre 100 metros en 9.58 segundos o lanza un disco a 69 metros de distancia. Y por eso yo considero al atletismo como el deporte rey.

el deporte rey – *тут*: найпрестижніший вид спорту; “король” спорту

el salto – стрибок

lanzar – кидати, метати

el lanzamiento – кидання, метання

2. Relacionad los nombres de los deportes de atletismo con las traducciones ucranianas.

el lanzamiento de jabalina
el salto de longitud
la carrera de velocidad
el lanzamiento de disco
la carrera con obstáculos
el salto con pértiga
la carrera de larga distancia
el salto de altura

біг на коротку дистанцію
метання диска
стрибок у довжину
метання списа
стрибок із жердиною
біг з перешкодами
стрибок у висоту
біг на довгу дистанцію



Los Juegos Olímpicos

4. Contestad a las preguntas.

¿Qué disciplinas de atletismo practicáis? ¿Por qué?

¿Qué disciplinas practicáis en clases de deporte y qué resultados conseguís?

5. El repaso del léxico. Relacionad la palabra con su traducción.

la parte	бог	la rama	вистів
el olivo	частина	la expresión	дружба
el intervalo	на честь	gracias a	гілка
en honor a	оливкове дерево	representar	завдяки
el dios	інтервал	la amistad	представляти

6. Leed y traducid el texto.

Los Juegos Olímpicos

Los Juegos Olímpicos son las competiciones de muchas disciplinas deportivas (37 en la Olimpiada de 2012) en las que participan atletas de diversos países del mundo. Existen dos tipos de Juegos Olímpicos: los Juegos Olímpicos de Verano y los Juegos Olímpicos de Invierno, que se realizan con un intervalo de cuatro años.

La ciudad de Olimpia fue el lugar donde los antiguos griegos celebraban las competiciones deportivas en honor al dios Zeus. No fueron los únicos juegos de aquellos tiempos, pero sí los más importantes. Se celebraban carreras de larga distancia y de velocidad, saltos de longitud, lanzamientos de jabalina y de disco, lucha y competiciones de caballos. Los atletas que ganaban las competiciones ofrecían sus triunfos a los dioses. Ellos eran coronados con una rama de olivo y recibían grandes honores en sus ciudades y países.

Los Juegos Olímpicos actuales se inspiraron en los antiguos gracias a los esfuerzos del francés Pierre de Coubertin, quien en 1894 salió con la iniciativa de crear el Comité Olímpico Internacional y volver a celebrar los Juegos Olímpicos. La primera Olimpiada de la era moderna simbólicamente se realizó en Atenas, capital de Grecia, en 1896.

El lema de los Juegos Olímpicos es la expresión latina “Citius, altius, fortius” (más rápido, más alto, más fuerte), y el emblema olímpico consiste en cinco anillos que representan los cinco continentes del mundo (África, América, Asia, Europa y Oceanía) que simbolizan la amistad deportiva de todos los pueblos.

existir – існувати

realizarse – проводитися; відбуватися

el griego – грек

el lanzamiento de jabalina – метання списа

ofrecer – *тут*: завдячувати

el dios – бог

la rama de oliva – гілка оливи

inspirarse – *тут*: виникати

el esfuerzo – зусилля

Atenas – Афіни

simbolizar – символізувати

simbólicamente – символічно

el lema – девіз

el anillo – кільце

7. Contestad a las preguntas según el texto.

- ¿Qué competiciones son los Juegos Olímpicos?
- ¿Qué tipos de Juegos Olímpicos existen?
- ¿Dónde empezaron a celebrarse los Juegos Olímpicos?
- ¿Qué deportes se practicaban en las Olimpiadas antiguas?
- ¿Qué premios obtenían los atletas que ganaban las competiciones?
- ¿En qué siglo empezaron a celebrarse los Juegos Olímpicos de la era moderna?
- ¿Cuáles son el lema y el emblema de las Olimpiadas?
- ¿Cuáles son las diferencias entre los Juegos Olímpicos antiguos y los modernos?

8. Trabajo en grupo. Hablad de los Juegos Olímpicos, basándoos en las siguientes sugerencias:

- ¿Os gusta ver los Juegos Olímpicos?
- ¿Qué deportes os gusta ver?
- ¿Qué Olimpiadas os gustan más: las de verano o las de invierno?
- ¿A qué campeones olímpicos ucranianos conocéis? ¿De qué disciplinas deportivas son?
- ¿Qué otra información sobre los Juegos Olímpicos conocéis, además de la que cuenta el texto?

Deberes de casa

Preparad un comentario sobre uno de los campeones olímpicos ucranianos, basándoos en las siguientes sugerencias:

- ¿Cómo se llama el (la) deportista?
- ¿En qué deporte es el campeón (la campeona)?
- ¿En qué Olimpiada consiguió la medalla de oro?
- ¿Tiene otras medallas olímpicas?
- ¿Por qué te gusta este deportista?

Lección 6

Los deportes extremos

1. Practicad el diálogo.

- ¿Dónde está Víctor? Hace una semana que no lo veo.
- Es que se ha lesionado la pierna practicando patinaje sobre ruedas.
- ¡No me digas! ¿Víctor practica este deporte? ¿Desde cuándo?
- Desde que sus padres le regalaron unos patines en su cumpleaños. Y como todavía no sabe patinar bien, no ha podido controlar la velocidad y se ha caído.
- Vaya, ¿es grave la lesión?
- No mucho pero todavía le duele la pierna cuando se mueve.
- Con este deporte hay que tener mucho cuidado, porque es peligroso.
- Sí, es verdad.

extremo(a) – екстремальний
el patinaje sobre ruedas – ковзани на роликах
caer(se) – падати
grave – важкий

tener mucho cuidado – бути дуже обережним
peligroso(a) – небезпечний; небезпечно

2. Relacionad los nombres de los deportes extremos con los dibujos correspondientes.

el patinaje
el ciclismo de montaña
el snowboard

el skate (el skateboard)
el surf (el surfing)
el salto en bungee (el puenting)

el paracaidismo
el parkour
el motocross



Lección 6



3. Relacionad la palabra con su traducción.

la velocidad
explicar
el destino
el espacio
la preparación

простір
призначення
пояснювати
підготовка
швидкість

la fuerza
el salto
el obstáculo
la caída
peligroso

перешкода
небезпечний
падіння
стрибок
сила

4. Jorge, un chico de 18 años, nos habla del parkour. Leed y traducid el diálogo (podéis consultar el diccionario).

Pregunta: Jorge, haces un deporte llamado parkour: ¿puedes explicarnos en qué consiste ese deporte?

Jorge: Bueno, el parkour en sí no es un deporte. Lo importante en parkour es intentar realizar un camino imaginado por ti, superando cada obstáculo que tienes por delante. Por ejemplo nosotros los traceurs (así se llaman los practicantes de parkour) no rodeamos una pared, sino que la escalamos. Por eso, ya podemos decir que el parkour es una forma de moverse por el espacio. Pero para practicarlo es necesario mucho entrenamiento y una buena preparación física. Esto significa que no solo estamos moviéndonos, sino entrenando nuestro cuerpo para ser más fuertes y sanos.

Pregunta: Entonces, ¿quieres decir que el parkour es un deporte que exige una buena forma física?

Jorge: Sin duda. Durante el camino que realizas te encontrarás con saltos, con caídas y con muchos golpes. Si tus piernas no están fuertes, se lesionarán gravemente. Los brazos también. Muchos movimientos exigen una gran fuerza en los brazos, pues subiendo una pared, superando un obstáculo, etc. estás trabajando con el peso de tu propio cuerpo, y debes tener fuerza para aguantarlo. En otro caso no subirás un muro con la misma velocidad, ni pasarás un obstáculo con la misma fuerza.

Pregunta: ¿Por qué empezaste a hacer el parkour?

Jorge: Todo empezó con la película “Yamakasi”. La vi junto con mis amigos, y nos gustó mucho lo que hacían aquellos chicos. Y yo pensé: me gustaría ser como ellos. Por eso empecé a mirar todos los vídeos de parkour que encontraba en Internet, y poco a poco empecé a hacer las cosas que veía en los vídeos.

Los deportes extremos

Pregunta: ¿Desde qué edad se puede empezar más o menos a hacer parkour?
Jorge: Yo pienso que un chico de cinco años lógicamente no puede hacer parkour. Ni de seis, ni de siete, ni de ocho. El parkour es una actividad que puede ser peligrosa para la salud, si no se practica adecuadamente. Por eso, para mí la edad mínima recomendada es entre los 11 y 12 años. A los de menos edad no les recomiendo empezar.

el parkour – паркур (*різновид акробатики*)

consistir en – полягати (*у чомусь*)

superar – долати

inventar – придумувати, винаходити

rodear – *тут:* обійти

escalar – залазити (*на стіну*)

gravemente – важко, тяжко

exigir – вимагати

el golpe – удар

aguantar – витримувати

el obstáculo – перешкода

poco a poco – мало-помалу

5. Indica si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el diálogo.

- Los que practican el parkour corren por caminos que ya existen.
a) Verdadero b) Falso
- El parkour exige una buena preparación física.
a) Verdadero b) Falso
- Durante el camino los traceurs superan los obstáculos.
a) Verdadero b) Falso
- Para las personas no entrenadas el parkour puede ser peligroso.
a) Verdadero b) Falso
- Jorge empezó a practicar el parkour por una película.
a) Verdadero b) Falso
- Jorge piensa que se puede practicar el parkour desde los cinco años.
a) Verdadero b) Falso

6. ¿A qué deporte se refieren estas características? Relacionad las columnas.

En este deporte se utiliza la motocicleta con la que puedes realizar saltos grandes.

el skate

Es un deporte que consiste en montar en una patineta con ruedas y poder realizar diferentes trucos

el ciclismo de montaña

Es un deporte que consiste en moverse sobre las olas del mar sobre una tabla.

el surf

Es cuando una persona se lanza desde una altura, con cuerda elástica atada a su cuerpo.

el snowboard

Es un deporte que se practica en lugares montañosos con muchos obstáculos.

el puenting

Es un deporte en el que se utiliza una tabla para moverse sobre la nieve.

el motocross

7. Trabajo en grupo. Hablad de los deportes extremos, basándoos en las siguientes sugerencias:

¿Qué deportes son populares en vuestra región?

¿Dónde se practican?

¿Qué deportes consideráis peligrosos para la salud y por qué?

¿Qué deportes extremos practicáis u os gustaría practicar?

Deberes de casa

Preparad un comentario sobre los deportes extremos, basándoos en las siguientes preguntas:

¿Practicáis los deportes extremos?

¿Te interesan estos deportes? ¿Por qué?

¿Quién de tus amigos o familiares practica algún deporte extremo?

¿Dónde en tu ciudad se puede practicar estos deportes?

¿Cómo hay que entrenar para no tener lesiones?

¿Se organizan competiciones de este deporte?

Lección 7 Mente sana en cuerpo sano (Repaso)

1. Ordenad el diálogo y practicadlo.

- ¿Qué te gusta hacer después del trabajo?
- Pues los días que voy intento estar dos horas haciendo ejercicios.
- Los fines de semana intento jugar con mis amigos un partido de fútbol, o jugamos un poco al tenis.
- Me gusta reunirme con mis amigos, y otros días voy al gimnasio.
- ¿Cuánto tiempo estás en el gimnasio más o menos?
- Voy tres días a la semana: lunes, miércoles y viernes.
- ¿Y qué deportes te gusta practicar o qué ejercicios haces en el gimnasio?
- ¿Cuántos días a la semana vas al gimnasio?
- Hago varios ejercicios: corro, hago bicicleta, etc. Depende.
- ¿Y, además del gimnasio, haces ejercicios fuera, en la calle?

2. Analizad los deportes (de abajo), contestando a las siguientes preguntas:

- ¿Qué deportes son de verano y cuáles, de invierno?
- ¿Cuáles son los deportes de equipo?
- ¿En qué deportes se utiliza la pelota?
- ¿Qué deportes exigen el uso de la raqueta?
- ¿En qué deportes son necesarias las ruedas?
- ¿En qué deportes la rivalidad se realiza entre dos?
- ¿Y los patines, en qué deporte se utilizan?
- Si no hay nieve, ¿qué deportes no podemos practicar?
- ¿En qué deportes los deportistas pueden lesionarse grave?
- ¿Qué deporte no necesita una buena forma física?
- ¿Los deportistas de qué deporte son los más conocidos?

Atletismo	Golf
Natación	Esgrima
Waterpolo	Tiro con arco
Boxeo	Patinaje
Lucha	Skateboard
Fútbol	Ciclismo
Baloncesto	Motociclismo
Voleibol	Automovilismo
Balonmano	Paracaidismo
Hockey	Esquí
Bádminton	Snowboard
Tenis	Surf
Ping-pong	Ajedrez

3. Relacionad las palabras y expresiones con los dibujos correspondientes (página 138).

marcar un gol	sacar la tarjeta amarilla	perder	ser del Barcelona
ganar	lesionarse	hacer una parada	oportunidad de gol

Lección 7



4. Completad las frases con las siguientes expresiones y palabras:

dedica	fortalecen	la rivalidad	mantenerse en forma
dominó	esfuerzo	el lema	consiste
exige	inventó	superar	el golpe
			aguantar

- En ese partido Messi se lesionó por _____ a la pierna.
- _____ entre estos equipos emociona a millones de personas.
- El entrenador _____ unas nuevas formas de jugar de su equipo.
- El chico tuvo que _____ muchos obstáculos para llegar al destino.
- Las personas, que hacen ejercicios, _____ su salud y su forma física.
- _____ de nuestro equipo es ganar siempre.
- El Real Madrid* _____ durante todo el partido, pero no pudo marcar un gol.
- ¿Puedes decirme en qué _____ el paracaidismo?
- Para _____, Pedro _____ dos horas al día al entrenamiento.
- El parkour _____ mucho _____ físico de las personas que lo practican.
- Es muy difícil _____ los entrenamientos de este entrenador. Me canso mucho.

5. Completad el texto con las frases correspondientes (de abajo, página 139).

Los Juegos Olímpicos son uno de los más importantes acontecimientos del mundo _____. Cada cuatro años una ciudad _____ esta gran fiesta deportiva. Los Juegos Olímpicos de 2016 _____ en la ciudad de Río de Janeiro, Brasil. Siete ciudades presentaron ante el Comité Olímpico Internacional sus deseos de recibir la

Mente sana en cuerpo sano (Repaso)

Olimpiada, pero solo Río de Janeiro _____.

se celebran entre el 5 y el 21 de agosto
que emociona a todos con sus victorias y récords
fue elegida como la ciudad organizadora de esta fiesta deportiva.
tiene el honor de recibir

6. ¿Conocéis este deporte? Completad el texto con las palabras correspondientes y luego traducido.

El triatlón

El triatlón (mueve, consiste, fortalece) en la unión en una sola (torneo, deporte, competición) de tres (concursos, torneos, disciplinas) deportivas diferentes: la natación (1500 metros), el ciclismo (40 kilómetros) y la carrera (10 kilómetros). El ganador de estas (concursos, partidos, pruebas) combinadas es el atleta que (corre, inventa, supera) mejor todas las etapas. Por eso se dice que los atletas, que (participan, rodean, practican) en este deporte, son más que atletas.

La competición se realiza de forma individual, y cada atleta (depende, dedica, exige) de sí mismo, de su forma física y psíquica. Por eso, los triatletas deben (dedicar, participar, dominar) una gran parte de su tiempo a realizar (rivalidades, entrenamientos, peleas) físicos agotadores, pero, además, deben prepararse psicológicamente para (aguantar, dominar, moverse) y poder superar las pruebas de triatlón, porque es una competición basada en un gran (golpe, lema, esfuerzo) físico y mental. Los atletas deben estar preparados para sufrir (страждати) antes de (vencer, conseguir, exigir) el triunfo.

El triatlón es el deporte olímpico desde el año 2000, cuando se celebraron los Juegos Olímpicos en Sídney.



Lección 7 Mente sana en cuerpo sano (Repaso)

7. Practicad en diálogo:

- ¿qué deporte prefieres más y por qué?
- ¿qué deporte no te gusta y por qué?

Deberes de casa

Describid el deporte que os gusta, basándoos en los textos, los ejercicios anteriores y en las siguientes sugerencias:

¿Qué deporte es?

¿Es popular en Ucrania?

¿Es un deporte individual o de equipo?

¿En qué consiste este deporte? ¿Cómo se juega?

¿Cómo se gana la competición en este deporte?

¿Cuáles son los deportistas famosos que practican este deporte?

TEST DE RESUMEN

1. Traducid al español las siguientes palabras y expresiones. Formad frases con ellas:

підтримувати форму; схуднути; скинути кілограми; проте, однак; золота медаль; вболівати за ...; права водія; винаходити; витримувати

2. Completad las frases con las preposiciones *desde* y *hasta*.

1. Yo estaré en el gimnasio _____ las ocho, después iré al cine con Juan.
2. Ella corre cada día _____ su casa _____ el estadio y vuelve por este mismo camino.
3. Los Juegos Olímpicos de la era moderna se celebran _____ 1896.
4. Ellos entrenan durante dos horas, _____ las 4 _____ las 6 de la tarde.
5. Todos han aprobado el examen, _____ Pedro, que nunca estudia nada.
6. Nosotros practicamos el skate _____ hace 3 años.
7. ¿_____ cuándo eres del *Real Madrid*? – ¡Uf! _____ muy pequeño.
8. ¿_____ qué hora tienes clases hoy? Si quieres, vamos al estadio por la tarde a ver el partido.
9. _____ que Andrés controla la alimentación, se siente mucho mejor.
10. _____ que tenemos en nuestro barrio este polideportivo, todos van allí, _____ los niños pequeños.

3. Completad las frases con las formas del gerundio de los verbos correspondientes.

crear perder hacer correr dominar entrenar

1. – ¿Sigues _____ todos los domingos como antes?
– No, ahora lo hago una vez al mes.
2. Tienes que seguir _____, si quieres conseguir éxitos en este deporte.
3. Nuestro equipo sigue _____ todos los partidos. Hay que cambiar al entrenador.
4. – No te entiendo. Te has lesionado tantas veces, pero sigues _____ parkour.
– Es que me encanta.
5. No sé qué pasa. *El Barcelona* sigue _____ y _____ muchas ocasiones, sin embargo no puede marcar un gol. Y el partido ya está terminando.

4. Trabajo en parejas. Este es el resumen de una entrevista con un famoso jugador del golf español. Reproducid la entrevista en forma de diálogo entre el periodista y el deportista (tienen que ser no menos que cinco preguntas).

El deportista, analizando el año pasado, lo considera muy bueno respecto al trabajo realizado. Sin embargo, hubo pocos trofeos ganados. En la clasificación mundial sigue ocupando el primer puesto en la clasificación, empatando a puntos con un golfista inglés.

El famoso deportista, además de participar en diferentes torneos de golf, realiza una gran actividad para popularizar el golf en España y crear nuevos campos

TEST DE RESUMEN

de golf. Él los construye con su propio dinero: termina un campo en Mallorca y empieza otro en Jerez de la Frontera. Lo hace para aumentar (збільшити) el interés por el golf y crear nuevos puestos de trabajo.

Además, el deportista destaca que los turistas que vienen a jugar al golf, no son turistas que vienen con la tienda de campaña y el bocadillo. Son turistas con dinero y el dinero le interesa mucho a España, sobre todo, en tiempos de crisis.

5. Aquí tenéis una entrevista con Volodymyr Klichkó. Traducid las respuestas del boxeador ucraniano.

Pregunta: ¿Cuál era tu sueño de pequeño?

V. Klichkó: У мене було багато мрій. Я хотів бути лікарем, космонавтом... Але не боксером.

Pregunta: ¿Tienes algunos recuerdos divertidos sobre tus comienzos en el boxeo?

V. Klichkó: Ми поїхали на турнір у Казахстан, коли мені було 14 років. У ньому брали участь близько 40 боксерів. І ось я чекаю свого бою. Чекаю, чекаю... І тут мені кажуть: "Ти виграв без бою. Ти єдиний боксер у надважкій вазі".

Pregunta: ¿Qué sientes antes de la pelea?

V. Klichkó: Я сконцентрований і спокійний. Дуже спокійний. Думаю про бій, про тих багатьох людей, які його дивитимуться. І я знаю, що повинен перемогти.

Pregunta: ¿Quiénes son tus boxeadores favoritos?

V. Klichkó: Усі боксери. Від кожного можна взяти щось потрібне для себе і створити свій найкращий стиль (estilo).

Pregunta: ¿Y otros deportistas?

V. Klichkó: Важке питання. Тенісист Роджер Федерер – я його знаю особисто, він дуже хороший хлопець. Я люблю дивитися, як він грає, і взагалі мені дуже подобається теніс. Проте грати я не вмію.

Pregunta: ¿Cuáles son las peleas de boxeo que más te han gustado?

V. Klichkó: Бій мого брата з Ленноксом Льюїсом.

Pregunta: ¿Cuál es el recuerdo más importante relacionado con el deporte?

V. Klichkó: Без сумніву, перемога на Олімпійських Іграх в Атланті.

6. Trabajo en grupo. Hablad de vuestros recuerdos más importantes y emocionantes relacionados con algún acontecimiento deportivo.

Unidad 6

¿QUÉ COMPRAMOS Y QUÉ COMEMOS?

Lección 1

Comprando ropa

1. Leed y traducid los diálogos.

- Mira estas faldas tan bonitas de cuero, ¿te gustan?
- No mucho, me gustan más las faldas vaqueras, de algodón.
- ¿Y esta negra? ¿Qué te parece?
- No está mal, pero prefiero la verde, me parece más moderna. Pero, si te gustan, ¿por qué no te pruebas las dos?
- Vale, ahora me las pruebo. ¿Y cómo me queda esta negra?
- Me parece un poco ancha, la otra te queda mejor.
- Entonces me llevo la verde.

* * *

- ¡Qué blusa más bonita! Te queda muy bien, el color también.
- Gracias. A mí también me gusta mucho. Este diseño ahora está muy de moda. Además, la compré a un precio muy bueno porque estaba rebajada. Y es de seda.
- Ah. Muy bien. ¡Qué suerte!

* * *

- ¡Hola! ¿Le ayudo?
- Sí. Es que necesito una camisa.
- Las tenemos para todos los gustos: de rayas, de cuadros, lisas. ¿Cuál prefiere?
- Alguna lisa y clara. La necesito para un traje porque estoy invitado a una fiesta.
- ¿Y de qué color es el traje?
- Es gris.
- Entonces, creo que la camisa rosa le irá muy bien con el traje gris.
- Pero es que esta camisa es de manga corta.
- No hay problema. Las tenemos de manga larga también.

* * *

- ¿Este jersey no es sintético?
- No, ¡que va! Es de lana.
- Ya. El precio también es muy alto.
- Bueno..., pero es de muy buena calidad, por eso tiene este precio.
- Me gustaría probármelo.
- ¿Qué talla llevas?
- Pequeña o mediana. Depende de la marca. ¿Puedo probarme las dos tallas?
- Claro. Los probadores están ahí, al lado.

el cuero – шкіра

la falda vaquera – джинсова спідниця

el algodón – бавовна

quedar – личити

¿cómo me queda...? – чи личить мені...?

llevarse – *тут*: брати, купувати

me llevo – я беру (кую)

el diseño – дизайн, малюнок

estar rebajado – продаватися

за зниженою ціною

Lección 1

la seda – шовк

de rayas – смугастий

de cuadros – у клітинку

liso(a) – *тут*: однотонний

la manga – рукав

el jersey – светр

la lana – вовна, шерсть

la calidad – якість

la marca – бренд, марка

el probador – примірючна

2. ¿Conocéis estas prendas (предмети) de ropa? Relacionadlas con los dibujos correspondientes.

la chaqueta
el gorro
la cazadora
el abrigo

el chándal
el traje
los vaqueros
la sudadera

el pantalón corto
el vestido
la camisa
el jersey

la falda
la blusa
el pantalón
la camiseta



la _ _ m _ s _



la ca _ _ s _ _ _



la b _ _ _ a



la ch _ _ _ e _ a



el t _ j _



el e _ t _ d _



el p _ _ a ó _



los v _ q _ r _ _



el j _ _ _ y



el a _ i g _



el ch _ _ _ l



la _ _ z _ d _ a

Comprando ropa



la f _ _ a



la _ _ rr _



la s _ _ de _



el pa _ a _ n c _ _ _

la cazadora – куртка

la sudadera – куртка з капюшоном

el abrigo – пальто

el vestido – сукня

3. Contestad a las preguntas.

¿Qué ropa os ponéis...

- a) para ir a la escuela?
- b) cuando hace frío?
- c) cuando hace calor?

d) cuando practicáis el deporte?

e) cuando estáis de las vacaciones (de verano o de invierno)?

f) cuando estáis invitados a una fiesta?

4. Leed y traducid el diálogo.

En una tienda de ropa

A n a : ¿Has decidido ya qué ropa te vas a comprar para la fiesta?

C a r m e n : No, todavía no. A lo mejor, me echas una mano. Mira, me gusta este traje gris de pantalón.

A n a : ¿Pantalón? No, las faldas te quedan mejor que los pantalones.

C a r m e n : Pero los pantalones son más cómodos.

A n a : Pero las faldas son más elegantes. Con un traje de pantalón vas a parecer tan mayor como tu jefa, o tan seria como la secretaria. ¡Ah! Además, este traje es horrible. Demasiado formal ... y el gris es el color que llevan las señoras mayores. ¡No! No me gusta nada.

C a r m e n : A mí sí, me gusta.

A n a : Tienes que elegir un vestido juvenil y alegre, como tú. Vas a una fiesta, no hay que parecer seria, mejor alegre, divertida, habladora...

C a r m e n : Vale, vale... ¿Qué te parece este vestido rosa?

A n a : ¿Rosa? No. Mejor rojo.

C a r m e n : El rojo no me gusta.

A n a : Mira, este verde, seguro que te queda bien. Es elegante pero al mismo tiempo, alegre y moderno. ¿Qué te parece?

C a r m e n : No está mal. Ahora me lo pruebo.

echas una mano – допомагати
juvenil – молодіжний

horrible – жахливий
al mismo tiempo – одночасно

Lección 1

5. Indicad si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el diálogo.

1. Carmen necesita una nueva ropa para el trabajo.
a) Verdadero b) Falso
2. Ana le recomienda a su amiga un traje de pantalón.
a) Verdadero b) Falso
3. Ana piensa que el color gris no queda bien para las chicas jóvenes.
a) Verdadero b) Falso
4. Carmen cree que el pantalón es cómodo.
a) Verdadero b) Falso
5. Ana dice que el vestido debe corresponder al carácter de su amiga.
a) Verdadero b) Falso
6. A las dos amigas les gusta el color rosa.
a) Verdadero b) Falso
7. Carmen quiere probarse un vestido.
a) Verdadero b) Falso

6. Trabajo en grupo. Basándoos en el diálogo del ejercicio 4, contestad a las siguientes preguntas:

- ¿Habéis tenido alguna vez discusiones parecidas?
- ¿Con quién las habéis tenido?
- ¿En qué ha consistido la discusión? ¿Respecto a la prenda, el color, el diseño?
- ¿Cómo ha terminado la discusión?

7. Leed y traducid los comentarios.

¿Cuál es mi estilo de vestir?

Alejandro: ¿Cómo visto normalmente? Pues, en el trabajo no necesito llevar una ropa muy formal, pero más o menos visto bien. Como dice mi madre, arreglado pero informal. Suelo llevar chaqueta, pantalón normal o vaqueros, y camisas de rayas o cuadros. Es que trabajo en una escuela, y claro que los alumnos se fijan en la ropa que llevo. No veo mucha crítica en sus ojos porque intento seguir la moda.

Mónica: ¿Mi estilo de vestir? Los fines de semana visto la ropa informal (vaqueros, camisetas o jerseys), pero otros días siempre voy con un traje de pantalón o falda porque eso exige mi trabajo.

Juan: ¿Qué ropa me pongo para ir al trabajo? Pues allí donde trabajo (soy periodista) no es importante qué ropa llevas. Por eso normalmente visto ropa informal, porque me gusta sentirme cómodo. Eso sí, cuando tengo una entrevista con una persona importante, visto de una forma correspondiente.

Javier: ¿Cómo me gusta vestir? Depende de la situación. En el trabajo voy bien vestido: traje elegante, camisas lisas y esas cosas. Intento llevar poca variedad de ropa, pero de la mejor calidad y de buena marca. Y los fines de semana claro que no llevo traje ni chaqueta, pero me gusta vestir bien.

Comprando ropa

formal – діловий, офіційний

informal – неофіційний,
повсякденний

arreglado(a) – акуратний,
охайний

fijarse (en) – звертати увагу (на)

Repaso

FIJAOS

Вживання дієслів **ponerse, vestir, vestirse, llevar(se)**

ponerse – одягати (*щось, у конкретний момент*)

Me pongo la cazadora porque hace frío fuera. – Я **одягаю** куртку, тому що надворі холодно.

vestir (i) – одягати (*щось звичайно*); одягатися; бути одягненим

Ana normalmente **viste** blusas de seda. – Анна зазвичай **одягає** шовкові блузки.

vestirse (i) – одягатися

Nos vestimos y salimos a la calle. – Ми **одягаємося** і виходимо на вулицю.

Llevar(se) – носити(ся) (*про одяг тощо*)

Yo no **llevo** vaqueros, no me gustan. – Я не **ношу** джинси, вони мені не подобаються.

8. Completad las frases.

- Elena _____ (se pone, se viste, se lleva) antes de desayunar.
- ¿Quién es esa chica que _____ (lleva, se pone, se viste) la falda negra y la blusa marrón?
- Cuando vuelvo a casa, siempre _____ (llevo, me visto, me pongo) un chándal.
- Esa señora _____ (se pone, se lleva, viste) de muy mal gusto.
- Oye, ¿por qué _____ (te vistes, te pones, vistes) camiseta para ir a la ópera?
- Nuestra profesora de español siempre _____ (viste, se pone, lleva) de blanco.
- En verano me gusta _____ (llevarme, vestirme, vestir) pantalones cortos.
- Mi hermana mayor siempre tarda más de una hora en _____ (vestirse, ponerse, vestir).

9. Practical en diálogo: ¿qué ropa prefieres llevar en verano, en invierno? ¿Por qué?

Deberes de casa

- Formad 5 frases con los verbos *vestir, vestirse, ponerse, llevar(se)*.
- Preparad un comentario sobre vuestro estilo de vestir.

Lección 2

1. Ordenad el diálogo.

- Azul o negra.
- Sí, claro. El probador está al lado de la caja.
- ¿Le ayudo?
- Es muy bonita, pero, ¿no tiene una talla más? Esta me parece un poco pequeña.
- Quiero una chaqueta de algodón.
- Me gusta y me la llevo.
- Sí, ahora le traigo una chaqueta de la talla mediana.
- ¿De qué color la quiere?
- ¿Qué le parece ésta?
- ¿Puedo probármela?

2. Leed y traducid el diálogo.

- Cliente: ¡Hola! Necesito unos zapatos.
Dependiente: ¡Hola! Muy bien, ¿algún modelo o algún color en especial?
Cliente: Pues, no sé, a lo mejor oscuros. Me he fijado en esos que están en el escaparate.
Dependiente: Ya veo. Ahora se los enseño. ¿Qué le parecen? Son muy elegantes, ¿verdad? El cuero es de muy buena calidad.
Cliente: Sí, son bonitos. ¿Tiene el número cuarenta?
Dependiente: Creo que sí. Un momento, voy a mirar en el ordenador. Sí, ahora mismo se los traigo.
Cliente: Gracias. ¡Uff! El zapato del pie izquierdo me aprieta un poco. ¿Tiene el cuarenta y uno? Es un poco raro, porque siempre he usado el cuarenta.
Dependiente: Esto suele pasar. El número depende del fabricante y de la marca. Siempre hay pequeñas diferencias. Por eso es mejor probarse los dos. ¿Cómo le va el cuarenta y uno?
Cliente: Esto es otra cosa. Son muy cómodos. Vale, me los llevo. ¿Qué precio tienen?
Dependiente: 50 euros.
Cliente: Son un poco caros. Pero la verdad es que son muy bonitos y cómodos. ¿Puedo pagar con tarjeta?
Dependiente: Sí, claro. Pero si paga en efectivo, podemos rebajárselos hasta 40 euros.
Cliente: ¡Ah! Estupendo. Pago en efectivo.
Dependiente: Gracias. Aquí tiene el ticket.

el calzado – взуття
el escaparate – вітрина
enseñar – показувати
el número – розмір (взуття)
apretar (ie) – тиснути
raro(a) – тут: дивний

la tarjeta – тут: кредитна картка
pagar en efectivo – платити готівкою
rebajar – знижувати (ціну)
el ticket – чек

Buscando calzado

3. Contestad a las preguntas según el diálogo.

¿Qué zapatos le gustan al cliente?

¿Por qué el cliente no se compra los zapatos del número cuarenta?

¿De qué depende la diferencia de números en los zapatos?

¿Qué número de calzado se tiene el cliente?

¿Por qué el cliente decide pagar los zapatos en efectivo?

4. Relacionad los tipos de calzado con los dibujos correspondientes.

las zapatillas

los zapatos planos

las sandalias

las botas

los zapatos de tacón

las zapatillas deportivas



el tacón – каблук, підбір
plano(a) – плоский (про підшвицу)

5. ¿De qué calzado estamos hablando? Relacionad las afirmaciones con el tipo de calzado correspondiente.

1. Solemos ponernos este calzado en casa.
2. Están de moda entre los jóvenes, pero también se usan para practicar deporte.
3. Nos los ponemos cuando celebramos algo.
4. Son muy cómodos para caminar.
5. La gente normalmente se las pone en verano.
6. Nos las ponemos cuando llueve o nieva.

- a) las sandalias
- b) las zapatillas
- c) las zapatillas deportivas
- d) las botas
- e) los zapatos de tacón
- f) los zapatos planos

6. Practicad el uso de los pronombres.

Ayer entré en una tienda para comprarme unos zapatos, porque _____ (los, las, les) necesitaba para ir a una fiesta. _____ (Me, Se, Les) gustaron los zapatos del escaparate, y el dependiente _____ (se los, me los, me les) trajo en seguida. Yo _____ (me los, se los, me les) probé y _____ (lo, le, se) dije al dependiente que eran muy cómodos y que _____ (me les, se los, me los) llevaba. El dependiente _____ (se los, me los, me les) puso en una caja, yo pagué y me fui.

Por la tarde yo _____ (me los, me les, me las) puse, y en la fiesta vi que todos mis amigos _____ (se, me, les) fijaban en ellos. Seguro que _____ (se, les, los) gustaban mucho.

7. Trabajo en parejas. Describid la foto y formad un diálogo entre el cliente y el dependiente, basándoos en el ejercicio 2.



Deberes de casa

Preparad un comentario sobre el calzado que soléis llevar en diferentes situaciones (en la escuela, en casa, los fines de semana, en las vacaciones, en diferentes estaciones del año).

Lección 3 Complementos de ropa y calzado

1. Practicad el diálogo.

- Creo que esta corbata de rayas combinará bien con tu traje.
- No sé. Es que nunca he llevado corbatas.
- Tampoco has vestido trajes. Pero ya tienes uno y claro que necesitas una corbata.
- Vale, vale. Tienes razón. Mi actual puesto de trabajo exige una ropa muy formal.
- Eso. ¿La compramos o no?
- Sí. De acuerdo.

el complemento – доповнення
la corbata – краватка
combinar – поєднуватися; підходити
el puesto de trabajo – посада (на роботі)
exigir – вимагати, потребувати

2. Relacionad los complementos con los dibujos correspondientes.

los pendientes
la pulsera
las gafas

el bolso
la bufanda
el collar

los guantes
el paraguas
la corbata

el reloj
el cinturón
el anillo



la b _ _ n _ _



el b _ _ o



el i t _ _ ó _



el _ _ ll _



los pe _ i _ t _ _



el o _ _ ar



los u _ t _ _



el _ _ _ _ gu _ s

Lección 3



la _or__t__



las g__s



el __l_j



la p_ls__a

3. ¿Para quién son estos complementos?

la corbata, los guantes, el bolso, el paraguas, el cinturón, la pulsera, la bufanda, los pendientes, el anillo, el collar, el reloj, las gafas

Hombre: _____

Mujer: _____

Los dos: _____

4. Relatad qué complementos del ejercicio 2 tienes tú, tiene tu mamá, papá, hermano, hermana.

5. Traducid el diálogo al español, usando las siguientes palabras y expresiones:

¿Qué te parece?
de cuero

el diseño
me lo llevo

la marca
está de moda

la calidad
no importa

– Поглянь, яка сумка.

– Котра? Та чорна шкіряна?

– Так. Як вона тобі?

– Гарна. Чудовий дизайн, він зараз модний. Крім того, сумки цього бренду зазвичай хорошої якості.

– Так, я знаю. Ця сумка мені дуже подобається: вона елегантна і досить велика. Можна покласти в неї багато речей.

– Хочеш її купити? Щоправда, вона дорога.

– Ціна не має значення. Я її беру.

6. Leed y traducid el diálogo.

Un padre con sus hijos están en un centro comercial buscando un regalo para la madre.

P a d r e : A ver, hijos. ¿Qué le compramos a mamá? ¿Qué os parece este vestido?

H i j a : Por favor, papá. ¿Cómo podemos comprarle un vestido sin ella?

P a d r e : Sí, es verdad. Hija, ¿qué idea tienes?

H i j a : A mí me parecen bien unos pendientes o un anillo.

P a d r e : Es que tu madre tiene muchos pendientes, pero se los pone solo de vez en cuando.

Complementos de ropa y calzado

Hija: Sí, pero estos del escaparate son de oro y muy bonitos. Seguro que le gustarán. Además, van bien con todo.

Hijo: ¡Uff! Pero son muy caros. A lo mejor, le compramos este collar.

Hija: Antes de decirlo, hay que fijarse en el precio. Es más caro que los pendientes. ¿Lo ves?

Hijo: Sí, tienes razón. No me he fijado.

Padre: Bueno, bueno... No vamos a discutir. El precio no es importante, si hablamos del Día de la Madre. Le compraremos estos pendientes de oro.

Hija: Ya, pero creo que hay que preguntar al dependiente, si nos los puede rebajar.

Padre: Acabo de hablar con él. Están rebajados y se venden a un buen precio.

Hija: Ah, entonces sí, seguro que mamá estará encantada con nuestro regalo.

parecer – здаватися

los pendientes – сережки

el anillo – каблучка

van bien con todo – підходять до всього

el collar – кольє, намисто

encantado(a) – дуже задоволений

7. Contestad a las preguntas según el diálogo.

¿Para qué fiesta el padre y los hijos buscan un regalo a la madre?

¿Por qué no le compran un vestido?

¿Qué proponen comprar la hija y el hijo?

¿Qué regalo le compran a la madre?

8. Trabajo en parejas. Imaginaos que vuestros padres van a celebrar un aniversario de su boda (весілля). Preparad un diálogo en forma de discusión en el que deberéis elegirles los regalos.

Deberes de casa

Preparad un comentario sobre los complementos de ropa o de calzado que os gusta llevar, y sobre los que les habéis comprado a vuestros padres, hermanos o amigos.

Lección 4

1. Ordenad el diálogo.

- ¿Cuántas quiere?
- ¿Puede darme una bolsa, por favor?
- 4 euros.
- Dos kilos.
- Aquí las tiene.
- Quiero comprar naranjas.
- Muchas gracias. Hasta luego.
- No, gracias. No quiero nada más. ¿Cuánto es?
- ¡Hola! ¿Qué desea?
- Sí, claro. ¿Algo más?

2. Leed y traducid el diálogo.

Emilia: ¡Buenos días!

Frutero: ¡Hola! ¿Cómo estás hoy?

Emilia: Muy bien, he venido a comprar algo de fruta y verdura para hoy. Para comer, voy a hacer una tortilla de patatas y una ensalada, y me faltan un par de cosas.

Frutero: Muy bien. ¿Qué te pongo?

Emilia: Quiero un kilo y medio de patatas. ¿Crees que serán suficientes? Hoy vendrán mis hijos y somos cinco para comer.

Frutero: Sí, yo creo que sí, pero por si acaso te pongo dos kilos.

Emilia: De acuerdo, me parece bien.

Frutero: ¿Qué más te pongo?

Emilia: Pues, también quiero una lechuga, medio kilo de tomates y dos pepinos.

Frutero: En seguida. ¿Algo más?

Emilia: Creo que no. Ah, perdona, se me olvidaba. También necesito algo de fruta para el postre. ¿Qué me recomiendas?

Frutero: Las fresas que han traído hoy están muy buenas y dulces.

Emilia: ¿Y cuánto cuesta el kilo?

Frutero: El kilo sale a 4 euros.

Emilia: Son un poco caras, ¿no?

Frutero: No, están al precio normal.

Emilia: Bueno, de acuerdo, me llevaré solo trescientos gramos para probarlas.

Frutero: Muy bien, ¿quieres algo más?

Emilia: No, me voy ya que se me hace tarde. ¿Cuánto es todo?

Frutero: Todo es 15 euros.

Emilia: Doy 20 euros.

Frutero: Aquí tienes tu vuelta. Gracias. ¡Suerte con la tortilla!

¿Cuánta comida compramos?

la bolsa – сумка; пакет

el frutero – продавець фруктів
(овочів)

la verdura, las verduras – овочі

¿Qué te pongo? – Що тобі?

por si acaso – про всяк випадок

la lechuga – латук (*салат*)

en seguida – негайно

perdonar – вибачати

las fresas – полуниці

el kilo sale(a) – кілограм коштів

me llevaré – *тут*: я візьму

se me hace tarde – я запізнююся

la vuelta – здача

3. Contestad a las preguntas según el diálogo.

¿Para qué necesita Emilia frutas y verduras?

¿Qué frutas y verduras compra?

¿En qué cantidades las compra?

¿Qué frutas le parecen caras a Emilia?

4. Relacionad la palabra con su traducción.

el mercado	абрикос	la decena	часник
el jamón	овочі	el ajo	різати
el albaricoque	шинка	el arroz	шматок
la uva	філе	el diente	десяток
las verduras	олія	la bolsa	риба
la botella	м'ясо	cortar	рис
el aceite	пляшка	el pescado	сумка; пакет
la carne	ринок	el perejil	петрушка
el filete	виноград	el trozo	зубок

5. Leed y traducid el texto. Consultad el diccionario.

Los alimentos: cantidades y envases

La señora Blanco va todos los días al mercado y visita todos los puestos. En la carnicería pide un kilo de carne o tres filetes. En la pescadería compra el pescado entero o por kilos. El queso y el embutido, por gramos, aunque a veces pide diez lonchas de jamón. Al frutero le dice: ¡Un kilo de albaricoques, por favor!; pero, las uvas las compra por racimos. Las verduras más grandes, como el pepino, por unidades, y las más pequeñas por kilos. Cuando llega a casa, las corta en rodajas y las echa en la ensalada. A veces, el frutero le regala un manojo de perejil por ser clienta. Al panadero le pide una barra de pan. Los huevos los compra por decenas o media decena. Los ajos vienen en cabezas que se dividen en dientes. El arroz, el azúcar y la harina vienen en paquetes; los cereales, los bombones, en cajas; el vino y el aceite, en botellas; las conservas y algunos refrescos, en latas; la mermelada o la miel, en botes; las patatas fritas, en bolsas; pero el té, en bolsitas; el chocolate, en tabletas. Después de tantas compras, va al bar y pide un café con leche y un trozo de tarta.

Lección 4

el envase – упаковка, тара
el puesto – лоток
entero – весь, цілий
la loncha – тонкий шматок (*м'яса, шинки*)
el racimo – гроно
la unidad – одиниця, штука
la rodaja – кільце, шматок (*циліндричної форми*)
echar – кидати, класти
el manojo – пучок
la barra – буханка
la harina – борошно
los cereales – злаки, *тут*: пластівці
la caja – коробка
la lata – металева банка, бляшанка
la miel – мед
el bote – банка (*циліндричної форми*)
la tableta – плитка
el refresco – прохолоджувальний напій

6. Relacionad los alimentos con sus cantidades o envases correspondientes.

una lata de	pan
una barra de	arroz
dos kilos de	miel
una caja de	vino
un paquete de	huevos
doscientos gramos de	patatas fritas
un manojo de	coca cola
tres lonchas de	fresas
diez rodajas de	manzanas
una decena de	bombones
una bolsa de	uvas
un bote de	ajo
una botella de	chocolate
tres dientes de	perejil
una tableta de	jamón
un racimo de	limón

7. Esta es la lista de la compra de Laura, pero ella ha escrito mal algunas cantidades y envases. Corregidlas.

una barra de carne, un kilo de leche, un bote de miel, una botella de vino, una decena de huevos, dos manojos de plátanos, medio kilo de uvas, cinco filetes de pan, dos kilos de coca cola, una lata de arroz, un racimo de uvas, dos tabletas de chocolate

¿Cuánta comida compramos?

8. Estos son algunos de los alimentos que ha comprado Laura. Describid el dibujo, indicando las cantidades y envases (consultad el diccionario, si es necesario).



Deberes de casa

Preparad un comentario sobre las compras que hacéis normalmente y las compras que realizáis para las fiestas u otros acontecimientos familiares. Hablad de las cantidades y los envases en los que hacéis la compra.

Lección 5

1. Practicad el diálogo.

Isabel: No sé qué cenar hoy.

Víctor: ¿Qué te parece una ensalada?

Isabel: Pues no me apetece mucho, pero creo que es la mejor opción. ¿Qué le puedo echar?

Víctor: Pues puedes hacer una ensalada normal con lechuga, tomate, cebolla y atún.

Isabel: No sé... Es muy tradicional.

Víctor: Le echas algo de pimiento, perejil o incluso huevo cocido, y ya no será muy tradicional.

Isabel: Ah, pues a lo mejor, le echo un huevo cocido.

Víctor: A mí la ensalada con huevo me gusta mucho. Está muy rica.

Isabel: Vale, pues ahora la preparo. ¿Vas a querer tú y hago más?

Víctor: Sí, por favor.

la opción – вибір
el atún – тунець
cocer (ue) – варити

2. Leed y traducid el texto.

Algunos platos típicos de España

Andalucía: el gazpacho.

Es imposible pasar un verano y aguantar sus elevadas temperaturas en el sur de España sin contar con la ayuda de un buen gazpacho bien frío. Los principales ingredientes de esta receta, que se describe como una sopa fría, son el tomate, el pepino, la cebolla, el aceite de oliva, el ajo y un poco de pan. Suele presentarse acompañado de pequeños trozos de pan frito, pepino o pimiento rojo.



Comunidad Valenciana: la paella.

A pesar de sus muchas variaciones, el ingrediente principal de la paella es el arroz. Dicen que la tradicional paella valenciana era una mezcla de arroz con aquellos alimentos que los campesinos tenían a mano: pollo, conejo y hortalizas típicas de la región. Pero con el paso de los años, la receta ha cambiado un poco: ahora a menudo (además del pollo o conejo) a la paella le añaden complementos típicos del mar (por ejemplo, las gambas y los mejillones).



El País Vasco: el chicharro al chacolí.

El chicharro es un tipo de pescado y el chacolí es el vino blanco producido en El País Vasco. Este plato suele prepararse en una olla junto con tomate, cebolla, zanahoria, ajo, aceite y un vasito de chacolí.



Teruel (Aragón): las migas.

No se puede pasar por Teruel sin probar un buen plato de migas. Este plato tiene como base el pan. La receta de las famosas migas de Teruel consiste en cortar pan en trozos y dejarlo remojar en agua y sal durante un día y después freírlo con aceite y ajo. Suele acompañarse con embutidos, o incluso racimos de uva.



Galicia: la tarta de Santiago.

La tarta de Santiago es uno de los postres más famosos de Galicia. Se realiza a base de harina, mantequilla, almendras, azúcar, huevos y limón de lo que resulta una especie de bizcocho de un característico sabor a almendra.



aguantar – витримувати
elevado(a) – високий
contar con – тут: покладатися (на щось)
acompañado(a) – у супроводі
a pesar de – незважаючи на
mezclar – змішувати
la mezcla – суміш
cambiar – змінювати(ся)
a menudo – часто
añadir – додавати

la gamba – креветка
el mejillón – мідія
producir – виробляти
la olla – каstrуля, казан
remojar – замочувати
incluso – включно
los racimos – грона
la almendra – мигдаль
la especie – вид, різновид
el bizcocho – бісквітне тістечко
el sabor – смак, присмак

3. Relacionad las afirmaciones con los platos según el texto.

Lección 5

1. Uno de los ingredientes de este plato es la almendra
 2. Estos platos llevan productos del mar
 3. Lo comen frío
 4. Se fríen trozos de pan
 5. Este plato se prepara con vino
 6. Este plato puede comerse con uvas
 7. Se prepara a base de harina
 8. Se usan hortalizas típicas de la zona
- a) la tarta de Santiago
 - b) las migas de Teruel
 - c) la paella valenciana
 - d) el gazpacho
 - e) el chicharro al chacolí

4. Completad las frases con los verbos *ser* o *estar*.

1. El café siempre me sale bueno, pero hoy no (es, está) bueno. 2. ¡Hum! ¡Qué rico (es, está) este pescado! 3. ¿Te gusta este jamón? (es, está) de Salamanca. 4. La verdura (es, está) muy buena para la dieta. 5. Todavía no puedo comer la sopa, (es, está) muy caliente. 6. No me gusta la comida de hoy, (es, está) quemada. 7. No se puede comer eso que (es, está) malo, lleva ya dos semanas en la nevera. 8. Es temprano comer las manzanas, todavía (son, están) verdes. 9. La comida no lleva sal, (es, está) sosa. 10. El gazpacho (es, está) una sopa fría de verduras.

Nuevo

FIJAOS

La voz pasiva (Пасивний стан)

вживається в безособових реченнях і утворюється за допомогою займенника **se** + дієслово в третій особі однини або множини.

Yo no sé cómo **se prepara** este plato. – Я не знаю, як **готується** ця страва.
Se mezclan todos los ingredientes y **se fríen** en una sartén. – **Змішуються** всі інгредієнти і **смажаться** на сковорідці.

5. Esta es la receta de las croquetas con jamón, un plato tradicional español. Completadla usando los verbos en voz pasiva.

Croquetas con jamón



Ingredientes:

Jamón, 4 huevos, 1/2 cebolla, pan rallado (сухарі панірувальні), harina, aceite, pimienta, sal, leche

Preparación:

Se corta el jamón en trocitos pequeños. _____
(Calentar) la leche. _____ (Rallar) la cebolla.
_____ (Poner) aceite en la sartén, _____
(echar) la cebolla y _____ (freír). Luego
_____ (echar) la harina. _____ (Añadir)

Comemos en casa

poco a poco la leche caliente y _____ (remover) esta mezcla con una cuchara de madera. _____ (Echar) sal, pimienta, jamón y _____ (seguir) removiendo y friendo todo esto unos minutos más. Luego, _____ (sacar) esta masa y _____ (enfriar).

La masa fría ya está preparada para las croquetas.

_____ (Batir) los huevos y _____ (mezclar) con el pan rallado y un poco de harina. _____ (Coger) una cucharada de masa para las croquetas, _____ (pasar) por la mezcla de huevo, harina y pan rallado y _____ (dar) a la croqueta la forma preferida (normalmente cilíndrica).

Luego _____ (calentar) el aceite en la sartén y _____ (freír) las croquetas.

_____ (Servir) calientes o frías (están buenas en ambos casos).

¡Qué aproveche!

rallar – терти

poco a poco – мало-помалу

ambos – обидва

remover – перемішувати

enfriar – охолоджувати

¡Qué aproveche! – Смачного!

batir – збивати

6. Fijaos en la receta de los *deruny* ucranianos y ordenad las etapas de su preparación. Luego, formad la lista de los ingredientes de este plato.

Se sirven calientes con nata agria (сметана) o salsa de setas.

Se ralla la cebolla.

Se añade la sal, la pimienta, la harina y la cebolla.

Se da a los *deruny* la forma (normalmente redonda).

Se remueve bien la masa.

Se rallan las patatas.

Se fríen en una sartén con aceite por los dos lados.

7. Trabajo en parejas. ¿Qué recetas podéis preparar con estos ingredientes? Comparad vuestras recetas con las de vuestros amigos.

1. Ingredientes: lechuga, tomate, cebolla, pepino, aceitunas, pescado de conserva, huevo cocido, aceite y sal.
2. Ingredientes: harina, leche, huevos, mantequilla, azúcar y chocolate.
3. Ingredientes: macarrones, tomate frito, carne en trozos, queso rallado, sal, agua y aceite.
4. Ingredientes: carne, patatas, cebolla, pimiento rojo, sal, agua y aceite.
5. Ingredientes: plátano, fresa, naranja, leche, agua, nata (вершки), azúcar y vainilla.

Deberes de casa

Preparad una receta de algún plato con la descripción de los ingredientes y del proceso de su preparación en la voz pasiva.

Lección 6

1. Leed y traducid el diálogo.

Cam arero: ¡Buenos dias! Aqui tiene la carta.

Cliente: Gracias.

Cam arero: ¿Ya sabe lo que va a pedir?

Cliente: Pues todavía no lo tengo claro. ¿Tiene menú del día?

Cam arero: Sí, está al final de la carta.

Cliente: Hm... No me gusta. Bueno..., a lo mejor de primero voy a comer gazpacho. Y de segundo me va a traer... trucha. ¿Cómo la preparan?

Cam arero: Es al horno con una pequeña guarnición de verduras y unas patatas. Es nuestra especialidad de la casa.

Cliente: Perfecto.

Cam arero: ¿Para beber qué le pongo?

Cliente: ¿Tiene botellas pequeñas de vino?

Cam arero: No, solo grandes.

Cliente: Pues entonces una copa de vino. Rioja, por favor.

Cam arero: Muy bien.

Cliente: ¿Puede tomar nota del postre? Tengo un poco de prisa.

Cam arero: Sí, claro. ¿Qué va a querer? Tenemos tartas caseras, nata casera con frutas, ensalada de frutas o helado.

Cliente: Tomaré un helado. ¿Puede traerme con el postre un café solo y la cuenta? Es que se me hace un poco tarde.

Cam arero: No hay problema.

fuera – *тут*: не вдома

pedir – *тут*: замовляти

el menú del día – комплексний обід

de primero (segundo) – на першу (другу) страву

el horno – піч

la guarnición – гарнір

la especialidad de la casa – фірмова страва

la copa – бокал

tomar nota – записувати, занотувати

tener prisa – поспішати

la nata – вершки

la cuenta – рахунок

2. Indicad si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el diálogo:

- El cliente va a comer el menú del día.
a) Verdadero b) Falso
- En este restaurante el pescado se sirve sin guarnición.
a) Verdadero b) Falso
- El cliente ha pedido tres platos.
a) Verdadero b) Falso
- El cliente va a tomar una botella de vino.
a) Verdadero b) Falso
- De postre, el cliente ha pedido una tarta casera.
a) Verdadero b) Falso

Comemos fuera

6. El cliente no tiene mucho tiempo para comer.
a) Verdadero b) Falso
7. El camarero no le puede traer la cuenta con el postre.
a) Verdadero b) Falso

3. Estas son las expresiones más frecuentes que solemos usar, cuando comemos en un restaurante. Separad las frases del camarero de las del cliente.

Está muy rico.

Tenemos un pescado muy bueno.

Le recomiendo esta ensalada.

¿Lleva cebolla?

¿Prefiere carne o pescado?

La carne no me gusta, está cruda (сире).

¿Le traigo la carta de vinos?

¿Le tomo nota?

La especialidad de la casa es....

¿Le gustaría tomar algo antes de comer?

Otra copa de vino, por favor.

¿Va a pagar con tarjeta o en efectivo?

De primero, paella.

¿Qué lleva ese plato?

¿Qué hay de postre?

¿Qué va a tomar?

¿Tienen menú del día?

¿Qué hay de primero?

¿Tomará café?

¿Qué le pongo?

Por favor, me trae la cuenta.

Esta es la propina.

Camarero: _____

Cliente: _____

4. Trabajo en parejas. Preparad un diálogo entre el camarero y el cliente, basándoos en los ejercicios anteriores.

Nuevo

FIJAOS

Особові займенники у функції прямого і непрямого додатка вживаються з різними прийменниками: *a, de, en, sin, por, para, hasta, etc.*

yo > **mí** (para mí)

tú > **ti** (de ti)

él, ella, Usted > **él, ella, Usted** (sin él)

nosotros, -as > **nosotros, -as** (a nosotros)

vosotros, -as > **vosotros, -as** (por vosotros)

ellos, ellas, Ustedes > **ellos, ellas, Ustedes** (de Ustedes)

Початкова форма особового займенника (називний відмінок)	Форма особового займенника у непрямому відмінку з прийменниками
yo	a, de, para + mí
tú	a, de, para + ti
él, ella, Usted	a, de, para + él, ella, Usted

Lección 6

Початкова форма особового займенника (називний відмінок)	Форма особового займенника у непрямому відмінку з прийменниками
nosotros, -as	a, de, para + nosotros, -as
vosotros, -as	a, de, para + vosotros, -as
ellos, ellas, Ustedes	a, de, para + ellos, ellas, Ustedes

Винятки:

con + yo > conmigo **con + tú > contigo**

entre + tú y yo > entre tú y yo

He preparado este plato **para ti**. – Я приготував цю страву **для тебе**.

Voy a comer a un café. ¿Vienes **conmigo**? – Я йду обідати в кафе. Підеш **зі мною**?

Cenamos **sin él**, va a llegar tarde. – Вечеряємо без нього, він прийде пізно.

5. Completad el diálogo con las formas correspondientes de los pronombres entre paréntesis.

Una familia come en un restaurante...

Camarero: ¡Hola! ¿Van a comer los señores? ¿Tienen una mesa reservada?

Padre: No, pero nos gustaría comer en su restaurante. A lo mejor ¿tienen una mesa libre para (nosotros). Somos cuatro.

Camarero: Claro que sí. Esa, que está al lado de la ventana, seguro que será muy cómoda para (Ustedes). Ahora les traigo la carta, ¿o quieren el menú del día?

Padre: No, no. La carta.

Dentro de algunos minutos...

Camarero: ¿Ya han decidido, señores? ¿Puedo tomar nota?

Padre: Sí, para (yo) de primero, el gazpacho. ¿Y para (tú), María?

Madre: Yo también comeré el gazpacho. ¿Y para (vosotros), hijos?

Hijo: A (yo), no me apetece el gazpacho.

Madre: ¿Y a (tú), hija.

Hija: A (yo) tampoco. Nosotros comeremos una ensalada.

Padre: Vale. Y de segundo, una paella grande para cuatro.

Camarero: Perfecto. ¿Qué quieren beber?

Padre: Pues para (nosotros) una botella de vino blanco. ¿Y para (vosotros), hijos?

Hija: Yo, una coca cola.

Padre: Y tu, hijo, ¿qué vas a beber? Hijo, ¿por qué no me escuchas? Estoy hablando con (tú).

Hijo: Perdona, papá. Yo también tomaré una coca cola. Pedimos una botella grande y la bebemos entre (tú y yo). ¿Qué te parece, hermanita?

Hija: De acuerdo.

Padre: Vale. Y de postre, helado con fruta para (nosotros) y dos trozos de tarta casera para (ellos).

Camarero: Muy bien.

Después de comer...

Padre: ¿Nos trae la cuenta, por favor?

Camarero: Sí, claro. Son 120 euros.

Padre: Aquí tiene 130 euros. El resto es para (Usted).

Camarero: Muchas gracias.

Padre: A (Usted) también.

En la calle...

Madre: 10 euros, ¿no te parece que es mucha propina para (él).

Padre: Creo que no. El camarero ha estado muy amable con (nosotros), la comida también ha estado muy rica.

6. Leed y traducid el texto con el diccionario. Fijaos en los nombres de los platos.

¿Cómo se come en España?

En España, en la comida y en la cena normalmente se comen dos platos y un postre. El primer plato puede ser sopa, ensalada, pasta, arroz o verduras, y el segundo plato suele ser carne (de pollo, ternera, cerdo o cordero) o algún pescado (sardinas, truchas, atún). A los españoles les gusta comer pescado, porque su país está rodeado de costa. Respecto al postre, suele consistir en fruta, o algún postre preparado como arroz con leche o tarta. En general, a la gente le gusta comer bien, tanto en casa, como en el restaurante.

7. Contestad a las preguntas según el texto.

¿Qué platos nuevos habéis conocido?

¿Cuántos platos comen los españoles normalmente?

¿El pescado se come de primero o de segundo?

¿Por qué comen los españoles mucho pescado?

¿Qué se come de postre?

8. Trabajo en grupo. Hablad de los platos que suelen comer los ucranianos en la comida y en la cena.

Deberes de casa

1. Escribid 6 frases con las preposiciones + pronombres personales.

2. Describid vuestra última visita de un café o restaurante, basándoos en las siguientes sugerencias:

¿A qué restaurante o café habéis ido?

¿Qué habéis pedido de primero, de segundo y de postre?

¿Qué bebidas habéis pedido?

¿Cómo ha estado la comida?

¿Le habéis dejado la propina al camarero?

Lección 7

1. Completad el diálogo con las siguientes palabras y expresiones.

tarjeta	precio	bolso	ticket	me los llevo
cuánto	fabricante	escaparate	no importa	cuestan
talla	marca	número	mangas	rayas
cena	liso	¿cómo le queda?	zapatos	voy a probármelo

Dependiente: ¿En qué puedo ayudarla?

María: Necesito un vestido adecuado para una _____ en un restaurante.

Dependiente: ¿Cómo lo quiere?

María: Quiero un vestido rojo.

Dependiente: ¿Éste le gusta?

María: Sí, ¿qué _____ tiene?

Dependiente: 145 euros.

María: Pero este vestido no es largo, yo quiero uno largo, de fiesta. Además, lleva _____ en las _____, y yo necesito un vestido _____.

Dependiente: Bueno, pero los vestidos de fiesta _____ entre 150 y 180 euros, son más caros.

María: _____, quiero ver alguno.

Dependiente: ¿Qué _____ tiene?

María: Una talla 38 o 40. Depende del _____ y de la _____.

Dependiente: Vamos a ver... Sí, tengo una talla 38.

María: Vale, _____... Me queda pequeño, ¿tiene la talla 40?

Dependiente: Sí, creo que la tengo... Sí, aquí está.

María: Me lo voy a probar.

Dependiente: ¿_____?

María: Este sí, me queda bien. ¿_____ cuesta?

Dependiente: 175 euros.

María: ¿Estos _____ negros qué precio tienen?

Dependiente: 60 euros los negros.

María: ¿Tiene el _____ 38?

Dependiente: Lo voy a buscar... Sí, lo tengo.

María: Me gustan mucho, _____. ¿Y ese _____ elegante que tienen en el _____?

Dependiente: Cuesta 50 euros.

María: Bien. Me lo compro también. ¿Cuánto es todo?

Dependiente: Vamos a ver, el vestido son 175 euros, más los zapatos 60 euros, más el bolso 50 euros, en total son 285 euros.

María: Vale, voy a pagar con _____.

Dependiente: Gracias. Aquí tiene el _____.

¿Qué compramos y qué comemos? (Repaso)

2. Trabajo en parejas. Imaginaos que estáis delante de este escaparate y conversáis sobre la ropa que veis. Inventad un diálogo en forma de discusión. Expresad y justificad opiniones o gustos respecto a la ropa expuesta en el escaparate.



3. Completad el siguiente cuestionario y comparad vuestras respuestas con las de vuestros compañeros.

Tu ropa y tú

- ¿Qué ropa prefieres?
a) cómoda b) elegante c) moderna
 - ¿Con quién vas a comprar la ropa?
a) con mi madre b) solo(a) c) con un(a) amigo(a)
 - ¿Cuándo compras la ropa?
a) todos los meses b) una vez al año c) cuando necesito algo
 - Cuando vas a la fiesta de cumpleaños de un(a) amigo(a), ¿qué ropa te pones?
a) algo cómodo: vaqueros y camiseta
b) algo elegante: un vestido largo (una camisa lisa, un pantalón negro, un traje)
c) no me importa: lo primero que encuentro
 - ¿Qué color es el más elegante?
a) negro b) rojo c) blanco d) otro
 - ¿Cuál es tu color favorito?
4. Leed y traducid el texto.

Zara: producto español

Inditex es uno de los principales fabricantes de ropa del mundo con ocho marcas comerciales: Zara, Pull&Bear, Massimo Dutti, Bershka, Stradivarius, Oysho, Zara Home y Uterqüe. Sus tiendas están presentes en más de 400 ciudades de Europa, América, Asia y África.

Lección 7

El grupo pertenece al empresario español Amancio Ortega, actualmente una de las personas más ricas del mundo. La primera tienda de Zara se abrió en 1975 en La Coruña (Galicia). Al principio los modelos eran baratos y parecidos a los de marcas caras. El negocio tuvo mucho éxito, y Ortega empezó a abrir más tiendas por toda España. En los años 80 del siglo pasado, Ortega cambió el proceso de diseño y fabricación para reaccionar rápidamente a las nuevas tendencias en la moda, y ahora Zara fabrica más de 10.000 nuevos modelos cada año.

La venta de las prendas se realiza en tiendas propias, donde también son muy importantes la decoración, la música y la atención.

En 1988, Zara abrió en Oporto (Portugal) su primera tienda fuera de España. En 1989, entró en los Estados Unidos y en 1990 en Francia. En la actualidad Zara se encuentra en más de setenta países, también en Ucrania.

Las tiendas de Zara ofrecen ropa de hombre, mujer y niño, zapatos, complementos y cosméticos. Existe también Zara Home, donde se venden cosas para la casa, que además pueden comprarse por Internet.

5. Elegid la mejor de las opciones según el texto.

1. El texto trata de:
 - a) la vida de Amancio Ortega
 - b) la historia de la marca Zara
 - c) la moda en España
2. Zara vende su ropa:
 - a) solo en España
 - b) en muchos países del mundo
 - c) en los países de Europa
3. Zara:
 - a) es el único negocio de Amancio Ortega
 - b) antes fabricaba la ropa barata
 - c) no tuvo éxito en los años 70–80 del siglo pasado
4. En Zara Home se pueden comprar artículos:
 - a) de moda
 - b) de música
 - c) de decoración

6. Ordenad el diálogo.

En un restaurante

Camarero: Aquí tiene, señor. ¿Quiere pagar en efectivo o con tarjeta?

Cliente: Ah, pues entonces comeré la tarta. Y también la cuenta, si es tan amable.

Cliente: De segundo me gustaría tomar trucha frita. ¿Con qué guarnición se sirve?

Cliente: Sí, sí. Se me ha olvidado el postre. ¿Qué me recomienda?

Cliente: La carta, por favor.

Camarero: Muchas gracias por su visita. Esperamos tenerle con nosotros pronto.

¿Qué compramos y qué comemos? (Repaso)

Camarero: Perfecto. ¿Y no quiere postre?

Cliente: Sí, quiero una ensalada de verduras.

Camarero: Muy bien, ¿y de segundo?

Camarero: Tenemos helado y una tarta de queso, que es la especialidad de la casa.

Camarero: Con patatas o arroz.

Camarero: Un momento. Aquí tiene, caballero. (Unos minutos después.) ¿Ya sabe lo que quiere pedir de primero?

Cliente: Con tarjeta. Le agradezco mucho. Ha estado todo muy rico.

Camarero: Buenas tardes, ¿quiere la carta o el menú del día?

Cliente: Pues la quiero con arroz. Y de beber, una copa de vino blanco y un vaso de agua.

7. Imaginaos que queréis celebrar el cumpleaños en un restaurante. Preparad un diálogo con el jefe de la cocina sobre los platos para vuestro banquete.

Ensaladas y primeros platos

Ensalada de queso
Ensalada Mixta de la casa
Ensalada de tomate al vinagre con huevo y queso fresco
Sinfonía de Lechugas con jamón ibérico y queso parmesano
Gazpacho
Sopa de pescado

Platos principales

Filetes de cerdo
Filetes de ternera
Macarrones con tomate y embutidos
Migas con huevo frito
Huevos con jamón ibérico y patatas
Trucha en salsa verde
Filetes de pescado frito
Croquetas de la casa con salsa
Paella (para dos personas)

Postres

Tarta casera de tiramisú
Leche frita
Helado con fruta
Helado con chocolate
Pastel de chocolate
Arroz con leche
Natillas caseras

Deberes de casa

1. Describid el estilo de vestir de las personas famosas de la Lección 7, la Unidad 3 (página 85).

2. Imaginaos que estáis invitados a una fiesta muy importante. Describid la ropa, el calzado, los complementos y sus colores correspondientes, que os gustaría vestir para asistir a este acontecimiento.

TEST DE RESUMEN

1. Traducid al español las sigüientes palabras y expresiones. Formad frases con ellas.

про всяк випадок; я запізнююся; платити готівкою (кредитною картою), діловий (повсякденний) одяг, смугастий, у клітинку; тиснути (*про взуття*); зі шкіри (бавовни, шовку) продаватися за зниженою ціною; якість; комплексний обід; гарнір; поспішати; розмішувати; варити; терти; фірмова страва

2. Ordenad los siguientes grupos de palabras para formar frases correctas.

1. vaqueros, unos, talla, Buenas tardes, necesito, de, la, 40.

2. a, con, en, Cómo, ¿, pagar, vas, tarjeta, o, efectivo, ?

3. talla, No, en, la, de, mediana, este, tenemos, color, blusas

4. probadores, pasillo, al, están, Los, final, del

5. zapatos, de, tacón, negros, Busco

6. probarme, Me, falda, gustaría, esta, de cuadros

7. un, manzanas, y, de, de, manojo, kilo, perejil, Necesito, un

8. nada, postre, de, quiero, No

9. tienen, ¿, menú, día, Qué, del, ?

10. se, El, en, chocolate, tabletas, vende

3. Completad las frases con las formas correspondientes de los pronombres.

1. Mi madre siempre está enfadada con (yo) cuando no quiero comer sopa.

2. – ¿Os apetece el gazpacho?

– A (yo), no.

– ¿Y a (tú)?

– Gracias. No tengo hambre.

3. La paella es para (ellos). Yo no quiero.

4. Comeremos la pizza entre (tú y yo). Los demás van a comer pasta.

5. Miguel tiene mucha prisa y no podrá ir al restaurante con (nosotros). Por eso vamos a cenar sin (él).

6. Para (yo) una copa de vino, y para (ellos) una botella de coca cola.

7. ¿Qué te parece si yo voy con (tú) al mercado?

TEST DE RESUMEN

8. Muchas personas me han hablado muy bien de (Usted) y de su restaurante.
9. ¿Tienen una mesa para (nosotros)? Somos cinco.
10. Ya sé que a (vosotros) no os gusta la comida española.

4. Completad el diálogo con las palabras de la clienta.

Dependienta: ¡Buenos días! ¿En qué puedo ayudarla?

Clienta: _____.

Dependienta: Tenemos una gran variedad de faldas. ¿Cómo la quiere y de qué talla?

Clienta: _____.

Dependienta: De ese color no tenemos. ¿Qué le parece esta marrón?

Clienta: _____.

Dependienta: ¿Quiere probársela o la compra directamente?

Clienta: _____.

Dependienta: Vale, entonces son 25 euros. ¿Paga en efectivo o con tarjeta?

Clienta: _____.

Dependienta: Muy bien, aquí tiene su ticket. Muchas gracias.

Clienta: _____.

5. Esta es la lista de compras que debéis hacer. Relacionad los envases y las cantidades con los alímentos correspondientes.

un bote	dos decenas	medio kilo	dos botellas	diez lonchas
un	una caja	tres latas	un racimo	dos barras
un paquete	un manojo	una cabeza	una tableta	cinco filetes

_____ de leche, _____ de perejil, _____ de ajo, _____ de azúcar,
_____ de chocolate, _____ de sardinas, _____ de carne de cerdo,
_____ de jamón, _____ de pasta de tomate, _____ de manzanas,
_____ de huevos, _____ de uvas, _____ pepino, _____ de pan,
_____ de bombones

6. Esta es la receta de la tortilla de patatas, un plato español muy tradicional. Transformadla, poniendo los verbos en la voz pasiva.

1. Cortar las patatas peladas y la cebolla.
2. Poner aceite en la sartén.
3. Calentar la sartén.
4. Echar las patatas y la cebolla en la sartén y freír.
5. Batir 4 huevos.
6. Mezclar los huevos, las patatas y la cebolla.
7. Freír esta mezcla por un lado.
8. Dar la vuelta a la tortilla y freír por otro lado.
9. Sacar la tortilla de la sartén y poner en un plato.

Modelo: ¿Cómo se prepara la tortilla de patatas?

Se **cortan** las patatas peladas y la cebolla. ...

TEST DE RESUMEN

7. Leed y traducid los textos.

El desayuno español

En España, un desayuno muy tradicional es el chocolate con churros. Durante los días de trabajo, suele tomarse café con leche, galletas o pan tostado con mantequilla, aceite de oliva, miel o mermelada. También se bebe zumo de naranja natural. Estos días normalmente se hace un segundo desayuno (llamado almuerzo) entre las 10 y las 12 de la mañana, que se toma en un bar o una cafetería, y consiste en comer un bocadillo de queso o jamón, o un trozo de tortilla de patatas.

El desayuno mexicano

En los desayunos mexicanos, el plato principal suelen ser huevos preparados de distintas formas, acompañados de las tortillas (pan blanco). El zumo (o jugo en México) es también un elemento muy necesario. En algunas regiones son tradicionales los desayunos rápidos que consisten en pan dulce acompañado de café con leche.

8. Contestad a las preguntas, basándoos en los ejercicios anteriores.

¿Cómo es un desayuno típico en Ucrania?

¿Se parece a alguno de estos?

¿Cómo soléis desayunar en vuestras familias?

En vuestras familias, ¿existe alguna diferencia entre el desayuno que se toma entre semana y el que se toma los fines de semana?

Unidad 7 LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Lección 1

La televisión

1. Practicad los diálogos.

- Papá, ¿ya han terminado las noticias? ¿Puedo cambiar de canal?
- Sí. ¿Y qué quieres ver?
- *Factor X*. ¿Dónde está el mando a distancia?
- Aquí está. Toma.

* * *

- ¿Ponen alguna película buena en algún canal?
- No sé. Ahora miraré la programación. Sí, hay una de Antonio Banderas. La emite Canal Plus.
- Ah. Pues genial. Me gustan las películas de este actor.

* * *

- ¿Por qué no quieres ver este programa? ¿No te gusta?
- No. El programa es bueno e interesante, pero no me gusta el presentador: me parece muy aburrido.
- ¿Qué dices? Él es muy divertido y con buen sentido de humor.
- Pues a mí no me parece así.

los medios de comunicación – засоби комунікації
las noticias – новини
cambiar de canal – переключати канал
el mando a distancia – пульт (*телевізора*)
poner, emitir – транслювати, передавати
la película – кінофільм
el programa – програма
la programación – програма (*список програм*)
el presentador – ведучий
el sentido (de humor) – почуття гумору

2. Leed y traducid el texto.

La televisión española

Actualmente, en España existen cinco canales nacionales de televisión: dos públicos (*Televisión Española 1 (TVE 1)* y *La 2*) y tres privados (*Antena 3*, *Tele 5* y *Canal Plus*). También hay canales de televisión de las comunidades autónomas (*Telemadrid*, *Canal Sur de Andalucía*, *TV3 de Cataluña*, *Canal 9 de la Comunidad Valenciana*, etc.).

Hoy en día la televisión española es criticada por el público por la mala calidad de los programas de diferentes canales. El problema está en la competencia entre los canales para conseguir el mayor número de espectadores, por eso las televisiones prefieren hacer programas de diversión y no los de cultura. Muchos especta-

Lección 1

dores ya están cansados de series y películas malas, de *reality shows*, de diferentes concursos y de demasiada publicidad.

Sin embargo, la televisión española también tiene programas interesantes. El canal que nos ofrece mucha variedad de programas de alta calidad es *La 2*. Este canal emite buenos documentales, programas culturales y educativos y un original y muy interesante programa de noticias por la noche; también un ciclo de cine y teatro españoles, películas en versión original, programas deportivos, etc.

privado(a) – приватний

hoy en día – нині

la calidad – якість

la competencia – конкуренція

conseguir – досягати, діставати

el espectador – глядач

el programa de diversión –
розважальна програма

cansar – стомлювати

la serie – серіал

el reality show – реаліті шоу

demasiado(a) – надмірний

la publicidad – реклама

sin embargo – незважаючи на це;
проте

ofrecer – пропонувати

el documental – документальний
фільм

educativo(a) – виховний,
навчальний

el ciclo – цикл, низка

3. Contestad a las preguntas.

¿Ves mucho la televisión?

¿A qué hora sueles verla?

¿Ves la televisión solo o con alguien?

¿Te gusta la televisión de Ucrania?

¿Qué canales sueles ver?

¿Qué tipo de programas te gustan más? ¿Por qué?

¿Qué tipo de programas te gustan menos? ¿Por qué?

¿Qué presentadores te gustan? ¿Por qué?

¿Qué piensas de la publicidad en la televisión?

4. ¿Con qué explicación se relacionan (пов'язуються) las siguientes palabras?

el documental el concurso la serie las noticias el espectador la película

a) Programa donde varias personas intentan conseguir un premio (_____).

b) Persona que ve la televisión (_____).

c) Programa de televisión o película sin actores que habla sobre temas de la realidad (_____).

d) Programa que habla de los acontecimientos más importantes que pasan en el mundo (_____).

e) Historias de diferentes temas que se hacen en muchas partes pequeñas (_____).

f) Obra de cine en la que se cuenta una historia. Suele durar dos o tres horas (_____).

5. Leed y traducid el texto. Consultad el diccionario, si es necesario.

La programación de televisión Lo mejor del fin de semana

55 días en Taiwán. En el siglo pasado un hombre viaja por países exóticos para vivir la mejor aventura de su vida. Muy enfermo, regresará a su país para contar sus aventuras. Maravillosa película para toda la familia (*TVE 1*, sábado, 12 h.).

Más vale curarse. Si le preocupa su estado físico, si últimamente no se siente bien, este programa es para Usted. Encontrará las mejores recomendaciones para estar sano (*Tele 5*, domingo, 22 h.).

El informativo. La presentadora del programa Carmen Arroyo nos ofrece excelentes reportajes sobre todo lo que ha pasado durante la semana en España y en el mundo (*Antena 3*, sábado, 21 h.).

Eran otros tiempos. Un hombre muy viejo recuerda todas las experiencias que ha tenido en su vida: amigos, trabajos, estudios, etc. Una película sentimental (*La 2*, domingo, 11 h.).

Corazón rosa. Programa que nos descubre todos los detalles sobre la vida de famosos españoles: fiestas, amigos, compras, etc. (*TVE 1*, sábado, 16 h.).

Panorama. ¿Es Usted el tipo de persona a la que no le gusta estar en casa? ¿Prefiere conocer nuevos paisajes y costumbres? Si es así, le recomendamos el nuevo programa de *La 2*. Veremos un documental sobre niños de Perú que aprenden de sus padres las viejas tradiciones (*La 2*, sábado, 21 h.).

6. Elegid la mejor opción (según el texto del ejercicio 5).

- Hay un programa de televisión sobre los viajes y excursiones:
 - Eran otros tiempos
 - Corazón rosa
 - Panorama
- Si quieres estar informado de lo que ha pasado en el mundo en los últimos días, deberás ver:
 - Panorama
 - El informativo
 - Más vale curarse
- Hay un programa, donde se habla de temas relacionados con la salud. Se llama:
 - Más vale curarse
 - 55 días en Taiwán
 - El informativo
- El domingo por la noche se podrá ver:
 - una película sentimental
 - un documental
 - un programa sobre la salud
- Si te interesa la vida de las personas famosas, este programa es para ti. Se llama:

- a) Corazón rosa
 - b) Panorama
 - c) Más vale curarse
6. Hay una película que está recomendada para todos los públicos:
- a) 55 días en Taiwán
 - b) Eran otros tiempos
 - c) Corazón rosa
7. **Trabajo en parejas. Hablad de los programas de televisión que os gustaría ver el próximo fin de semana.**

Deberes de casa

1. Relatad sobre la televisión española (a base del texto, pagina 179–180).
2. Consultad la programación para el próximo fin de semana y, basándoos en el ejercicio 6, formad vuestra propia lista de diferentes tipos de programas (películas, series, concursos, noticias, etc.) que recomendáis a vuestros compañeros de clase.

Lección 2 Mi programa favorito de televisión

1. Practicad el diálogo.

- ¿Cuál es tu programa favorito de televisión?
- No tengo ninguno, no veo mucho la tele. Si quiero conocer las noticias o ver alguna película, para esto tengo Internet. No necesito la televisión.
- Yo tampoco veo mucho la tele, aunque hay un programa que me gusta. Se llama *Revizor*.
- ¿Y sobre qué es este programa?
- Es un *reality show* donde la presentadora inspecciona cafés, bares y restaurantes de diferentes ciudades de Ucrania. Es interesante porque la presentadora vive muchas situaciones y aventuras muy curiosas.
- Pues yo también veré este programa.

aunque – хоча
inspeccionar – перевіряти, інспектувати

2. Los chicos españoles hablan de sus programas favoritos de televisión y también de los de sus familiares y amigos. Leed y traducid los textos.

Mi programa favorito de televisión

Anabel Ortega, 14 años: Mi programa favorito es *Un paso adelante*, porque me encanta cómo bailan y cantan. ¡Es genial! A una amiga mía, que se llama Nuria, le gusta mucho *Hospital Central*; le gusta porque los protagonistas salvan muchas vidas. A otra amiga, llamada Elvira, le gusta un programa de comedias, *La última noche*, porque trata de historias reales con mucho humor. A otro amigo mío, Miguel, le gusta *Gente*, porque dan muchas noticias interesantes sobre personas famosas. ¡Cada uno tiene sus propios gustos!

Miguel González, 13 años: En concreto no tengo ningún programa favorito, pero me gustan aquellos programas que hablan de la actualidad o en los que sale gente contando historias divertidas... A mi hermana le gusta la música, y su programa favorito es *Música Sí*, un programa de la actualidad musical. Mi madre no tiene ningún programa favorito, porque a ella no le gusta mucho ver la tele, pero sí le gustan los programas de La 2, los documentales; también le gusta ver noticias. A mi padre también le gusta ver las noticias y, en concreto, los deportes.

Cristina Sánchez Lafuente, 13 años: Mi programa de televisión favorito son *Los Simpsons*; me gusta porque es divertido y porque es sobre una familia muy real, su carácter y su personalidad. Mi madre, María, no tiene ningún programa favorito, aunque le gustan las películas del sábado. A mi padre le gustan los documentales, porque dice que son más educativos; y las noticias, porque así se informa de lo que pasa en el mundo. A mi hermana María, de 3 años, le gustan los dibujos animados, porque son divertidos y algunos documentales sobre la vida de los animales.

Lección 2

adelante – уперед
el protagonista – головний герой
salvar – рятувати
tratar de – розповідати про
proprio(a) – власний
en concreto – конкретно; *тут*: насправді
la actualidad – сучасність
los dibujos animados – мультфільми

3. Trabajo en parejas. Hablad de vuestros programas favoritos de televisión. Comparad vuestros gustos con los gustos de vuestros compañeros. Las sugerencias:

- ¿Cuál es tu programa favorito de televisión? ¿Por qué?
- ¿De qué trata el programa?
- ¿Qué canal emite el programa y cuándo?
- ¿Quién es el presentador (la presentadora) de este programa?

4. Completad las frases de abajo con las siguientes palabras y expresiones:

cambiar de canal el mando a distancia emiten programas
ver la televisión canal programación el presentador

- Hoy no vamos a _____, no hay nada interesante. Si quieres, podemos ir al cine.
- Esta noche _____ un documental sobre la naturaleza de América Latina.
- Hay muchos _____ de televisión que son muy malos y aburridos.
- Me gusta mucho _____ de este programa. Es muy inteligente y educado.
- ¿Dónde está _____? Es que quiero _____.
- ¿En qué _____ emiten el partido de fútbol?
– No sé. Ahora miraré en la _____.

5. Estos son los programas más vistos en España. Leed y traducid el texto.

- Informativos** (*Tele 5*): el programa de las noticias.
- Cuéntame cómo pasó** (*TVE 1*): la serie que habla de la vida de una familia española durante un periodo en el que la historia de España ha cambiado mucho.
- El Hormiguero** (*Antena 3*): el presentador Pablo Motos ofrece este programa de entrevistas a personas famosas.
- Gran Hermano VIP** (*Tele 5*): es un reality show donde un grupo de personas famosas intenta conseguir el premio final.
- Pasapalabra** (*Tele 5*): es un concurso de televisión en el que dos concursantes intentan pasar varias pruebas relacionadas con el conocimiento de las palabras.

Mi programa favorito de televisión

cambiar – змінюватися
el hormiguero – мурашник
la pasapalabra – передай слово
el conocimiento – знання
la prueba – випробування
el imagen – образ; кадр (кіно)
imaginarse – уявляти (собі)

6. Trabajo en grupo. Estas son algunas de las imágenes del programa *El Hormiguero*. Hablad de cómo os imagináis este programa. Las sugerencias:

¿Qué tipo de programa es?

¿A qué personas famosas veis en algunas de las imágenes?

¿Qué hacen estas personas en el programa?

¿De qué están hablando con el presentador?



7. Trabajo en grupo. Formad vuestra propia lista de programas favoritos y comparadla con la de vuestros compañeros de clase.

Deberes de casa

Preparad un comentario sobre los programas favoritos de televisión de vuestros amigos y familiares, basándoos en el ejercicio 2.

Lección 3

1. Practicad el diálogo.

- ¡Qué música más bonita! ¿Qué emisora de radio es?
- Es *Radio Lux*. Yo siempre la escucho. Ponen música muy actual, ucraniana y extranjera.
- Pero hay muchas emisoras que ponen música. ¿Escuchas otras?
- De vez en cuando, sí, pero mi emisora favorita es esta. Además, las noticias que da, son muy interesantes y actuales, y la publicidad es curiosa y divertida. También hay que destacar a los locutores que son muy profesionales. Es una emisora con ideas.

2. Leed y traducid el texto.

La radio española

En España hay emisoras de radio para todos los gustos, pero las más populares son: *Radio Nacional de España (RNE)*, *Cadena Ser*, *La Cope* y *Onda Cero*. Estas emisoras ofrecen programas variados: noticias, programas de diversión, concursos, debates y música.

Uno de los programas líderes es *Hoy por Hoy*, donde se dan las últimas noticias, se hacen entrevistas a personas importantes de actualidad, debates y, sobre todo, se incluyen opiniones de los oyentes que llaman al programa.

Por otra parte, hay muchas emisoras especializadas en música, como *Los 40 principales*, *Cadena Dial* (con música solo en español), *Radio Olé*, *Radio 3 POP* y varias otras que emiten música clásica.

También hay una emisora que ofrece solo noticias (*Radio 5 Todo Noticias*); una que habla de temas económicos (*Inter Economía*); y otra, de deportes (*Radio Marca*).

la emisora (de radio) – радіостанція
de vez en cuando – іноді
destacar – виділяти
el locutor – диктор

el oyente – слухач
encluir – включати в себе
la cadena – *тут*: мережа

3. Contestad a las preguntas.

- ¿Escuchas mucho la radio?
- ¿Qué programas escuchas?
- ¿Qué emisoras ucranianas conoces?
- ¿Cuáles son tus emisoras favoritas? ¿Por qué?
- Para escuchar noticias, ¿qué medio de comunicación prefieres: radio o televisión?
- ¿Por qué?

4. Leed y traducid el texto.

Los jóvenes y la radio

Un estudio, realizado en España, sobre la relación entre los jóvenes y la radio, ha llegado a las siguientes conclusiones:

– Los jóvenes españoles prefieren escuchar la radio por Internet y teléfonos móviles, porque esto les permite tanto escuchar los programas favoritos en directo como primero descargarlos y luego, en un momento deseado, escuchar.

– Respecto a los horarios, la mayoría de los jóvenes prefieren escuchar la radio por la mañana y por la noche.

– Entre las emisoras favoritas de los jóvenes, destacan *Cadena Ser*, *Onda Cero* y la *Cope*.

– Respecto a los programas favoritos, destacan los musicales y luego, las noticias.

– Lo que menos les gusta a los jóvenes de la radio actual es que se ofrece poca variedad de programas, se repite siempre lo mismo y que a las emisoras les faltan ideas nuevas.

el estudio – вивчення, дослідження

la relación – зв'язок

en directo – у прямому ефірі

descargar – завантажувати

deseado(a) – бажаний

luego – потім

repetir(se) – повторювати(ся)

5. Trabajo en grupo. Expresad vuestras opiniones sobre vuestras relaciones con la radio, basándoos en el ejercicio 4.

6. Aquí tenéis el resumen de la entrevista con un famoso locutor de radio. Transformadla en un diálogo.

Modelo: **Pregunta:** *¿Qué le gusta de su trabajo?*

Respuesta: *Mi trabajo me gusta muchísimo, en primer lugar, porque...*

El locutor dice que su trabajo le gusta muchísimo, porque está en contacto directo con sus oyentes. Explica que tiene todo lo necesario para hacer su trabajo de la mejor manera, cuenta con 12 años de experiencia en la radio. Destaca que también ha trabajado en televisión y ha escrito artículos para diferentes periódicos.

Lo que más le gusta de su profesión es hablar en directo con la gente, poner a los oyentes su música favorita; pero, sobre todo, le encanta hacer entrevistas a personas famosas.

Respecto a su voz, dice que esta es muy importante en el trabajo de locutor, por eso él la cuida mucho, la entrena haciendo diferentes ejercicios recomendados por su médico. Recuerda una historia divertida con una señora que, cuando lo vio se sorprendió mucho, porque lo imaginaba muy gordo y feo por su voz.

Por último, añade que tiene muchas aficiones: el deporte, los viajes, la música.

7. Trabajo en grupo. Imaginaos que tenéis la posibilidad de hacer una entrevista a una persona famosa. ¿Quién sería esta persona y que preguntas os gustaría hacerle?

Deberes de casa

Preparad un comentario sobre vuestra emisora favorita de radio, los programas que os gusta escuchar y sus locutores.

Lección 4

1. Leed y practica los diálogos.

- ¡Hola! ¿De dónde vienes?
- Acabo de comprar la prensa de hoy: un periódico para mi padre y una revista para mi madre.
- Y para ti, ¿no has comprado nada?
- No, yo leo la prensa en versión digital.

* * *

- Nunca te he visto leer un periódico.
- Sí. La verdad es que no suelo leer la prensa, pero he comprado este por un titular que me ha interesado.
- ¿Y qué titular es?
- *iPhone 7 y Galaxy S7, ¿que traerán de nuevo?* El artículo trata de las nuevas características técnicas de estos teléfonos.
- Ah. Pues sí. Es interesante. ¿Me lo dejas luego?
- Sí, claro.

* * *

- ¿Cuál es el periódico más leído en tu familia?
- Sin duda, *El País*. Cada uno encuentra allí cosas de su gusto. Mi padre suele leer las noticias políticas nacionales e internacionales, mi madre se interesa más por la cultura y mi hermano siempre abre la sección de deportes.
- Y tú, ¿qué sección lees?
- De tecnologías y también la programación de la televisión.

la revista – журнал

la versión digital – електронна версія

el titular – заголовок

el artículo – стаття

leído(a) – який читають

la sección – рубрика

cada uno – кожний

la tecnología – технологія

la programación – *тут:*
програмування

2. Leed y traduce el texto.

La prensa en España

El periódico español más prestigioso y famoso es *El País*. Fue fundado en 1976. Le siguen *El Mundo* y *ABC* respecto al número de ventas. Además de los periódicos nacionales, existen otros regionales y locales, que también se venden mucho, como *La Voz de Galicia*, *El periódico de Catalunya* o *El diario Vasco*, entre muchos otros.

Hay que destacar la prensa deportiva que es muy popular en España. Los periódicos *Marca*, *As* o *Mundo deportivo* tienen un gran número de lectores.

Respecto a las revistas, hay muchas y se especializan en temas muy diferentes, aunque entre todas destacan *Pronto* y *Hola*, revistas del corazón, que informan a sus lectores sobre la vida de las personas famosas.

fundar – засновувати

le siguen – за нею йдуть

el número de ventas – кількість проданого

el lector – читач

la revista del corazón – *тут:* глянце-
вий журнал

informar – повідомляти, інформу-
вати

3. Contestad a las preguntas.

- ¿Qué periódicos nacionales de Ucrania conoces?
- ¿Cuáles son los periódicos de tu ciudad (región)?
- ¿Compran algún periódico en tu casa?
- ¿Quién o quiénes lo leen?
- ¿Qué secciones te interesan especialmente, y qué cosas sueles leer en ellas?
- ¿Qué es lo que más te gusta de los periódicos?
- ¿Qué no te gusta?
- ¿Qué revistas te gustan y por qué?
- ¿Qué prensa prefieres: digital o en papel?
- ¿Lees las revistas del corazón?

4. ¿A qué sección del periódico pertenecen estos titulares?

Una prueba para el futuro de Irán
La Semana de Música Religiosa de Cuenca
Google presenta la última versión de su “Terminator”
Consejos para un corazón sano
El futuro de la moda española
Simeone: la Liga todavía está en juego
Las motivaciones de los españoles para un cambio de trabajo

Cultura
Internacional
Deportes

Gente y estilo
Salud
Economía
Tecnologías

5. Pensad en cuatro titulares de la prensa rosa observando a estos personajes famosos. Comparad vuestros titulares con los de vuestros compañeros de clase.





- 6. Trabajo en parejas. Hablad de las secciones y los temas de los periódicos que os interesan y gustan más.**
- 7. Este es un artículo de un periódico escolar. Leed el artículo y luego contestad a las siguientes preguntas:**

¿Qué título se puede poner a este artículo?

¿En qué sección se puede encontrar (internacional, curiosidades, la vida escolar, las últimas noticias, gente y estilo, la vida extraescolar, deportes, moda)?

¿De qué trata el artículo?

Tiene una superficie de 71,52 metros cuadrados y un certificado del Récord Guinness por ser el cine más pequeño del mundo.

Como no podía ser de otra manera, la sala se llama el *Cinema dei Piccoli* (el cine de los pequeños), porque nació y sigue especilizándose en películas para público infantil. La mini sala, que se construyó en 1934, se encuentra en Roma (Italia), en el parque de *Villa Borghese*.

En los años treinta del siglo pasado, existía en *Villa Borghese* una cafetería que se llamaba la *Casa de las Rosas*, donde las familias con niños iban a pasar la tarde y tomar un *cappuccino* o un helado. Lógicamente los niños se divertían, gritaban y jugaban sin parar, molestando a los padres a descansar. Por eso, Alfredo Annibali, un empresario, tuvo la idea de construir un cine para niños a pocos metros de la cafetería. Así nació *el Cinema dei Piccoli* que actualmente combina películas infantiles con cine alternativo y películas en versión original.

- 8. Trabajo en grupo. Imaginaos que vais a fundar un periódico escolar. Discutid sobre el nombre del periódico, sus secciones, los temas de los artículos que vais a escribir.**

Deberes de casa

Imaginaos que debéis escribir un pequeño artículo para vuestro periódico escolar. Presentad el artículo (basándoos en el ejercicio 7), indicando el título y la sección para la que se escribe. Explicad por qué habéis elegido este tema.

1. Practicad los diálogos.

- ¿Qué le pasa a tu móvil?
- Nada. Funciona bien. ¿Por qué me lo preguntas?
- Es que hoy te he llamado muchas veces y siempre estaba comunicando.
- La verdad es que no lo sé. A lo mejor has marcado mal el número.

* * *

- Para ti, ¿qué es mejor tener: un teléfono fijo o un móvil?
- Pues para mí es mejor el móvil porque puedes hablar desde cualquier sitio.
- Ya, pero si el móvil no tiene batería, tienes que ir a casa a cargarlo.
- Pero yo lo cargo cada noche. Y si salgo de viaje, siempre me llevo el cargador. Además, desde el móvil se pueden enviar mensajes; y desde el teléfono fijo, no.

* * *

- ¿Me puedes dejar tu móvil un momento, por favor? Necesito llamar a mi madre.
- ¿Y qué le pasa a tu teléfono?
- No tiene saldo. Esta mañana quería recargar el saldo, pero he olvidado el dinero en casa...
- ¿Qué tal? ¿Has hablado con tu madre?
- No. No sé por qué, pero no coge el teléfono.

* * *

- He recibido un mensaje de mi amiga española, pero no lo comprendo: es muy raro.
- A ver. “*Flidads. Srte n td. T exo d -. Bss*”. Ella te felicita con motivo de tu cumpleaños. Dice: “*Felicidades. Suerte en todo. Te echo de menos. Besos*”.
- ¿Y por qué lo ha escrito así?
- Porque en España los chicos acortan mucho las palabras y crean sus propios símbolos para escribir más rápido.

estar comunicando – *тут:* бути зайнятим (*про телефон*)

marcar – набирати (*номер телефона*)

el teléfono fijo – стаціонарний телефон

el sitio – місце

no tener batería – бути розрядженим

cargar – заряджати

el cargador – зарядний пристрій

el mensaje – повідомлення (SMS)

un momento – *тут:* на хвилинку

no tener saldo – не мати грошей на рахунку

recargar el saldo – поповнювати рахунок

coger el teléfono – брати слухавку

raro(a) – дивний, переривчатий (*звук*)

con motivo de – з нагоди (*чогось*)

2. Contestad a las preguntas.

- ¿Te gusta hablar por teléfono?
- ¿A quiénes llamas más: a los padres, amigos...?

Lección 5

¿Qué teléfono usas más: el fijo o el móvil?

¿Prefieres escribir mensajes o llamar por teléfono?

¿Qué aplicación usas para escribir mensajes: *WhatsApp*, *Viber* u otra?

¿Has tenido alguna conversación telefónica en español?

3. Fijaos en los cambios que se producen en el lenguaje SMS y luego intentad leer los mensajes.

Hola	hl	Esta noche	sta noxe
¿qué tal?	q tl? / k tl?	Cenar	cnar
Estoy	toy / stoy	Tengo	tngo
Muy bien	mb	Cuando	cnd
Porque	pq / xq	Mañana	mñn
Para	xa	También	tb
Pero	xo	Llegar	yegar
Un beso	lbs	Saludos	salu2
En casa	n ksa		

1. Hl! k hacs? yo toy n mi ksa. Dps salgo 1 poco. lbs!

2. Stoy studiand. No puedo salir pq tngo exam mñn.

3. Q tl? Yo toy mb. Vams sta noxe a cnar fuera?

4. Hl, qt? Ns vemos a ls 5 n l parq? Bss.

4. Trabajo en parejas. Ahora, que ya sabéis cómo funciona el lenguaje SMS, entre dos escribid uno a otro mensajes de este tipo y descifradlos (розшифруйте их).

5. Completad las frases con las siguientes palabras y expresiones:

coge el teléfono batería recargar has marcado
mensaje el cargador saldo fijo
está comunicando

1. Los teléfonos móviles necesitan tener la _____ cargada para funcionar.
2. Un teléfono _____ no puede tener Internet, y el móvil, sí.
3. El _____ de un teléfono móvil es el dinero que tienes para poder llamar.
4. No puedo hablar con Antonio, su teléfono siempre _____.
5. Cuando vas de viaje, es importante no olvidar _____ de la batería.
6. Tengo que _____ el saldo, porque necesito hacer varias llamadas.
7. ¿Has leído mi _____? Te lo he enviado por *WhatsApp*.
8. – No sé, por qué no _____.
– A lo mejor tú _____ mal el número.

6. Relacionad estas frases telefónicas con sus equivalentes ucranianas.

¿Diga?	Щось йому передати?
¿De parté de quién?	Почекайте хвилинку.
Un momento, por favor.	Ви помилилися номером.
¿Quiere dejarle un recado?	Передаю слухавку...
Se ha equivocado de número.	Слухаю! (Алло!)
Le paso a...	Хто йому телефонує?

7. Ordenad esta conversación telefónica.

- Un momento, por favor. Lo siento, el señor García acaba de salir.
- Adiós.
- ¡Buenos días! ¿El señor García, por favor?
- ¿Diga?
- De Juan Ríos.
- No lo sé. ¿Quiere dejarle un recado?
- Buenos días. ¿De parte de quién?
- ¿Sabe, cuándo volverá?
- No, gracias. Le llamaré más tarde.

Nuevo

FIJAOS

Значення прийменника *sobre*

1. **Про** (щось): Juan me habló mucho **sobre** su nuevo teléfono. – Жуан багато мені розповідав **про** свій новий телефон.
2. **На** (чому-небудь): ¿Dónde está mi móvil? – Yo lo he visto **sobre** la mesita de noche. – Де мій телефон? – Я бачив його **на** нічному столику.
3. Вказує на приблизність у часі: Yo te llamaré **sobre** las nueve de la noche. – Я тобі зателефоную **десь (приблизно)** о дев'ятій годині вечора.

8. Completad la siguiente conversación telefónica con las preposiciones.

R a m ó n : ¡Hola, Víctor! Quería hablar (con, a, de)tigo (por, para, sobre) el cumpleaños de Elena. Tú vas (a, en, de) su casa mañana (para, por, de) la noche, ¿verdad?

V í c t o r : Sí. ¿Por qué me lo preguntas?

R a m ó n : ¿Y... (a, con, sin) quién llevas (en, a, de) el coche? Es que Elena vive tan lejos...

V í c t o r : Pues creo que somos tres: Manuel, Vanesa y yo. Hay sitio (para, a, por) ti.

R a m ó n : ¡Genial! Pero, ¿(A, En, Por) qué hora queréis ir allí?

V í c t o r : (Sobre, En, Para) las nueve, nueve y media. ¿Dónde te recojo? ¿(Con, En, Sobre) tu casa?

R a m ó n : Es que... Creo que no estaré (en, a, de) casa (a, en, sin) esa hora. Mejor yo voy (en, a, sobre) tu casa. ¿Vale?

V í c t o r : Perfecto, (para, en, sobre) las nueve, ¿no?

9. Inventad un diálogo, usando las palabras del ejercicio 6.

Deberes de casa

1. Imagina que tu teléfono móvil no tiene saldo o no tiene batería. Explica qué haces para poder hablar por teléfono con tu amigo.

2. Preparad una conversación telefónica, en la que participarán tres personas, según la siguiente situación:

Un alumno, que está enfermo y no puede ir al examen, quiere hablar con su profesor sobre esta situación. Para eso llama a la escuela y primero habla con la secretaria y luego, con el profesor.

1. Practicad el diálogo.

– Por fin he cumplido mi sueño. Ya tengo ordenador. Mis padres me lo han regalado para mi cumpleaños.

– ¡Felicidades! ¿Y qué ordenador es?

– Es un ordenador portátil. El monitor no es grande, pero el teclado es muy cómodo. También me han comprado muchos complementos para él: una cámara *web*, unos auriculares con micrófono, un lápiz de memoria, un escáner, un ratón y una impresora. Ya estoy muy bien equipado.

* * *

– ¿Tu ordenador está conectado a Internet?

– Sí, claro. A mí me gusta mucho navegar por Internet.

– ¿Y qué actividades realizas en Internet?

– Pues hago de todo: busco información, descargo películas y música, escribo correos electrónicos, juego a videojuegos, chateo con mis amigos, participo en foros, etc.

– ¿Estás en alguna de las redes sociales?

– Sí, tengo una página en *Facebook*.

cumplir – здійснити
el ordenador portátil – ноутбук
el teclado – клавіатура
la cámara – камера
los auriculares – навушники
el lápiz de memoria – флеш USB
el escáner – сканер
la impresora – принтер
estar conectado – бути підключеним

navegar – блукати (шукати) (в Інтернеті)
el correo electrónico – електронна пошта
chatear, estar en el chat – спілкуватися у чаті
el foro – форум
las redes sociales – соціальні мережі

2. Relacionad los dibujos con sus nombres (páginas 189–190).

el lápiz de memoria
 la cámara web

el escáner
 el ordenador portátil

el ratón
 el teclado

los auriculares
 la impresora



Lección 6



3. Leed y traducid el texto. Contestad a la siguiente pregunta: ¿Cuáles son vuestras preferencias en el uso del ordenador y de Internet?

Estudio sobre el uso de ordenador e Internet en España

En general, los españoles usan el ordenador por diversos motivos, pero destaca su uso para escribir textos y buscar información. Otros usos habituales son escribir correos electrónicos, escuchar música, hacer operaciones matemáticas, ver películas, jugar a los videojuegos online y chatear.

Respecto a Internet, la búsqueda de información y la comunicación (chats, foros y redes sociales) son las actividades principales. En segundo lugar, Internet es el ocio (los videojuegos, la descarga de películas y música) y, en tercer lugar, la compra-venta a través de páginas web. También se utiliza, aunque no tanto, para escuchar la radio y buscar trabajo.

destacar – виділяти

la búsqueda – пошук

foros – *тут*: форум, спілкування

la descarga – завантаження

online – он-лайн, у мережі

los redes sociales – соціальні мережі

a través – через

la pagina web – веб-сторінка

4. Realizad el siguiente test.

Internet y yo

- Tienes o usas Internet normalmente.
a) Sí b) No
- Pasas más de dos horas conectado al día.
a) Sí b) No
- Chateas con tus amigos o familiares que viven lejos siempre que puedes.
a) Sí b) No
- A menudo dejas cosas por hacer, porque estás conectado a Internet.
a) Sí b) No
- Controlas tu correo electrónico más de una vez al día.
a) Sí b) No
- Haces tus compras por Internet.
a) Sí b) No

El ordenador e Internet

7. Juegas o has jugado alguna vez online.
a) Sí b) No
8. Crees que la vida sin Internet es aburrida.
a) Sí b) No
9. Tienes tu propia página web.
a) Sí b) No
10. Tienes tu página personal en una de las redes sociales (Facebook, Twitter u otra).
a) Sí b) No

Resultados del test:

- Sí – 4-5; No – 6-5. Internet no es importante para ti. Consideras que es muy útil, pero prefieres hacer muchas otras cosas que también son interesantes.
- Sí – 6-7; No – 4-2. Internet es muy importante para ti, aunque te interesas por otras cosas que también son importantes.
- Sí – 8-10; No – 2-0. Podemos decir que no te imaginas la vida sin Internet.

5. Trabajo en grupo. Comparad vuestros resultados con los resultados de vuestros compañeros.

6. Trabajo en grupo. Hablad del uso de ordenador, basándoos en las siguientes sugerencias:

- ¿Usas mucho el ordenador? ¿Para qué?
- ¿Está conectado tu ordenador a Internet?
- ¿Navegas mucho por Internet?
- ¿Qué actividades prefieres realizar navegando por Internet?
- ¿Participas en los chats, foros o redes sociales?
- ¿Tienes tu correo electrónico? ¿Para qué lo usas?
- ¿Qué descargas de Internet?

7. Trabajo en parejas. Imaginad que estáis en el chat. Inventad el tema de la conversación y reproducid este chat en forma de diálogo.

Deberes de casa

Preparad un comentario sobre vuestro uso personal de ordenador e Internet, basándoos en las siguientes sugerencias:

- ¿Cuánto tiempo al día navegas por Internet?
- ¿Qué páginas web visitas?
- ¿Qué actividades realizas?
- ¿En qué chats, foros o redes sociales participas?

Lección 7

1. Relacionad las siguientes palabras con los medios de comunicación correspondientes. Algunas palabras pueden pertenecer a varios medios.

el espectador	la publicidad	la serie	emitir	el artículo
el periódico	el programa	el canal	la emisora	el locutor
el presentador	el reality show	la película	el canal	el periodista
el titular	la sección	en directo	el oyente	las noticias
el documental	educativo	la revista	el concurso	el mando a distancia

Televisión: _____.

Radio: _____.

Prensa: _____.

2. Relacionad las respuestas (de abajo) con las preguntas y traducid la entrevista.

Juan González, un chico de doce años, ha llegado a ser estrella de una serie de televisión. Esta es la entrevista que le ha hecho una revista española.

Pregunta: Juan, ¿te pareces a tu personaje de la serie?

Respuesta: _____

Pregunta: ¿Es difícil trabajar y estudiar?

Respuesta: _____

Pregunta: ¿Cómo es ser popular a tu edad?

Respuesta: _____

Pregunta: ¿Te escriben cartas las chicas?

Respuesta: _____

Pregunta: ¿Cuál es tu deporte favorito?

Respuesta: _____

Pregunta: Hablando de fútbol, ¿de qué equipo eres?

Respuesta: _____

Pregunta: ¿Qué haces con el dinero que ganas?

Respuesta: _____

-
- ¡Hombre! Eso no se pregunta: del *Real Madrid*.
 - Sí, mucho. Mi personaje y yo somos la misma persona: tengo los mismos años, voy también al cole y tengo el mismo carácter.
 - No lo gasto. Mi padre me guarda todo el dinero.
 - Soy bastante deportista y me gusta casi todo; aunque, si tengo que elegir uno, me quedo con el fútbol.
 - Sí, las chicas me las escriben.
 - Me río mucho cuando la gente me pide autógrafos.
 - Es agotador. Por la mañana voy al cole y por la tarde – de lunes a jueves – estoy trabajando. Por eso estudio por la noche, cuando llego a casa.

Los medios de comunicación (Repaso)

3. Fijaos en la programación del canal español *Antena 3*. Relacionad los comentarios con los nombres de programas.

12.20 – Karlos Arguiñano en tu cocina	Concurso que se compone de tres partes y en el que participan dos equipos
14.00 – Los Simpson	Hoy visitan el programa dos de las grandes estrellas del Atlético de Madrid
15.00 – Noticias	Serie de dibujos animados sobre una familia particular
16.00 – La previsión del tiempo	Información meteorológica
17.00 – Amar es para siempre	Episodio 801 de la serie: Víctor le cuenta a Lola que echa mucho de menos a su hijo.
20.00 – ¡Boom!	Programa que se emite de lunes a viernes y cuenta las noticias más destacadas
21.45 – El Hormiguero	El popular cocinero vasco nos trae recetas sanas y fáciles de hacer para toda la familia

4. Traducid las frases de la madre de Javier.

- Алло!
- Buenas tardes. ¿Está Javier?
- Ні, його нема вдома. А хто йому телефонує?
- Soy Miguel, un compañero del grupo.
- Щось передати йому?
- No, gracias. Me gustaría hablar con él personalmente. ¿No sabe usted cuándo volverá a casa?
- Ні. А чому ти не телефонуєш йому на мобільний?
- Le he llamado varias veces, pero sin resultado.
- Можливо, у нього розрядився телефон?
- Eso parece. Si Usted me permite, volveré a llamar dentro de una hora.
- Звичайно. Жодних проблем.
- Gracias. Hasta luego.

5. Carlos y Pedro están hablando por teléfono, pero su conversación se mezcla con la de una dependienta y una clienta. Separad las dos conversaciones, indicando quién habla.

- ¡Hola, Carlos!
- No me encuentro bien.
- Ah, ¡hola, buenos días!

Lección 7 Los medios de comunicación (Repaso)

- Es de su talla. ¿Puede venir a verlo?
- ¡Hola, Pedro! ¿Cómo estás?
- ¿Qué te pasa?
- Lo siento mucho. ¿Te puedo ayudar en algo?
- Sí, gracias. Mañana, si le parece bien. Adiós.
- Muy bien, gracias. ¿Y tú?
- Tenemos un nuevo vestido en la tienda.
- Sí, ¿me puedes traer los apuntes de la última clase?
- ¡Buenos días, señora Pérez! La llamamos desde la tienda Zara.
- Estoy un poco enfermo.
- ¡Qué bien! ¿De qué talla?
- Claro. Mañana estoy en tu casa. Adiós.

6. Esta es la lista de actividades que realiza Ana, navegando por Internet. Completadla con los verbos correspondientes en la tercera persona de singular del Presente.

comprar usar buscar chatear descargar leer ver participar

- _____ información
- _____ el correo electrónico
- _____ música y películas
- _____ películas y series online
- _____ en las redes sociales
- _____ con los amigos por WhatsApp
- _____ ropa
- _____ noticias

Deberes de casa

Haced el resumen del uso de los medios de comunicación en vuestras casas, basándoos en las siguientes sugerencias:

¿Cuáles son los canales de televisión y los programas favoritos de vuestros familiares?

¿Qué emisoras de radio y qué programas se escuchan en vuestras casas?

¿Qué periódicos y revistas, y qué secciones se leen?

¿Para qué se usa el ordenador e Internet en vuestras casas?

TEST DE RESUMEN

- 1. Traducid al español las siguientes palabras y expresiones. Formad frases con ellas:**

головний герой; переключати канали; пульт для телевізора; конкуренція; рятувати; засновувати; глянцеви́й журнал; поповнювати рахунок

- 2. Leed las frases e indicad qué significados tiene la preposición *sobre*.**

1. El ordenador está en mi habitación *sobre* la mesa.
2. Me gusta leer noticias *sobre* los acontecimientos deportivos.
3. Ellos quieren verse en el centro de la ciudad *sobre* las ocho de la tarde.
4. Hoy en clase los alumnos han hablado *sobre* la importancia de los medios de comunicación.
5. Los padres están enfadados conmigo, porque ayer llegué a casa *sobre* las once de la noche.
6. – ¿Dónde está mi móvil? No puedo encontrarlo.
– Yo lo he visto *sobre* tu cama.

- 3. Este texto está desordenado. Ordenadlo y traducidlo. ¡Atención, la primera frase está usada correctamente!**

El primer correo electrónico

Todos los días enviamos y recibimos correos electrónicos por motivos de trabajo, sociales o publicitarios.

La respuesta es Ray Tomlinson, quien creó un programa para enviar mensajes en el año 1971.

Su dirección era tomlinson@bbn-tenexa.

Escribir un mensaje y dar clic en “enviar” se ha convertido en una actividad que hacemos muchas veces al día casi automáticamente, pero ¿quién envió el primer e-mail?

Gracias a Ray Tomlinson, hoy en día tenemos la oportunidad de enviar y recibir mensajes a cualquier hora del día.

El programador hizo una prueba enviándose a sí mismo un correo electrónico, pero no recuerda lo que decía el mensaje.

- 4. Escribid estas frases en el lenguaje SMS.**

1. ¡Hola, Carlos! ¿Quieres venir mañana al concierto de Shakira?

2. ¿Qué tal? Esta tarde no puedo salir porque tengo que estudiar. Un beso.

TEST DE RESUMEN

5. ¿Qué verbos podéis usar con estas palabras?

el saldo, la batería, el teléfono, un mensaje, el número

6. Esta es la opinión de una chica española sobre la televisión. Leed y traducid el texto (consultad el diccionario, si es necesario).

Yo creo que cuanta más televisión se ve, menos nos concentramos en los estudios. Además, la televisión no enseña nada y emiten muchísimos programas tontos y series aburridas. Si ves mucha tele, al final haces daño a la vista y no practicas deporte. También engordas porque no te mueves. Si sueles ver mucho la televisión desde pequeño, será mucho más difícil dejarlo. Es bueno ver algo de televisión, pero es muy malo ver demasiado. Hay familias que casi no se hablan, porque todos están sentados viendo la televisión todo el día. Hay poco contacto entre padres e hijos. Además, la televisión no te permite salir con tus amigos y amigas a jugar a la calle.

7. Trabajo en grupo. El debate sobre el tema “Aspectos positivos y negativos de la televisión” Expresad vuestros puntos de vista usando las siguientes expresiones:

Yo creo (pienso) que...; Me parece que...; En mi opinión...; Estoy de acuerdo con esa chica, porque...; No estoy de acuerdo con la chica...; Mi aburre que...; Según mi punto de vista...; No me gusta la idea de que...; En resumen, yo diría que...; En cuanto a mí...

Unidad 8

Lección 1

AFICIONES CULTURALES

¿Qué aficiones tienes?

1. Practicad el diálogo.

- ¿Qué planes tienes para este fin de semana?
- Todavía no tengo ningún plan. ¿Quieres proponerme algo?
- Es que hay muchos acontecimientos culturales: exposiciones, conciertos... También, podemos ir al cine o al teatro.
- Vale. Lo voy a pensar y luego te llamo.

2. Leed y traducid los comentarios.

Las aficiones

Juan, médico. Yo trabajo mucho, por eso cuando llego a casa, me gusta escuchar música clásica o leer una buena novela, por ejemplo, de literatura fantástica, y los fines de semana suelo ir al cine o ver alguna exposición de pintura.

Irene, estudiante. Mi pasión es bailar, por eso los sábados suelo ir a una discoteca. También voy mucho a conciertos; es que un amigo mío es cantante de un grupo de rock y además toca muy bien la guitarra.

Pilar, profesora de literatura. Yo prefiero una buena obra de teatro a una película, por eso casi todos los fines de semana voy al teatro. Yo creo que esta afición me viene de familia, porque mi padre es actor. También leo mucho, sobre todo, poesía, y mi poeta favorito es Federico García Lorca.

Gabriel, ingeniero. Yo soy aficionado a la fotografía, por eso siempre visito exposiciones de diferentes artistas. El fin de semana pasado vi una exposición sobre la vida del actor y director de cine Charles Chaplin. Me encantó.

la afición – захоплення
la novela – повість; роман
el cine – кіно; кінотеатр
la exposición – виставка
la pintura – живопис
la pasión – пристрасть
ser aficionado – захоплюватися
la obra de teatro – театральна вистава
el artista – артист, митець
el director de cine – кінорежисер

3. Indicad si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el texto.

- A Juan le gusta literatura fantástica.
a) Verdadero b) Falso
- Irene suele ir a menudo a bailar.
a) Verdadero b) Falso

Lección 1

- Gabriel ve todas las películas de Charles Chaplin.
a) Verdadero b) Falso
- El padre de Pilar es director de cine.
a) Verdadero b) Falso
- Juan lee mucha poesía.
a) Verdadero b) Falso
- El amigo de Irene toca la guitarra en las discotecas.
a) Verdadero b) Falso
- Pilar prefiere el teatro al cine.
a) Verdadero b) Falso
- Gabriel es fotógrafo.
a) Verdadero b) Falso

4. Relacionad las columnas.

- | | |
|---------------|-------------------|
| 1. Literatura | a) obra de teatro |
| 2. Pintura | b) baile |
| 3. Concierto | c) cuadro |
| 4. Discoteca | d) música |
| 5. Cine | e) exposición |
| 6. Teatro | f) película |
| 7. Fotografía | g) novela |

- Formad frases con las palabras de las columnas (ejercicio 4), usando los verbos: *visitar, ver, gustar, leer, bailar, escuchar, etc.*
- Formad una lista de tres vuestras aficiones culturales y comparadlas con las de vuestras compañeros de clase. Comentad vuestras listas.
- Leed y traducid el texto. Luego, completad las afirmaciones según el texto.

La oferta cultural de Madrid

Cine. El director de cine Alberto Rodríguez vuelve con su nueva película *Después*. Horario: de lunes a domingo a las 20.00 y 22.00. Precio: sábados y domingos, 6 euros, de lunes a viernes, 5 euros.

Teatro. La adaptación teatral de la famosa obra árabe *Las mil y una noches*. Horario: de miércoles a viernes a las 22.00. Precio: de 20 a 40 euros.

Exposiciones. La exposición de pintura moderna de artistas jóvenes. Horario: todos los días de 10.00 a 20.00. Precio: entrada gratis.

Conciertos. El tan esperado festival de música *Rock in Río-Madrid* llega a la capital española. Fechas: del 27 de junio al 8 de julio. Horario: a las 18.00. Precio: de 50 a 70 euros.

- En la exposición de pintura se puede ver _____.
- Los días que el cine es más caro son _____.

¿Qué aficiones tienes?

3. Los conciertos se celebrarán en _____.
4. Solo tenemos tres días para ir a ver _____.
5. Si no queremos pagar la entrada, tenemos que ir _____.
6. Si tenemos tiempo por la mañana, podemos visitar _____.

la adaptación – адаптація, пристосування
esperado(a) – очікуваний
celebrarse – проводитися
la entrada – квиток (у кіно, театр)

8. Trabajo en parejas. Hablad de los acontecimientos culturales que os gustaría visitar, basándoos en el ejercicio 7. Argumentad vuestras preferencias no solo respecto al acontecimiento, sino también respecto al horario, precio, etc.

Deberes de casa

Preparad un comentario sobre las aficiones culturales de vuestros familiares.

Lección 2

1. Practicad el diálogo.

- ¿Te apetece ir al cine?
- Sí, mucho. Ahora hay muchos estrenos que me apetece ver.
- ¿Qué sesión prefieres?
- Yo prefiero la última, porque durante el día estaré ocupado.
- Bueno, a ver..., ¿qué género prefieres? ¿Drama, comedia, aventuras...?
- Una buena y divertida, por favor.
- ¿Has visto la última película *La guerra de las galaxias*?
- ¡No, pero quiero verla! Me gustan mucho las películas de ciencia ficción.
- Pues nada, compro dos entradas para la sesión de las 20:30 en el cine de nuestro barrio.
- No, por favor. Que en ese cine solo ponen películas dobladas. ¡Vamos a verla en versión original!
- Pues entonces vamos al centro, allí hay cines para todos los gustos.

el estreno – прем'єра

la sesión – сеанс

último(a) – останній

ocupado(a) – зайнятий

el género – жанр

la guerra – війна

la galaxia – галактика

de ciencia ficción – науково-фантастичний

doblado(a) – дубльований

2. Estos son los principales géneros de cine. ¿Cómo se llaman sus equivalentes ucranianos?

Ciencia ficción *Comedia* *Drama*
Thriller *Película policiaca*
Película de acción *Película romántica*
Película de terror (de miedo)
Película de aventuras

3. Contestad a las preguntas.

- ¿Te gusta el cine?
- ¿Prefieres ver películas nacionales o películas extranjeras?
- ¿Qué géneros te gustan: de aventuras, películas de miedo, comedias, películas románticas...?
- ¿Qué películas españolas conoces?
- ¿Cuándo sueles ir al cine? ¿Con quién?

4. Estos son los géneros de cine favoritos de los españoles. ¿Y qué géneros prefieren los alumnos de vuestra clase? Realizad un estudio y reflejad sus resultados en la tabla.

¿Qué géneros prefieren los españoles?

1. Drama	47 %
2. Comedia	32 %
3. Histórica	16 %
4. De terror	4 %
5. De aventuras	1 %

¿Qué géneros preferís vosotros?

1.	%
2.	%
3.	%
4.	%
5.	%

5. Leed y traducid el diálogo.

J u a n : ¡Hola, Cristina! ¿Qué tal?

C r i s t i n a : Bien. Vengo de ver la película *A cambio de nada*. ¿La has visto?

J u a n : Todavía no, pero me apetece mucho verla, porque he oído que ha ganado dos premios *Goya*. ¿Te ha gustado?

C r i s t i n a : Sí, es muy divertida y emocionante.

J u a n : ¿De qué trata?

C r i s t i n a : Cuenta la historia de un chico de dieciséis años que se va de su casa, porque sus padres deciden separarse, y conoce a dos personas (un mecánico y una mujer mayor), con las que forma una nueva familia. Al final...

J u a n : No, no. ¡No sigas! Quiero ir a verla. ¿Y qué tal los actores? Actúa Luis Tosar, ¿no?

C r i s t i n a : Sí, hace el papel de padre del chico. Los actores son muy jóvenes, pero lo hacen muy bien. También actúa la abuela del director de la película: tiene un papel muy interesante.

J u a n : Ah, pues estoy muy intrigado. Mañana iré a ver esta película.

a cambio de – в обмін (*на щось*)

separarse – розлучатися

actuar – *тут*: зніматися; грати (*роль, у кіно*)

hacer el papel – грати роль

intrigado(a) – заінтригований

¡No sigas! – Не продовжуй!

6. ¿De qué películas estamos hablando? Relacionad los comentarios con las películas (mira página 202).



Un lugar para soñar



El gato con botas



Princesa por sorpresa



Las crónicas de Narnia



Avatar



La vendedora de rosas

1. Una familia decide buscar un nuevo lugar para vivir. ¿Y dónde lo hace? En una bonita casita en medio de un zoológico, que también ha comprado para restaurarlo.
2. La película nos lleva a un mundo desconocido, en donde un soldado que llega de la Tierra vive una aventura fantástica, luchando para salvar el extraño mundo al que ha aprendido a llamar su nueva casa.
3. La vida de Mía Thermopolis, una chica que vive en San Francisco, cambia mucho cuando descubre que es una princesa de verdad.
4. Es la historia de los niños de la calle de Medellín (Colombia). Algunos de los actores son chicos que vivían realmente en las calles de la ciudad colombiana y conocen bien la vida de la gente pobre.
5. El protagonista de esta película realiza una gran aventura en compañía de Kitty y Humpty Dumpty para salvar una aldea. Esta es la verdadera historia de este héroe... y de las botas.
6. La historia cuenta las aventuras de cuatro hermanos: Lucy, Edmund, Susan y Peter que descubren un mundo fantástico, al que entran por un armario mágico...

7. Contestad a las preguntas.

- ¿Tienes una película favorita o que te gustó mucho? ¿Qué película es?
- ¿La has visto muchas veces?
- ¿De qué trata la película?
- ¿Hay alguna película que quieres ver? ¿Cuál? ¿Por qué?

Deberes de casa

Preparad un comentario sobre vuestra película favorita, basándoos en las siguientes sugerencias:

- ¿Qué película es?
- ¿Qué actores actúan en ella?
- ¿Cómo hacen sus papeles?
- ¿De qué trata la película?
- ¿Por qué te gusta?

1. Leed y traducid la poesía.

El libro

(Maritza Valle Tejeda)

Amigo fiel,
que me acompaña
cuando hay frío o calor,
amigo sabio,
que me enseñas
de la vida lo mejor.

Amar a mi patria
me enseñas,
también cómo hacer
un avión,
me cuentas historias
pequeñas
¡Es tuyo mi corazón!

Tú eres libro, mi amigo,
y yo de ti disfrutaré,
quédate siempre conmigo
que yo también
te amaré.

2. Relacionad la palabra con su traducción.

publicar	щасливий	el cuento	завичай
perder	фінал, кінець	normalmente	відбуватися
feliz	дозволяти	la ciencia	ліричний
permitir	втрачати, губити	tener lugar	оповідання
el final	опублікувати	lórico	наука

3. Leed y traducid los comentarios.

¿Qué me gusta leer?

Vanessa. Antes leía de todo, pero últimamente me encantan los libros que tratan de mundos fantásticos, historias que me permiten viajar al futuro. Y si tienen un final feliz, pues mejor.

Oscar. A mí lo que más me gusta leer es el periódico, sobre todo la sección de deporte. Y de literatura, me gustan los cuentos, pero cortos. Las historias largas me aburren y suelo perder el interés por ellas.

Ramón. A mí normalmente me gustan esas novelas que se publican en serie, como las novelas de detectives en las que el mismo personaje investiga distintos casos. Cuando termino una, ya quiero leer otra.

Eva. Mis dos pasiones son la ciencia y la lectura, por eso prefiero leer libros de ciencia ficción. Es algo que suelo recomendar a mis hijos.

Inés. Me encantan las novelas históricas sobre algún acontecimiento importante del pasado que tuvo lugar en España u otro país. También me gusta mucho la poesía lírica.

4. Contestad a las preguntas.

¿Te gusta leer en tu tiempo libre?

¿Qué género literario prefieres: cuentos, poesía, novelas, comics...? ¿Por qué?

¿Qué temas prefieres: aventuras, ciencia ficción, romántica...?

Lección 3

¿Tienes algún libro favorito o que te gustó mucho? ¿Cuál es? ¿De qué trata?
¿Hay algún libro que quieres leer? ¿Cuál? ¿Por qué?

Nuevo

FIJAOS

Деякі прислівники утворюються від прикметників жіночого роду за допомогою суфікса **-mente**:

correcto (правильний) – correctamente (правильно)
práctico (практичний) – prácticamente (практично)
atento (уважний) – atentamente (уважно)
fácil (легкий) – fácilmente (легко)
alegre (веселий) – alegremente (весело)
frecuente (частий) – frecuentemente (часто)

Окремі прислівники мають значення, відмінне від прикметника:
normal (звичайний) – normalmente (зазвичай, як правило)
último (останній) – últimamente (останнім часом)

Yo puedo traducir el texto **fácilmente**. – Я можу **легко** перекласти текст.
Tienes que contestar **correctamente** a mi pregunta. – Ти повинен **правильно** відповісти на моє запитання.
Últimamente vamos poco al cine. – **Останнім часом** ми мало ходимо в кіно.

5. Completad las frases con las formas correspondientes de los adverbios.

Modelo: *Los alumnos han llegado (rápido) a la escuela. – Los alumnos han llegado **rápidamente** a la escuela.*

1. Nosotros no te comprendemos, tienes que hablar (claro).
2. (Último) practicamos poco el deporte, es que no tenemos tiempo.
3. Yo no voy al cine. (Normal) descargo alguna película de Internet y la veo en casa.
4. Tienes que escribir (correcto) el trabajo de control, porque si no, suspenderás el examen.
5. (Práctico) todos mis amigos han visto esta exposición.
6. Tenéis que escucharme (atento). No voy a repetirlo otra vez.
7. La película no está doblada, pero todo se entiende (fácil).
8. Me gustaron todos los personajes de esta película, (especial) el protagonista.
9. Mis amigos y yo (frecuente) vamos a jugar al fútbol.
10. El profesor saludó (alegre) a los alumnos y empezó la clase.

6. Relacionad los anuncios de libros con los comentarios.

¿Te gusta leer?

A Informática fácil

Si tienes un ordenador y no sabes usarlo, este es el libro que necesitas.

B Con Recetas fáciles

puedes preparar en poco tiempo las mejores ensaladas, pescados y carnes.

C Después de los sesenta...

Si Usted es mayor de sesenta años, en este libro encontrará recomendaciones para su salud, su comida, su vida social.

D Las historias más simpáticas

y actuales para los pequeños de la casa. Libros con discos de audio para aprender con música.

E Gramática, vocabulario y ejercicios

El mejor libro para aprender el inglés en poco tiempo.

F Turismo

Es un libro con la más completa información de las ciudades españolas, sus monumentos, restaurantes, tiendas.

1. Yo no sé cocinar y busco un libro para hacer comidas rápidas.
2. Nunca uso Internet y no sé enviar un correo electrónico. Busco un libro para aprender rápidamente.
3. Tengo un amigo inglés y no le comprendo bien cuando habla. Necesito un libro para aprender el inglés rápidamente.
4. Necesito un buen libro para regalar a mis abuelos. Ellos son mayores, no salen de casa y les gusta leer.
5. Juan y yo tenemos unos días de vacaciones y queremos viajar a alguna ciudad. Buscamos un libro con todo tipo de información turística.
6. Busco libros para niños, divertidos y modernos para los hijos de mi hermana, que tienen 5 y 7 años.
7. Trabajo en parejas. Hablad de vuestros libros favoritos, basándoos en los ejercicios anteriores.

Deberes de casa

1. Escribid 5 frases con los adverbios.
2. Preparad un comentario sobre vuestra lectura favorita.

Lección 4

1. Practicad el diálogo.

- Hola. ¿De dónde vienes?
- Del museo histórico. Nuestra profesora nos ha organizado una excursión allí.
- ¿Y qué tal? ¿Te ha gustado?
- Sí, mucho. Las piezas del museo han sido muy interesantes. Además, el guía nos ha contado muchas cosas curiosas sobre la historia de nuestra ciudad.
- ¿Cuánto cuesta la entrada al museo?
- No sé. Nosotros no hemos pagado nada. La excursión ha sido gratis.

la pieza – экспонат
gratis – безкоштовний; безкоштовно

2. ¿Conocéis estos tipos de museos? Relacionad la descripción con el correspondiente tipo de museo.

Tipos de museos

Museo de arquitectura	Museo histórico
Museo de arte	Museo etnográfico
Museo musical	Museo de ciencias naturales

1. Este museo nos habla de la historia de una ciudad o un territorio para ayudar a comprender los acontecimientos que han tenido lugar en él _____.
2. La colección de este museo está formada principalmente por pintura y escultura _____.
3. Este museo nos da la posibilidad de conocer mejor el mundo de la naturaleza. Entre sus colecciones podemos encontrar piezas de flora y de fauna _____.
4. Las exposiciones de este museo tratan del folclore y de las costumbres populares de un pueblo _____.
5. En este museo podemos conocer los procesos de construcción, a los arquitectos famosos y los edificios diseñados por ellos. Su exposición se compone principalmente de maquetas, planos, fotografías, etc. _____.
6. Existen varios tipos de esta clase de museo: museo de instrumentos musicales, casa museo de un compositor, museo de música popular, etc. _____.

3. Contestad a las preguntas.

- ¿Te gusta visitar museos?
- ¿Qué museos te gusta visitar? ¿Por qué?
- ¿Prefieres las visitas individuales o en grupo, con guía o sin él?
- ¿Habla del último museo que has visitado (quién ha organizado la excursión, qué piezas has visto allí, etc.)

Excursión a un museo

4. Leed y traducid el texto.

El Museo del Prado de Madrid

Este museo de Madrid tiene una gran colección de pintura española de los siglos XI al XVIII, allí podemos ver las obras de grandes pintores, como Velázquez, Goya, El Bosco, El Greco, etc.

Por la calidad y la variedad de las obras, el Museo del Prado es uno de los más importantes del mundo. Tiene la mejor colección de pintura española, las obras más importantes de la pintura italiana, y varios ejemplos de la escuela alemana, francesa e inglesa. En sus salas se pueden ver grandes obras maestras del arte mundial como *Las Meninas* de Velázquez, *Las Majas* de Goya, *El Caballero de la mano en el pecho* de El Greco, *El Jardín de las Delicias* de El Bosco o *Las Tres Gracias* de Rubens, entre otros muchos cuadros. El museo también cuenta con importantes colecciones de esculturas, dibujos, monedas y medallas, etc.

El museo abre sus puertas cada día desde las 10.00 hasta las 20.00. Los domingos está abierto hasta las 19.00. La entrada al museo cuesta 14 euros. Los alumnos menores de 18 años (individuales o en grupo educativo) pueden entrar gratis. Los servicios de guía para los grupos educativos también son gratis.



la obra maestra – шедевр
la delicia – насолода, радість

5. Indicad si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el texto.

1. El Museo del Prado es un museo de arte.
a) Verdadero b) Falso
2. El museo cuenta con una exposición de pintura moderna española.
a) Verdadero b) Falso

Lección 4

3. En el Museo del Prado se pueden ver las obras maestras de diferentes artistas españoles.
a) Verdadero b) Falso
 4. En el museo hay cuadros de pintores extranjeros.
a) Verdadero b) Falso
 5. La entrada al museo es gratis para todos.
a) Verdadero b) Falso
 6. El Museo del Prado está abierto todos los días hasta las ocho de la tarde.
a) Verdadero b) Falso
- 6. Imaginaos que queréis organizar una excursión en grupo al Museo del Prado. Os interesa el horario, el precio de la entrada, la posibilidad de contar con el servicio de guía. Completad la conversación telefónica con el administrador del museo.**

Administrador: Sí, es el Museo del Prado. ¿En qué puedo servirle?

Tú: _____

Administrador: El museo está abierto todos los días de la semana.

Tú: _____

Administrador: La entrada cuesta 14 euros por persona. Las personas menores de 18 años no pagan la entrada.

Tú: _____

Administrador: La entrada para un grupo educativo también es gratis.

Tú: _____

Administrador: Sí, Ustedes pueden contar con el servicio de guía, que también es gratis. Pero, parece que Usted es extranjero, ¿quiere escuchar la excursión en español o en alguna otra lengua?

Tú: _____

Administrador: Ah. Entonces, bien. Les esperamos en nuestro museo. Hasta luego.

- 7. ¿Preterito indefinido o Pretérito imperfecto? Completad y traducid el texto.**

Una compra inolvidable

El domingo pasado yo (fui, iba) al mercado en el centro de Madrid donde (vendían, vendieron) cosas antiguas. Yo no (pensé, pensaba) comprar nada, solo (fui, iba) a mirar y dar un paseo. (Había, Hubo) cosas muy interesantes, tan antiguas que no (sabía, supe) ni para qué (servían, sirvieron).

De repente yo (vi, veía) un cuadro que me (gustó, gustaba) por sus colores y formas. La vendedora me (pedía, pidió) solamente cinco euros por él, porque (estaba, estuvo) en muy mal estado.

Cuando yo (volví, volvía) a mi casa, en seguida (llamé, llamaba) a un amigo experto en arte para mostrarle el cuadro. Poco después mi amigo (venía, vino) y nosotros, (descubrimos, descubríamos) bajo el polvo la firma de un pintor muy famoso. ¡Yo no me lo (podía, pude) creer! Después de investigar un poco, mi amigo

Excursión a un museo

me (comentó, comentaba) que el cuadro (era, fue) auténtico. Fue lo más increíble que me (pasó, pasaba) en mi viaje a España.

de repente – раптом

la firma – підпис

auténtico(a) – справжній, автентичний

increíble – неймовірний, дивовижний

Deberes de casa

Imaginaos que vuestro amigo español quiere visitar vuestra ciudad con su grupo de clase y se interesa por los museos. Escribidle un correo electrónico en el que deberéis recomendarle algún museo (de vuestro gusto), explicar por qué lo recomendáis visitar, informarle al amigo sobre el horario, el precio, el servicio de guía, etc. Empezad la carta así:

Querido amigo:

¡Vienes a mi ciudad! ¡Es una noticia fantástica! Yo estoy seguro de que te gustará, porque tenemos muchas cosas muy interesantes en la ciudad.

Respecto a los museos, yo pienso que ...

Lección 5

1. Practicad el diálogo.

- Tengo una buena noticia para ti. Tu grupo favorito va a dar un concierto en nuestra ciudad.
- ¡No me digas! ¿Es verdad?
- Sí, sí. El concierto será en el estadio nacional. Ya se venden las entradas.
- ¿Y dónde se venden las entradas?
- Allí, en el estadio. Tienes que comprártelas ya porque hay mucho interés por el concierto.

2. Leed y traducid el diálogo.

Paula: ¡Hola, Carlos! ¿Qué tal?

Carlos: Bien, un poco cansado... He tenido muchas clases hoy.

Paula: Y ¿qué tal el fin de semana?

Carlos: El sábado fui con mi prima al cine y vimos una película de ciencia ficción.

Paula: ¿Os gustó la película?

Carlos: A mí no me gustó mucho, pero a mi prima le encantó.

Paula: Pues yo el sábado estuve en el concierto de Shakira.

Carlos: ¿De verdad? ¡Fantástico! ¿Te gustó el concierto?

Paula: ¡Me encantó! ¡Fue increíble! Todo estuvo a un nivel muy alto: el escenario, el sonido, la orquesta... Bailé y canté como loca.

Carlos: ¿Sabes? Yo nunca he ido a un concierto.

Paula: ¿No? Pues yo ya he ido a dos de Shakira y la semana pasada compré la entrada para ver a mi cantante favorito Juanes que ha sacado disco nuevo este año.

Carlos: ¿Juanes? A mí también me gusta mucho. Esta mañana he visto su nuevo videoclip. ¡Me ha impresionado!

Paula: ¿Sí? ¿Y por qué no vas al concierto?

Carlos: Creo que ya se han vendido todas las entradas.

Paula: Seguro que no. Ayer escuché en la radio que hay entradas en una tienda de discos.

Carlos: ¿Y sabes dónde está la tienda?

Paula: ¡Claro! Esta semana he ido a esa tienda tres veces. ¡Vamos!

el concierto – концерт

el nivel – рівень

el escenario – сцена

el sonido – звук

la orquesta – оркестр

sacar un disco – *тут*: випустити диск

3. Contestad a las preguntas.

¿Cómo pasó Carlos el fin de semana?

¿Qué película vio Carlos?

¿En qué concierto estuvo Paula?

¿Qué impresiones tiene ella del concierto?

- ¿A qué otro concierto quiere ir Paula?
 ¿Dónde venden las entradas para este concierto?
 ¿Qué videoclip ha visto Carlos esta mañana?

4. Relacionad la palabra con su traducción.

la lista	з'являтися	único	успіх
encontrar	стиль	conseguir	вперше
menor	те саме	el fan	народжуватися
lo mismo	знаходити	el éxito	фан
el estilo	список	en general	єдиний
aparecer	менший	por primera vez	досягати
al principio	спочатку	nacer	загалом

5. Leed y traducid el texto.

¿Qué música escuchan los españoles?

La música española está bajo la influencia de la cultura anglosajona. En la lista de los cantantes más populares en España, encontraremos lo mismo que en otros países: *Beck, Beyonce, Katy Perry, Taylor Swift, Lady Gaga, Eminem, Rihanna*, etc.

La influencia latinoamericana es mucho menor. En general, los únicos cantantes latinoamericanos que más discos venden en España son los mismos que lo han conseguido en otros países: *Maná, Shakira, Juanes, Jennifer Lopez o Ricky Martin*.

Respecto a los artistas españoles, lo curioso es que en España hay grupos y cantantes muy famosos que en Europa y América del Norte no conoce casi nadie. Estamos hablando de gente como *Alejandro Sanz, Malú, Dani Martín, Pablo Alborán, Melendi* etc., artistas que trabajan en los estilos de pop o rock. Algunos grupos y cantantes españoles tienen muchos fans en Latinoamérica, pero no suelen triunfar en todo el mundo.

Durante los últimos años, en España han aparecido también algunas estrellas de concursos de televisión del estilo de *The X Factor*. Otros programas de este tipo son: *Operación Triunfo, La Voz y El Número Uno*. De estos programas han salido algunos cantantes que han conseguido más o menos éxito, el más conocido de ellos es *David Bisbal*.

Respecto a los estilos, los jóvenes son aficionados al rock y pop, la gente mayor prefiere el jazz, la música clásica y la música folclórica (principalmente, el flamenco).

bajo la influencia – під впливом
anglosajón – тут: англомовний
triunfar – тут: досягати успіху, перемагати
la estrella – зірка

6. **Practicad en diálogo: hablad de la música española, basándoos en el texto (ejercicio 5).**
7. **Completad el diálogo con las formas correspondientes de los verbos en el Pretérito indefinido.**

Entrevista a un cantante famoso

Periodista: David, ¿dónde (nacer, tú)?

David: Yo (nacer) en Valladolid.

Periodista: ¿Qué (estudiar, tú)?

David: Al principio yo (ir) a estudiar al Conservatorio de Valladolid y luego (seguir) los estudios en el Conservatorio Superior de Madrid.

Periodista: ¿Dónde y cuándo (cantar, tú) en público por primera vez?

David: Esto (tener) lugar en una fiesta de un pueblo.

Periodista: ¿Cuál (ser) tu primer éxito?

David: Mi primer éxito (ser) el disco *Canción de amor* que (ganar) el premio al cantante más joven de España.

8. **Trabajo en grupo. Basándoos en el texto (ejercicio 5), hablad de la música que escuchan los ucranianos. Sugerencias:**

¿Bajo qué influencia está la música ucraniana?

¿Qué cantantes y grupos ucranianos son populares en nuestro país?

¿Se conoce la música ucraniana en otros países?

¿Qué programas musicales son populares en Ucrania?

¿Han aparecido nuevas estrellas musicales gracias a estos programas? ¿Quiénes son?

¿Qué estilos musicales prefieren los jóvenes ucranianos?

¿Cuáles son vuestros cantantes o grupos favoritos?

Deberes de casa

Preparad un comentario sobre vuestros gustos musicales y los de vuestros familiares y amigos, los conciertos que habéis visitado y las impresiones de ellos.

Lección 6 Las personalidades destacadas de la cultura

1. Practicad el diálogo.

- Hoy en clase de español hemos hablado de las personalidades famosas de la cultura hispana.
- ¿Y qué tal? ¿Te ha gustado?
- Sí, mucho. He conocido muchas cosas interesantes sobre actores, pintores, cantantes. Hemos visto sus fotos, hemos leído sus poesías, hemos escuchado sus canciones.
- ¿De qué actores habéis hablado?
- Pues de Antonio Banderas y de Penélope Cruz. También hemos visto fragmentos de algunas películas en las que actúan.

2. ¿Conocéis a estas personalidades famosas hispanas? Relacionad las fotos con los comentarios.



Pedro Almodóvar



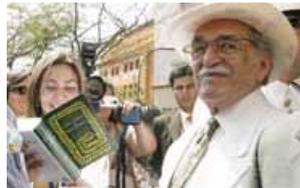
Enrique Iglesias



Penélope Cruz



Pablo Picasso



Gabriel García Márquez



Paco de Lucía

1. Es uno de los directores más importantes del cine español. Ha hecho más de 15 películas, y en el año 2000 ganó el Óscar por su obra *Todo sobre mi madre* (_____).
2. Es el hijo de Julio Iglesias y uno de los cantantes con más premios internacionales. Entre sus mayores éxitos se pueden destacar las siguientes canciones: *Hero*, *Bailando*, *Bailamos*, *Cuando me enamoro*, *Loco*, *Lloro por ti* y muchas otras (_____).
3. La primera película de esta actriz fue *El laberinto griego* (1991). Luego actuó en *Jamón, jamón* y *Belle Époque*, que consiguió un Óscar a la mejor película de habla no inglesa y la convirtió en una actriz famosa internacionalmente. Actualmente trabaja en Hollywood (_____).
4. Su verdadero nombre es Francisco Sánchez Gómez. Tocaba flamenco, aunque también grabó algunos trabajos en otros estilos. Se considera uno de los mayores maestros de guitarra de todos los tiempos (_____).

Lección 6

5. Es uno de los pintores más famosos del siglo XX. Le enseñó a pintar su padre, que era profesor de dibujo. Trabajó en diferentes estilos. En 1957, pintó *Guernica*, un cuadro sobre la guerra, que se considera una de las obras más importantes del siglo XX (_____).

6. Es un escritor colombiano, el Premio Nobel de Literatura. Su obra más famosa es la novela *Cien años de soledad*. Además de novelas, escribe cuentos y artículos (_____).

3. Contestad a las preguntas.

¿A qué otros artistas hispanos conocéis?

¿En qué artes trabajan ellos?

¿Gracias a qué obras son famosos?

¿Cuáles son las personalidades destacadas ucranianas de cultura?

4. Traducid al español. Usad en la traducción las siguientes palabras y expresiones:

las listas triunfó sacó el disco verdadero éxito eurovisión



Руслана – відома українська співачка. У 2003 році випустила диск “Дикі танці” (Danzas Locas), який став її справжнім успіхом. У 2004 році з піснею “Дикі танці” Руслана перемогла на конкурсі Євробачення. Того ж року співачка була у списках найкращих співаків року багатьох європейських країн.

5. Separad los textos y luego ordenadlos.



Tarás Shevchenko



Miguel de Cervantes

Fue un gran novelista, poeta y dramaturgo. Su obra más famosa es “El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha”.

El título procede del nombre de los antiguos poetas ucranianos que viajaban por el país cantando poemas, frecuentemente acompañados de un instrumento musical: la kobza.

Las personalidades destacadas de la cultura

En la historia de la literatura española, este hombre está considerado como el gran autor del siglo XVII.

Fue un pintor y escritor, y se considera el mayor poeta de su país y el fundador de la literatura ucraniana moderna.

El libro tenía ocho poemas o baladas.

En ella el escritor nos cuenta las interesantes aventuras de su protagonista Don Quijote, aunque también intenta analizar la vida y los problemas de los españoles de aquella época.

Estudió pintura en San Petersburgo. Comenzó a escribir poesía y, en 1840, publicó "Kobzar", su primer libro de poesía.

La obra tiene 126 capítulos y se publicó en dos partes: la primera en 1605 y la segunda en 1615.

- 7. En este diálogo las respuestas del artista están desordenadas. Ordenadlas y traducid el diálogo.**

Entrevista al cantante Germán Copini.

Periodista: Germán, tú cantaste en el grupo *Siniestro Total*. ¿Qué ha pasado con el grupo? ¿Por qué os habéis separado?

Germán Copini: _____

Periodista: ¿Durante cuántos años estuvisteis juntos?

Germán Copini: _____

Periodista: Y tú, ¿qué haces ahora?

Germán Copini: _____

Periodista: ¿Vas a cantar con algún grupo?

Germán Copini: _____

Bueno, ahora estoy preparando canciones para mi nuevo disco. Ya he sacado dos discos, pero no han tenido mucho éxito. Creo que este nuevo disco va a ser mucho mejor que los anteriores.

Estuvimos durante cinco años juntos y eso es mucho. Creo que a todos los grupos les llega su final.

No. Estoy trabajando en este disco yo solo.

Pues cada uno de nosotros tenía ideas diferentes y quería hacer sus propios proyectos y trabajos.

- 8. Imaginad que os propusieron hacer una entrevista a Ruslana, la cantante ucraniana. Inventad un diálogo.**

Deberes de casa

Preparad un comentario sobre alguna personalidad famosa de la cultura hispana o ucraniana, basándoos en los ejercicios anteriores.

Lección 7

1. Relacionad las siguientes palabras con las artes correspondientes. Algunas palabras pueden pertenecer a varias artes.

la exposición	el artista	la orquesta	la novela	la ciencia ficción
la pintura	la escultura	el cantante	la estrella	el maestro
la pieza	auténtico	la película	la sesión	hacer el papel
el escenario	el estreno	el cuadro	el género	el director de cine
doblado	el actor	actuar	la poesía	la obra de teatro

Cine y teatro	Literatura	Museo	Concierto

2. Relacionad las columnas.

triunfar escuchar sacar asistir publicar actuar conseguir hacer	el papel en la película un disco en todo el mundo un concierto a un estreno una novela un éxito
--	--

3. Completad el diálogo con las preguntas.

Pregunta: _____

El pintor: Sí, estoy muy contento. Mi exposición ha sido un éxito.

Pregunta: _____

El pintor: Mi próxima exposición se celebrará en Madrid.

Pregunta: _____

El pintor: Será en otoño.

Pregunta: _____

El pintor: Todavía no conozco el lugar, pero me gustaría presentar mi exposición en el palacio de Villahermosa.

Aficiones culturales (Repaso)

4. Leed y traducid los anuncios.

Academia de bailes

¿Quieres aprender flamenco, tango, salsa, ballet...?

En nuestra academia de baile puedes aprender estos bailes.

- Clases de 45 minutos dos veces a la semana de septiembre a junio.
- Grupos por edades y experiencia.

Concurso de dibujo

Invitamos a los alumnos (entre 10 y 15 años) a participar en el Concurso de pintura de primavera.

- El tema es libre y puede usarse cualquier técnica.
- El dibujo debe realizarse en la clase en presencia de un profesor.
- El primer premio: 100 euros.

5. Indicad si son verdaderas o falsas las afirmaciones según el texto (ejercicio 4).

1. En la Academia de bailes se puede aprender bailes modernos.
a) Verdadero b) Falso
2. En el Concurso de dibujo hay que pintar algo sobre el tema de la primavera.
a) Verdadero b) Falso
3. En la Academia de bailes las clases son cada día.
a) Verdadero b) Falso
4. Para participar en el Concurso de pintura hay que pagar 100 euros.
a) Verdadero b) Falso

6. Inventad un anuncio sobre la posibilidad de aprender bailes ucranianos.

7. Traducid el texto con el diccionario.

Una novela en Internet

La novela "El misterio", del escritor Jordi Sierra, se encuentra en Internet aunque pronto estará también en las librerías. Se trata de un proyecto en forma de concurso para niños mayores de 10 años.

Jordi Serra es el primer escritor español que propone una novela que se puede leer por Internet e imprimir sin pagar nada. Es una novela sobre un detective un poco tonto, Amadeo Bola, que quiere encontrar al ladrón de un cuadro de Goya. El texto tiene muchas ilustraciones que se mueven y hablan.

Es un texto interactivo, porque el lector tiene dos finales diferentes. En el primero el detective no encuentra al ladrón, y en el segundo, al revés, encuentra al ladrón y el cuadro. Pero, además, el escritor propone al lector una tercera opción, en la que falta el último capítulo. Los lectores, por Internet, deberán terminar la novela.

8. Elegid la mejor de las opciones según el texto.

1. El texto trata
 - a) de un proyecto literario para niños.
 - b) de la vida del escritor Jordi Serra.
 - c) del detective Amadeo Bola.
 - d) de un libro que se vende en las librerías.
2. La novela “El misterio”
 - a) se encuentra en Internet y en las librerías.
 - b) no se va a publicar en papel.
 - c) se lee sin pagar.
 - d) es para los niños de 10 años.
3. El protagonista de la novela “El misterio”
 - a) es el pintor español Goya.
 - b) busca al ladrón de un cuadro.
 - c) es el ladrón de un cuadro.
 - d) vende un cuadro de Goya.
4. La novela es un texto interactivo porque
 - a) el detective no puede encontrar al ladrón.
 - b) el detective encuentra al ladrón.
 - c) tiene dos finales diferentes.
 - d) los niños pueden participar en su terminación.

Deberes de casa

1. Este fin de semana has visto por la televisión una novela que te ha impresionado. Relata el contenido de la novela y di tus opiniones.

2. Escribid un correo electrónico a vuestro amigo español, en la que deberéis contarle sobre las actividades culturales que habéis realizado en el último fin de semana. Empezad la carta así:

Querido amigo:

¿Qué tal estás? ¿Qué hay de nuevo en tu vida? Yo intento llevar una vida interesante y variada, por eso en el último fin de semana...

TEST DE RESUMEN

1. Traducid al español las siguientes palabras y expresiones. Formad frases con ellas.

раптом; прем'єра; концерт; експонат; зірка; під впливом; шедевр; театральна вистава; сеанс; митець; сцена

2. Formad los adverbios de los siguientes adjetivos:

Modelo: *enérgico* – *enérgicamente*

completo, constante, necesario, seguro, aproximado, claro, serio, abierto, tranquilo, loco

3. Completad el texto con las siguientes palabras y expresiones, y luego traducidlo:

historia	se ha convertido	protagonistas	nivel
actores	cuenta con	cines	director de cine
éxito	espectadores	premios	película

Solas

La película *Solas* ha cumplido este domingo un año en los _____. Ya casi un millón de _____ han ido a ver esta emocionante _____. Hace un año, el 5 de marzo, el _____ Benito Zambrano presentó al público una historia, muy de su tierra, Andalucía, y que tiene como _____ a las mujeres.

La película _____ más de 40 _____, entre ellos cinco *Goyas*, y _____ en uno de los ejemplos más interesantes del cine español de los últimos años. Benito Zambrano todavía no se cree el _____ de este trabajo, que hizo tan solo en cinco semanas y contó con un grupo de _____ hasta ese momento desconocidos. Lo que le preocupa ahora es realizar otra _____ al mismo _____ que *Solas*.

4. Completad el texto. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito indefinido.

Alejandro Amenábar

Alejandro Amenábar es uno de los directores de cine españoles más importantes de la actualidad. Su primera película (ser) *Tesis*, un thriller que (obtener) siete premios *Goya*. En 1997, Amenábar (realizar) *Abre los ojos*, una película de ciencia ficción e intriga psicológica que (conseguir) un gran éxito en festivales internacionales como los de Berlín o Tokio. Su tercera película (ser) *Los otros* (2001), con Nicole Kidman como protagonista. En España (ser) la película más vista del año, y en los Estados Unidos (estar) durante varias semanas entre las más vistas. En 2004, el artista (presentar) *Mar adentro*, una historia de la vida real. La película (ganar) 14 premios *Goya*, incluidos el de mejor película y mejor director, y el Óscar a la mejor película de habla no inglesa en 2004.

TEST DE RESUMEN

5. Inventad un relato corto sobre la actividad de Alejandro Amenábar.

6. Leed y traducid el texto.

Zarzuela

La zarzuela es una forma de teatro musical o género musical escénico aparecido en España con partes instrumentales, partes vocales (solos, dúos, coros...) y partes habladas. Su nombre procede del Palacio de la Zarzuela, donde estaba el teatro en el que empezaron las primeras obras de la zarzuela.

Los primeros autores que desarrollaron este nuevo estilo de teatro musical fueron Lope de Vega y Calderón de la Barca. Calderón es el primer dramaturgo que usa el término de zarzuela para su obra, que se llamaba *El golfo de las sirenas*, que se estrenó en 1657 y que hablaba de la vida de un joven aventurero, que hacía un largo viaje lleno de misterios y peligros.

7. Contestad a las preguntas según el texto (ejercicio 6).

¿Qué es zarzuela?

¿De dónde procede el nombre de zarzuela?

¿Quiénes fueron los autores que desarrollaron este género?

¿Qué autor usó el término zarzuela?

¿De qué trataba la primera zarzuela?

8. Trabajo en grupo. Realizad un estudio sobre las aficiones culturales de los alumnos de vuestra clase, basándoos en la siguiente información:

Un estudio sobre las aficiones y las prácticas culturales de los españoles ha llegado a los siguientes resultados: el 86% de los españoles prefiere escuchar música, el 62%, ir al cine, el 32%, asistir a teatros y exposiciones y el 49%, leer.

APÉNDICE GRAMATICAL

EL SUSTANTIVO

ІМЕННИК

Іменники в іспанській мові не змінюються за відмінками. Вони мають рід (чоловічий та жіночий) і число (однина і множина), вживаються з артиклем.

Рід іменників визначається за закінченнями, значенням та артиклем.

Чоловічий рід Género masculino (<i>m</i>)		Жіночий рід Género femenino (<i>f</i>)	
-o	el chico, el libro, el grupo, el mundo, el oso, el helado	-a	la chica, la escuela, la pizarra, la osa, la tarta
-r	el dolor, el nadador, el calor, el marcador, el señor	-d	la ciudad, la verdad, la salud, la pared
-l	el árbol, el cartel, el clavel, el sol, el pincel, el frijol	-z	la voz, la nariz, la vez, la rapi- dez, la luz
-n	el pan, el tren, el campeón, el avión, el refrán, el jardín	-sión	la excursión, la revisión, la diversión
-s	el mes, el lunes, el francés, el holandés, el sacapuntas	-ción	la lección, la natación, la audi- ción, la nación
-e	el cine, el café, el té, el padre, el coche, el pie	-e	la clase, la leche, la noche, la madre, la nieve, la tarde

Множина іменників

До іменників, які закінчуються в однині на голосну, у множині додається закінчення **-s**:

un (el) libro – unos (los) libros; una (la) clase – unas (las) clases.

До іменників, які закінчуються в однині на приголосну, у множині додається закінчення **-es**:

un (el) mes – unos (los) meses; una (la) ciudad – unas (las) ciudades.

До іменників, які закінчуються в однині на **-z**, додається закінчення **-es**, а літера **z** змінюється на **c**:

un (el) lápiz – unos (los) lápices; una (la) luz – unas (las) luces.

Деякі іменники не змінюють закінчення у множині:

el lunes – los lunes; el cumpleaños – los cumpleaños.

Деякі іменники вживаються тільки в однині:

la mantequilla, la leche, la carne, el pan, el pescado, el dinero, la ropa.

Деякі іменники вживаються тільки у множині:

las vacaciones, las gafas, las tijeras, los víveres.

APÉNDICE GRAMATICAL

EL ADJETIVO

ПРИКМЕТНИК

Прикметники в іспанській мові узгоджуються з іменником у роді та числі.

Вони стоять, як правило, після іменників:

un (el) patio bonito – unos (los) patios bonitos

una (la) escuela bonita – unas (las) escuelas bonitas

Прикметники, які закінчуються в чоловічому роді на **-o**, у жіночому роді мають закінчення **-a**:

ucraniano – ucraniana, rojo – roja

Прикметники, які закінчуються на голосну (окрім **-o**) або на приголосну, мають однакову форму для чоловічого і жіночого роду:

un (el) marcador verde – unos (los) marcadores verdes

una (la) regla verde – unas (las) reglas verdes

un (el) profesor puntual – unos (los) profesores puntuales

una (la) profesora puntual – unas (las) profesoras puntuales

Прикметники, які позначають національність і закінчуються в чоловічому роді на приголосну, у жіночому роді мають закінчення **-a**:

español – española, inglés – inglesa

japonés – japonesa, holandés – holandesa

Зверніть увагу на переклад прикметника з артиклем **lo** в середньому роді:

lo importante – важливе, **lo único** – єдине

Lo inolvidable es que he pasado las vacaciones en España. – **Незабутнім** є те, що я провів канікули в Іспанії.

Lo curioso fue montar a caballo. Me gustó mucho. – **Цікаво** було їхати верхи на коні. Мені дуже сподобалося.

Los grados de comparación de los adjetivos

Ступені порівняння прикметників

	Grado comparativo Вищий ступінь	Grado superlativo Найвищий ступінь
largo	más largo que... довший (-а, -е), ніж (від, за)... menos largo que... менш довгий (-а, -е), ніж (від, за)... tan largo como такий же довгий, як і...	el más largo (de) найдовший (з) el menos largo (de) найменш довгий (з)

Este río es **más largo que** aquél. – Ця річка **довша, ніж** та.

Este libro es **el más interesante**. – Ця книжка **найцікавіша**.

APÉNDICE GRAMATICAL

Найвищий ступінь утворюється додаванням відповідного означеного артикля до форми вищого ступеня.

Не обов'язково, щоб означений артикль стояв безпосередньо перед словами **más** і **menos**. Якщо перед іменником є артикль, то його не слід повторювати для утворення найвищого ступеня:

Madrid es **la mayor (más grande)** ciudad de España. – Мадрид – найбільше місто Іспанії.

Han sido **las mejores (más buenas)** vacaciones en mi vida. – Це були найкращі канікули в моєму житті.

Juan es **el estudiante más aplicado**. – Хуан – **найбільш старанний** студент.

Деякі прикметники, поряд із звичайним способом, мають особливий спосіб утворення ступенів порівняння:

bueno	más bueno mejor	el más bueno el mejor
malo	más malo peor	el más malo el peor
grande	más grande mayor	el más grande el mayor
pequeño	más pequeño menor	el más pequeño el menor

EL PRONOMBRE

ЗАЙМЕННИК

Los pronombres personales

Особові займенники

Yo – я

Tú – ти

Él – він (*про предмет та особу*)

Ella – вона (*про предмет та особу*)

Usted (Ud.) – Ви (*ввічлива форма в однині*)

Nosotros, nosotras – ми (*чоловічий і жіночий рід*)

Vosotros, vosotras – ви (*чоловічий і жіночий рід*)

Ellos, ellas – вони (*чоловічий і жіночий рід*)

Ustedes (Uds.) – Ви (*ввічлива форма у множині*)

APÉNDICE GRAMATICAL

Особові займенники в ролі прямого (знахідний відмінок) та непрямого (давальний відмінок) додатків.

	Прямий додаток	Непрямий додаток
yo	me (<i>мене</i>) te (<i>тебе</i>)	me (<i>мені</i>) te (<i>тобі</i>)
él	→ lo (<i>це; його</i>) (<i>предмет</i>)	le (<i>йому</i>) (<i>предмет, особа</i>)
	→ lo, le (<i>його</i>) (<i>особа</i>)	
ella	la (<i>її</i>)	le (<i>її</i>)
Usted	le, la (<i>Вас</i>)	le (<i>Вам</i>)
nosotros, -as	nos (<i>нас</i>)	nos (<i>нам</i>)
vosotros, -as	os (<i>вас</i>)	os (<i>вам</i>)
ellos	→ los (<i>їх</i>) (<i>предмети</i>)	les (<i>їм</i>) (<i>предмети, особи</i>)
	→ los, les (<i>їх</i>) (<i>особи</i>)	
ellas	las (<i>їх</i>) (<i>предмети, особи</i>)	les (<i>їм</i>) (<i>предмети, особи</i>)
Ustedes	les, las (<i>Вас</i>)	les (<i>Вам</i>)

Якщо при одному дієслові вжито два займенникові додатки, то першим завжди стоїть непрямий додаток (займенник у давальному відмінку):

- ¿Quién te ha regalado este cuadro? – Хто подарував тобі цю картину?
- **Me lo** ha regalado mi hermano. – **Мені її** подарував мій брат.

Якщо поруч стоять два займенникові додатки у третій особі однини чи множини, то перший (непрямий) додаток замінюється формою **se**:

le (les) + lo (la, los, las) = se + lo (la, los, las)

– Juan tiene un nuevo teléfono móvil, ¿no? – Хуан має новий мобільний телефон. Чи не так?

– Sí. **Se lo** he comprado yo para su cumpleaños. – Так. Я **йому його** купив на його день народження.

Los pronombres posesivos

Присвійні займенники

mi – мій, моя
tu – твій, твоя
su – його, її, Ваш, Ваша
nuestro(a) – наш, наша
vuestro(a) – ваш, ваша
su – їхній, їхня, Ваш, Ваша

mis – мої
tus – твої
sus – його, її, Ваші
nuestros(as) – наші
vuestros(as) – ваші
sus – їхні, Ваші

APÉNDICE GRAMATICAL

Los pronombres demostrativos

Вказівні займенники

este, esta, estos, estas – цей, ця, ці

ese, esa, esos, esas – цей, ця, ці

aquel, aquella, aquellos, aquellas – той, та, ті

este colegio, estos colegios; esta escuela, estas escuelas

ese lápiz, esos lápices; esa mochila, esas mochilas

aquel parque, aquellos parques; aquella plaza, aquellas plazas

Los pronombres interrogativos

Питальні займенники

Однина		Множина	
¿Qué? + іменник	який(а)?	¿Qué? + іменник	які?
¿Qué? + дієслово	що?	¿Qué? + дієслово	що?
¿Quién?	хто?	¿Quiénes?	хто?
¿Cuánto(a)?	скільки?	¿Cuántos(as)?	скільки?
¿Cuál?	котрий(а)? який(а)?	¿Cuáles?	котрі? які?

Los pronombres interrogativos con la preposición

Питальні займенники з прийменником

На означення неживих предметів		На означення живих істот	
¿A qué (hora)?	о котрій (годині)?	¿A quién? ¿A quiénes?	кому? кого?
¿De qué?	про що?	¿De quién? ¿De quiénes?	про кого? від кого? чий, чия, чий?
¿Con qué?	(із) чим?	¿Con quién? ¿Con quiénes?	з ким?
¿Para qué?	для чого?	¿Para quién? ¿Para quiénes?	для кого?
¿Por qué?	чому?		
¿En qué (mes, ...)?	В якому (місяці, ...)?		

APÉNDICE GRAMATICAL

Особові займенники у функції прямого і непрямого додатка вживаються з різними прийменниками:
a, de, en, sin, por, para, hasta, etc.

yo > mí (para mí)

tú > ti (de ti)

él, ella, Usted > él, ella, Usted (sin él)

nosotros, -as > nosotros, -as (a nosotros)

vosotros, -as > vosotros, -as (por vosotros)

ellos, ellas, Ustedes > ellos, ellas, Ustedes (de Ustedes)

Початкова форма особового займенника (називний відмінок)	Форма особового займенника у непрямому відмінку з прийменниками
yo	a, de, para + mí
tú	a, de, para + ti
él, ella, Usted	a, de, para + él, ella, Usted
nosotros, -as	a, de, para + nosotros, -as
vosotros, -as	a, de, para + vosotros, -as
ellos, ellas, Ustedes	a, de, para + ellos, ellas, Ustedes

Винятки:

con + yo > **conmigo** **con** + tú > **contigo**

entre + tú y yo > **entre tú y yo**

He preparado este plato **para ti**. – Я приготував цю страву для тебе.

Voy a comer a un café. ¿Vienes **conmigo**? – Я йду обідати в кафе. Підеш зі мною?

Cenamos **sin él**, va a llegar tarde. – Вечеряємо без нього, він прийде пізно.

LOS NUMERALES

ЧИСЛІВНИКИ

Los numerales cardinales

Кількісні числівники

1 – uno (un), una

2 – dos

3 – tres

4 – cuatro

5 – cinco

6 – seis

7 – siete

8 – ocho

9 – nueve

10 – diez

11 – once

12 – doce

13 – trece

14 – catorce

15 – quince

16 – dieciséis

17 – diecisiete

18 – dieciocho

19 – diecinueve

20 – veinte

21 – veintiuno,

veintiuna,

veintiún

22 – veintidós

23 – veintitrés

24 – veinticuatro

25 – veinticinco

APÉNDICE GRAMATICAL

26 – veintiséis	80 – ochenta	800 – ochocientos,-as
27 – veintisiete	90 – noventa	900 – novecientos,-as
28 – veintiocho	100 – cien, ciento	1000 – mil
29 – veintinueve	200 – doscientos,-as	2000 – dos mil
30 – treinta	300 – trescientos,-as	10 000 – diez mil
40 – cuarenta	400 – cuatrocientos,-as	1 млн – un millón
50 – cincuenta	500 – quinientos,-as	2 млн – dos millones
60 – sesenta	600 – seiscientos,-as	1 млрд – mil millones
70 – setenta	700 – setecientos,-as	

Особливості вживання числівників **mil** і **millón**

mil habitantes – одна тисяча жителів; **un millón de habitantes** – один мільйон жителів

diez mil habitantes – десять тисяч жителів; **diez millones de habitantes** – десять мільйонів жителів

Але:

2.530.000 habitantes – **dos millones quinientos treinta mil habitantes**

Los numerales ordinales

Порядкові числівники

el 1 ^o – el primero (primer) (la primera)	el 6 ^o – el sexto (la sexta)
el 2 ^o – el segundo (la segunda)	el 7 ^o – el séptimo (la séptima)
el 3 ^o – el tercero (tercer) (la tercera)	el 8 ^o – el octavo (la octava)
el 4 ^o – el cuarto (la cuarta)	el 9 ^o – el noveno (la novena)
el 5 ^o – el quinto (la quinta)	el 10 ^o – el décimo (la décima)

EL VERBO

ДІЄСЛОВО

Presente

Теперішній час

Presente виражає постійну, повторювану або тривалу дію, яка відбувається у теперішньому часі.

Часто вживається зі словами: **siempre, habitualmente, cada vez, a menudo, todos los días.**

	hablar –	comer –	vivir –
	говорити	їсти	жити
Yo	hablo	como	vivo
Tú	hablas	comes	vives
Él, ella, Usted	habla	come	vive
Nosotros, -as	hablamos	comemos	vivimos
Vosotros, -as	habláis	coméis	vivís
Ellos, ellas, Ustedes	hablan	comen	viven

APÉNDICE GRAMATICAL

Відмінювання займенникових (зворотних) дієслів

Presente

	lavarse – митися	esconderse – ховатися	aburrirse – нудьгувати
Yo	me lavo	me escondo	me aburro
Tú	te lavas	te escondes	te aburres
Él, ella, Usted	se lava	se esconde	se aburre
Nosotros, -as	nos lavamos	nos escondemos	nos aburrimos
Vosotros, -as	os laváis	os escondéis	os aburrís
Ellos, ellas, Ustedes	se lavan	se esconden	se aburren

Futuro imperfecto

Майбутній час

Futuro imperfecto виражає дію, яка відбудеться або відбуватиметься у майбутньому.

Часто вживається зі словами: **mañana, pasado mañana, la semana (el mes, el día) que viene, el próximo año (mes, verano).**

	hablar – говорити	comer – їсти	vivir – жити
Yo	hablaré	comeré	viviré
Tú	hablarás	comerás	vivirás
Él, ella, Usted	hablará	comerá	vivirá
Nosotros, -as	hablaremos	comeremos	viviremos
Vosotros, -as	hablaréis	comeréis	viviréis
Ellos, ellas, Ustedes	hablarán	comerán	vivirán

Відмінювання займенникових (зворотних) дієслів

Futuro imperfecto

	lavarse – митися	esconderse – ховатися	aburrirse – нудьгувати
Yo	me lavaré	me esconderé	me aburriré
Tú	te lavarás	te esconderás	te aburrirás
Él, ella, Usted	se lavará	se esconderá	se aburrirá
Nosotros, -as	nos lavaremos	nos esconderemos	nos aburriremos
Vosotros, -as	os lavaréis	os esconderéis	os aburriréis
Ellos, ellas, Ustedes	se lavarán	se esconderán	se aburrirán

APÉNDICE GRAMATICAL

Pretérito perfecto

Pretérito perfecto виражає закінчену дію в минулому, яка має певний зв'язок з теперішнім часом.

Часто вживається зі словами: **ya**(вже), **todavía** (ще), **hoy, esta semana, este mes, hasta ahora, alguna vez**.

Pretérito perfecto утворюється за допомогою дієслова **haber** у теперішньому часі (Presente) та **participio pasado** (дієприкметника минулого часу) відмінюваного дієслова.

Participio pasado дієслів I дієвідміни (які закінчуються на **-ar**) утворюється додаванням до основи дієслова закінчення **-ado**: **ayudar** – **ayudado**.

haber (Presente)

Yo	he	Nosotros, -as	hemos
Tú	has	Vosotros, -as	habéis
Él, ella, Ud.	ha	Ellos, ellas, Uds.	han

Відмінювання дієслів I дієвідміни

ayudar – допомагати

Yo	he	ayudado	Nosotros, -as	hemos	ayudado
Tú	has	ayudado	Vosotros, -as	habéis	ayudado
Él, ella, Ud.	ha	ayudado	Ellos, ellas, Uds.	han	ayudado

La mamá **ha preparado** el desayuno. – Мама **приготувала** сніданок.

¿Por qué **no has estado** hoy en la escuela? – Чому **ти не був** сьогодні у школі?

¿A qué hora **has regresado** a casa este sábado? – О котрій годині **ти повернувся** додому цієї суботи?

Este verano **he descansado** en los Cárpatos. – Цього літа **я відпочивав** у Карпатах.

Participio pasado дієслів II та III дієвідмін (які закінчуються на **-er** та **-ir**) утворюється додаванням до основи дієслова закінчення **-ido**: **tener** – **tenido**, **salir** – **salido**.

Дієслова **ir** (іти, їхати) та **ser** (бути) мають такі форми participio pasado:

ir – **ido** **ser** – **ido**

Відмінювання дієслів II та III дієвідмін

tener – мати

Yo	he	tenido	Nosotros, -as	hemos	tenido
Tú	has	tenido	Vosotros, -as	habéis	tenido
Él, ella, Ud.	ha	tenido	Ellos, ellas, Uds.	han	tenido

APÉNDICE GRAMATICAL

salir – виходити

Yo	he	salido	Nosotros, -as	hemos	salido
Tú	has	salido	Vosotros, -as	habéis	salido
Él, ella, Ud.	ha	salido	Ellos, ellas, Uds	han	salido

Esta semana **hemos tenido** dos clases de español. – Цього тижня в нас було (**ми мали**) два уроки іспанської мови.

Hoy **he salido** de casa a las siete. – Сьогодні **я вийшов** з дому о сьомій годині.
Este domingo **hemos ido** al teatro. – Цієї неділі ми **ходили** в театр.

Відмінювання займенникових (зворотних) дієслів

levantarse – вставати

Yo	me he levantado	Nosotros, -as	nos hemos levantado
Tú	te has levantado	Vosotros, -as	os habéis levantado
El, ella, Ud.	se ha levantado	Ellos, ellas, Uds.	se han levantado

Hoy no he hecho gimnasia, porque **me he levantado** tarde. – Я сьогодні не зробив зарядку, бо **встав** пізно.

Este sábado, José **se ha acostado** más tarde. – Цієї суботи Хосе **ліг спати** пізніше.

Pretérito indefinido

Pretérito indefinido виражає дію, що закінчилася в певний період часу в минулому і не має зв'язку з теперішнім часом.

Часто вживається зі словами: **ayer** (учора), **anteayer** (позавчора), **el lunes (el mes, el año) pasado** (минулого понеділка, місяця, року), **hace tres días (meses, años)** (три дні, місяці, роки тому).

	-ar	-er	-ir
	viajar – подорожувати	volver – повертатися	vivir – жити
Yo	viajé	volví	viví
Tú	viajaste	volviste	viviste
Él, ella, Ud.	viajó	volvió	vivió
Nosotros, -as	viajamos	volvimos	vivimos
Vosotros, -as	viajasteis	volvisteis	vivisteis
Ellos, ellas, Uds.	viajaron	volvieron	vivieron

El año pasado **descansé** en Odesa. **Viví** en un hotel moderno. – Минулого року **я відпочивав** у Одесі. **Я проживав** у сучасному готелі.

Hace un mes mi hermano **cumplió** 6 años. – Місяць тому моєму братові **виповнилося** 6 років.

APÉNDICE GRAMATICAL

Pretérito imperfecto

Pretérito imperfecto виражає незакінчену дію в минулому.

Pretérito imperfecto вживається для вираження: повторної або звичної дії у минулому; для опису погоди, місць, осіб.

Yo **pasaba** las vacaciones en la casa de mis abuelos. – Я **проводив** канікули в домі моїх дідуся і бабусі.

Cuando **hacía** buen tiempo, nosotros siempre **paseábamos** por el bosque. – Коли **була** хороша погода, ми завжди **гуляли** у лісі.

La escuela, donde él **estudiaba**, **se encontraba** cerca de su casa. – Школа, в якій він **навчався**, **знаходилася** біля його дому.

	ayudar – допомагати	hacer – робити	vivir – жити
Yo	ayud- aba	hac- ía	viv- ía
Tú	ayud- abas	hac- ías	viv- ías
Él, ella, Usted	ayud- aba	hac- ía	viv- ía
Nosotros, -as	ayud- ábamos	hac- íamos	viv- íamos
Vosotros, -as	ayud- abais	hac- íais	viv- íais
Ellos, ellas, Ustedes	ayud- aban	hac- ían	viv- ían

Pretérito imperfecto

дієслів індивідуального дієвідмінювання

	ser – бути	ir – іти, ходити	ver – бачити, дивитися
Yo	era	iba	veía
Tú	eras	ibas	veías
Él, ella, Usted	era	iba	veía
Nosotros, -as	éramos	íbamos	veíamos
Vosotros, -as	erais	ibais	veíais
Ellos, ellas, Ustedes	eran	iban	veían

Cuando yo **era** pequeño, **iba** todos los días al río. – Коли я **був** малим, я щодня **ходив** на річку.

Antes nosotros **veíamos** mucho la tele. – Раніше ми часто **дивилися** телевізор.

APÉNDICE GRAMATICAL

ВІДМІНЮВАННЯ ДІЄСЛІВ ЗІ ЗМІНОЮ КОРЕНЕОВОЇ ГОЛОСНОЇ

PRESENTE

sentirse (e→ie) – почувати себе

Yo	siento	Nosotros, -as	sentimos
Tú	sientes	Vosotros, -as	sentís
Él, ella, } Usted }	siente	Ellos, ellas, } Ustedes }	sienten

Такі ж зміни відбуваються у дієсловах:

comenzar, empezar, despertarse, divertirse, pensar, preferir, recomendar, sentarse.

dormir (o→ue) – спати

Yo	duermo	Nosotros, -as	dormimos
Tú	duermes	Vosotros, -as	dormís
Él, ella, } Usted }	duerme	Ellos, ellas, } Ustedes }	duermen

recordar (o→ue) – пам'ятати

Yo	recuerdo	Nosotros, -as	recordamos
Tú	recuerdas	Vosotros, -as	recordáis
Él, ella, } Usted }	recuerda	Ellos, ellas, } Ustedes }	recuerdan

Такі ж зміни відбуваються у дієсловах:

acostarse, contar, almorzar, demostrar, encontrarse, doler, volar, volver.

servir (e→i) – служити, слугувати

Yo	sirvo	Nosotros, -as	servimos
Tú	sirves	Vosotros, -as	servís
Él, ella, } Usted }	sirve	Ellos, ellas, } Ustedes }	sirven

Такі ж зміни відбуваються в дієсловах:

corregir, despedirse, elegir, pedir, repetir, seguir, vestirse.

PRETÉRITO INDEFINIDO

morir (o→u) – померати

Yo	morí
Tú	moriste
Él, ella, Usted	murió
Nosotros, -as	morimos
Vosotros, -as	moristeis
Ellos, ellas, Ustedes	murieron

Така ж зміна відбувається у дієслові dormir.

APÉNDICE GRAMATICAL

	corregir (e→i) – виправляти
Yo	corregí
Tú	corregiste
Él, ella, Usted	corrigió
Nosotros, -as	corregimos
Vosotros, -as	corregisteis
Ellos, ellas, Ustedes	corrigieron

Такі ж зміни відбуваються у дієсловах servir, despedirse, elegir, pedir, repetir, seguir, vestirse, divertirse, convertirse.

ИНФІНІТИВНІ ЗВОРОТИ

ir a + infinitivo – виражає: 1) намір щось зробити; 2) найближчу можливу дію; 3) наказ

comenzar a + infinitivo
empezar a + infinitivo } – виражає початок дії

tener que + infinitivo
deber + infinitivo
hay que + infinitivo } – виражає необхідність, обов'язковість виконання дії

Yo **no voy a comprar** este libro, porque no me gusta. – Я **не буду купувати** цю книжку, бо вона мені не подобається.

Mañana **vamos a recibir** a los escolares de México. – Завтра ми **будемо приймати** школярів з Мексики.

Vamos a empezar la clase. – **Розпочнімо** урок.

Marta, **tienes que ver** esta película. – Марто, ти **повинна подивитися** цей фільм.

– ¿Qué **hay que hacer** para estar sano? – Що **потрібно робити**, щоб бути здоровим?

– **Hay que practicar** deportes. – **Потрібно займатися** спортом.

acabar de + infinitivo – виражає дію, яка щойно закінчилася. Дієслово **acabar** вживається тут у Presente.

Acabamos de volver de España. – Ми **щойно повернулися** з Іспанії.

Yo **acabo de estar** en una agencia de viajes. – Я **щойно був** у туристичному агентстві.

tardar ... en + infinitivo – означає витратити якийсь час на виконання дії.

Cada día yo **tardo** dos horas **en hacer** los deberes de casa. – Щодня я **витрачаю** дві години **на виконання** домашнього завдання.

Tardamos dos días **en llegar** a España. – Ми **витратили** два дні, **щоб прибути** до Іспанії.

APÉNDICE GRAMATICAL

volver a + infinitivo – виражає повторність дії.

He suspendido, por eso **vuelvo a hacer** el examen. – Я отримав незадовільну оцінку, тому **знову складаю** екзамен.

ЗВОРОТИ З GERUNDIO

Estar + gerundio – виражає дію у процесі її виконання.

Pablo **está hablando** por teléfono. – Пабло (зараз) **розмовляє** по телефону.

Ana y María **están tomando** café con leche. – Ана і Марія **п'ють** каву з молоком.

Yo **estoy leyendo** un libro. – Я **читаю** книжку.

Seguir + gerundio – означає продовжувати щось робити. Після дієслова **seguir** інфінітив не вживається.

Yo **sigo practicando** el deporte. – Я **продовжую займатися** спортом.

ЗВОРОТИ З PARTICIPIO

Estar + participio – позначає стан або результат дії.

La carta **está escrita**. – Лист **написано**.

Las frutas y hortalizas **están recogidas**. – Фрукти та овочі **зібрано**.

EL ADVERBIO

ПРИСЛІВНИК

В іспанській мові прислівник може стояти після або перед дієсловом:

Estudio **bien**. Hoy nos hemos despertado a las tres. **Ahora** está lloviendo.

Прислівники *también, tampoco*

también – також

A mí me gusta el tiempo de hoy. – A mí **también** (me gusta).

tampoco – також ні (не)

A mí **no** me gusta el tiempo de hoy. – A mí **tampoco** (me gusta).

Прислівники *mu, mucho, poco*

mu + прикметник (дуже)

Elena es **mu** trabajadora. Los niños están **mu** alegres.

mu + прислівник (дуже)

El corre **mu** rápidamente. Oleg lee **mu** correctamente.

дієслово + **mucho, poco** (багато, дуже; мало)

Los alumnos estudian **mucho (poco)**. En verano nadamos **mucho (poco)**.

APÉNDICE GRAMATICAL

Прислівники *nunca, alguna vez*

Заперечний прислівник **nunca** (ніколи) може стояти як перед дієсловом, так і після нього. У першому випадку заперечна частка **no** перед дієсловом не вживається.

Прислівники **nunca, alguna vez**, як правило, вживаються з дієсловом у Preterito perfecto.

– No, **no he estado nunca** allí. (**Nunca he estado** allí.) – Ні, я **ніколи** там **не був**.

– ¿Has estado **alguna vez** en Perú? – Чи ти був **коли-небудь** у Перу?

Деякі прислівники утворюються від прикметників жіночого роду за допомогою суфікса **-mente**:

correcto (правильний) – correctamente (правильно)

práctico (практичний) – prácticamente (практично)

atento (уважний) – atentamente (уважно)

fácil (легкий) – fácilmente (легко)

alegre (веселий) – alegremente (весело)

frecuente (частий) – frecuentemente (часто)

Yo puedo traducir el texto **fácilmente**. – Я можу **легко** перекласти текст.

Tienes que contestar **correctamente** a mi pregunta. – Ти повинен **правильно** відповісти на моє запитання.

Окремі прислівники мають значення, відмінне від прикметника:

normal (звичайний) – normalmente (зазвичай, як правило)

último (останній) – últimamente (останнім часом)

Últimamente vamos poco al cine. – **Останнім часом** ми мало ходимо в кіно.

LAS ORACIONES CONDICIONALES

РЕЧЕННЯ УМОВИ

У реченнях умови для вираження майбутнього часу після сполучника **si** вживається теперішній час (Presente).

Si **hace** buen tiempo, **pasearemos** por el parque. – Якщо **буде** хороша погода, **ми підемо гуляти** в парк.

Si **llueve**, **no iremos** al estadio. – Якщо **йтиме дощ**, **ми не підемо** на стадіон.

APÉNDICE GRAMATICAL

LAS PREPOSICIONES

ПРИЙМЕННИКИ

Значення прийменників *a, de, en*

a

1. Напрямок руху (куди?):

Yo viajé **a** Perú. – Я їздив **у** Перу.

2. Відношення знахідного відмінка щодо осіб (кого?):

En la feria nosotros hemos visto **a** Miguel. – На ярмарку ми бачили Мігеля.

3. Відношення давального відмінка (кому?):

Los niños escriben cartas **a** sus amigos españoles. – Діти пишуть листи своїм іспанським друзям.

4. Дата, час, вік:

Estamos **al** 10 de octubre. – Зараз десяте жовтня.

La clase empieza **a** las 9. – Урок починається **о** дев'ятій годині.

A los 14 años yo descansé en un campamento internacional. – **У** чотирнадцять років я відпочивав у міжнародному таборі.

5. **За** (відстань):

El castillo se encuentra **a** 20 kilómetros de la costa. – Замок знаходиться **за** двадцять кілометрів від берега.

de

1. Приналежність, відношення родового відмінка (кого? чого?):

Estuvimos en la costa **del** Mar Mediterráneo. – Ми були на березі Середземного моря.

Las esculturas **de** Botero son bonitas. – Скульптури Ботеро – красиві.

2. **З, від** (звідки?):

Juan es **de** España. – Хуан – з Іспанії.

Mis padres han vuelto **del** viaje por América Latina. – Мої батьки повернулися з поїздки по Латинській Америці.

3. **Про**: En la carta Susana nos habla **de** su país. – У листі Сусана розповідає нам **про** свою країну.

en

1. **У, в, на**:

En las montañas nosotros practicamos el senderismo. – **У** горах ми ходили в походи.

En las vacaciones yo visité muchas ciudades españolas. – **На** канікулах я відвідав багато іспанських міст.

Значення прийменників *con, sin, entre*

con

1. **З, зі** (з кимсь? з чимсь?): Yo viajé a Cuba **con** mi familia. – Я їздив на Кубу **зі** своєю сім'єю.

2. Вказує на інструмент або засіб для виконання дії (відношення орудного відмінка: чим? як?): Abro la puerta **con** llave. – Я відкриваю двері ключем.

APÉNDICE GRAMATICAL

sin

1. **Без:** Fuimos de excursión **sin** ellos. – Ми поїхали на екскурсію **без** них.

entre

1. **Між, серед:** Este pueblo se encuentra **entre** las montañas. – Це село розташоване **серед** гір.

Значення прийменників *para, por*

para

1. **У, в, до** (напрямок руху: куди?): Él ha salido **para** Madrid. – Він поїхав у Мадрид.

2. **Для, для того щоб** (мета: для чого? для кого?): He comprado estas flores **para** mi mamá. – Я купив ці квіти **для** моєї мами. **Para** sacar buenas notas, hay que estudiar mucho. – **Для того щоб** отримувати хороші оцінки, треба багато вчити.

3. **На** (крайній термін, період часу): Estos deberes son **para** mañana. – Це завдання – **на** завтра.

4. Вживається для вираження думки: **Para** mí, el nuevo profesor es más interesante que el anterior. – **На мою думку**, новий учитель цікавіший за попереднього;

por

1. **По, за:** Me gusta pasear **por** el parque. – Мені подобається гуляти **по** парку. He comprado este teléfono **por** 100 euros. – Я купив цей телефон **за** сто євро.

2. **Через** (просторові відношення): El pájaro entró en el cuarto **por** la ventana. – Пташка залетіла в кімнату **через** вікно.

3. Вказує на причину (через щось): No fuimos a la playa **por** la lluvia. – Ми не пішли на пляж **через** дощ.

4. Вказує на виконавця дії (відношення орудного відмінка – ким?): Esta carta fue escrita **por** Olga. – Цей лист був написаний Ольгою.

Вживання прийменників *desde, hasta:*

desde

1. **З, від** (якогось місця): **Desde** mi ventana se ve el estadio. – **З** мого вікна видно стадіон.

2. **З** (якогось часу): Empiezo a trabajar **desde** las nueve de la mañana. – Я починаю працювати **з** дев'ятої години ранку.

Desde que practica el deporte, se siente mucho mejor. – **З того часу, як** він займається спортом, почуває себе набагато краще.

Вираз **desde hace ... horas (días, meses, años, etc.)** позначає дію, що відбувається упродовж певного часу. – **Desde hace** tres meses nosotros corremos todas las tardes. – **Уже протягом** трьох місяців ми бігаємо щовечора.

APÉNDICE GRAMATICAL

hasta

1. **До** (якогось часу або місця): Yo estaré en el gimnasio **hasta** las ocho. – Я буду в гімнастичному залі **до** восьмої години.

Este autobús va **hasta** el centro de la ciudad. – Цей автобус їде **до** центру міста.

2. **Навіть**: Todos han aprobado el examen, **hasta** Iván. – Усі склали екзамен, **навіть** Іван.

Значення прийменника

sobre

1. **Про** (щось): Juan me habló mucho **sobre** su nuevo teléfono. – Хуан багато мені розповідав **про** свій новий телефон.

2. **На** (чому-небудь): ¿Dónde está mi móvil? – Yo lo he visto **sobre** la mesita de noche. – Де мій телефон? – Я бачив його **на** нічному столику.

3. Вказує на приблизність у часі: Yo te llamaré **sobre** las nueve de la noche. – Я тобі зателефоную **десь (приблизно)** о дев'ятій годині вечора.

APÉNDICE GRAMATICAL

ДІЄСЛОВА ІНДИВІДУАЛЬНОГО ДІЄВІДМІНЮВАННЯ

Infinitivo	Indicativo			Participio, Gerundio
	Presente	Futuro imperfecto	Pretérito indefinido	
caer – падати	caigo caes cae caemos caéis caen		caí caíste cayó caímos caísteis cayeron	caído cayendo
dar – давати	doy das da damos dais dan		di diste dio dimos disteis dieron	
decir – казати, сказати	digo dices dice decimos decís dicen	diré dirás dirá diremos diréis dirán	dije dijiste dijo dijimos dijisteis dijeron	dicho diciendo
estar – бути, перебувати	estoy estás está estamos estáis están		estuve estuviste estuvo estuvimos estuvisteis estuvieron	
haber – допоміжне дієслово	he has ha (hay) hemos habéis han	habré habrás habrá habremos habréis habrán	hube hubiste hubo hubimos hubisteis hubieron	
hacer – робити	hago haces hace hacemos hacéis hacen	haré harás hará haremos haréis harán	hice hiciste hizo hicimos hicisteis hicieron	hecho

APÉNDICE GRAMATICAL

Infinitivo	Indicativo			Participio, Gerundio
	Presente	Futuro imperfecto	Pretérito indefinido	
ir – іти, іхати	voy vas va vamos vais van		fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron	ido yendo
oír – чути	oigo oyes oye oímos oís oyen	oiré oirás oirá oiremos oiréis oirán	oí oíste oyó oímos oísteis oyeron	oído oyendo
poder – могти	puedo puedes puede podemos podéis pueden	podré podrás podrá podremos podréis podrán	pude pudiste pudo pudimos pudisteis pudieron	pudiendo
poner – класти	pongo pones pone ponemos ponéis ponen	pondré pondrás pondrá pondremos pondréis pondrán	puse pusiste puso pusimos pusisteis pusieron	puesto
querer – хотіти, любити	quiero quieres quiere queremos queréis quieren	querré querrás querrá querremos querréis querrán	quise quisiste quiso quisimos quisisteis quisieron	
saber – знати, уміти	sé sabes sabe sabemos sabéis saben	sabré sabrás sabrá sabremos sabréis sabrán	supe supiste supo supimos supisteis supieron	

APÉNDICE GRAMATICAL

Infinitivo	Indicativo			Participio, Gerundio
	Presente	Futuro imperfecto	Pretérito indefinido	
salir – виходити	salgo sales sale salimos salís salen	saldré saldrás saldrá saldremos saldréis saldrán		
ser – бути	soy eres es somos sois son		fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron	
tener – мати	tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen	tendré tendrás tendrá tendremos tendréis tendrán	tuve tuviste tuvo tuvimos tuvisteis tuvieron	
traer – приносити	traigo traes trae traemos traéis traen		traje trajiste trajo trajimos trajisteis trajeron	traído trayendo
venir – приходити	vengo vienes viene venimos venís vienen	vendré vendrás vendrá vendremos vendréis vendrán	vine viniste vino vinimos vinisteis vinieron	viniendo
ver – бачити	veo ves ve vemos veis ven		vi viste vio vimos visteis vieron	visto viendo

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

m – іменник чоловічого роду

f – іменник жіночого роду

pl – множина

inf – infinitivo

Aa

abierto відкритий

abrigo *m* пальто

aburrido нудний, нецікавий

académico академічний; навчальний

acaso: por si acaso про всяк випадок

acompañar супроводжувати, іти разом з

aceite *m* олія

aceitunas *f pl* оливки

acontecimiento *m* подія

acordarse (ue) пригадувати

acortar скорочувати

actividad *f* діяльність; захід

actor *m* артист

actualidad *f* сучасність

actualmente зараз, у даний час

actuar грати (*роль*), зніматися (*у кіно*)

acuático водний

adaptación *f* пристосування, адаптація

adelante уперед

adelgazar худнути

además крім того

administrativo адміністративний

adolescencia *f* підлітковий вік

afición *f* захоплення

agencia *f de viajes* туристичне

агентство

agotador виснажливий

agradecer дякувати

agradecimiento *m* подяка

agricultor *m* землероб, фермер

aguantar витримувати

ajo *m* часник

albaricoque *m* абрикос

aldea *f* село; хутір

algodón *m* бавовна

alimentación *f* харчування

alimentos *m pl* продукти (харчування)

almendra *f* мигдаль

alquiler *m* оренда

altura *f* висота

amable люб'язний

ambos обидва

amistad *f* дружба

amplio широкий

ancho широкий

andar ходити

andaluz *m* андалузець

anillo *m* кільце, каблучка

anuncio *m* оголошення, реклама

anterior попередній

antes раніше

antiguo старовинний

antipático неприємний

añadir додавати

aparecer з'являтися

apariencia *f* зовнішність

apoyar підтримувати

aprender вчити; вивчати, навчатися

apretar (ie) тиснути

aprobar (ue) отримати задовільну оцінку

aproximadamente приблизно

árbitro *m* суддя

arena *f* пісок

arquitecto *m* архітектор

arquitectura *f* архітектура

arreglado акуратний, охайний

arreglar ремонтувати, лагодити; упорядковувати

arrepentirse (ie) шкодувати (*за чим-небудь*)

arroz *m* рис

arte *m* мистецтво

artículo *m* стаття; артикль

artista *m, f* артист; митець, художник

asistenta *f* прибиральниця

asistir a відвідувати (*щось*)

aspecto *m* зовнішність; вигляд

aspiradora *f* пилосос

asunto *m* справа; питання

atención *f* увага

atento уважний

atletismo *m* легка атлетика

atractivo привабливий

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

atravesar (ie) перетинати

atún *m* тунець

aunque хоча

auriculares *m pl* навушники

auténtico справжній; автентичний

avenida *f* проспект

aventura *f* пригода

aventurero *m* шукач пригод

ayudar допомагати

azúcar *m* цукор

Вь

bailar танцювати

baile *m* танець

bajar спускатися

baloncesto *m* баскетбол

balonmano *m* гандбол

banco *m* банк

bañar омивати

bañarse купатися

barato дешевий

barba *f* борода

barco *m* пароплав, корабель; судно

barra *f* буханка

barrer підмітати

base *f* основа

bastante достатній; досить

batir збивати

baya *f* ягода

beber пити

bigote *m* вуса

bizcocho *m* бісквітне тістечко

blusa *f* блузка

boca *f* рот

bocadillo *m* бутерброд

bolsa *f* сумка, пакет

bolso *m* сумочка (жіноча)

bombones *m pl* цукерки (шоколадні)

botas *f pl* чоботи

bote *m* банка (циліндричної форми)

botella *f* пляшка

boxeo *m* бокс

brazo *m* рука

bronce *f* бронза

bufanda *f* шарф

buscar шукати

búsqueda *f* пошук

Сс

caballo *m* кінь

cabra *f* коза

cada uno кожний

caer падати

caída *f* падіння

caja *f* коробка

calentar (ie) гріти, нагрівати

calidad *f* якість

calidad f de vida якість життя

caliente гарячий

callado мовчазний

calor *m* тепло; спека

caluroso жаркий

calvo лисий

calzado *m* взуття

cámara *f* камера; фотоапарат

camarero *m* офіціант

cambiar змінювати, міняти

cambiar de canal переключати канали

(у телевізори)

cambiar de opinión змінити думку

cambio *m* зміна; **a cambio de** в обмін на

caminar ходити (пішки)

camino *m* дорога, шлях

camisa *f* сорочка

camiseta *f* футболка, майка

campamento *m* табір

campeón *m*, чемпіон

campeona *f* чемпіонка

campesino *m* селянин

canoas *f* каное (човен)

cansar стомлювати

cantar співати

cantidad *f* кількість

capital *f* столиця

capítulo *m* розділ (книги)

caracterizarse характеризуватися

cargador *m* зарядний пристрій

(телефона)

cargar заряджати

carne *f* м'ясо

carne m de conducir водійські права

caro дорогий

carpintero *m* столяр

carrera *f* біг; перегони

carrera *f* спеціальність, професія;

кар'єра

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

- carrera** *f* *тут*: вулиця
casado(a) одружений, заміжня
casero домашній
casi майже
caso *m* випадок
castaño каштановий
castillo *m* замок
catalán *m* каталонець
cazadora *f* куртка
cebolla *f* цибуля
ceja *f* брова
celebración *f* святкування; проведення
(зборів тощо)
celebrar святкувати, відзначати;
проводити (збори тощо)
celebrarse святкуватися; проводитися,
відбуватися
cerdo *m* свиня
cereales *m pl* злаки; пластівці
cerrado закритий; скритний
chándal *m* спортивний костюм
chaqueta *f* піджак
chatear спілкуватися у чаті
chato кирпатий
chocolate *m* шоколад
ciclismo *m* велосипедний спорт
ciclo *m* цикл; низка
ciencia *f* наука
ciencia ficción: de ciencia ficción
науково-фантастичний
cine *m* кіно; кінотеатр
cinturón *m* пояс, ремінь
cinturón *m de campeón* чемпіонський
пояс
cocer (ue) варити
cocido варений
cocinero *m* кухар
coche *m* (легковий) автомобіль
coger брати
coger el teléfono брати слухавку
colección *f* колекція
colectivo *m* колектив
collar *m* намисто
combinar поєднуватися, підходити
comenzar (ie) починати
comercial торговий, комерційний
cómodo зручний
competencia *f* конкуренція
competición *f* змагання
complemento *m* доповнення
completo повний
componerse складатися
compositor *m* композитор
comprender розуміти
comunicar з'єднувати (по телефону);
бути зайнятим (про телефон)
comunidad *f autónoma* автономна
область
concierto *m* концерт
conejo *m* кріль, кролик
conocer знати (когось)
conseguir досягати, здобувати;
діставати
consejo *m* порада
conservar зберігати
considerar(se) вважати(ся)
consistir (en) полягати (у чомусь)
constante постійний
construcción *f* будівництво; зворот
contactar спілкуватися; контактувати
contar (con) налічувати, мати
(у розпорядженні, у наявності)
contenido *m* зміст
contratar приймати (на роботу)
contrato *m* контракт
contrato *m fijo* постійний контракт
convertirse (ie) перетворюватися
copa *f* бокал
corbata *f* краватка
cordero *m* баранина
cordillera *f* гірське пасмо
corona *f* віночок, корона
correo *m electrónico* електронна пошта
cortar різати
corto короткий
cosecha *f* врожай
costa *f* берег; узбережжя
costar (ue) коштувати
costumbre *f* звичка; звичай
crear створювати
crédito *m* кредит
creer вірити; вважати, гадати
crema *f protectora* захисний крем
crisis *f* криза
crystal *m* скло; шибка
cuadros *m pl: de cuadros* у клітинку
cualquier будь-який
cuchara *f de madera* дерев'яна ложка

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

cucharada *f* столова ложка
cuello *m* шия
cuenca *f* басейн ріки
cuenta *f* рахунок
cuento *m* оповідання; розповідь; казка
cuero *m* шкіра
cuerpo *m* тіло
cuidar доглядати; піклуватися
cultivar вирощувати
cultural культурний
cumpleaños *m* день народження
cumplir здійснювати, реалізовувати;
виповнюватися
curioso цікавий
curriculum *m* (*vitae*) резюме

Dd

danza *f* танець
dar давати
dar miedo лякати
dar de comer годувати
decena *f* десяток
decir казати, говорити
decidir вирішувати
decoración *f* прикраса; оформлення;
декорація
dedicar присвячувати
dejar залишати
delgado худий
delicia *f* насолода
demasiado надмірний; занадто,
надмірно
depender (de) залежати (*від чогось*)
dependienta *f* продавщиця
dependiente *m* продавець
deporte *m* спорт; вид спорту
deporte de motor *m* моторний вид
спорту
de repente раптом
derecho правий
detective *m* детектив
desaparecer зникати
descargar завантажувати
desconocido невідомий
deseado бажаний
desear бажати, хотіти
despacho *m* кабінет
despedir (i) звільняти (*з роботи*)

despedirse (i) прощатися
despejado безхмарний
despejarse прояснятися
descubrimiento *m* відкриття
descubrir відкривати
desembocar впадати
desfile *m* парад
desierto *m* пустеля
desobediente неслухняний
despertador *m* будильник
despertarse (ie) прокидатися
destacado видатний
destacar(se) виділятися
destino *m* призначення
diario *m* щоденник
dibujo *m* малюнок
dibujos *m pl animados* мультфільми
diente *m* зуб, зубок (*часнику*)
diferencia *f* відмінність; різниця
diferente різний, інший
dinero *m* гроші
dios *m* бог
dirección *f* адреса; напрямок
directo: en directo у прямому ефірі
director *m de cine* кінорежисер
disco *m* диск
discurso *m* промова
diseñar проектувати
diseño *m* дизайн; малюнок
disfrutar (de, con) насолоджуватися
(*чимсь*)
diversidad *f* різноманітність
divertido цікавий; веселий
divertirse (ie) розважатися, веселитися
dividir поділяти
doblado дубльований
documental *m* документальний фільм
dominar переважати
dormir спати
duda: sin duda без сумніву
dudar сумніватися
dulce солодкий
dulces *m pl* солодоці

Ee

echar кидати; класти
echar de menos скучати
echar una mano допомогти

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

- económico** економічний
edificio *m* будівля, споруда
educado вихований
educativo виховний
electricista *m* електрик
electrodomésticos *m pl* електропобутові прилади
elegir (i) вибирати
elevado високий
embargo: sin embargo проте, однак
embutidos *m pl* ковбасні вироби
emisora f de radio радіостанція
emitir транслювати, передавати
emocionante хвилюючий, зворушливий
emocionarse хвилюватися
empatar зіграти внічию
empate *m* нічия (*у спорті*)
empezar (ie) починати
empresa *f* підприємство, фірма
empresario *m* підприємець
enamorarse закохуватися
encontrarse (ue) знаходитися; зустрічатися
encuentro *m* зустріч
enfadado розгніваний, сердитий
enfadarse сердитися
enfriar охолоджувати
engordar товстішати
ensalada *f* салат
enseguida негайно, зараз же
enseñar навчати; показувати
entender (ie) розуміти
entero увесь, цілий
entrada *f* вхід; вхідний квиток
entregar вручати
entrenador *m* тренер
entrenar тренувати(ся)
entrevista *f* інтерв'ю
entrevista f de trabajo співбесіда (*щодо роботи*)
envase *m* упаковка, тара
enviar посилати, відсилати
época *f* епоха
equipado обладнаний
equivalente *m* еквівалент, відповідник
esbelto стрункий
escalada *f* скелелазіння
escalar вилазити (*вгору*)
escáner *m* сканер
escaparate *m* вітрина
escenario *m* сцена
escénico сценічний
escoba *f* мітла
escritor *m* письменник
escultor *m* скульптор
escultura *f* скульптура
esfuerzo *m* зусилля
esgrima *f* фехтування
espacio *m* простір
espalda *f* спина
especial особливий
especialidad f de la casa фірмова страва
especie *f* вид, різновид
espectáculo *m* спектакль
espectador *m* глядач
esperado очікуваний
esperar чекати
espeso густий
es que річ у тім, що
esquí *m* лижний спорт
esquís *m pl* лижі
estancia *f* перебування
estar бути, перебувати, знаходитися
estar conectado бути підключеним
estar de buen (mal) humor бути в доброму (поганому) настрої
estar rebajado продаватися за зниженою ціною
este *m* схід
estepa *f* степ
estilo *m* стиль
estrecho вузький
estrella *f* зірка
estreno *m* прем'єра
estrés *m* стрес
estropeado поламаний, зіпсований
estudio *m* вивчення; навчання; вчення; дослідження
estupendo чудовий; чудово
exigir вимагати
existir існувати
éxito *m* успіх
experiencia *f* досвід
explicar пояснювати
explorar досліджувати
exportar експортувати
exposición *f* виставка

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

expresión *f* вислів
extraño дивний, чужий
extremo екстремальний

Ff

fabricante *m* виробник
falda *f* спідниця
falso неправильний, помилковий
faltar бракувати, не вистачати
fama *f* слава
famoso відомий
fan *m* фан
farmacia *f* аптека
facinante чарівний
fatal дуже погано
fecha *f* дата
feliz щасливий
feo негарний, некрасивий
feria *f* ярмарок
fin: en fin врешті-решт
fijarse (en) звертати увагу (*на щось*)
filete *m* філе
final *m* фінал; кінець; **a finales**
наприкінці
financiero фінансовий
fino тонкий
firma *f* підпис
firmar підписувати
flexible гнучкий
folleto *m* рекламний буклет
fontanero *m* сантехнік
formación *f* професійна освіта
formal діловий, офіційний (*про одяг*)
foro *m* форум
fortalecer зміцнювати
frecuente частий
fregar (ie) мити
fregona *f* швабра
freír (i) смажити
frente *f* чоло, лоб
fresa *f* полуниця
fresco свіжий
frío *m* холод; холодний
frito смажений
frutero *m* продавець фруктів та овочів
fuera поза, ззовні; не вдома
fuerza *f* сила
fundador *m* засновник

fundar засновувати
fútbol *m* футбол

Gg

gafas *f pl* окуляри
gallego *m* галісієць
galletas *f pl* печиво
gallina *f* курка
gamba *f* креветка
ganar вигравати; перемагати; заробляти
gastar витратити
gastos *m pl* витрати
general: en general у цілому, загалом
género *m* жанр
generoso щедрий
gente *f* люди
gimnasia *f* гімнастика; зарядка
gimnasio *m* спортивний зал; гімназія
golfo *m* затока
golpe *m* удар
gorro *m* шапка
gozar de fama здобувати славу
gracias a завдяки (*чомусь, комусь*)
granja *f* ферма
grabar записувати (*пісню, тощо*)
gratis безкоштовний; безкоштовно
grave важкий; тяжкий
grifo *m* кран
guantes *m pl* рукавички
guapo красивий
guardar зберігати
guarnición *f* гарнір
guerra *f* війна
guía *m, f* екскурсовод

Hh

habitual звичний; звичайний
hablador балакучий
hacer робити
hacer amigos заводити друзів
hacer (practicar) deporte
займатися спортом
hacer ejercicios робити вправи
hacer el papel грати роль
hacer la cama застеляти ліжко
hacer la carrera здобувати освіту за спеціальністю

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

hacer la compra робити покупку

harina *f* борошно

helado *m* морозиво

hispano іспанський, іспаномовний

hispanohablante іспаномовний

honesto чесний, порядний

honor: en honor a на честь (*когось, чогось*)

horario *m* розклад

horno *m* піч

horrible жахливий

hortalizas *f pl* овочі

huerto *m* сад; город

huevo *m* яйце

húmedo вологий

Ii

iglesia *f* церква

imagen *f* образ; кадр (*кіно*)

imaginar уявляти (*собі*)

importancia *f* значення

importante важливий

impresionante вражаючий

impresionar вражати, хвилювати

impresora *f* принтер

incas *m pl* інки (*індіанське плем'я у Перу*)

incluir включати (*в себе*)

incluso включно

increíble неймовірний, дивовижний

indio *m* індіанець

infancia *f* дитинство

infantil дитячий

influencia *f* вплив; **bajo la influencia**

під впливом

informal неофіційний, повсякденний (*про одяг*)

ingeniería *f* інженерна справа

ingreso *m* вступ (*у навчальний заклад*)

inolvidable незабутній

inspeccionar перевіряти, інспектувати

inspirar надихати

inteligente розумний

intentar намагатися

interior *m* внутрішня частина

intrigado заінтригований

inventar придумувати, винаходити

ir іти; їхати

isla *f* острів

Jj

jabalina *f* спис

jamón *m* шинка

jefe *m* керівник

jersey *m* светр

juego *m* гра

jugador *m* гравець

Kk

kart *m* карт (*найпростіший гоночний автомобіль*)

Ll

labores *f pl* **domésticas** хатні роботи

lado: al lado поруч

ladrón *m* злодій

lana *f* вовна, шерсть

lanzamiento *m* кидання, метання

lanzar кидати

lápiz *m* **de memoria** флеш USB

largo довгий

lata *f* металева банка, бляшанка

leche *f* молоко

lechuga *f* латук (*салат*)

lectura *f* читання

lema *m* девіз

lenguas *f pl* **romances** романські мови

lesión *f* травма

lesionarse травмуватися

limitar межувати

limpieza *f* чистота, прибирання

lírico ліричний

liso прямий (*про волосся*); однотонний (*про одяг, тканину*)

lista *f* список

llanura *f* рівнина

llave *f* ключ

llevar відводити, відносити; носити (*одяг*)

llevar una vida sana вести здоровий спосіб життя

llevarse брати, купувати

llevarse (bien, mal) ладити (добре, погано) (*з кимсь*)

lluvioso дощовий

local *f* приміщення; місцевий

loco божевільний

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

locutor *m* диктор
loncha *f* тонкий шматок (*м'яса, шинки*)
longitud *f* довжина
lucha *f* боротьба
lucha f libre вільна боротьба
luchar боротися

Mm

macarrones *m pl* макарони
maestro *m* майстер
maleducado невихований
mandar посилати
mando m a distancia пульт
(*телевізора*)
manga *f* рукав
mano *f* рука (*кисть*); **a mano** під рукою,
поруч
manejo *m* пучок
mantenerse en forma підтримувати
форму
mantequilla *f* масло
manzana *f* яблуко
Mar m Cantábrico Кантабрійське море
Mar m Caribe Карибське море
Mar m Mediterráneo Середземне море
maravilloso чудовий
marca *f* бренд, марка
marcar набирати (*номер телефона*)
marcar un gol забити гол
marido *m* чоловік (*дружини*)
marmol *m* мармур
mayor більший; старший
mecánico *m* механік
medalla f (de oro, de plata, de bronce)
медаль (золота, срібна, бронзова)
medio середній
medios m pl de comunicación засоби
інформації
mejillón *m* мідія
mejor: a lo mejor можливо
mejorar покращувати(ся)
memorizar запам'ятовувати
menor менший; молодший
mensaje *m* повідомлення (SMS)
menos mal que добре, що
menú m del día комплексний обід
menudo: a menudo часто
mercado *m* ринок

meseta *f* плоскогір'я, плато
mezcla *f* суміш
mezclar змішувати
miedo *m* страх
miel *f* мед
mil тисяча
mismo сам; той самий; **lo mismo** те саме
misterio *m* таємниця
mitad *f* половина
monasterio *m* монастир
montaña *f* гора
montar їздити (*на чомусь*)
monumento *m* пам'ятник; пам'ятка
montañoso гірський; гористий
montar un negocio розпочати власну
справу (бізнес)
moreno смуглявий
morir (ue) померати
mostrar (ue) показувати
mover(se) (ue) рухати(ся)
móvil; teléfono móvil *m* мобільний
телефон
mundo *m* світ

Nn

nacer народитися
nariz *f* ніс
nata *f* вершки
nata f agria сметана
natación *f* плавання
naturaleza *f* природа
navegar плавати (*на кораблі*); блукати,
шукати (*в інтернеті*)
negocio *m* власна справа, бізнес
nevera *f* холодильник
ningún, ninguno ніякий, жодний
nivel *m* рівень
nombre *m* ім'я; назва
normalmente зазвичай
norte *m* північ
noticia *f* новина
novela *f* повість; роман
nublado хмарний, захмарений
número *m* розмір (*взуття*)
numeroso численний

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

Oo

obligación *f* зобов'язання; обов'язок
obligar a + inf. примушувати (*щось робити*)

obra f de teatro театральна вистава

obra f maestra шедевр

obrero *m* робітник

obstáculo *m* перешкода

obtener отримувати

ocasión f de gol голюва ситуація

Océano m Atlántico Атлантичний океан

Océano m Pacífico Тихий океан

ocio *m* дозвілля

ocupado зайнятий

oeste *m* захід

oferta f пропозиція

oferta f de trabajo пропозиція щодо працевлаштування

ofrecer пропонувати

ojo *m* око

olivo *m* олива; оливкове дерево

olla f каструля, казан

olvidar забувати

ondulado хвилястий

opción f вибір

oportunidad f можливість; нагода

ordenar наводити порядок;
упорядковувати

ordenador m комп'ютер

ordenador m portátil ноутбук

oreja f вухо

orgulloso гордий

oro *m* золото

orquesta f оркестр

oscuro темний

otra vez знову

oveja f вівця

oyente m слухач

Pp

pagar платити

pagar en efectivo платити готівкою

palacio *m* палац

pan *m* хліб

pan m rallado панірувальні сухари

pan m tostado тостовий хліб

pantalón (pantalones) m (pl) штани

pantalón m corto шорти

papel *m* папір; роль

paraguas *m* парасоля

parar: sin parar безупинно

parecerse a бути схожим (на)

pareja f пара (*людей*)

parkour *m* паркур (*різновид акробатики*)

parte f частина

participar брати участь

particular особливий

partido *m* матч, гра

pasar проходити; проводити

pasar la aspiradora пилюсосити

paseo m прогулянка; алея

pasión f пристрасть

pasta f макарони; страва з макаронів

pastel m тістечко

pastillas f pl таблетки, ліки

patatas f pl картопля

patatas f pl fritas чіпси

patinaje m ковзанярство

patinaje m artístico фігурне катання

patines m pl ковзани

pedir (i) просити

pecho *m* груди

pelea f бій

pelear битися

película f кінофільм

peligro *m* небезпека

peligroso небезпечний

pelirrojo рудоволосий

pelo *m* волосся

pelota f м'яч

peluquero *m* перукар

pendientes m pl сережки

península f півострів

Península f Ibérica Іберійський
(Піренейський) півострів

pensar (ie) думати

pepino *m* огірок

perdonar вибачати

perder (ie) програвати; втрачати,
губити

perejil *m* петрушка

periódico *m* газета

periodismo *m* журналістика

periodista *m* журналіст

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

permitir дозволяти
persona *f* людина
personalidad *f* особистість
pertenecer належати
pértiga *f* жердина
pesar: a pesar de незважаючи на
pescado *m* риба (*страва*)
peso *m* вага
peso *m* **pesado** важка вага (*у боксі*)
pie *m* нога (*ступня*); **a pie** пішки
pierna *f* нога
pieza *f* експонат
pimienta *f* перець (*мелений*)
pimiento *m* перець
pintar малювати
pintor *m* художник
pintura *f* живопис
piscina *f* басейн
placer *m* риф; мілина
plancha *f* праска
planchar прасувати
plantar саджати (*рослини*)
plátano *m* банан
playa *f* пляж
población *f* населення
poblado населений
pobre бідний
poco мало, небагато; **un poco** трохи
poco a poco мало-помалу
poder (ue) могли
polideportivo *m* спортивний комплекс
político політичний
pollo *m* курятина
poner класти, ставити; транслювати, передавати
poner la lavadora увімкнути пральну машину
ponerse накладати; надягати (*на себе щось*); одягатися
portero *m* воротар
posibilidad *f* можливість
postre *m* десерт
practicar тренувати, практикувати
precio *m* ціна, вартість
precioso чудовий
preferir (ie) віддавати перевагу
premio *m* нагорода; премія
prenda *f* предмет (*одягу*)
prensa *f* преса

preocupado заклопотаний
preparación *f* приготування
preparar готувати
presencia *f* присутність
presentador *m* ведучий; диктор
presentar представляти
prestigio *m* престиж, авторитет
previsión *f* **del tiempo** прогноз погоди
primero: de primero (segundo, postre) на перше (друге, десерт);
por primera vez вперше
principal головний
principio: al principio спочатку
privado приватний
proceder мати походження, походити
producir виробляти
programa *m* програма
programa *m* **de diversión** розважальна програма
programación *f* програма (*список програм*); програмування
programador *m* програміст
promoción *f* просування (*по службі*)
pronto скоро
propietario *m* власник
propina *f* чайові
propio власний
proponer пропонувати
protagonista *m, f* головний герой, головна героїня
proyecto *m* проект
prueba *f* випробування
publicar опублікувати
publicidad *f* реклама
puesto *m* **de trabajo** посада, місце (роботи)
pulsera *f* браслет
punto *m* бал, очко

Qq

¡qué aproveche! смачного!
quemadura *f* опік
quemarse згоріти (*на сонці*)
quedarse залишатися
querer хотіти; любити
queso *m* сир
quitar забирати, видаляти; позбавляти
quitar el estrés скинути стрес

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

quitar el polvo витирати пил
quitarse kilos скинути кілограми (вагу)

Rr

racimo *m* гроно
rama *f* гілка
rallar терти
rápido швидкий; швидко
raqueta *f* ракетка
raro дивний; рідкісний; дивно
rayas: de rayas смугастий
reaccionar реагувати
realizar здійснювати; робити
rebajar знижувати (*ціну*)
recargar el saldo поповнювати рахунок (*у телефоні*)
receta *f* рецепт
recoger збирати
recoger la mesa прибирати зі столу
recomendar (ie) радити, рекомендувати
recordar (ue) пам'ятати; згадувати
recorrido *m* поїздка; огляд
recorrer обійти; об'їздити
recto прямий
redes *f pl* **sociales** соціальні мережі
refresco *m* прохолоджувальний напій
reina *f* королева
relación *f* зв'язок
relieve *m* рельєф
reloj *m* годинник
remojar замочувати
remover перемішувати
repartir розділяти
repente: de repente раптом
repetir(se) повторювати(ся)
representación *f* представлення
representar представляти
respecto a стосовно, щодо (*чогоось*)
respuesta *f* відповідь
restaurar реставрувати, відновлювати
reunir збирати; володіти
revés: al revés навпаки
revista *f* журнал
revista del corazón *f* глянцевий журнал
rey *m* король
rico багатий; смачний
río *m* річка
rivalidad *f* суперництво

rizado кучерявий
rodaja *f* кільце, шматок (*циліндричної форми*)
rodear оточувати; обійти, оминати
romano римський
ropa *f de cama* постільна білизна
rueda *f* колесо
ruedas *f pl* ролики
rubio білявий, русий
rural сільський
ruta *f* шлях; маршрут

Ss

sabor *m* смак, присмак
sacar діставати; витягувати
sacar conclusiones робити висновки
sacar el carné de conducir отримати водійські права
sacar la basura виносити сміття
sacar la tarjeta amarilla (roja) показати жовту (червону) картку
sacar una buena (mala) nota отримати добру (погану) оцінку
sacar un disco випустити диск
sal *f* сіль
salir виходити, виїжджати
salsa *f* соус
saltar стрибати
salto *m* стрибок
saludable здоровий
salvar рятувати
sandalias *f pl* сандалі
sano здоровий
sartén *f* сковорідка
sección *f* рубрика
seco сухий, посушливий
seda *f* шовк
seguida: en seguida негайно
seguir (i) продовжувати
seguro впевнений; безпечний
selección *f masculina (femenina)* чоловіча (жіноча) збірна
selva *f* тропічний ліс
sembrar (ie) сіяти
senderismo *m* похід
sentirse (ie) почувати себе
separar(se) розлучати(ся), розділяти(ся)
ser бути

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

ser aficionado захоплюватися
ser de ... вболівати за ...
serie *f* серіал
serio серйозний
servir (i) служити, слугувати;
обслуговувати
sesión *f* сеанс
seta *f* гриб
sí так
si якщо; чи
siglo *m* століття
significar означати
simbólicamente символічно
simbolizar символізувати
simpático приємний
sociable комунікабельний
socio *m* партнер, компаньйон (*no*
biznesu)
soldado *m* солдат
solo сам; лише
solucionar вирішувати
sonido *m* звук
soñar (ue) con мріяти (*pro щось*)
sopa *f* суп
soplar дути; підказувати
soso несолоний, прісний
suave м'який
sucio брудний
sudadera *f* куртка з капюшоном
sueldo *m* заробітна плата
sueño *m* мрія
suerte *f* удача, везіння
suficiente достатньо
superar долати
superficie *f* площа
super-pesado *m* надважка вага (*у боксі*)
suspender отримати незадовільну
оцінку; провалитися (*на екзамені*)
sur *m* південь

Tt

tableta *f* плитка
tacaño скупий
talla *f* розмір (*одягу*)
tanto стільки
tarjeta *f* кредитна картка
tarta *f* торт
té *m* чай

tele, televisión *f* телевізор; телебачення
teléfono *m* **fijo** стаціонарний телефон
teléfono *m* **móvil** мобільний телефон
telenovela *f* телесеріал
temporada *f* сезон
templado помірний
tener мати
tener cuidado бути обережним
tener hambre бути голодним
tener lugar відбуватися
tener prisa поспішати
tenis *m* теніс
terminar закінчувати
ternera *f* телятина
ticket *m* чек
tiempo *m* час; погода
tienda *f* **de campaña** намет
tierra *f* земля
tímido боязкий, нерішучий
tirador *m* **de arco** стрілець з лука,
лучник
tiro *m* **con arco** стрільба з лука
titular *m* заголовок
título *m* назва (*книги*)
tesoro *m* скарб
toalla *f* рушник
tocar грати (*на музичному*
інструменті)
todo увесь, усе; **de todos modos** так чи
інакше, у будь-якому випадку; **todo**
lo necesario усе необхідне
tolerante терплячий
tomar брати; пити
tomar nota записувати,
занотовувати
tonto дурний
torneo *m* турнір
tradición *f* традиція
traer приносити
traje *m* костюм
trapo *m* ганчірка
trasladarse переїжджати
tratar de розповідати про
través: a través через
triste сумний
triunfar перемагати, святкувати
перемогу
triunfo *m* успіх, перемога; триумф
trozo *m* шматок

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

tutor *m* вихователь, наставник

tranquilo спокійний

trucha *f* форель

Uu

último останній

único єдиний

unión *f* об'єднання

usar вживати; користуватися

utilizar використовувати

uva *f* виноград

Vv

vaca *f* корова

vago ледачий

valle *m* долина

variado різноманітний

variedad *f* різноманітність

vaso *m* склянка

vaaya *слово, що виражає жаль, розчарування*

vecino *m* сусід

vela *f* свічка

velocidad *f* швидкість

vender продавати

venga *слово, що виражає спонукання (підбадьорювання) до дії*

venir приходити, приїжджати

venta *f* продаж

ventoso вітряний

verdad *f* правда; **de verdad** насправді

verdadero правильний

verduras *f pl* овочі

versión *f* **digital** електронна версія

vestido *m* сукня

vez *f (pl veces)* раз; **a la vez** одночасно;

de vez en cuando час від часу, інколи

victoria *f* перемога

viajar подорожувати; їздити

vinagre *m* оцет

vino *m* вино

volcán *m* вулкан

volver (ue) повертатися

vuelta *f* задача

Ww

waterpolo *m* водне поло

Yy

ya вже

ya que оскільки, тому що

Zz

zanahoria *f* морква

zapatillas *f pl* тапочки; капці

zapatillas *f pl* **deportivas** кросівки

zapatos *m pl (de tacón, planos)* туфлі (на підборах, на плоскій підшві)

zumo *m* сік